

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 343



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

54. sējums

2011. gada 23. decembris

Saturs

I *Leģislatīvi akti*

DIREKTĪVAS

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/98/ES (2011. gada 13. decembris) par vienotu pieteikšanās procedūru, lai trešo valstu valstspiederīgajiem izsniegtu vienotu uzturēšanās un darba atļauju dalībvalsts teritorijā, un par vienotu tiesību kopumu trešo valstu darba ņēmējiem, kuri kādā dalībvalstī uzturas likumīgi 1

II *Neleģislatīvi akti*

REGULAS

- ★ Padomes Īstenošanas regula (ES) Nr. 1375/2011 (2011. gada 22. decembris), ar kuru īsteno 2. panta 3. punktu Regulā (EK) Nr. 2580/2001 par īpašiem ierobežojošiem pasākumiem, kas terorisma apkarošanas nolūkā vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, un ar kuru atceļ Īstenošanas regulu (ES) Nr. 687/2011 10
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1376/2011 (2011. gada 20. decembris) par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Mongeta del Ganxet* (ACVN)) 14

Cena: EUR 8

(Turpinājums nākamajā lappusē)

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1377/2011 (2011. gada 20. decembris) par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā [<i>Salva Cremasco</i> (ACVN)]	16
★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1378/2011 (2011. gada 20. decembris) par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (<i>Rheinisches Apfelkraut</i> (AĢIN))	18
★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1379/2011 (2011. gada 20. decembris), ar ko groza Regulas (EK) Nr. 382/2008, (ES) Nr. 1178/2010 un (ES) Nr. 90/2011 attiecībā uz KN kodiem un lauksaimniecības produktu nomenklatūras produktu kodiem eksporta kompensāciju piešķiršanai liellopu un teļa gaļas un olu un mājputnu gaļas nozarē	20
★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1380/2011 (2011. gada 21. decembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 798/2008 attiecībā uz īpašiem nosacījumiem vaislas un produktīvajiem skrējējputniem ⁽¹⁾	25
★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1381/2011 (2011. gada 22. decembris) par darbīgās vielas hlorpikrīns neapstiprināšanu, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1107/2009 par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū, un grozījumiem Komisijas Lēmumā 2008/934/EK ⁽¹⁾	26
Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1382/2011 (2011. gada 22. decembris), ar ko nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai	28
Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1383/2011 (2011. gada 22. decembris), ar ko nosaka no 2012. gada 1. janvāra piemērojamo ievadumitas nodokli labības nozarē	30
Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1384/2011 (2011. gada 22. decembris) par minimālā muitas nodokļa noteikšanu trešajai konkursa kārtai saskaņā ar konkursa procedūru, kas uzsākta ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1239/2011.....	33

LĒMUMI

★ Padomes Lēmums 2011/871/KĀDP (2011. gada 19. decembris), ar ko izveido mehānismu tādu Eiropas Savienības operāciju kopējo izmaksu finansēšanas pārvaldībai, kuras skar militārus vai aizsardzības aspektus (<i>ATHENA</i>)	35
★ Padomes Lēmums 2011/872/KĀDP (2011. gada 22. decembris), ar ko atjaunina to personu, grupu un vienību sarakstu, kurām piemēro 2., 3. un 4. pantu Kopējā nostājā 2001/931/KĀDP par konkrētu pasākumu īstenošanu cīņā pret terorismu, un atceļ Lēmumu 2011/430/KĀDP ..	54



I

(Leģislatīvi akti)

DIREKTĪVAS

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2011/98/ES

(2011. gada 13. decembris)

par vienotu pieteikšanās procedūru, lai trešo valstu valstspiederīgajiem izsniegtu vienotu uzturēšanās un darba atļauju dalībvalsts teritorijā, un par vienotu tiesību kopumu trešo valstu darba ņēmējiem, kuri kādā dalībvalstī uzturas likumīgi

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 79. panta 2. punkta a) un b) apakšpunktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Reģionu komitejas atzinumu ⁽²⁾,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru ⁽³⁾,

tā kā:

(1) Lai pakāpeniski izveidotu brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, Līgumā par Eiropas Savienības darbību (LESD) paredzēti pasākumi, kas jāpieņem patvēruma, imigrācijas un trešo valstu valstspiederīgo tiesību aizsardzības jomā.

(2) Eiropadome 1999. gada 15. un 16. oktobra īpašajā sanāksmē Tampērē apliecināja nepieciešamību saskaņot valstu tiesību aktus par trešo valstu valstspiederīgo uzņemšanas un uzturēšanās noteikumiem. Šajā sakarā tā īpaši norādīja, ka Eiropas Savienībai būtu jānodrošina

taisnīga attieksme pret trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā, un, izmantojot vēl spēcīgāku integrācijas politiku, būtu jācenšas piešķirt tiem tiesības un pienākumus, kas līdzvērtīgi Savienības pilsoņu tiesībām un pienākumiem. Eiropadome attiecīgi lūdza Padomi pieņemt tiesību aktus, pamatojoties uz Komisijas priekšlikumiem. Vajadzība sasniegt Tampērē nospraustos mērķus tika atkārtoti apstiprināta Stokholmas programmā, ko Eiropadome pieņēma 2009. gada 10. un 11. decembra sanāksmē.

(3) Noteikumi par vienotu pieteikšanās procedūru, kuras rezultātā vienā administratīvā aktā apvieno tiesības, kas ietver uzturēšanās un darba atļauju, veicinās šobrīd dalībvalstīs piemēroto noteikumu vienkāršošanu un saskaņošanu. Dažas dalībvalstis šādu procedūras vienkāršošanu jau ir veikušas, un procedūra ir kļuvusi efektīvāka migrantiem un viņu darba devējiem un ir vienkāršojusi migrantu uzturēšanās un nodarbinātības likumības kontroli.

(4) Dalībvalstīm, lai atļautu pirmo reizi ieceļot to teritorijā, būtu jāvar izsniegt vienotu atļauju vai vīzu, ja tās izsniedz vienotas atļaujas tikai pēc ieceļošanas. Dalībvalstīm šādas vienotas atļaujas vai vīzas būtu jāizsniedz savlaicīgi.

(5) Būtu jāparedz noteikumu kopums pieteikuma par vienoto atļauju izskatīšanas procedūrai. Minētajai procedūrai būtu jābūt efektīvai un kontrolējamai, ņemot vērā dalībvalstu pārvaldes iestāžu parasto darba slodzi, kā arī pārredzamai un taisnīgai, lai iesaistītajām personām piedāvātu atbilstošu tiesisko noteiktību.

(6) Šīs direktīvas noteikumiem nebūtu jāskar dalībvalstu kompetence reglamentēt uzņemšanu, tostarp uzņemšanas apjomu attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri ierodas darba nolūkā.

⁽¹⁾ OV C 27, 3.2.2009., 114. lpp.

⁽²⁾ OV C 257, 9.10.2008., 20. lpp.

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta 2011. gada 24. marta nostāja (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta) un Padomes 2011. gada 24. novembra nostāja pirmajā lasījumā (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta). Eiropas Parlamenta 2011. gada 13. decembra nostāja (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta).

- (7) Šai direktīvai nebūtu jāattiecas uz norīkotajiem trešo valstu valstspiederīgajiem. Tam nevajadzētu skart trešo valstu valstspiederīgos, kuri likumīgi uzturas un strādā kādā dalībvalstī un ir norīkoti uz citu dalībvalsti, neļaujot tiem baudīt vienlīdzīgu attieksmi ar izcelsmes dalībvalstu valstspiederīgajiem viņu norīkošanas laikā, attiecībā uz nodarbinātības noteikumiem un nosacījumiem, uz kuriem neattiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 96/71/EK (1996. gada 16. decembris) par darba ņēmēju norīkošanu darbā pakalpojumu sniegšanas jomā ⁽¹⁾.
- (8) Uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri ir ieguvuši kādas dalībvalsts pastāvīgā iedzīvotāja statusu saskaņā ar Padomes Direktīvu 2003/109/EK (2003. gada 25. novembris) par to trešo valstu pilsoņu statusu, kuri ir kādas dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji ⁽²⁾, šai direktīvai nebūtu jāattiecas, ņemot vērā viņu privilēģētāko statusu un īpašo uzturēšanās atļaujas veidu – ES pastāvīgais iedzīvotājs.
- (9) Trešo valstu valstspiederīgie, kas ir uzņemti dalībvalsts teritorijā sezonas darbam, nebūtu jāiekļauj šīs direktīvas darbības jomā, ņemot vērā šo personu pagaidu statusu.
- (10) Dalībvalstu pienākumam noteikt to, vai pieteikums jāiesniedz trešo valstu valstspiederīgajam vai viņa darba devējiem, nevajadzētu skart kārtību, kas paredz procedūrā iesaistīt abas puses. Dalībvalstīm būtu jānosaka, vai vienotās atļaujas pieteikums ir jāiesniedz mērķa dalībvalstī vai no trešās valsts. Gadījumos, kad trešās valsts valstspiederīgajam nav atļauts iesniegt pieteikumu no trešās valsts, dalībvalstīm vajadzētu nodrošināt, ka pieteikumu var iesniegt darba devējs mērķa dalībvalstī.
- (11) Šīs direktīvas noteikumiem par vienotu pieteikšanās procedūru un vienoto atļauju nebūtu jāattiecas uz vienotām vai ilgtermiņa vīzām.
- (12) Kompetentās iestādes iecelšanai saskaņā ar šo direktīvu nebūtu jāskar citu iestāžu un attiecīgā gadījumā sociālo partneru loma un pienākumi attiecībā uz pieteikuma izskatīšanu un lēmuma pieņemšanu par pieteikumu.
- (13) Terminā, kas noteikts, lai pieņemtu lēmumu par pieteikumu, nebūtu jāiekļauj laiks, kas vajadzīgs profesionālo kvalifikāciju atzīšanai, vai laiks, kas vajadzīgs vīzas izsniegšanai. Šai direktīvai nebūtu jāskar valstu procedūras saistībā ar diplomu atzīšanu.
- (14) Vienotā atļauja būtu jā sastāda atbilstīgi Padomes Regulai (EK) Nr. 1030/2002 (2002. gada 13. jūnijs), ar ko nosaka vienotu uzturēšanās atļauju formu trešo valstu pilsoņiem ⁽³⁾, kas ļauj dalībvalstīm norādīt papildu informāciju, jo īpaši ziņas par to, vai šai personai ir atļauts strādāt. Tostarp nolūkā labāk kontrolēt migrāciju dalībvalstij ne vien vienotajā atļaujā, bet arī visās izsniegtajās uzturēšanās atļaujās būtu jānorāda informācija par atļauju strādāt neatkarīgi no atļaujas veida vai uzturēšanās tiesībām, pamatojoties uz kurām attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam ir atļauta uzturēšanās minētās dalībvalsts teritorijā un piekļuve tās darba tirgum.
- (15) Šīs direktīvas noteikumiem par uzturēšanās atļaujām, kas izsniegtas citiem nolūkiem, nevis darba nolūkā, būtu jāattiecas vienīgi uz šādu atļauju formātu un nebūtu jāskar Savienības vai valsts noteikumi attiecībā uz uzņemšanas procedūram un šādu atļauju izsniegšanas procedūram.
- (16) Šīs direktīvas noteikumiem par vienoto atļauju un par uzturēšanās atļauju, kas izsniegtas citiem nolūkiem, nevis darba nolūkā, nebūtu jāattur dalībvalstis no papildu dokumentu izsniegšanas, lai varētu sniegt precīzāku informāciju par darba attiecībām, kam uzturēšanās atļaujas formā nepietiek vietas. Šāds dokuments var kalpot tam, lai kavētu trešo valstu valstspiederīgo ekspluatāciju un apkarotu nelikumīgu nodarbinātību, bet dalībvalstīm būtu jābūt iespējai izvēlēties, un tiem nevajadzētu kalpot par darba atļaujas aizvietošanu, tādējādi apdraudot vienotas atļaujas koncepciju. Tehniskās iespējas, kas piedāvātas Regulas (EK) Nr. 1030/2002 4. pantā un tās pielikuma a) sadaļas 16. punktā, var izmantot, lai šādu informāciju uzglabātu arī elektroniskā formātā.
- (17) Nosacījumiem un kritērijiem, uz kuru pamata vienotās atļaujas izsniegšanas, grozīšanas vai atjaunošanas pieteikumu var noraidīt vai uz kuru pamata vienoto atļauju var anulēt, vajadzētu būt objektīviem un noteiktiem valsts tiesību aktos, tostarp jābūt pienākumam ievērot Savienības priekšrocības principu, kā tas jo īpaši ir noteikts 2003. gada un 2005. gada Pievienošanās aktu attiecīgajos noteikumos. Noraidošam un anulējošam lēmumam vajadzētu būt pienācīgi pamatotam.
- (18) Trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem ir derīgs ceļošanas dokuments un dalībvalsts, kura pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, izsniegta vienotā atļauja, saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 562/2006 (2006. gada 15. marts), ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu

⁽¹⁾ OV L 18, 21.1.1997., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 16, 23.1.2004., 44. lpp.

⁽³⁾ OV L 157, 15.6.2002., 1. lpp.

kodekss⁽¹⁾, un 21. pantu Konvencijā, ar kuru īsteno 1985. gada 14. jūnija Šengenas Nolīgumu starp Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdībām, Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Francijas Republikas valdību par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām (Šengenas konvencija)⁽²⁾, būtu jābūt tiesīgiem iecelot un brīvi pārvietoties uz laiku līdz trim mēnešiem sešu mēnešu laikposmā to dalībvalstu teritorijā, kuras pilnībā piemēro Šengenas *acquis*.

(19) Ja nav horizontālu Savienības tiesību aktu, trešo valstu valstspiederīgo tiesības atšķiras atkarībā no tā, kurā dalībvalstī viņi strādā, un no viņu valstspiederības. Lai turpmāk veicinātu saskaņotu imigrācijas politiku un mazinātu atšķirības tiesībās, kas piešķirtas Savienības pilsoņiem un trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri likumīgi strādā kādā dalībvalstī, un lai papildinātu esošo *acquis* imigrācijas jomā, būtu jānosaka tiesību kopums, lai jo īpaši precizētu jomas, kurās pret šādiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri vēl nav ieguvuši pastāvīgā iedzīvotāja statusu, tiek nodrošināta vienlīdzīga attieksme kā pret attiecīgās dalībvalsts pilsoņiem. Šādu noteikumu nolūks ir Savienībā radīt pamatnoteikumus, atzīt, ka šādi trešo valstu valstspiederīgie dod savu ieguldījumu Savienības ekonomikā ar darbu un nodokļu maksājumiem, un mazināt negodīgu konkurenci starp pašas dalībvalsts valstspiederīgajiem un trešo valstu valstspiederīgajiem, kas rodas pēdējo iespējamās ekspluatācijas rezultātā. Trešās valsts darba ņēmējs šajā direktīvā būtu jādefinē, neskarot darba attiecību jēdziena interpretāciju citos Savienības tiesību aktu noteikumos, kā trešās valsts valstspiederīgais, kurš ir uzņemts dalībvalsts teritorijā, tur likumīgi uzturas un kuram ir atļauts strādāt apmaksātā darbā saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai praksi.

(20) Visiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri likumīgi uzturas un strādā dalībvalstīs, būtu jānosaka vismaz vienots tiesību kopums, kura pamatā ir vienlīdzīga attieksmi ar attiecīgās dalībvalsts valstspiederīgajiem neatkarīgi no tā, kāds ir uzņemšanas sākotnējais mērķis vai pamats. Tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi jomās, kas noteiktas šajā direktīvā, būtu jāpiešķir ne tikai tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri uzņemti dalībvalstī nolūkā strādāt, bet arī tiem, kuri uzņemti citu nolūku dēļ, un kuriem ir atļauta piekļuve attiecīgās dalībvalsts darba tirgum saskaņā ar citiem Savienības vai valsts tiesību aktu noteikumiem, tostarp trešo valstu darba ņēmēju ģimenes locekļiem, kam atļauts uzturēties dalībvalstī saskaņā ar Padomes Direktīvu 2003/86/EK (2003. gada 22. septembris) par tiesībām uz ģimenes atkalapvienošanu⁽³⁾, trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem ļauts uzturēties dalībvalsts teritorijā saskaņā ar Padomes Direktīvu 2004/114/EK (2004. gada 13. decembris) par nosacījumiem attiecībā uz trešo valstu pilsoņu uzņemšanu studiju, skolēnu apmaiņas, prakses vai stažēšanās, nesākot atalgojumu, vai brīvprātīga darba nolūkā⁽⁴⁾, kā arī pētniekiem, kuriem ļauts uzturēties saskaņā ar Padomes

Direktīvu 2005/71/EK (2005. gada 12. oktobris) par īpašu procedūru trešo valstu valstspiederīgo uzņemšanai zinātniskās pētniecības nolūkos⁽⁵⁾.

(21) Tiesībām uz vienlīdzīgu attieksmi noteiktās jomās būtu jābūt cieši saistītām ar trešo valstu valstspiederīgo likumīgo uzturēšanos dalībvalstī un atļauto piekļuvi tās darba tirgum, kas ir nostiprināta vienotajā atļaujā, norādot tiesības uzturēties un strādāt, un uzturēšanās atļaujās, kuras izsniegtas citos nolūkos un kurās ir norādīta informācija par atļauju strādāt.

(22) Šajā direktīvā minētajiem darba apstākļiem vajadzētu ietvert vismaz atalgojumu un atļaušanu, veselības aizsardzību un drošību darba vietā, darba laiku un atvaļinājumu, ņemot vērā spēkā esošos koplīgumus.

(23) Profesionālā kvalifikācija, ko trešās valsts valstspiederīgais ir ieguvis citā dalībvalstī, dalībvalstij būtu jāatzīst tādā pašā veidā, kā tiek atzīta Savienības pilsoņu kvalifikācija, un kvalifikācija, kas iegūta trešā valstī, būtu jāņem vērā atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2005/36/EK (2005. gada 7. septembris) par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu⁽⁶⁾. Trešo valstu darba ņēmējiem piešķirtajām vienlīdzīgas attieksmes tiesībām attiecībā uz diplomu, sertifikātu un citu profesionālo kvalifikāciju atzīšanu saskaņā ar attiecīgajām valsts procedūrām nebūtu jāskar dalībvalstu kompetence uzņemt šādus trešo valstu darba ņēmējus to darba tirgū.

(24) Trešo valstu darba ņēmējiem būtu jābauda vienlīdzīga attieksme attiecībā uz sociālo nodrošinājumu. Sociālā nodrošinājuma jomas ir definētas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. aprīlis) par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu⁽⁷⁾. Šīs direktīvas noteikumiem par vienlīdzīgu attieksmi sociālā nodrošinājuma jomā būtu jāattiecas arī uz darba ņēmējiem, kuri dalībvalstī uzņemti tieši no trešās valsts. Tomēr sociālā nodrošinājuma jomā trešo valstu darba ņēmējiem, kuri atrodas pārrobežu situācijā, šai direktīvai nebūtu jāpiešķir plašākas tiesības par tām, kas jau ir noteiktas esošajos Savienības tiesību aktos. Turklāt ar šo direktīvu nebūtu jāpiešķir tiesības saistībā ar situācijām, kuras atrodas ārpus Savienības tiesību aktu piemērošanas jomas, piemēram, saistībā ar trešā valstī dzīvojošiem ģimenes locekļiem. Ar šo direktīvu būtu jāpiešķir tiesības vienīgi saistībā ar ģimenes locekļiem, kuri kādā dalībvalstī pievienojas trešās valsts darba ņēmējam, pamatojoties uz ģimenes atkalapvienošanu, vai ģimenes locekļiem, kuri minētajā dalībvalstī jau likumīgi uzturas.

⁽¹⁾ OV L 105, 13.4.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 239, 22.9.2000., 19. lpp.

⁽³⁾ OV L 251, 3.10.2003., 12. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 375, 23.12.2004., 12. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 289, 3.11.2005., 15. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 255, 30.9.2005., 22. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.

- (25) Dalībvalstīm būtu jānodrošina vismaz vienlīdzīga attieksme pret tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri ir nodarbināti vai kuri pēc minimālā nodarbinātības perioda ir reģistrēti kā bezdarbnieki. Ierobežojumiem attiecībā uz vienlīdzīgu attieksmi sociālā nodrošinājuma jomā saskaņā ar šo direktīvu nevajadzētu skart tiesības, kas piešķirtas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1231/2010 (2010. gada 24. novembris), ar ko Regulu (EK) Nr. 883/2004 un Regulu (EK) Nr. 987/2009 attiecina arī uz tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, uz kuriem minētās regulas neattiecas tikai viņu valstspiederības dēļ ⁽¹⁾.
- (26) Savienības tiesību akti neierobežo dalībvalstu pilnvaras organizēt savas sociālā nodrošinājuma shēmas. Kamēr nav saskaņotu Savienības mēroga tiesību aktu, katrai dalībvalstij jāparedz nosacījumi, saskaņā ar kuriem piešķir sociālā nodrošinājuma pabalstus, kā arī šādu pabalstu apjoms un laikposms, par kuru tos piešķir. Tomēr, īstenojot minētās pilnvaras, dalībvalstīm būtu jāievēro Savienības tiesību akti.
- (27) Vienlīdzīgai attieksmei pret trešo valstu darba ņēmējiem nebūtu jāattiecas uz pasākumiem arodmācības jomā, ko finansē saskaņā ar sociālās palīdzības shēmām.
- (28) Šī direktīva būtu jāpiemēro, neskarot Savienības tiesību aktos un piemērojamos starptautiskos instrumentos ietvertus labvēlīgākus noteikumus.
- (29) Dalībvalstīm vajadzētu īstenot šīs direktīvas noteikumus bez diskriminācijas dzimuma, rases, ādas krāsas, etniskās vai sociālās izcelsmes, ģenētisko īpašību, valodas, reliģijas vai pārliecības, politisko vai citu uzskatu, piederības mazākumtautībai, mantiskā stāvokļa, izcelšanās, invaliditātes, vecuma vai seksuālās orientācijas dēļ, jo īpaši saskaņā ar Padomes Direktīvu 2000/43/EK (2000. gada 29. jūnijs), ar ko ievieš vienādas attieksmes principu pret personām neatkarīgi no rasu vai etniskās piederības ⁽²⁾, un Padomes Direktīvu 2000/78/EK (2000. gada 27. novembris), ar ko nosaka kopēju sistēmu vienlīdzīgai attieksmei pret nodarbinātību un profesiju ⁽³⁾.
- (30) Ņemot vērā to, ka šīs direktīvas mērķus, proti, noteikt vienotu pieteikšanās procedūru nolūkā izsniegt vienotu atļauju, lai trešo valstu valstspiederīgie varētu strādāt dalībvalsts teritorijā, un vienotu tiesību kopumu trešo valstu darba ņēmējiem, kuri kādā dalībvalstī uzturas likumīgi, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, un to, ka minētās rīcības mēroga un iedarbības dēļ šos mērķus var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību (LES) 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu.

Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā direktīvā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi šo mērķu sasniegšanai.

- (31) Šajā direktīvā tiek ievērotas pamattiesības un Eiropas Savienības Pamattiesību hartā atzītie principi saskaņā ar LES 6. panta 1. punktu.
- (32) Saskaņā ar dalībvalstu un Komisijas 2011. gada 28. septembra Kopīgo politisko deklarāciju par skaidrojošiem dokumentiem dalībvalstis apņemas gadījumos, kad tas nepieciešamības ziņā ir pamatoti, ziņojumam par saviem transponēšanas pasākumiem pievienot vienu vai vairākus dokumentus, kuros ir paskaidrota saikne starp direktīvas sastāvdaļām un attiecīgajām daļām valsts transponēšanas instrumentos. Attiecībā uz šo direktīvu likumdevējs uzskata, ka šādu dokumentu nosūtīšana ir pamatota.
- (33) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 21) par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju, kas pievienots LES un LESD, un neskarot minētā protokola 4. pantu, minētās dalībvalstis nepiedalās šīs direktīvas pieņemšanā, un šī direktīva tām nav saistoša un nav jāpiemēro.
- (34) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 22) par Dānijas nostāju, kas pievienots LES un LESD, Dānija nepiedalās šīs direktīvas pieņemšanā, un Dānijai šī direktīva nav saistoša un nav jāpiemēro,

IR PIENĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

I NODAĻA

VISPĀRĒJI NOTEIKUMI

1. pants

Priekšmets

1. Šī direktīva nosaka:
- a) vienotu pieteikšanās procedūru vienotas atļaujas izsniegšanai trešo valstu valstspiederīgajiem, lai viņi varētu uzturēties un strādāt dalībvalstu teritorijā, lai vienkāršotu procedūras viņu uzņemšanai un atvieglotu viņu statusa kontroli; un
- b) vienotu tiesību kopumu trešo valstu darba ņēmējiem, kuri kādā dalībvalstī uzturas likumīgi, neatkarīgi no tā, ar kādu mērķi viņi sākotnēji tika uzņemti attiecīgās dalībvalsts teritorijā, pamatojoties uz vienlīdzīgu attieksmi pret šīs dalībvalsts valstspiederīgajiem.
2. Šī direktīva neskar dalībvalstu pilnvaras saistībā ar trešo valstu valstspiederīgo uzņemšanu attiecīgās dalībvalsts darba tirgū.

⁽¹⁾ OV L 344, 29.12.2010., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 180, 19.7.2000., 22. lpp.

⁽³⁾ OV L 303, 2.12.2000., 16. lpp.

2. pants

Definīcijas

Šajā direktīvā piemēro šādas definīcijas:

- a) “trešās valsts valstspiederīgais” ir persona, kas nav Savienības pilsonis LESD 20. panta 1. punkta nozīmē;
- b) “trešās valsts darba ņēmējs” ir trešās valsts valstspiederīgais, kas ir uzņemts dalībvalsts teritorijā, tur likumīgi uzturas un kam ir atļauts strādāt apmaksātā darbā saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem vai praksi;
- c) “vienota atļauja” ir uzturēšanās atļauja, ko izsniedz kādas dalībvalsts iestādes, atļaujot trešās valsts valstspiederīgajam likumīgi uzturēties tās teritorijā nolūkā strādāt;
- d) “vienota pieteikšanās procedūra” ir jebkura procedūra, kuras rezultātā, pamatojoties uz trešās valsts valstspiederīgā vai viņa darba devēja iesniegtu vienotu pieteikumu, lai atļautu uzturēties un strādāt dalībvalstu teritorijā, pieņem lēmumu par vienas atļaujas izsniegšanu.

3. pants

Darbības joma

1. Šī direktīva attiecas uz:

- a) trešo valstu valstspiederīgajiem, kas iesniedz pieteikumu, lai dalībvalstī varētu uzturēties darba nolūkā;
- b) trešo valstu valstspiederīgajiem, kas saskaņā ar Savienības vai valsts tiesību aktiem ir uzņemti dalībvalstī tādiem nolūkiem, kas nav saistīti ar darbu, kuri drīkst strādāt un kuriem ir uzturēšanās atļauja saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1030/2002; kā arī
- c) trešo valstu valstspiederīgajiem, kas ir uzņemti dalībvalstī darba nolūkā saskaņā ar Savienības vai valsts tiesību aktiem.

2. Šī direktīva neattiecas uz šādiem trešo valstu valstspiederīgajiem:

- a) Savienības pilsoņu ģimenes locekļiem, kuri ir izmantojuši vai izmanto savas tiesības brīvi pārvietoties Savienības teritorijā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2004/38/EK (2004. gada 29. aprīlis) par Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā⁽¹⁾;
- b) personām, kurām līdz ar viņu ģimenes locekļiem un neatkarīgi no viņu valstspiederības tāpat kā Savienības pilsoņiem

ir tiesības brīvi pārvietoties saskaņā ar nolīgumiem vai nu starp Savienību un dalībvalstīm vai starp Savienību un trešām valstīm;

- c) norīkotām personām, kamēr viņas ir norīkotas;
- d) personām, kas iesniegušas uzturēšanās pieteikumus vai kuras ir uzņemtas dalībvalstu teritorijā kā uzņēmuma ietvaros pārcelti darba ņēmēji;
- e) personām, kas iesniegušas uzturēšanās pieteikumus vai kuras ir uzņemtas dalībvalstu teritorijā kā sezonas darba ņēmēji vai aukles;
- f) personām, kam ir atļauja uzturēties kādā dalībvalstī, pamatojoties uz pagaidu aizsardzību, vai kas ir pieteikušas uz uzturēšanās atļauju ar šādu pamatojumu un gaida lēmumu par savu statusu;
- g) personām, kurām piemēro starptautisku aizsardzību saskaņā ar Padomes Direktīvu 2004/83/EK (2004. gada 29. aprīlis) par obligātajiem standartiem, lai kvalificētu trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kā bēgļus vai kā personas, kam citādi nepieciešama starptautiska aizsardzība, šādu personu statusu un piešķirtās aizsardzības saturu⁽²⁾, vai kuras ir iesniegušas pieteikumu starptautiskās aizsardzības saņemšanai atbilstīgi minētajai direktīvai un par kuru pieteikumu nav pieņemts galīgais lēmums;
- h) personām, kam ir noteikta aizsardzība saskaņā ar valsts tiesību aktiem, starptautiskām saistībām vai dalībvalsts praksi, vai kas ir pieteikušas uz aizsardzību saskaņā ar valsts tiesību aktiem, starptautiskām saistībām vai dalībvalsts praksi un par kuru pieteikumu nav pieņemts galīgais lēmums;
- i) personām, kuras ir pastāvīgie iedzīvotāji saskaņā ar Direktīvu 2003/109/EK;
- j) personām, kuru izraidīšana ir atlikta faktisku vai juridisku iemeslu dēļ;
- k) personām, kas ir pieteikušas uzņemšanai vai kuras ir uzņemtas dalībvalstu teritorijā kā pašnodarbinātas personas;
- l) personām, kas ir pieteikušas uzņemšanai vai ir uzņemtas kā jūrnieki, lai tiktu nodarbinātas vai strādātu jebkurā statusā uz kuģa, kas ir reģistrēts dalībvalstī vai kuģo ar dalībvalsts karogu.

3. Dalībvalstis var nolemt, ka II nodaļu nepiemēro trešās valsts valstspiederīgajiem, kuriem vai nu ir piešķirtas atļaujas strādāt dalībvalsts teritorijā uz laikposmu, kas nepārsniedz sešus mēnešus, vai kuri dalībvalstī uzņemti studiju nolūkā.

⁽¹⁾ OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp.

⁽²⁾ OV L 304, 30.9.2004., 12. lpp.

4. II nodaļu nepiemēro trešās valsts valstspiederīgajiem, kuriem ir atļauts strādāt, pamatojoties uz vīzu.

II NODAĻA

VIENOTA PIETEIKŠANĀS PROCEDŪRA UN VIENOTA ATĻAUJA

4. pants

Vienota pieteikšanās procedūra

1. Vienotās atļaujas izsniegšanas, grozīšanas vai atjaunošanas pieteikumu iesniedz, izmantojot vienotu pieteikšanās procedūru. Dalībvalstis nosaka, vai pieteikumus vienotai atļaujai iesniedz trešās valsts valstspiederīgais vai viņa darba devējs. Dalībvalstis var arī nolemt atļaut iesniegt pieteikumu vienam no tiem. Ja pieteikums ir jāiesniedz trešās valsts valstspiederīgajam, dalībvalstis ļauj pieteikumu iesniegt no trešās valsts vai, ja to paredz valsts tiesību akti, tās dalībvalsts teritorijā, kurā trešās valsts valstspiederīgais likumīgi atrodas.

2. Dalībvalstis izskata saskaņā ar 1. punktu iesniegto pieteikumu un pieņem lēmumu izsniegt, grozīt vai atjaunot vienoto atļauju, ja pieteikuma iesniedzējs atbilst prasībām, kas noteiktas Savienības vai valsts tiesību aktos. Lēmumu izsniegt, grozīt vai atjaunot vienoto atļauju apvieno vienā administratīvā aktā, kas ietver uzturēšanās un darba atļauju.

3. Vienotā pieteikšanās procedūra neierobežo vīzas iegūšanas procedūru, kas var būt nepieciešama sākotnējai ieceļošanai.

4. Ja ir izpildīti nepieciešamie nosacījumi, dalībvalstis izsniedz vienoto atļauju trešo valstu valstspiederīgajiem, kas iesniedz uzturēšanās pieteikumu, un jau uzņemtiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri iesniedz pieteikumu uzturēšanās atļaujas atjaunošanai vai grozīšanai pēc valsts īstenošanas noteikumu stāšanās spēkā.

5. pants

Kompetentā iestāde

1. Dalībvalstis norīko iestādi, kas ir kompetenta pieņemt pieteikumu un izsniegt vienoto atļauju.

2. Iespējami drīz un katrā ziņā četru mēnešu laikā no dienas, kad pieteikums iesniegts, kompetentā iestāde pieņem lēmumu par pilnīgu pieteikumu.

Pirmajā daļā minēto termiņu var pagarināt ārkārtas gadījumā tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar pieteikuma izskatīšanas sarežģītību.

Ja šajā punktā noteiktajā termiņā lēmums netiek pieņemts, juridiskās sekas nosaka valsts tiesību akti.

3. Kompetentā iestāde savu lēmumu pieteikuma iesniedzējam paziņo rakstiski saskaņā ar attiecīgos valsts tiesību aktos noteikto paziņošanas kārtību.

4. Ja pieteikumam pievienotā informācija vai dokumenti ir nepilnīgi saskaņā ar valsts tiesību aktos noteiktajiem kritērijiem, kompetentā iestāde rakstiski informē pieteikuma iesniedzēju par vajadzīgo papildu informāciju vai dokumentiem, nosakot pamatotu termiņu to sniegšanai. Termiņu, kas minēts 2. punktā, atliek līdz brīdim, kad kompetentā iestāde vai attiecīgās iestādes ir saņēmušas vajadzīgo papildu informāciju. Ja papildu informāciju vai dokumentus noliktajā termiņā neiesniedz, kompetentā iestāde pieteikumu var noraidīt.

6. pants

Vienotā atļauja

1. Dalībvalstis izsniedz vienoto atļauju, izmantojot vienoto formu, kas noteikta Regulā (EK) Nr. 1030/2002, un norāda ar darba atļauju saistīto informāciju saskaņā ar minētās regulas pielikuma a) sadaļas 7.5.–9. punktu.

Papildu informāciju, kas saistīta ar trešās valsts valstspiederīgā darba attiecībām (piemēram, darba devēja nosaukums un adrese, darba vieta, darba veids, darba laiks, atalgojums), dalībvalstis var norādīt papīra formātā vai arī šādus datus uzglabāt elektroniskā formātā, kā minēts Regulas (EK) Nr. 1030/2002 4. pantā un tās pielikuma a) sadaļas 16. punktā.

2. Izsniedzot vienoto atļauju, dalībvalstis neizsniedz papildu atļaujas kā pierādījumu tam, ka ir atļauta piekļuve darba tirgum.

7. pants

Citiem nolūkiem, izņemot darbu, izsniegtas uzturēšanās atļaujas

1. Izsniedzot uzturēšanās atļaujas saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1030/2002, dalībvalstis norāda informāciju par atļauju strādāt neatkarīgi no atļaujas veida.

Papildu informāciju, kas saistīta ar trešās valsts valstspiederīgā darba attiecībām (piemēram, darba devēja nosaukums un adrese, darba vieta, darba veids, darba laiks, atalgojums), dalībvalstis var norādīt papīra formātā vai arī var šādus datus uzglabāt elektroniskā formātā, kā minēts Regulas (EK) Nr. 1030/2002 4. pantā un tās pielikuma a) sadaļas 16. punktā.

2. Izsniedzot uzturēšanās atļaujas saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1030/2002, dalībvalstis neizsniedz papildu atļaujas kā pierādījumu tam, ka ir atļauta piekļuve darba tirgum.

8. pants

Procesuālas garantijas

1. Rakstiskajā paziņojumā sniedz pamatojumu par lēmumu, ar kuru noraida vienotās atļaujas izsniegšanas, grozīšanas vai atjaunošanas pieteikumu, vai lēmumu, ar kuru anulē vienoto atļauju, pamatojoties uz kritērijiem, kas noteikti Savienības vai valsts tiesību aktos.

2. Lēmumu, ar kuru noraida vienotās atļaujas izsniegšanas, grozīšanas vai atjaunošanas pieteikumu vai anulē vienoto atļauju, var apstrīdēt attiecīgās dalībvalsts tiesās saskaņā ar valsts tiesību aktiem. Šā panta 1. punktā minētajā rakstiskajā paziņojumā norāda tiesu vai administratīvo iestādi, kurā attiecīgā persona var iesniegt pārsūdzību, un tās iesniegšanas termiņu.

3. Pieteikumu var uzskatīt par nepieņemamu, pamatojoties uz tādu trešo valstu valstspiederīgo uzņemšanas apjomu, kuri ierodas nodarbinātības nolūkā, un tādēļ tas nav jāizskata.

9. pants

Pieklūve informācijai

Pēc pieprasījuma dalībvalstis sniedz atbilstošu informāciju trešās valsts valstspiederīgajam un nākamajam darba devējam par pilnīgam pieteikumam nepieciešamajiem dokumentiem.

10. pants

Nodevas

Dalībvalstis atbilstīgā gadījumā var pieprasīt pieteikuma iesniedzējiem maksāt nodevas par pieteikumu apstrādāšanu saskaņā ar šo direktīvu. Šādu nodevu apmērs ir samērīgs, un to var noteikt atkarībā no faktiski sniegtajiem pakalpojumiem, lai veiktu pieteikumu apstrādi un atļauju izsniegšanu.

11. pants

Vienotās atļaujas piešķirtās tiesības

Ja vienotā atļauja izsniegta saskaņā ar valsts tiesību aktiem, atļaujas derīguma termiņa laikā tās turētājs ir tiesīgs vismaz:

- a) ieceļot un uzturēties tās dalībvalsts teritorijā, kas izsniegusi vienoto atļauju, ar nosacījumu, ka atļaujas turētājs atbilst visām uzņemšanas prasībām saskaņā ar valsts tiesību aktiem;
- b) brīvi piekļūt visai tās dalībvalsts teritorijai, kura ir izsniegusi vienoto atļauju, ievērojot ierobežojumus, kas noteikti valsts tiesību aktos;
- c) veikt īpašās nodarbinātības darbības, kas ir atļautas saskaņā ar vienoto atļauju atbilstīgi valsts tiesību aktiem;
- d) saņemt informāciju par savām tiesībām, kas ir saistītas ar atļauju un piešķirtas ar šo direktīvu un/vai valsts tiesību aktiem.

III NODAĻA

TIESĪBAS UZ VIENLĪDZĪGU ATTIEKSMI

12. pants

Tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi

1. Trešo valstu darba ņēmēji, kas ir minēti 3. panta 1. punkta b) un c) apakšpunktā, bauda ar tās dalībvalsts valstspiederīgajiem vienlīdzīgu attieksmi, kurā tie uzturas, šādās jomās:

- a) darba apstākļi, tostarp atalgojums un atlaišana, kā arī drošība un veselības aizsardzība darba vietā;
- b) bēdrosanās brīvība, piederība organizācijai un dalība organizācijā, kas pārstāv darba ņēmējus vai darba devējus, vai jebkurā organizācijā, kuras locekļi ir konkrētu profesiju pārstāvji, tostarp šo organizāciju piešķirtās priekšrocības, neskarot valsts tiesību aktus par sabiedrisko kārtību un sabiedrības drošību;
- c) izglītība un arodmācība;
- d) diplomu, sertifikātu un citu profesionālo kvalifikāciju atzīšana saskaņā ar attiecīgajām valsts procedūrām;
- e) sociālā nodrošinājuma jomas, kas noteiktas Regulā (EK) Nr. 883/2004;
- f) nodokļu atvieglojumi, ja darba ņēmēju attiecīgajā dalībvalstī uzskata par pastāvīgo iedzīvotāju nodokļu maksāšanas nolūkā;
- g) pieklūve precēm un pakalpojumiem un preču piegāde un pakalpojumu sniegšana, kas pieejami sabiedrībai, tostarp mājokļa ieguves kārtība, kā noteikts valsts tiesību aktos, saskaņā ar Savienības un valsts tiesību aktiem neierobežojot līgumu slēgšanas brīvību;
- h) konsultāciju pakalpojumi, ko sniedz nodarbinātības dienesti.

2. Dalībvalstis var ierobežot vienlīdzīgu attieksmi:

- a) saistībā ar 1. punkta c) apakšpunktu:
 - i) nosakot, ka to piemēro tikai tiem trešās valsts darba ņēmējiem, kuri ir nodarbināti, vai tiem, kuri ir bijuši nodarbināti un ir reģistrēti kā bezdarbnieki;
 - ii) to nepiemērojot tādu trešo valstu darba ņēmējiem, kuri ir uzņemti šo valstu teritorijā saskaņā ar Direktīvu 2004/114/EK;
 - iii) to neattiecinot uz mācību stipendijām un uzturēšanās pabalstiem vai citām stipendijām un pabalstiem;

- iv) nosakot īpašas prasības, tostarp attiecībā uz valodas prasmi un mācību maksas samaksu, saskaņā ar valsts tiesību aktiem par iespēju iegūt augstāko un pēcvidusskolas izglītību un profesionālo izglītību, kas nav tieši saistīta ar kādu īpašu nodarbinātības veidu;
- b) ierobežot saskaņā ar 1. punkta e) apakšpunktu noteiktās tiesības trešo valstu darba ņēmējiem, taču neierobežojot šādas tiesības attiecībā uz tiem trešo valstu darba ņēmējiem, kuri ir nodarbināti vai kuri ir bijuši nodarbināti vismaz sešus mēnešus un ir reģistrēti kā bezdarbnieki.

Turklāt dalībvalstis var nolemt, ka 1. punkta e) apakšpunktu attiecībā uz ģimenes pabalstiem nepiemēro trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem ir atļauts strādāt dalībvalstu teritorijā laikposmā, kas nepārsniedz sešus mēnešus, trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri uzņemti studiju nolūkā, vai trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem ir atļauts strādāt, pamatojoties uz vīzu;

- c) saskaņā ar 1. punkta f) apakšpunktu attiecībā uz nodokļu atvieglojumiem, ierobežojot to piemērošanu gadījumos, kad to trešās valsts darba ņēmēja ģimenes locekļu, kuriem viņš ir pieprasījis pabalstus, reģistrētā vai parastā dzīvesvieta atrodas attiecīgās dalībvalsts teritorijā;

- d) saistībā ar 1. punkta g) apakšpunktu:

- i) ierobežojot tās piemērošanu attiecībā uz nodarbinātiem trešo valstu darba ņēmējiem;

- ii) ierobežojot piekļuvi mājokļiem.

3. Šā panta 1. punktā noteiktās tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi neskar dalībvalsts tiesības anulēt vai atteikties atjaunot uzturēšanās atļauju, kas izsniegta saskaņā ar šo direktīvu, uzturēšanās atļauju, kas izsniegta citā nolūkā, nevis darbam, vai jebkuru citu atļauju strādāt kādā dalībvalstī.

4. Trešo valstu darba ņēmēji, kuri pārceļas uz trešo valsti, vai šādu darba ņēmēju apgādību zaudējušas personas, kuras uzturas trešā valstī un kuru tiesības izriet no šāda darba ņēmēja statusa, saņem obligātās pensijas saistībā ar vecumu, invaliditāti un nāvi, pamatojoties uz šo darba ņēmēju iepriekšēju nodarbinātību un kārtību, kas minēta Regulas (EK) Nr. 883/2004 3. pantā, ar tādām pašiem nosacījumiem un tādām pašām likmēm, kādas piemēro attiecīgo dalībvalstu valstspiederīgajiem, kad tie pārceļas uz trešo valsti.

IV NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

13. pants

Labvēlīgāki noteikumi

1. Šo direktīvu piemēro, neskarot labvēlīgākus noteikumus:

- a) Savienības tiesību aktos, tostarp divpusējos un daudzpusējos nolīgumos, kas noslēgti starp Savienību vai starp Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un vienu vai vairākām trešām valstīm, no otras puses; un

- b) divpusējos vai daudzpusējos nolīgumos, kas noslēgti starp vienu vai vairākām dalībvalstīm un vienu vai vairākām trešām valstīm.

2. Šī direktīva neskar dalībvalstu tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā noteikumus, kas ir labvēlīgāki personām, uz kurām tā attiecas.

14. pants

Informācija plašākai sabiedrībai

Katra dalībvalsts sabiedrībai dara pieejamu regulāri atjauninātu informācijas kopumu par nosacījumiem attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgo uzņemšanu un uzturēšanos dalībvalsts teritorijā darba nolūkā.

15. pants

Ziņojumi

1. Regulāri un pirmo reizi līdz 2016. gada 25. decembrim Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs un ierosina grozījumus, ko tā uzskata par vajadzīgiem.

2. Katru gadu un pirmo reizi līdz 2014. gada 25. decembrim dalībvalstis saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 862/2007 (2007. gada 11. jūlijs) par Kopienas statistiku attiecībā uz migrāciju un starptautisko aizsardzību⁽¹⁾ paziņo Komisijai statistikas datus par trešo valstu valstspiederīgo skaitu, kuriem iepriekšējā kalendārā gada laikā ir piešķirtas vienotās atļaujas.

16. pants

Transponēšana

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka līdz 2013. gada 25. decembrim stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai ievērotu šo direktīvu. Dalībvalstis šo noteikumu tekstus tūlīt dara zināmus Komisijai.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu, vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kādā veidā izdarāma šāda atsauce.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus savu tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

⁽¹⁾ OV L 199, 31.7.2007., 23. lpp.

17. pants

Stāšanās spēkā

Šī direktīva stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

18. pants

Adresāti

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm saskaņā ar Līgumiem.

Strasbūrā, 2011. gada 13. decembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. SZPUNAR

II

(Nelegislatīvi akti)

REGULAS

PADOMES ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1375/2011

(2011. gada 22. decembris),

ar kuru īsteno 2. panta 3. punktu Regulā (EK) Nr. 2580/2001 par īpašiem ierobežojošiem pasākumiem, kas terorisma apkarošanas nolūkā vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, un ar kuru atceļ Īstenošanas regulu (ES) Nr. 687/2011

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 2580/2001 (2001. gada 27. decembris) par īpašiem ierobežojošiem pasākumiem, kas terorisma apkarošanas nolūkā vērsti pret konkrētām personām un organizācijām⁽¹⁾, un jo īpaši tās 2. panta 3. punktu,

tā kā:

(1) Padome 2011. gada 28. jūlijā pieņēma Īstenošanas regulu (ES) Nr. 687/2011⁽²⁾, ar kuru īsteno Regulas (EK) Nr. 2580/2001 2. panta 3. punktu, izveidojot atjauninātu to personu, grupu un vienību sarakstu, kurām piemēro Regulu (EK) Nr. 2580/2001.

(2) Padome praktisko iespēju robežās katrai personai, grupai un vienībai ir sniegusi paziņojumu par iemesliem, paskaidrojot, kāpēc tās ir uzskaitītas Īstenošanas regulā (ES) Nr. 687/2011.

(3) Publicējot paziņojumu Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī⁽³⁾, Padome informēja Īstenošanas regulā (ES) Nr. 687/2011 uzskaitītās personas, grupas un vienības, ka ir nolēmusi arī turpmāk atstāt tās sarakstā. Padome arī paziņoja attiecīgajām personām, grupām un vienībām, ka ir iespējams pieprasīt paziņojumu par Padomes iemesliem, kādēļ tās iekļautas sarakstā, ja tās vēl nav tādu saņēmušas. Dažu personu un grupu gadījumā bija pieejams grozīts paziņojums par iemesliem.

(4) Padome pilnībā pārskatīja to personu, grupu un vienību sarakstu, kurām piemēro Regulu (EK) Nr. 2580/2001, kā prasīts minētās regulas 2. panta 3. punktā. To darot, Padome ņēma vērā komentārus, ko tai bija iesniegušas attiecīgās personas, grupas un vienības.

(5) Padome ir secinājusi, ka personas, grupas un vienības, kas uzskaitītas šīs regulas pielikumā, ir bijušas iesaistītas terora aktos nozīmē, kas paredzēta 1. panta 2. un 3. punktā Padomes Kopējā nostājā 2001/931/KĀDP (2001. gada 27. decembris) par konkrētu pasākumu īstenošanu cīņā pret terorismu⁽⁴⁾, ka attiecībā uz tām lēmumu ir pieņēmusi kompetenta iestāde minētās kopējās nostājas 1. panta 4. punkta nozīmē un ka tādēļ tām būtu jāturpina piemērot īpašus ierobežojošus pasākumus, kas paredzēti Regulā (EK) Nr. 2580/2001.

(6) Attiecīgi būtu jāatjaunina to personu, grupu un vienību saraksts, kurām piemēro Regulu (EK) Nr. 2580/2001, un jāatceļ Īstenošanas regula (ES) Nr. 687/2011,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 2580/2001 2. panta 3. punktā iekļauto sarakstu aizstāj ar sarakstu šīs regulas pielikumā.

2. pants

Ar šo atceļ Īstenošanas regulu (ES) Nr. 687/2011.

3. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

⁽¹⁾ OV L 344, 28.12.2001., 70. lpp.

⁽²⁾ OV L 188, 19.7.2011., 2. lpp.

⁽³⁾ OV C 212, 19.7.2011., 20. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 344, 28.12.2001., 93. lpp.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 22. decembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. DOWGIELEWICZ

PIELIKUMS

To personu, grupu un vienību saraksts, kas minēts 1. pantā

1. PERSONAS

1. ABDOLLAHI Hamed (pazīstams arī kā Mustafa Abdullahi), dzimis 1960. gada 11. augustā Irānā. Pase Nr.: D9004878
2. ABOU, Rabah Naami (pazīstams arī kā Naami Hamza, Mihoubi Faycal, Fiellah Ahmed Dafri Rēmi Lahdi), dzimis 1.2.1966. Alžīrā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
3. ABOUD, Maisi (pazīstams arī kā Šveices Abderrahmane), dzimis 17.10.1964. Alžīrā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
4. AL – NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, dzimis Al Ihsa (Saūda Arābija), Saūda Arābijas pilsonis
5. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, dzimis 16.10.1966. Tarut (Saūda Arābija), Saūda Arābijas pilsonis
6. ARBABSAR Manssor (pazīstams arī kā Mansour Arbabsar), dzimis 1955. gada 6. vai 15. martā Irānā. Irānas un ASV pilsonis. Pase: C2002515 (Irāna); Pase: 477845448 (ASV). Personas apliecība Nr.: 07442833, derīguma termiņš: 2016. gada 15. marts (ASV transportlīdzekļa vadītāja apliecība)
7. ARIOUA, Kamel (pazīstams arī kā Lamine Kamel), dzimis 18.8.1969. Konstantīnā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
8. ASLI, Mohamed (pazīstams arī kā Dahmane Mohamed), dzimis 13.5.1975. Ain Taya (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
9. ASLI, Rabah, dzimis 13.5.1975. Ain Taya (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
10. BOUYERI, Mohammed (pazīstams arī kā Abu ZUBAIR, SOBIAR, Abu ZOUBAIR), dzimis 8.3.1978. Amsterdamā (Nīderlande) – "Hofstadgroep" loceklis
11. DARIB, Noureddine (pazīstams arī kā Carreto, Zitoun Mourad), dzimis 1.2.1972. Alžīrijā – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
12. DJABALI, Abderrahmane (pazīstams arī kā Touil), dzimis 1.6.1970. Alžīrijā – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
13. FAHAS, Sofiane Yacine, dzimis 10.9.1971. Alžīrā (Alžīrija) – "al-Takfir" un "al-Hijra" loceklis
14. IZZ – AL – DIN, Hasan (pazīstams arī kā GARBAYA, AHMED, SA – ID, SALWWAN, Samir), libānietis, dzimis 1963. gadā Libānā, Libānas pilsonis
15. MOHAMMED, Khalid Shaikh (pazīstams arī kā ALI, Salem, BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, HENIN, Ashraf Refaat Nabith, WADOOD, Khalid Adbul), dzimis 14.4.1965. vai 1.3.1964. Pakistānā, pase Nr. 488555
16. MOKTARI, Fateh, (pazīstams arī kā Ferdi Omar), dzimis 26.12.1974. Huseindejā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
17. NOUARA, Farid, dzimis 25.11.1973. Alžīrā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
18. RESSOUS, Hoari (pazīstams arī kā Hallasa Farid), dzimis 11.9.1968. Alžīrā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
19. SEDKAOUI, Noureddine (pazīstams arī kā Nounou), dzimis 23.6.1963. Alžīrā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
20. SELMANI, Abdelghani (pazīstams arī kā Gano), dzimis 14.6.1974. Alžīrā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
21. SENOUCI, Sofiane, dzimis 15.4.1971. Huseindejā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
22. SHAHLAI Abdul Reza (pazīstams arī kā Abdol Reza Shala'i, Abd-al Reza Shalai, Abdorreza Shahlai, Abdolreza Shahla'i, Abdul-Reza Shahlae, Hajj Yusef, Haji Yusif, Hajji Yasir, Hajji Yusif, un Yusuf Abu-al-Karkh), dzimis aptuveni 1957. gadā Irānā. Adreses: (1) Kermanshah, Irāna, (2) Mehran militārā bāze, Ilam (Ilāmas) province, Irāna.

23. SHAKURI *Ali Gholam*, dzimis aptuveni 1965. gadā Teherānā, Irānā.
24. SOLEIMANI *Qasem* (pazīstams arī kā *Ghasem Soleymani*, *Qasmi Sulayman*, *Qasem Soleymani*, *Qasem Solaimani*, *Qasem Salimani*, *Qasem Solemani*, *Qasem Sulaimani* un *Qasem Sulemani*), dzimis 1957. gada 11. martā Irānā. Irānas valstspiederīgais. Pase: 008827 (Irānas diplomātiskā pase), izdota 1999. gadā. Pakāpe: ģenerālmajors.
25. TINGUALI, *Mohammed* (pazīstams arī kā *Mouh di Kouba*), dzimis 21.4.1964. Blidā (Alžīrija) – "*al – Takfir*" un "*al – Hijra*" loceklis
26. WALTERS, *Jason Theodore James* (pazīstams arī kā *Abdullah, David*), dzimis 6.3.1985. Amersfortā (Nīderlande), pase (Nīderlandes) Nr. NE8146378 – "*Hofstadgroep*" loceklis

2. GRUPAS UN VIENĪBAS

1. "*Abu Nidal* organizācija" – "*ANO*" (pazīstama arī kā "*Fatah* Revolucionārā padome", "*Arābu* Revolucionārās brigādes", "*Melnais Septembris*", "*Musulmaņu* sociālistu revolucionāra organizācija")
2. "*Al-Aqsa* mocekļu brigāde"
3. "*Al-Aqsa* e.V."
4. "*Al – Takfir*" un "*Al – Hijra*"
5. "*Babbar Khalsa*"
6. "*Filipīnu* Komunistiskā partija", tostarp "*Jaunā* tautas armija" – "*NPA*", Filipīnas
7. "*Gama'a al – Islamiyya*" (pazīstama arī kā "*Al – Gama'a al – Islamiyya*" ("*Islāma* grupa" – "*IG*")
8. "*İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi*" – "*IBDA-C*" ("*Lielā Islāma Austrumu cīnītāju fronte*")
9. "*Hamas*", tostarp "*Hamas – Izz al – Din al – Qassem*"
10. "*Hizbul Mujahideen*" – "*HM*"
11. "*Hofstadgroep*"
12. "*Holy Land Foundation for Relief and Development*"
13. "*International Sikh Youth Federation*" – "*ISYF*"
14. "*Khalistan Zindabad Force*" – "*KZF*"
15. "*Kurdistan Workers' Party*" "*PKK*" (pazīstama arī kā "*KADEK*", "*KONGRA-GEL*")
16. "*Liberation Tigers of Tamil Eelam*" – "*LTTE*"
17. "*Ejército de Liberación Nacional*" ("*Nacionālā atbrīvošanās armija*")
18. "*Palestīniešu Islāma Jihad*" – "*PIJ*"
19. "*Palestīnas atbrīvošanas Tautas Fronte*" – "*PFLP*"
20. "*Palestīnas atbrīvošanas Tautas Fronte – virsvadība*" (pazīstama arī kā "*PFLP – virsvadība*")
21. "*Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia*" – "*FARC*" ("*Kolumbijas revolucionārie armijas spēki*")
22. "*Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi*" – "*DHKP/C*", (pazīstama arī kā "*Devrimci Sol*" ("*Revolucionāri kreisie*"), *Dev Sol*) ("*Revolucionārā Tautas atbrīvošanās armija/frontere/partija*")
23. "*Sendero Luminoso*" – "*SL*" ("*Mirdzošā taka*")
24. "*Stichting Al Aqsa*" (pazīstama arī kā "*Stichting Al Aqsa Nederland*", "*Al Aqsa Nederland*")
25. "*Teyrbazen Azadiya Kurdistan*" – "*TAK*" (pazīstama arī kā "*Kurdistan Freedom Falcons*", "*Kurdistan Freedom Hawks*")

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1376/2011**(2011. gada 20. decembris)****par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Mongeta del Ganxet* (ACVN))**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 7. panta 4. punkta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punkta pirmo daļu Spānijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu *Mongeta del Ganxet* ir publicēts Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī ⁽²⁾.

- (2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šis nosaukums ir jāreģistrē,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 20. decembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
Komisijas loceklis
Dacian CIOLOȘ

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

⁽²⁾ OV C 124, 27.4.2011., 16. lpp.

PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

1.6. grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

SPĀNIJA

Mongeta del Ganxet (ACVN)

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1377/2011

(2011. gada 20. decembris)

par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā [*Salva Cremasco* (ACVN)]

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 7. panta 4. punkta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punkta pirmo daļu Itālijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu “*Salva Cremasco*” ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽²⁾.

- (2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šis nosaukums ir jāreģistrē,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 20. decembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
Komisijas loceklis
Dacian CIOLOȘ

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

⁽²⁾ OV C 124, 27.4.2011., 20. lpp.

PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

1.3. grupa. Siers

ITĀLIJA

Salva Cremasco (ACVN)

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1378/2011**(2011. gada 20. decembris)****par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Rheinisches Apfelkraut* (AĢIN))**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 7. panta 4. punkta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punkta pirmo daļu Vācijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu *Rheinisches Apfelkraut* ir publicēts Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī ⁽²⁾.

- (2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šis nosaukums ir jāreģistrē,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 20. decembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
Komisijas loceklis
Dacian CIOLOȘ

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

⁽²⁾ OV C 129, 30.4.2011., 23. lpp.

PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

1.6. grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

VĀCIJA

Rheinisches Apfelkraut (AGIN)

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1379/2011

(2011. gada 20. decembris),

ar ko groza Regulas (EK) Nr. 382/2008, (ES) Nr. 1178/2010 un (ES) Nr. 90/2011 attiecībā uz KN kodiem un lauksaimniecības produktu nomenklatūras produktu kodiem eksporta kompensāciju piešķiršanai liellopu un teļa gaļas un olu un mājputnu gaļas nozarē

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 134. pantu, 161. panta 3. punktu, 170. pantu un 192. panta 2. punktu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

- (1) Komisijas Regulas (EK) Nr. 382/2008 ⁽²⁾, (ES) Nr. 1178/2010 ⁽³⁾ un (ES) Nr. 90/2011 ⁽⁴⁾ nosaka eksporta licenču sistēmas noteikumus saistībā ar eksporta kompensāciju piešķiršanu attiecīgi liellopu un teļa gaļas un olu un mājputnu gaļas nozarē. Šīs regulas atsaucas uz KN kodiem un lauksaimniecības produktu nomenklatūras produktu kodiem eksporta kompensāciju piešķiršanai, lai norādītu produktus, par kuriem ir vai nav jāuzrāda eksporta licence gadījumos, kad ir pieprasīta eksporta kompensācija.
- (2) I pielikums Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu ⁽⁵⁾ ir grozīts ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 1006/2011 ⁽⁶⁾.
- (3) Komisijas 1987. gada 17. decembra Regula (EEK) Nr. 3846/87, ar ko izveido lauksaimniecības produktu nomenklatūru eksporta kompensācijām ⁽⁷⁾, ir grozīta ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1334/2011 ⁽⁸⁾.
- (4) Attiecīgi Regulās (EK) Nr. 382/2008, (ES) Nr. 1178/2010 un (ES) Nr. 90/2011 KN kodi un produktu kodi jāpielāgo tiem kodiem, kas lietoti I pielikumā Regulā (EEK) Nr. 2658/87, kas grozīta ar Regulu (ES) Nr. 1006/2011, un Regulā (EEK) Nr. 3846/87, kas grozīta ar Īstenošanas Regulu (ES) Nr. 1334/2011.
- (5) Arī Regulā (EK) Nr. 382/2008 lietoti KN kodi saistībā ar importa licencēm. Konsekvences labad ir lietderīgi mainīt arī šos kodus.

(6) Tāpēc attiecīgi būtu jāgroza Regulas (EK) Nr. 382/2008, (ES) Nr. 1178/2010 un (ES) Nr. 90/2011.

(7) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 382/2008 groza šādi:

- 1) regulas 2. panta 2. punktā tekstu "KN kodiem 0102 90 05 līdz 0102 90 49" aizstāj ar tekstu "KN kodiem 0102 29 10 līdz 0102 29 49, ex 0102 39 10 svaram, kas nepārsniedz 300 kg, un ex 0102 90 91 svaram, kas nepārsniedz 300 kg";
- 2) regulas 10. pantu groza šādi:
 - a) panta 1. punkta a) apakšpunktā tekstu "KN kodam 0102 10" aizstāj ar tekstu "KN kodiem 0102 21, 0102 31 00 un 0102 90 20" un tekstu "KN kodiem 0102 90 un ex 1602" aizstāj ar tekstu "KN kodiem 0102 29, 0102 39 10, 0102 90 91 un ex 1602";
 - b) panta 2. punkta a) apakšpunktā tekstu "KN kodam 0102 10" aizstāj ar tekstu "KN kodiem 0102 21, 0102 31 00 un 0102 90 20";
 - c) panta 3. punktā tekstu "KN kodam 0102 10" aizstāj ar tekstu "KN kodiem 0102 21, 0102 31 00 un 0102 90 20";
- 3) minētās regulas I pielikumu aizstāj ar šīs regulas I pielikumu;
- 4) regulas V pielikuma produktu kategoriju pirmo grupu aizstāj ar šādu:

"Produkta kategorija"	KN kods
110.	0102 29 10, ex 0102 39 10 svaram, kas nepārsniedz 80 kg, un ex 0102 90 91 svaram, kas nepārsniedz 80 kg
120.	0102 29 21, un 0102 29 29, ex 0102 39 10 svaram, kas pārsniedz 80 kg, bet nepārsniedz 160 kg, un ex 0102 90 91 svaram, kas pārsniedz 80 kg, bet nepārsniedz 160 kg

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 115, 29.4.2008., 10. lpp.

⁽³⁾ OV L 328, 14.12.2010., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 30, 4.2.2011., 1. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 282, 28.10.2011., 1. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 366, 24.12.1987., 1. lpp.

⁽⁸⁾ OV L 336, 20.12.2011., 35. lpp.

Produkta kategorija	KN kods
130.	0102 29 41, un 0102 29 49, ex 0102 39 10 svaram, kas pārsniedz 160 kg, bet nepārsniedz 300 kg, un ex 0102 90 91 svaram, kas pārsniedz 160 kg, bet nepārsniedz 300 kg
140.	0102 29 51 līdz 0102 29 99, ex 0102 39 10 svaram, kas pārsniedz 300 kg, un ex 0102 90 91 svaram, kas pārsniedz 300 kg;

(5) regulas VI pielikuma produktu kategoriju pirmo grupu aizstāj ar šādu:

"Kategorija	Produkta kods
011.	0102 21 10 9140, 0102 21 30 9140, 0102 31 00 9100, 0102 90 20 9100, 0102 31 00 9200 un 0102 90 20 9200
021.	0102 21 10 9150, 0102 21 30 9150, 0102 21 90 9120, 0102 31 00 9150, 0102 31 00 9250, 0102 31 00 9300, 0102 90 20 9150, 0102 90 20 9250 un 0102 90 20 9300
031.	0102 29 91 9000, 0102 39 10 9350 un 0102 90 91 9350
041.	0102 29 41 9100, 0102 29 51 9000, 0102 29 59 9000, 0102 29 61 9000, 0102 29 69 9000, 0102 29 99 9000, 0102 39 10 9100, 0102 39 10 9150, 0102 39 10 9200, 0102 39 10 9250, 0102 39 10 9400, 0102 90 91 9100, 0102 90 91 9150, 0102 90 91 9200, 0102 90 91 9250, 0102 90 91 9300 un 0102 90 91 9400".

2. pants

Regulu (ES) Nr. 1178/2010 groza šādi:

- 1) regulas 1. punktā tekstu "KN kodiem 0407 00 11 un 0407 00 19" aizstāj ar tekstu "KN kodiem 0407 11 00, 0407 19 11 un 0407 19 19";
- 2) regulas 8. panta 1. punktā tekstu "KN kodiem 0407 00 11 un 0407 00 19" aizstāj ar tekstu "KN kodiem 0407 11 00, 0407 19 11 un 0407 19 19";
- 3) regulas I pielikumu aizstāj ar šīs regulas II pielikuma tekstu.

3. pants

Regulu (ES) Nr. 90/2011 groza šādi:

- 1) regulas 1. pantā tekstu "KN kodiem 0105 11, 0105 12 un 0105 19" aizstāj ar tekstu "KN kodiem 0105 11, 0105 12 00, 0105 13 00, 0105 14 00 un 0105 15 00";
- 2) regulas 8. panta 1. punktā tekstu "KN kodiem 0105 11, 0105 12 un 0105 19" aizstāj ar tekstu "KN kodiem 0105 11, 0105 12 00, 0105 13 00, 0105 14 00 un 0105 15 00";
- 3) regulas I pielikumu aizstāj ar šīs regulas III pielikuma tekstu.

4. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2012. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 20. decembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
Komisijas loceklis
Dacian CIOLOȘ

I PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 382/2009 I pielikumu aizvieto ar šādu:

*"I PIELIKUMS***Saraksts, kas minēts 5. panta 1. punktā**

- 0102 29 10, ex 0102 39 10 svaram, kas nepārsniedz 80 kg, un ex 0102 90 91 svaram, kas nepārsniedz 80 kg
 - 0102 29 21, 0102 29 29, ex 0102 39 10 svaram, kas pārsniedz 80 kg, bet nepārsniedz 160 kg, un 0102 90 91 svaram, kas pārsniedz 80 kg, bet nepārsniedz 160 kg
 - 0102 29 41 līdz 0102 29 49, ex 0102 39 10 svaram, kas pārsniedz 160 kg, bet nepārsniedz 300 kg, un ex 0102 90 91 svaram, kas pārsniedz 160 kg, bet nepārsniedz 300 kg
 - 0102 29 51 līdz 0102 29 99, ex 0102 39 10 svaram, kas pārsniedz 300 kg, un ex 0102 90 91 svaram, kas pārsniedz 300 kg
 - 0201 10 00, 0201 20 20,
 - 0201 20 30,
 - 0201 20 50,
 - 0201 20 90,
 - 0201 30 00, 0206 10 95,
 - 0202 10 00, 0202 20 10,
 - 0202 20 30,
 - 0202 20 50,
 - 0202 20 90,
 - 0202 30 10,
 - 0202 30 50,
 - 0202 30 90,
 - 0206 29 91,
 - 0210 20 10,
 - 0210 20 90, 0210 99 51, 0210 99 90,
 - 1602 50 10, 1602 90 61,
 - 1602 50 31,
 - 1602 50 95,
 - 1602 90 69"
-

II PIELIKUMS

Regulas (ES) Nr. 1178/2010 I pielikumu aizvieto ar šādu:

“I PIELIKUMS

Lauksaimniecības produktu nomenklatūras produktu kods eksporta kompensāciju piešķiršanai ⁽¹⁾	Kategorija	Drošības naudas likme (EUR/100 kg neto svara)
040719119000	1	—
040711009000 040719199000	2	—
040721009000 040729109000 040790109000	3	3 ⁽²⁾ 2 ⁽³⁾
040811809100	4	10
040819819100 040819899100	5	5
040891809100	6	15
040899809100	7	4

⁽¹⁾ Komisijas Regula (EEK) Nr. 3846/87 (OV L 366, 24.12.1987., 1. lpp.), 8. daļa.

⁽²⁾ Galamērķiem, kas norādīti V pielikumā.

⁽³⁾ Citiem galamērķiem.”

III PIELIKUMS

Regulas (ES) Nr. 90/2011 I pielikumu aizvieto ar šādu:

"I PIELIKUMS

Lauksaimniecības produktu nomenklatūras produktu kods eksporta kompensāciju piešķiršanai ⁽¹⁾	Kategorija	Drošības naudas likme (EUR/100 kg neto svara)
010511119000 010511199000 010511919000 010511999000	1	—
010512009000 010514009000	2	—
020712109900 020712909990 020712909190	3	6 ⁽²⁾ 6 ⁽³⁾ 6 ⁽⁴⁾
020725109000 020725909000	5	3
020714209900 020714609900 020714709190 020714709290	6. a) ⁽⁴⁾	2
020714209900 020714609900 020714709190 020714709290	6. b) ⁽⁵⁾	2
020727109990	7	3
020727609000 020727709000	8	3

⁽¹⁾ Komisijas Regula (EEK) Nr. 3846/87 (OV L 366, 24.12.1987., 1. lpp.), 7. daļa.

⁽²⁾ Galamērķiem, kas norādīti VII pielikumā.

⁽³⁾ Galamērķiem, kas nav norādīti VII un VIII pielikumā.

⁽⁴⁾ Galamērķiem, kas norādīti VIII pielikumā.

⁽⁵⁾ Galamērķiem, kas nav norādīti VIII pielikumā."

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1380/2011**(2011. gada 21. decembris),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 798/2008 attiecībā uz īpašiem nosacījumiem vaislas un produktīvajiem skrējējputniem****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 30. novembra Direktīvu 2009/158/EK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, ar ko reglamentē mājputnu un inkubējamo olu tirdzniecību Kopienā un to ieviešanu no trešām valstīm ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 25. panta 1. punkta b) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) VIII pielikumā Komisijas 2008. gada 8. augusta Regulai (EK) Nr. 798/2008 par to trešo valstu, teritoriju, zonu un nodalījumu saraksta izveidošanu, no kuriem atļauts importēt un tranzītā caur Kopienu pārvadāt mājputnus un mājputnu produktus, un par veterinārās sertifikācijas noteikumiem ⁽²⁾ izklāstīti īpaši nosacījumi, kas attiecas uz vaislas un produktīvo mājputnu, izņemot skrējējputnus, importu un inkubējamo olu un dienu vecu cāļu, izņemot skrējējputnus, importu.
- (2) Minētā pielikuma II daļas 2. punktā paredzēts, ja dienu vecie cāļi nav audzēti tajā dalībvalstī, uz kuru tika importētas inkubējamās olas, tos transportē tieši uz galamērķa vietu un tur šajā vietā vismaz trīs nedēļas no izperēšanas dienas. Minētā prasība atspoguļota Direktīvas 2009/158/EK IV pielikumā noteiktā veselības sertifikāta parauga, kas attiecas uz dienu veciem cāļiem, I daļā.
- (3) Regulas (EK) Nr. 798/2008 IX pielikumā izklāstīti īpaši nosacījumi, kas attiecas uz vaislas un produktīvo skrējējputnu, to inkubējamo olu un dienu vecu cāļu importu. Minētie īpašie nosacījumi pašlaik attiecībā uz skrējējputniem neietver noteikumu, kas būtu līdzīgs noteikumam, kurš attiecībā uz mājputniem ietverts minētās regulas VIII pielikuma II daļas 2. punktā.

(4) Pieredze, kas gūta, piemērojot minēto noteikumu, kas attiecas uz mājputniem, liecina, ka ir lietderīgi to attiecināt arī uz dienu veciem skrējējputnu cāļiem.

(5) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza Regula (EK) Nr. 798/2008.

(6) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 798/2008 IX pielikuma II daļas 3. punktu aizstāj ar šādu:

“3. Skrējējputnus, kas izperēti no importētām inkubējamām olām, vismaz trīs nedēļas, sākot no izperēšanas dienas, tur inkubatorā vai vismaz trīs nedēļas tur audzētavā(-ās), uz kuru(-ām) tie nogādāti pēc izperēšanas.

Ja dienu veci skrējējputnu cāļi nav audzēti tajā dalībvalstī, uz kuru importētas inkubējamās olas, tos transportē tieši uz Padomes Direktīvas 2009/158/EK (*) IV pielikuma 2. paraugā ietvertā veselības sertifikāta I.10. un I.11. punktā norādīto galamērķa vietu un tur šajā vietā vismaz trīs nedēļas no izperēšanas dienas.

(*) OV L 343, 22.12.2009., 74. lpp.”

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2012. gada 1. februāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 21. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 74. lpp.

⁽²⁾ OV L 226, 23.8.2008., 1. lpp.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1381/2011**(2011. gada 22. decembris)****par darbīgās vielas hlorpikrīns neapstiprināšanu, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1107/2009 par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū, un grozījumiem Komisijas Lēmumā 2008/934/EK****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regulu (EK) Nr. 1107/2009 par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū, ar ko atceļ Padomes Direktīvas 79/117/EEK un 91/414/EEK⁽¹⁾, un jo īpaši tās 13. panta 2. punktu un 78. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1107/2009 80. panta 1. punkta c) apakšpunktu attiecībā uz apstiprinājuma procedūru un nosacījumiem darbīgajām vielām, par kurām iesniegtie pieteikumi atzīti par pilnīgiem atbilstoši 16. pantam Komisijas 2008. gada 17. janvāra Regulā (EK) Nr. 33/2008, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus Padomes Direktīvas 91/414/EEK piemērošanai attiecībā uz parasto un paātrināto procedūru to darbīgo vielu novērtēšanai, kas veidoja darba programmas daļu, kura minēta šīs direktīvas 8. panta 2. punktā, bet nav iekļautas I pielikumā⁽²⁾, piemēro Padomes Direktīvu 91/414/EEK⁽³⁾. Hlorpikrīns ir darbīgā viela, par kuru iesniegtais pieteikums saskaņā ar minēto regulu atzīts par pilnīgu.
- (2) Komisijas Regulā (EK) Nr. 451/2000⁽⁴⁾ un Regulā (EK) Nr. 1490/2002⁽⁵⁾ paredzēti sīki izstrādāti noteikumi par Direktīvas 91/414/EEK 8. panta 2. punktā minētās darba programmas otrā un trešā posma īstenošanu, un norādīti to darbīgo vielu saraksti, kuras jānovērtē attiecībā uz to iespējamo iekļaušanu Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā. Hlorpikrīns ir šajos sarakstos.
- (3) Saskaņā ar 3. panta 2. punktu Komisijas 2007. gada 20. septembra Regulā (EK) Nr. 1095/2007, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1490/2002, ar kuru nosaka sīki izstrādātus noteikumus, kā īstenot trešo posmu darba programmā, kura minēta Padomes Direktīvas 91/414/EEK 8. panta 2. punktā, un Regulu (EK) Nr. 2229/2004, ar ko nosaka turpmākus sīki izstrādātus noteikumus, kā īstenot ceturto posmu darba programmā, kura minēta Padomes Direktīvas 91/414/EEK⁽⁶⁾ 8. panta 2. punktā, pretendents divu mēnešu laikā no Regulas (EK)

Nr. 1095/2007 spēkā stāšanās dienas atsauc a atbalstu attiecīgās darbīgās vielas iekļaušanai Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā. Līdz ar to attiecībā uz hlorpikrīna neiekļaušanu tika pieņemts Komisijas 2008. gada 5. decembra Lēmums 2008/934/EK par dažu darbīgo vielu neiekļaušanu Padomes Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā un tādu augu aizsardzības līdzekļu atļauju atsaukšanu, kuros ir minētās vielas⁽⁷⁾.

- (4) Saskaņā ar 6. panta 2. punktu Direktīvā 91/414/EEK sākotnējais pretendents (turpmāk "ieteikuma iesniedzējs") iesniedza jaunu pieteikumu, kurā lūdza piemērot paātrināto procedūru, kā paredzēts Regulas (EK) Nr. 33/2008 14.–19. pantā.
- (5) Pieteikumu iesniedza Itālijai, kura ar Regulu (EK) Nr. 1490/2002 bija izraudzīta par ziņotāju dalībvalsti. Tika ievērots paātrinātās procedūras termiņš. Darbīgās vielas specifikācija un atļautie lietošanas veidi ir tādi paši, kā izklāstīts Lēmumā 2008/934/EK. Minētais pieteikums atbilst arī visām pārējām Regulas (EK) Nr. 33/2008 15. pantā noteiktajām pamatprasībām un procedūras prasībām.
- (6) Itālija izvērtēja pieteikuma iesniedzēja iesniegtos papildu datus un sagatavoja papildu ziņojumu. Tā 2010. gada 11. martā minēto ziņojumu nosūtīja Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādei (turpmāk "Iestāde") un Komisijai. Iestāde papildu ziņojumu nosūtīja pārējām dalībvalstīm un pieteikuma iesniedzējam, lai tie varētu izteikt komentārus, un saņemtos komentārus nosūtīja Komisijai. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 33/2008 20. panta 1. punktu un pēc Komisijas pieprasījuma Iestāde 2011. gada 23. februārī iesniedza Komisijai secinājumu par hlorpikrīna riska novērtējumu⁽⁸⁾. Novērtējuma ziņojuma projektu, papildu ziņojumu un Iestādes secinājumu dalībvalstīs un Komisija izskatīja Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgajā komitejā, un 2011. gada 11. oktobrī šie dokumenti tika pabeigti kā Komisijas pārskata ziņojums par hlorpikrīnu.
- (7) Šīs darbīgās vielas novērtēšanas gaitā tika izteiktas bažas. Par iemeslu šīm bažām bija galvenokārt turpmāk minētie aspekti. Ir nepieņemams risks lietotājiem. Nebija iespējams veikt gruntsūdeņu apdraudējuma uzticamu novērtējumu, jo trūka datu par metabolītu dihloronitrometānu un saražotās darbīgās vielas piemaisījumiem. Nebija

⁽¹⁾ OV L 309, 24.11.2009., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 15, 18.1.2008., 5. lpp.⁽³⁾ OV L 230, 19.8.1991., 1. lpp.⁽⁴⁾ OV L 55, 29.2.2000., 25. lpp.⁽⁵⁾ OV L 224, 21.8.2002., 23. lpp.⁽⁶⁾ OV L 246, 21.9.2007., 19. lpp.⁽⁷⁾ OV L 333, 11.12.2008., 11. lpp.⁽⁸⁾ Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde; Secinājums par speciālistu veikto pesticīdu riska novērtējumu attiecībā uz darbīgo vielu hlompikrīns. *EFSA Journal* 2011. g.; 9(3):2084. (58. lpp.). doi:10.2903/j.efsa.2011.2084. Pieejams tiešsaistē: www.efsa.europa.eu/efsajournal.html.

pieejami pietiekami dati, lai izdarītu secinājumus par riskiem organismiem, kas dzīvo nogulsnēs, bitēm, sliekām un blakussugu augiem. Tika konstatēts augsts risks ūdens organismiem, putniem un zīdītājiem. Nebija iespējams veikt uzticamu virszemes ūdeņu un nogulšņu apdraudējuma novērtējumu, jo trūka datu par hlorpikrīnu un metabolītu dihloronitrometānu. Nevarēja veikt uzticamu pārbaudi attiecībā uz fosfēna iedarbības koncentrāciju gaisā. Tika konstatēts augsts potenciāls pārnesei atmosfērā lielos attālumos.

- (8) Komisija aicināja pieteikuma iesniedzēju izteikt viedokli par Iestādes secinājumu. Tāpat Komisija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 33/2008 21. panta 1. punktu aicināja pieteikuma iesniedzēju izteikt viedokli par pārskata ziņojuma projektu. Pieteikuma iesniedzējs puda viedokli, un tas tika rūpīgi izskatīts.
- (9) Tomēr, neraugoties uz pieteikuma iesniedzēja izvirzītajiem argumentiem, 7. apsvērumā minētās bažas novērst nevarēja. Līdz ar to nav pierādīts, ka ieteiktajos lietošanas apstākļos augu aizsardzības līdzekļi, kuru sastāvā ir hlorpikrīns, kopumā atbilst Direktīvas 91/414/EEK 5. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā noteiktajām prasībām.
- (10) Tāpēc hlorpikrīnu nevajadzētu apstiprināt saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1107/2009 13. panta 2. punktu.
- (11) Lai dalībvalstīm nodrošinātu laiku to augu aizsardzības līdzekļu atļauju atsaukšanai, kuru sastāvā ir hlorpikrīns, būtu jāatkāpjas no Regulas (EK) Nr. 1490/2002
- (12) Ja saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1107/2009 46. pantu dalībvalstis augu aizsardzības līdzekļiem, kas satur hlorpikrīnu, nosaka jebkādu pagarinājuma periodu, šim periodam būtu jābeidzas ne vēlāk kā vienu gadu pēc attiecīgās atļaujas atsaukšanas.
- (13) Šī regula neskar iespēju iesniegt citus pieteikumus attiecībā uz hlorpikrīnu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1107/2009 7. pantu.

- (14) Skaidrības labad Lēmuma 2008/934/EK pielikumā ieraksts par hlorpikrīnu būtu jāsvītro.
- (15) Tāpēc ir lietderīgi Lēmumu 2008/934/EK attiecīgi grozīt.
- (16) Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgā komiteja nav sniegusi atzinumu. Īstenošanas akts tika uzskatīts par nepieciešamu, un priekšsēdētājs iesniedza akta projektu turpmākai apspriešanai pārsūdzības komitejā. Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar pārsūdzības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Darbīgās vielas neapstiprināšana

Darbīgo vielu hlorpikrīns neapstiprina.

2. pants

Pārejas noteikumi

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1490/2002 12. panta 3. punkta noteikumiem, dalībvalstis nodrošina, ka to augu aizsardzības līdzekļu atļaujas, kuru sastāvā ir hlorpikrīns, ir atsauktas līdz 2012. gada 23. jūnijam.

3. pants

Pagarinājuma periods

Jebkurš pagarinājuma periods, ko dalībvalstis piešķir saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1107/2009 46. pantu, ir iespējami īss un beidzas ne vēlāk kā 12 mēnešus pēc attiecīgās atļaujas atsaukšanas.

4. pants

Grozījumi Lēmumā 2008/934/EK

Lēmuma 2008/934/EK pielikumā ierakstu par hlorpikrīnu svītro.

5. pants

Stāšanās spēkā un piemērošanas diena

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 22. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1382/2011**(2011. gada 22. decembris),****ar ko nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

tā kā:

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas minētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pantsņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari ⁽²⁾, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

Šī regula stājas spēkā 2011. gada 23. decembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 22. decembrī

*Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	AL	64,0
	MA	68,8
	TN	96,0
	TR	107,7
	ZZ	84,1
0707 00 05	EG	170,1
	JO	182,1
	TR	120,6
	ZZ	157,6
0709 90 70	MA	37,6
	TR	133,4
	ZZ	85,5
0805 10 20	AR	37,9
	BR	41,5
	CL	30,5
	MA	49,0
	TR	76,8
	ZA	41,5
	ZZ	46,2
0805 20 10	MA	80,1
	TR	79,7
	ZZ	79,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	76,8
	MA	72,3
	TR	99,1
	ZZ	82,7
0805 50 10	AR	46,9
	MA	50,0
	TR	52,1
	ZZ	49,7
0808 10 80	CA	112,8
	CN	99,1
	US	113,0
	ZA	122,9
	ZZ	112,0
0808 20 50	CN	102,1
	ZZ	102,1

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1383/2011**(2011. gada 22. decembris),****ar ko nosaka no 2012. gada 1. janvāra piemērojamo ievadmuītas nodokli labības nozarē**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2010. gada 20. jūlija Regulu (ES) Nr. 642/2010 par Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanas noteikumiem attiecībā uz ievadmuītas nodokļiem labības nozarē ⁽²⁾ un jo īpaši tās 2. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā paredzēts, ka produktiem ar KN kodu 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (parastie kvieši (sēklas)), ex 1001 99 00 (augstākā labuma parastie kvieši, izņemot sēklas), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 un 1007 90 00 ievadmuītas nodoklis ir vienāds ar intervences cenu šādu produktu ievēšanai, kura palielināta par 55 % un no kuras atskaitīta attiecīgajam sūtījumam piemērojamā CIF importa cena. Tomēr šis nodoklis nedrīkst pārsniegt kopējā muītas tarifa nodokļu likmi.

(2) Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 2. punktā paredzēts, ka šā panta 1. punktā minētā ievadmuītas nodokļa aprēķināšanas nolūkā regulāri nosaka reprezentatīvas CIF importa cenas attiecīgajiem produktiem.

(3) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 642/2010 2. panta 2. punktu produktiem ar KN kodu 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (parastie kvieši (sēklas)), ex 1001 99 00 (augstākā labuma parastie kvieši, izņemot sēklas), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 un 1007 90 00 cena, kas jāizmanto ievadmuītas nodokļa aprēķinam, ir reprezentatīvā dienas CIF importa cena, kas noteikta, kā precizēts minētās regulas 5. pantā.

(4) Laikposmam no 2012. gada 1. janvāra jānosaka ievadmuītas nodoklis, ko piemēro līdz tam laikam, kamēr stājas spēkā jauns ievadmuītas nodoklis.

(5) Tā kā jānodrošina šā pasākuma piemērošana iespējami drīzāk pēc atjaunināto datu nosūtīšanas, šai regulai jāstājas spēkā tās publicēšanas dienā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

No 2012. gada 1. janvāra piemērojamais Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā minētais ievadmuītas nodoklis labības nozarē, pamatojoties uz II pielikumā norādītajiem datiem, ir noteikts šīs regulas I pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 22. decembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 187, 21.7.2010., 5. lpp.

I PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā minēto produktu ievadmuītas nodoklis, ko piemēro no 2012. gada 1. janvāra

KN kods	Preču apraksts	Ievadmuītas nodoklis ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	Cietie KVIEŠI (augstākā kvalitāte)	0,00
	vidēji augsta kvalitāte	0,00
	zema kvalitāte	0,00
ex 1001 91 20	Parastie KVIEŠI (sēklas)	0,00
ex 1001 99 00	Parastie KVIEŠI (augstākā kvalitāte, izņemot sēklas)	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RUDZI	0,00
1005 10 90	KUKURŪZA (sēklas, izņemot hibrīdu sēklas)	0,00
1005 90 00	KUKURŪZA (izņemot sēklas) ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	Graudu SORGO (izņemot sēšanai paredzētus hibrīdus)	0,00

⁽¹⁾ Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 642/2010 2. panta 4. punkta noteikumiem importētājs var saņemt šādu nodokļa samazinājumu:

- EUR 3 par tonnu, ja izkraušanas osta atrodas Vidusjūras (ārpus Gibraltāra jūras šauruma) vai Melnās jūras piekrastē un ja preces Savienībā ievestas pa Atlantijas okeānu vai Suecas kanālu,
- EUR 2 par tonnu, ja izkraušanas osta atrodas Dānijā, Igaunijā, Īrijā, Latvijā, Lietuvā, Polijā, Somijā, Zviedrijā, Apvienotajā Karalistē vai Ibērijas pussalas Atlantijas piekrastē un ja preces Savienībā ievestas pa Atlantijas okeānu.

⁽²⁾ Importētājs var saņemt vienotas līkmes samazinājumu, kura apmērs ir 24 EUR/t, ja ir izpildīti Regulas (ES) Nr. 642/2010 3. pantā paredzētie nosacījumi.

II PIELIKUMS

Dati I pielikumā noteiktā ievedmuitas nodokļa aprēķināšanai

15.12.2011-21.12.2011

1. Vidējie rādītāji par pārskata periodu, kas minēts Regulas (ES) Nr. 642/2010 2. panta 2. punktā:

	Parastie kvieši ⁽¹⁾	Kukurūza	Cietie kvieši (augsta kvalitāte)	Cietie kvieši (vidēja kvali- tāte) ⁽²⁾	Cietie kvieši (zema kvalitāte) ⁽³⁾
Birža	Minneapolis	Chicago	—	—	—
Kotējums	246,86	180,19	—	—	—
FOB cena, ASV	—	—	309,62	299,62	279,62
Piemaksa par Persijas līča reģionu	—	13,88	—	—	—
Piemaksa par Lielo Ezeru reģionu	35,46	—	—	—	—

⁽¹⁾ Ietverta piemaksa 14 EUR/t apmērā (Regulas (ES) Nr. 642/2010 5. panta 3. punkts).⁽²⁾ Atlaide 10 EUR/t apmērā (Regulas (ES) Nr. 642/2010 5. panta 3. punkts).⁽³⁾ Atlaide 30 EUR/t apmērā (Regulas (ES) Nr. 642/2010 5. panta 3. punkts).

2. Vidējie rādītāji par pārskata periodu, kas minēts Regulas (ES) Nr. 642/2010 2. panta 2. punktā:

Fraktēšanas izmaksas: Meksikas līcis–Roterdama 19,73 EUR/t

Fraktēšanas izmaksas: Lielo Ezeru reģions–Roterdama 50,92 EUR/t

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1384/2011**(2011. gada 22. decembris)****par minimālā muitas nodokļa noteikšanu trešajai konkursa kārtai saskaņā ar konkursa procedūru,
kas uzsākta ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1239/2011**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 187. pantu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1239/2011 ⁽²⁾ tika izsludināts pastāvīgs konkurss 2011./2012. tirdzniecības gadam attiecībā uz cukura ar KN kodu 1701 importu, kuram piemēro pazemināto muitas nodokli.
- (2) Atbilstīgi Īstenošanas regulas (ES) Nr. 1239/2011 6. pantam Komisijai jāpieņem lēmums par to vai noteikt minimālo muitas nodokli attiecīgajam astoņciparu KN kodam, vai arī nenoteikt, ņemot vērā konkrētajā konkursa kārtā saņemtos piedāvājumus.
- (3) Ņemot vērā piedāvājumus, kas saņemti trešajā konkursa kārtā, minimālais muitas nodoklis būtu jānosaka tikai dažiem astoņciparu kodiem, kuri attiecas uz cukuru ar KN kodu 1701, bet pārējiem astoņciparu kodiem, kuri

attiecas uz cukuru ar minēto KN kodu, minimālais muitas nodoklis nebūtu jānosaka.

- (4) Lai nekavējoties dotu signālu tirgum un nodrošinātu šā pasākuma efektīvu pārvaldību, šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.
- (5) Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komiteja nav sniegusi atzinumu tās priekšsēdētāja noteiktajā termiņā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Attiecībā uz trešo konkursa kārtu, kura paredzēta saskaņā ar Īstenošanas regulā (ES) Nr. 1239/2011 izsludināto konkursa procedūru un kuras iesniegšanas termiņš beidzās 2011. gada 21. decembrī, minimālais muitas nodoklis ir vai nav noteikts astoņciparu kodiem, kas attiecas uz cukuru ar KN kodu 1701, atbilstīgi šīs regulas pielikumam.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 22. decembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –

lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 318, 1.12.2011., 4. lpp.

PIELIKUMS

Minimālais muitas nodoklis

(EUR par tonnu)

Astoņciparu KN kods	Minimālais muitas nodoklis
1	2
1701 11 10	269,16
1701 11 90	—
1701 12 10	X
1701 12 90	X
1701 91 00	X
1701 99 10	—
1701 99 90	X

(—) minimālais muitas nodoklis nav noteikts (visi piedāvājumi noraidīti)

(X) nav iesniegts neviens piedāvājums

LĒMUMI

PADOMES LĒMUMS 2011/871/KĀDP

(2011. gada 19. decembris),

ar ko izveido mehānismu tādu Eiropas Savienības operāciju kopējo izmaksu finansēšanas pārvaldībai, kuras skar militārus vai aizsardzības aspektus (ATHENA)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

2004. gada 1. martam izveidojot pastāvīgu finansēšanas mehānismu, ar ko segtu jebkuras ES militāras operācijas kopējās izmaksas.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 26. panta 2. punktu un 41. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Eiropadomes Helsinku sanāksmē 1999. gada 10. un 11. decembrī jo īpaši tika nolemts, ka, brīvprātīgi sadarbojoties ES vadītās operācijās, dalībvalstīm no 2003. gada ir jāspēj 60 dienās dislocēt no 50 000 līdz 60 000 cilvēkiem sastāvošus bruņotos spēkus, kas spēj pildīt visus Petersbergas uzdevumus, un uzturēt šos spēkus dislokācijas vietā vismaz vienu gadu.

(2) Padome 2002. gada 17. jūnijā apstiprināja praktiskos pasākumus tādu ES vadītu krīzes pārvarēšanas operāciju finansēšanai, kas skar militārus vai aizsardzības aspektus.

(3) Padome 2003. gada 14. maija secinājumos apstiprināja vajadzību izveidot ātrās reaģēšanas spējas, jo īpaši attiecībā uz humānajām operācijām un glābšanas uzdevumiem.

(4) Eiropadomes Saloniku sanāksmē 2003. gada 19. un 20. jūnijā atzinīgi tika novērtēti Padomes 2003. gada 19. maija sanāksmes secinājumi, kuros jo īpaši apliecināta vajadzība izveidot militāras Eiropas Savienības ātrās reaģēšanas spējas.

(5) Padome 2003. gada 22. septembrī nolēma, ka Eiropas Savienībai būtu jāpanāk elastīgums jebkura mēroga, sarežģītības un steidzamības militāro operāciju kopējo izmaksu finansējuma pārvaldības jomā, vēlākais līdz

(6) Padome 2004. gada 23. februārī pieņēma Lēmumu 2004/197/KĀDP, ar ko izveido mehānismu tādu Eiropas Savienības operāciju kopējo izmaksu finansēšanas pārvaldībai, kas skar militārus vai aizsardzības aspektus ⁽¹⁾. Šis lēmums pēcāk ir ticis vairākkārt grozīts un aizstāts, pēdējo reizi ar Lēmumu 2008/975/KĀDP ⁽²⁾.

(7) Eiropas Savienība spēj īstenot militāras ātrās reaģēšanas operācijas saskaņā ar koncepciju, ko noteikusi ES Militārā komiteja. Eiropas Savienība spēj dislocēt kaujas vienības saskaņā ar koncepciju, ko noteikusi ES Militārā komiteja.

(8) Shēma iepriekšējai finansēšanai pirmkārt un galvenokārt ir paredzēta ātrās reaģēšanas operācijām.

(9) ES militāro operāciju vadības un kontroles struktūru un procedūru mācības politiskās un militārās stratēģijas līmenī ar ES štāba mācībām, ko apstiprinājusi Politikas un drošības komiteja (PDK), palīdz stiprināt Savienības vispārējo operatīvo gatavību.

(10) Padome, izskatot katru gadījumu atsevišķi, lemj par to, vai operācija ir darbība militārajā vai aizsardzības jomā Līguma par Eiropas Savienību ("LES") 41. panta 2. punkta nozīmē.

(11) LES 41. panta 2. punkta otrajā daļā paredzēts, ka dalībvalstīm, kuru pārstāvji Padomē ir snieguši oficiālu paziņojumu saskaņā ar tā 31. panta 1. punkta otro daļu, nav pienākuma sniegt finansējumu operācijām, kas skar militārus vai aizsardzības aspektus.

⁽¹⁾ OV L 63, 28.2.2004., 68. lpp.

⁽²⁾ OV L 345, 23.12.2008., 96. lpp.

- (12) Saskaņā ar 5. pantu 22. Protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalās ar aizsardzību saistītu Savienības lēmumu un rīcību izstrādē un īstenošanā. Dānija nepiedalās šajā lēmumā un tādēļ nepiedalās mehānisma finansēšanā.
- (13) Atbilstīgi Lēmuma 2008/975/KĀDP 44. pantam Padome ir pārskatījusi minēto lēmumu un piekritusi veikt tajā grozījumus.
- (14) Skaidrības labad Lēmums 2008/975/KĀDP būtu jāatceļ un jāaizstāj ar jaunu lēmumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Definīcijas

Šajā lēmumā:

- a) “iesaistītās dalībvalstis” ir visas Eiropas Savienības dalībvalstis, izņemot Dāniju;
- b) “finansētājas valstis” ir dalībvalstis, kas piedalās attiecīgās militārās operācijas finansēšanā saskaņā ar LES 41. panta 2. punktu, un trešās valstis, kas piedalās šīs operācijas kopējo izmaksu segšanā saskaņā ar nolīgumiem, kas noslēgti starp tām un Eiropas Savienību;
- c) “operācijas” ir ES operācijas, kas skar militārus vai aizsardzības aspektus;
- d) “militāras atbalsta darbības” ir ES operācijas vai to daļas, par ko Padome ir pieņēmusi lēmumu, atbalstot trešās valstis vai trešās organizācijas, un kuras skar militārus vai aizsardzības aspektus, bet kuras nevada Eiropas Savienības štābs.

1. NODAĻA

MEHĀNISMS

2. pants

Mehānisma izveide

1. Ar šo izveido mehānismu, lai pārvaldītu operāciju kopējo izmaksu finansēšanu.
2. Mehānisma nosaukums ir *ATHENA*.
3. *ATHENA* rīkojas iesaistīto dalībvalstu vai – atsevišķu operāciju gadījumā – finansētāju valstu vārdā.

3. pants

Tiesībspēja un rīcībspēja

Attiecībā uz tādu ES operāciju finansēšanas administratīvo pārvaldību, kas skar militārus vai aizsardzības aspektus, *ATHENA* mehānismam ir vajadzīgā tiesībspēja un rīcībspēja, jo īpaši tiesības atvērt bankas kontus, iegādāties, turēt vai pārdot īpašumu, slēgt līgumus un administratīvas vienošanās un būt par pusi tiesvedībā. *ATHENA* ir bezpeļņas organizācija.

4. pants

Saskaņošana ar trešām personām

Tiktāl, ciktāl tas vajadzīgs uzdevumu izpildei un saskaņā ar Eiropas Savienības mērķiem un politiku, *ATHENA* savu darbību saskaņo ar dalībvalstīm, Savienības iestādēm un struktūrām un starptautiskām organizācijām.

2. NODAĻA

ORGANIZATORISKĀ STRUKTŪRA

5. pants

Vadības struktūras un darbinieki

1. Ar Īpašās komitejas pilnvarojumu *ATHENA* mehānismu vada:

- a) administrators;
- b) konkrētās operācijas komandieris (“operācijas komandieris”) – pārzina jautājumus, kas saistīti ar viņa vadīto operāciju;
- c) grāmatvedis.

2. *ATHENA* pēc iespējas izmanto Savienībā pastāvošās administratīvās struktūras. *ATHENA* izmanto darbiniekus, ko vajadzības gadījumā dara pieejamus Savienības iestādes vai norīko dalībvalstis.

3. Padomes ģenerālsēkretārs var nodrošināt administratoru un grāmatvedi ar darbiniekiem, kas viņiem vajadzīgi, lai viņi spētu pildīt savas funkcijas, turklāt šīs rīcības pamatā var būt iesaistītās dalībvalsts ierosinājums.

4. *ATHENA* struktūras un darbinieki sāk darbu atkarībā no operatīvajām vajadzībām.

6. pants

Īpašā komiteja

1. Izveido Īpašo komiteju, kurā ir pa vienam pārstāvim no katras iesaistītās dalībvalsts.

Īpašās komitejas sēdēs aicina piedalīties Eiropas Ārējās darbības dienesta (EĀDD) un Komisijas pārstāvjus, taču tiem nav balsstiesību.

2. *ATHENA* mehānismu vada ar Īpašās komitejas pilnvarojumu.

3. Kad Īpašā komiteja apspriež kādas operācijas kopējo izmaksu finansēšanu:

a) Īpašajā komitejā ir pa vienam pārstāvim no katras finansētājās dalībvalsts;

b) Īpašās komitejas darbā piedalās pārstāvji no finansētājām trešām valstīm. Viņi nepiedalās balsošanā un nav klāt balsošanas brīdī;

c) operācijas komandieris vai viņa pārstāvis piedalās Īpašās komitejas darbā, taču nepiedalās balsošanā.

4. Īpašās komitejas sanāksmes sasauc un vada Padomes prezidentvalsts. Administrators nodrošina Īpašo komiteju ar sekretariātu. Administrators raksta komitejas apspriežu protokolus. Administrators balsošanā nepiedalās.

5. Vajadzības gadījumā Īpašās komitejas darbā piedalās grāmatvedis, taču viņš balsošanā nepiedalās.

6. Pēc iesaistītās dalībvalsts, administratora vai operācijas komandiera pieprasījuma prezidentvalsts ne vēlāk kā 15 dienās sasauc Īpašās komitejas sēdi.

7. Par jebkuru prasību vai strīdu, kas attiecas uz *ATHENA*, administrators attiecīgi informē Īpašo komiteju.

8. Īpašās komitejas lēmumus tās locekļi pieņem saskaņā ar vienprātības principu, ņemot vērā 1. un 3. punktā definēto sastāvu. Tās lēmumi ir saistoši.

9. Īpašā komiteja, ņemot vērā attiecīgās finanšu atsaucē summas, apstiprina visus budžetus un kopumā īsteno tās kompetencē ietilpstošos jautājumus atbilstīgi šim lēmumam.

10. Saskaņā ar šo lēmumu informāciju Īpašā komiteja saņem no administratora, operācijas komandiera un grāmatveža.

11. Īpašās komitejas saskaņā ar šo lēmumu pieņemto aktu tekstu pieņemšanas brīdī paraksta Īpašās komitejas priekšsēdētājs un administrators.

7. pants

Administrators

1. Padomes ģenerālsēkretārs, informējot Īpašo komiteju, uz trim gadiem ieceļ administratoru un vismaz vienu administratora vietnieku.

2. Administrators pilda savus pienākumus *ATHENA* vārdā.

3. Administrators:

a) izstrādā un iesniedz Īpašajai komitejai budžeta projektus. Jebkuras operācijas budžeta projekta izdevumu daļu izstrādā, pamatojoties uz operācijas komandiera priekšlikumu;

b) pieņem budžetu pēc tam, kad to apstiprinājusi Īpašā komiteja;

c) darbojas kā kredītrīkotājs attiecībā uz ieņēmumiem, kopējām izmaksām, kas radušās, gatavojoties operācijai vai pildot to, un ar operāciju saistītām kopējām izmaksām, kas radušās ar operācijas norises posmu nesaistītu darbību dēļ;

d) attiecībā uz ieņēmumiem īsteno finanšu vienošanās, kas noslēgtas ar trešām personām par ES militāro operāciju kopējo izmaksu segšanu;

e) atver vienu vai vairākus bankas kontus *ATHENA* vārdā.

4. Administrators nodrošina, ka tiek ievēroti šā lēmuma noteikumi un īstenoti Īpašās komitejas lēmumi.

5. Administrators ir pilnvarots pieņemt visus pasākumus, kurus uzskata par vajadzīgiem, lai varētu īstenot *ATHENA* finansētos izdevumus. Par šiem pasākumiem viņš informē Īpašo komiteju.

6. Administrators koordinē darbības ar ES militārām operācijām saistītiem finansiāliem jautājumiem. Viņš ir valsts pārvaldes iestāžu un – vajadzības gadījumā – arī starptautisku organizāciju kontaktpersona šajos jautājumos.

7. Administrators atskaitās Īpašajai komitejai.

8. pants

Operācijas komandieris

1. Operācijas komandieris *ATHENA* vārdā pilda pienākumus, kas saistīti ar viņa vadītās operācijas kopējo izmaksu finansēšanu.

2. Saistībā ar savu vadīto operāciju operācijas komandieris:

a) iesniedz administratoram priekšlikumus par budžeta projektu "izdevumu un ar operāciju saistīto kopējo izmaksu" daļu;

b) kā kreditrīkotājs rīkojas ar apropriācijām, kas saistītas ar operācijas kopējām izmaksām, kā arī ar 28. pantā minētajām izmaksām; operācijas komandieris sadarbībā ar jebkuru personu, kas piedalās šo apropriāciju, tostarp iepriekšēja finansējuma, izmantošanā, rīkojas saskaņā ar savām pilnvarām; operācijas komandieris *ATHENA* vārdā var piešķirt un slēgt līgumus; viņa vadītās operācijas vajadzībām operācijas komandieris *ATHENA* vārdā atver bankas kontu.

3. Operācijas komandieris ir pilnvarots pieņemt jebkādas pasākumus, kurus viņš uzskata par vajadzīgiem, lai varētu īstenot *ATHENA* finansētos izdevumus, kas saistīti ar viņa vadīto operāciju. Operācijas komandieris par to informē administratoru un Īpašo komiteju.

4. Izņemot pienācīgi pamatotos apstākļos, ko pēc administratora priekšlikuma apstiprinājusi Īpašā komiteja, operācijas komandieris izmanto *ATHENA* nodrošināto grāmatvedības un aktīvu pārvaldības sistēmu. Administrators iepriekš informē Īpašo komiteju, ja uzskata, ka pastāv šādi apstākļi.

9. pants

Grāmatvedis

1. Padomes ģenerālsēkretārs uz trim gadiem ieceļ grāmatvedi un vismaz vienu grāmatveža vietnieku.

2. Grāmatvedis pilda savus pienākumus *ATHENA* vārdā.

3. Grāmatvedis ir atbildīgs par:

a) pienācīgu maksājumu veikšanu, ieņēmumu iekasēšanu un konstatēto debitoru parādu summu atgūšanu;

b) *ATHENA* finanšu pārskatu sagatavošanu un operāciju pārskatu sagatavošanu pēc katras operācijas beigām;

c) palīdzības sniegšanu administratoram, iesniedzot gada pārskatus vai operāciju pārskatus apstiprināšanai Īpašajā komitejā;

d) *ATHENA* uzskaites kārtošānu;

e) uzskaites noteikumu un metožu, kā arī kontu plāna izstrādi;

f) ieņēmumu uzskaites sistēmu izveidi un apstiprināšanu un – attiecīgā gadījumā – to sistēmu apstiprināšanu, ko kreditrīkotājs izstrādājis, lai sniegtu vai pamatotu uzskaites informāciju;

g) papilddokumentu glabāšanu;

h) kopā ar administratoru – finanšu līdzekļu pārvaldību.

4. Administrators un operācijas komandieris sniedz grāmatvedim visu informāciju, kas vajadzīga, lai viņš varētu izstrādāt pārskatus, kuros precīzi atspoguļota *ATHENA* finanšu līdzekļu un *ATHENA* pārvaldītā budžeta izpilde. Viņi garantē pārskatu ticamību.

5. Grāmatvedis atskaitās Īpašajai komitejai.

10. pants

Vispārīgi noteikumi, ko piemēro administratoram, grāmatvedim un *ATHENA* darbiniekiem

1. Administratora vai administratora vietnieka funkcijas, no vienas puses, un grāmatveža vai grāmatveža vietnieka funkcijas, no otras puses, nav savienojamas.

2. Jebkurš administratora vietnieks darbojas administratora pakļautībā. Jebkurš grāmatveža vietnieks darbojas grāmatveža pakļautībā.

3. Administratora vietnieks aizstāj administratoru tā prombūtnes laikā. Grāmatveža vietnieks aizstāj grāmatvedi tā prombūtnes laikā.

4. Uz Eiropas Savienības ierēdņiem un citām amatpersonām, kad tās veic pienākumus *ATHENA* vārdā, turpina attiekties viņiem piemērojamie noteikumi.

5. Uz darbiniekiem, ko *ATHENA* piešķirušas dalībvalstis, attiecas tie paši noteikumi, kas izklāstīti Padomes lēmumā par noteikumiem, kas atteicas uz valstu norīkotajiem ekspertiem, un noteikumiem, par kuriem vienojušās valstu pārvaldes iestādes un Savienības iestādes vai *ATHENA*.

6. Pirms iecelšanas amatā ATHENA darbiniekiem jāsaņem atļauja, lai piekļūtu klasificētai informācijai, kuras klasifikācijas pakāpe nav zemāka par Padomes "Secret UE" vai tai līdzvērtīgu dalībvalsts pakāpi.

7. Administrators var rīkot sarunas un panākt vienošanās ar dalībvalstīm vai Savienības iestādēm, lai laikus apzinātu darbiniekus, ko vajadzības gadījumā nekavējoties var norīkot ATHENA vajadzībām.

3. NODAĻA

ADMINISTRATĪVAS VIENOŠANĀS UN PAMATLĪGUMI

11. pants

Administratīvās vienošanās un pamatlīgumi

1. Lai atvieglotu iepirkumus un/vai savstarpējā atbalsta finanšu aspektus sakarā ar operācijām atbilstīgi labākajai izmaksu un efektivitātes attiecībai, ar dalībvalstīm, Savienības iestādēm un struktūrām, trešām valstīm un starptautiskām organizācijām var rīkot sarunas par administratīviem pasākumiem.

2. Šādus pasākumus:

a) apspriež ar Īpašo komiteju, kad par tiem vienojas ar dalībvalstīm, Savienības iestādēm vai struktūrām;

b) iesniedz apstiprināšanai Īpašajā komitejā, kad par tiem vienojas ar trešām valstīm vai starptautiskām organizācijām.

3. Šādus pasākumus paraksta administrators vai attiecīgā gadījumā attiecīgais operācijas komandieris, rīkojoties ATHENA vārdā, un 1. punktā minētās citu personu kompetentās pārvaldes iestādes.

4. Lai sekmētu pēc iespējas rentablākus iepirkumus, var noslēgt pamatlīgumus. Pirms administrators šādus līgumus paraksta, tos iesniedz apstiprināšanai Īpašajā komitejā, un tos dara pieejamus dalībvalstīm un operāciju komandieriem, ja tie vēlas tos izmantot. Šis noteikums nevienai dalībvalstij neuzliek pienākumu izmantot pamatlīgumu vai iepirkt preces un pakalpojumus, izmantojot pamatlīgumu.

12. pants

Vienošanās par pastāvīgiem un *ad hoc* pasākumiem saistībā ar trešo valstu iemaksu maksāšanas kārtību

1. Pamatojoties uz nolīgumiem, ko Eiropas Savienība noslēgusi ar trešām valstīm, kuras Padome atzinusi par potenciāliem

ieguldītājiem ES operācijās vai ieguldītājiem konkrētā ES operācijā, administrators risina sarunas ar šīm trešām valstīm par pastāvīgiem vai *ad hoc* administratīviem pasākumiem. Vienošanās par šādiem pasākumiem noslēdz vēstuļu apmaiņas veidā starp Athena un attiecīgās trešās valsts kompetentajiem administratīvajiem dienestiem, nosakot kārtību, kas vajadzīga, lai veicinātu ieguldījumu ātru iemaksu.

2. Kamēr nav noslēgti 1. punktā minētie nolīgumi, administrators var veikt pasākumus, kas vajadzīgi, lai atvieglotu finansētāju trešo valstu maksājumus.

3. Pirms 1. punktā minētās vienošanās parakstīšanas ATHENA vārdā administrators par to informē Īpašo komiteju.

4. Savienībai sākot militāru operāciju, administrators attiecībā uz Padomes nolemtajām iemaksām īsteno vienošanās ar trešām valstīm, kas sniedz ieguldījumu operācijā.

4. NODAĻA

BANKAS KONTI

13. pants

Atvēršana un mērķis

1. Bankas kontus, kas ir norēķinu vai īstermiņa konti euro valūtā, atver kādā no labākajām finanšu iestādēm, kuras galvenais birojs atrodas kādā no dalībvalstīm. Pienācīgi pamatotos apstākļos un ar administratora apstiprinājumu kontus var atvērt finanšu iestādē, kuras galvenais birojs neatrodas dalībvalstī.

2. Pienācīgi pamatotos apstākļos kontus var atvērt valūtās, kas nav euro.

3. Finansētāju valstu iemaksas tiek iemaksātas šajos banku kontos. Tos izmanto, lai segtu ATHENA pārziņā esošās izmaksas un piešķirtu operācijas komandierim avansus, kas vajadzīgi, lai īstenotu ar militārās operācijas kopējām izmaksām saistītus izdevumus.

14. pants

Līdzekļu pārvaldība

1. Jebkuram maksājumam no ATHENA konta ir vajadzīgs gan administratora vai administratora vietnieka, gan grāmatveža vai grāmatveža vietnieka paraksts.

2. Bankas kontus nedrīkst pārtērēt.

5. NODAĻA

KOPĒJĀS IZMAKSAS

15. pants

Kopējo izmaksu definīcija un atbilstības termiņi

1. Šā lēmuma I pielikumā uzskaitītās kopējās izmaksas to rašanās laikā sedz ATHENA. Tiklīdz no budžeta pozīcijas ir skaidrs, ar kuru operāciju tās ir visvairāk saistītas, tās uzskata par minētās operācijas darbības izmaksām. Citādi tās uzskata par kopējām izmaksām, kas radušās, gatavojoties operācijai vai pēc tās beigām.

2. Turklāt ATHENA sedz II pielikumā minētās kopējās darbības izmaksas laikposmā no operācijai paredzētās Krīzes pārvarēšanas koncepcijas apstiprināšanas līdz operācijas komandiera iecelšanai. Īpašos gadījumos pēc apspriešanās ar PDK Īpašā komiteja var grozīt laikposmu, kurā ATHENA sedz minētās izmaksas.

3. Operācijas norises posmā, kas sākas dienā, kad ir iecelts operācijas komandieris, un beidzas dienā, kad savu darbību beidz operācijas štābs, ATHENA sedz šādas ar operāciju saistītās kopējās darbības izmaksas:

- a) III pielikuma A daļā uzskaitītās kopējās izmaksas;
 - b) III pielikuma B daļā minētās kopējās izmaksas, ja tā ir lēmusi Padome;
 - c) III pielikuma C daļā minētās kopējās izmaksas, ja to pieprasa operācijas vadītājs un Īpašā komiteja apstiprina.
4. Militāras atbalsta akcijas norises posmā, kā to noteikusi Padome, ATHENA kā kopējās ar operāciju saistītās izmaksas sedz kopējās izmaksas, kā definējusi Padome, izskatot katru gadījumu atsevišķi, atsaucoties uz III pielikumu.

5. Ar operāciju saistītās kopējās darbības izmaksas ietver arī IV pielikumā minētos izdevumus, kas vajadzīgi, lai pabeigtu operāciju.

Operācija ir pabeigta, kad operācijas vajadzībām par kopējiem līdzekļiem iegādātajam ekipējumam un izveidotajai infrastruktūrai ir atrasts izmantojums pēc operācijas beigām un ir apstiprināti operācijas pārskaņi.

6. Uz kopējo izmaksu statusu nevar pretendēt izdevumi, kas radušies, lai segtu izmaksas, kuras jebkurā gadījumā neatkarīgi no operācijas organizācijas segtu viena vai vairākas finansētājas valstis, Savienības iestāde vai starptautiska organizācija.

7. Izskatot katru gadījumu atsevišķi, Īpašā komiteja var nolemt, ka, ņemot vērā īpašus apstākļus, par konkrētās operācijas kopējām izmaksām tās norises posmā uzskata arī dažas papildu izmaksas, kas nav minētas III pielikuma B daļā.

8. Ja Īpašajā komitejā vienprātību panākt neizdodas, tā pēc prezidentvalsts ierosmes var iesniegt šo jautājumu Padomei.

16. pants

Mācības

1. Eiropas Savienības mācību kopējās izmaksas ATHENA sedz saskaņā ar noteikumiem un kārtību, kas līdzīga to operāciju noteikumiem un kārtībai, kurās iemaksas veic visas iesaistītās dalībvalstis.

2. Mācību kopējās izmaksas veido, pirmkārt, ar dislocējamiem vai stacionārajiem štābiem saistītās papildu izmaksas un, otrkārt, papildu izmaksas, kas ES radušās sakarā ar NATO kopējo līdzekļu un potenciāla izmantošanu, ja tie tiek piešķirti mācībām.

3. Mācību kopējās izmaksas neietver izmaksas, kas saistītas ar:

- a) kapitālieguldījumiem, tostarp tiem, kas saistīti ar celtniecību, infrastruktūru un ekipējumu;
- b) mācību plānošanas un gatavošanas posmu, ja vien tās neapstiprina Īpašā komiteja;
- c) transportu, kazarmām un spēku izmitināšanu.

17. pants

Finanšu atsaucē summa

Padomes lēmumā, ar ko Padome nolemj izveidot vai pagarināt ES militāru operāciju, norāda minētās operācijas kopējo izmaksu atsaucē summu. Administrators ar jo īpaši Savienības militārā štāba un operāciju komandiera, ja tas pilda amata pienākumus, palīdzību novērtē summu, ko uzskata par vajadzīgu, lai segtu operācijas kopējās izmaksas plānotajā periodā. Ar prezidentvalsts starpniecību administrators ierosināto summu dara zināmu tai Padomes struktūrai, kas ir atbildīga par attiecīgā lēmuma projekta izskatīšanu. Īpašās komitejas locekļus aicina uz apspriedēm šajā struktūrā par atsaucē summu.

6. NODAĻA

BUDŽETS

18. pants

Budžeta principi

1. Budžets, ko izstrādā euro, ir dokuments, ar ko katram finanšu gadam paredz un apstiprina ATHENA pārvaldībā esošos ieņēmumus un izdevumus saistībā ar kopējām izmaksām.

2. Visi izdevumi, izņemot I pielikumā minētās izmaksas, ir sasaistīti ar konkrētām operācijām.

3. Budžetā paredzētās apropriācijas ir pieejamas finanšu gada laikā, kas sākas attiecīgā gada 1. janvārī un beidzas 31. decembrī.

4. Budžeta ieņēmumi un izdevumi ir līdzsvarā.

5. Nav atļauti nekādi citi ieņēmumi un izdevumi saistībā ar kopējām izmaksām kā vien tie, kas paredzēti budžeta pozīcijā un nepārsniedz šajā pozīcijā paredzētās apropriācijas, izņemot atbilstīgi 32. panta 5. punktā paredzētajos gadījumos.

19. pants

Gada budžets

1. Katru gadu administrators izstrādā budžeta projektu nākamajam finanšu gadam, turklāt katrs operācijas komandieris viņam palīdz attiecībā uz savu operāciju.

2. Budžeta projektā ietver:

a) apropriācijas, ko uzskata par vajadzīgām, lai segtu kopējās izmaksas, kas radušās, gatavojoties operācijai vai tās norises laikā;

b) apropriācijas, ko uzskata par vajadzīgām, lai segtu ar operāciju saistītās kopējās notiekošas vai plānotas operācijas darbības izmaksas, tostarp – lai vajadzības gadījumā atlīdzinātu kopējās izmaksas, ko sākotnēji segusi kāda valsts vai trešā persona;

c) provizoriskās apropriācijas, kas minētas 26. pantā;

d) ieņēmumu segšanai vajadzīgo ieņēmumu tāmi.

3. Saistību un maksājumu apropriācijas klasificē sadaļās un nodaļās, sagrupējot izdevumus pēc to veida un mērķa un

vajadzības gadījumā sadalot sīkāk budžeta pantos. Budžeta projektā iekļauj detalizētas piezīmes par katru nodaļu vai pantu. Katrai operācijai izveido savu sadaļu. Atsevišķu sadaļu atvēl budžeta vispārīgajai daļai, kurā iekļauj kopējās izmaksas, kas rodas, gatavojoties operācijām vai to norises laikā.

4. Katrā sadaļā var iekļaut nodaļu "provizoriskas apropriācijas". Šīs apropriācijas norāda, ja pamatotu iemeslu dēļ nav zināms vajadzīgais apropriāciju lielums vai iekļauto apropriāciju izmantošanas apjoms.

5. Ieņēmumus veido:

a) iemaksas, kas jāmaksā iesaistītajām dalībvalstīm, finansētājām dalībvalstīm un –vajadzības gadījumā – finansētājām trešām valstīm;

b) dažādi pa sadaļām sadalīti ieņēmumi, kas ietver saņemtos procentus, ieņēmumus no pārdošanas un iepriekšējā finanšu gada budžeta līdzekļus, ko noteikusi Īpašā komiteja.

6. Ne vēlāk kā līdz 31. oktobrim administrators iesniedz Īpašajai komitejai budžeta projektu. Īpašā komiteja budžeta projektu apstiprina līdz 31. decembrim. Administrators pieņem apstiprināto budžetu un paziņo par to iesaistītajām dalībvalstīm un finansētājām valstīm.

20. pants

Budžeta grozīšana

1. Nenovēršamu, ārkārtēju vai neparedzamu apstākļu gadījumā, tostarp tad, ja operācija sāka finanšu gada laikā, administrators ierosina budžeta grozījumu projektu. Budžeta grozījumu projektu izstrādā, ierosina, apstiprina, pieņem un par to paziņo saskaņā ar tādu pašu kārtību, kāda attiecas uz gada budžetu. Īpašā komiteja to apspriež, ņemot vērā tā steidzamību.

2. Ja šis budžeta grozījumu projekts ir vajadzīgs tādēļ, ka ir sāka jauna operācija vai notikušas izmaiņas kādas notiekošas operācijas budžetā, administrators informē Īpašo komiteju par kopējām izmaksām, kas paredzētas šai operācijai. Ja šīs izmaksas ievērojami pārsniedz attiecīgo atsaucis summu, Īpašā komiteja var lūgt Padomi to apstiprināt.

3. Budžeta grozījumu projektu, kas bijis vajadzīgs tādēļ, ka sāka jauna operācija, Īpašajai komitejai iesniedz četru mēnešu laikā pēc atsaucis summas apstiprināšanas, ja vien Īpašā komiteja nenolemj par ilgāku termiņu.

21. pants

Pārskaitījumi

1. Vajadzības gadījumā un pamatojoties uz operācijas komandiera priekšlikumu, administrators var veikt apropriāciju pārskaitījumu. Ja vien situācija neprasa steidzamāku rīcību, vismaz vienu nedēļu pirms pārskaitījuma administrators par savu nodomu informē Īpašo komiteju. Iepriekšējs Īpašās komitejas apstiprinājums tomēr ir vajadzīgs, ja:

a) plānotais pārskaitījums maina operācijai piešķirto apropriāciju apjomu;

vai

b) plānotie pārskaitījumi no vienas nodaļas uz citu finanšu gada laikā pārsniedz 10 % no tās nodaļas apropriācijām, no kuras pārskaita apropriācijas, kas atlikušas finanšu gadam apstiprinātajā budžetā dienā, kad iesniedz priekšlikumu veikt attiecīgo pārskaitījumu.

2. Ja operācijas komandieris to uzskata par vajadzīgu, lai varētu pienācīgi vadīt operāciju, trīs mēnešos pēc operācijas sākšanas viņš var pārskaitīt operācijai piešķirtās apropriācijas no viena "ar operāciju saistīto kopējo darbības izmaksu" budžeta iedaļas panta un nodaļas uz citu. Operācijas komandieris par to informē administratoru un Īpašo komiteju.

22. pants

Apropriāciju pārņemšana

1. Principā apropriācijas, kas paredzētas tādu kopējo izmaksu segšanai, kuras radušās, gatavojoties operācijai vai tās norises laikā, bet nav izmantotas, finanšu gada beigās atceļ, ja 2. punktā nav paredzēts citādi.

2. Apropriācijas, kas paredzētas ar tādu materiālu un ekipējuma glabāšanu saistīto izmaksu segšanai, kurus pārvalda ATHENA, vienu reizi var pārnest uz nākamo finanšu gadu, ja līdz attiecīgā finanšu gada 31. decembrim izteikta šāda vēlme. Apropriācijas, kas paredzētas ar operāciju saistīto kopējo izmaksu segšanai, var pārnest, ja tās ir vajadzīgas operācijai, kas vēl nav pilnībā pabeigta.

3. Administrators līdz 15. februārim iesniedz Īpašajai komitejai priekšlikumus par iepriekšējā finanšu gada nepiešķirto apropriāciju pārņemšanu. Šos priekšlikumus uzskata par apstiprinātiem, ja vien Īpašā komiteja līdz 15. martam nenolemj citādi.

4. Piešķirtās apropriācijas no iepriekšējā finanšu gada tiek pārnestas, un administrators līdz 15. februārim par to informē Īpašo komiteju.

23. pants

Paredzamā īstenošana

Tiklīdz ir pieņemts gada budžets, apropriācijas var izmantot, lai segtu saistības un maksājumus, ciktāl tas vajadzīgs operatīvai darbībai.

7. NODAĻA

IEMAKSAS UN ATLĪDZINĀJUMI

24. pants

Iemaksu aprēķināšana

1. Maksājumu apropriācijas to kopējo izmaksu segšanai, kas radušās, gatavojoties operācijai vai tās norises laikā un ko nesedz dažādi ieņēmumi, finansē no iesaistīto dalībvalstu iemaksām.

2. Maksājumu apropriācijas ar operāciju saistīto kopējo darbības izmaksu segšanai sedz no finansētāju valstu iemaksām.

3. Finansētāju dalībvalstu veicamās iemaksas ir līdzvērtīgas budžetā paredzēto apropriāciju summai, kas paredzēta ar operāciju saistīto kopējo operācijas izmaksu segšanai, pēc to iemaksu atņemšanas, ko atbilstīgi 12. pantam par šo operāciju iemaksā finansētājas trešās valstis.

4. Iemaksu sadalījumu starp tām dalībvalstīm, kurām šīs iemaksas jāveic, nosaka, pamatojoties uz LES 41. panta 2. punktā precizēto nacionālā kopprodukta rādītāju un saskaņā ar Padomes Lēmumu 2007/436/EK, Euratom (2007. gada 7. jūnijs) par Eiropas Kopienų pašu resursiem⁽¹⁾ vai jebkuru Padomes lēmumu, ar kuru to aizstāj.

5. Lai aprēķinātu iemaksas, izmanto datus, kuri minēti tabulas "Kopsavilkums par vispārējā budžeta veidošanu no pašu resursiem un dalībvalstu iemaksām", kas pievienota jaunākajam Savienības apstiprinātajam vispārējam budžetam, kolonnā "NKI pašu resursi". To dalībvalstu iemaksas, kam tādas jāveic, ir proporcionālas šīs dalībvalsts nacionālā kopienākuma (NKI) daļai visu to dalībvalstu NKI kopsummā, kurām šīs iemaksas jāveic.

⁽¹⁾ OV L 163, 23.6.2007., 17. lpp.

25. pants

Iemaksu veikšanas grafiks

1. Kad Padome ir apstiprinājusi ES militārās operācijas finanšu atsaucē summu, finansētājās dalībvalstis veic iemaksas 30 % apmērā no atsaucē summas, ja vien Padome nepieņem lēmumu par citādu procentuālo daļu. Administrators aicina veikt iemaksas atbilstoši operācijas vajadzībām līdz apjomam, par ko panākta vienošanās.

2. Pamatojoties uz administratora priekšlikumu, Īpašā komiteja var pieņemt lēmumu par papildu iemaksu veikšanu pirms operācijas budžeta grozījumu pieņemšanas. Īpašā komiteja var pieņemt lēmumu par šā jautājuma nodošanu Padomes sagatavošanas struktūrām.

3. Kad konkrētas operācijas budžeta grozījumi ir pieņemti, dalībvalsts iemaksā atlikušās iemaksas, kuras tām, piemērojot 24. pantu, par minēto operāciju ir jāiemaksā. Taču, ja plānots, ka operācija attiecīgajā finanšu gadā ilgs ilgāk nekā sešus mēnešus, atlikušās iemaksas veic divos maksājumos. Šādā gadījumā pirmo iemaksu veic 60 dienu laikā pēc operācijas sākšanas; otro iemaksu veic termiņā, ko nosaka Īpašā komiteja pēc administratora priekšlikuma, ņemot vērā operācijas vajadzības. Īpašā komiteja var atkāpties no šā punkta noteikumiem.

4. Administrators vēstules ar attiecīgiem uzaicinājumiem veikt iemaksas nosūta valsts pārvaldes iestādēm, kuru dati ir darīti viņam zināmi, kad:

a) Īpašā komiteja ir apstiprinājusi 19. pantā paredzēto finanšu gada budžeta projektu. Pirmais uzaicinājums veikt iemaksas sedz operācijas vajadzības astoņos mēnešos. Otrais uzaicinājums veikt iemaksas aptver iemaksu atlikušo daļu, ņemot vērā iepriekšējā gada budžeta līdzekļu bilanci, ja pēc tam, kad saņemts revīzijas atzinums, Īpašā komiteja ir nolēmusi šo bilanci iekļaut kārtējā budžetā;

b) ir pieņemta finanšu atsaucē summa, kā paredzēts 25. panta 1. punktā; vai

c) ir apstiprināti budžeta grozījumi, kā paredzēts 20. pantā.

5. Neskarot pārējos šā lēmuma noteikumus, iemaksas veic 30 dienās pēc tam, kad izsūtīts attiecīgais pieprasījums veikt iemaksas, izņemot pirmo pieprasījumu veikt iemaksas jauna finanšu gada budžetam, kad maksājuma termiņš ir 40 dienas pēc tam, kad izsūtīts attiecīgais pieprasījums veikt iemaksas.

6. Maksājumus par banku pakalpojumiem, kas saistīti ar iemaksu veikšanu, veic finansētājās valstis.

7. Administrators apstiprina iemaksu saņemšanu.

26. pants

Iepriekšējs finansējums

1. ES militārās ātrās reaģēšanas operācijas gadījumā finansētājās dalībvalstis veic iemaksas finanšu atsaucē summas apmērā. Neskarot 25. panta 3. punktu, maksājumus veic turpmāk izklāstītajā kārtībā.

2. Lai iepriekš finansētu ES militārās ātrās reaģēšanas operācijas, iesaistītās dalībvalstis vai nu:

a) jau iepriekš veic iemaksas ATHENA mehānismā; vai

b) ja Padome pieņem lēmumu veikt ES militārās ātrās reaģēšanas operāciju, kuru tās līdzfinansē, veic iemaksas minētās operācijas kopējās izmaksās piecās dienās pēc pieprasījuma izsūtīšanas finanšu atsaucē summas apmērā, ja vien Padome nenolēmj citādi.

3. Iepriekšminētajā nolūkā Īpašā komiteja, kurā ir pa vienam pārstāvim no katras dalībvalsts, kas veic iepriekšējās iemaksas, paredz provizoriskas apropriācijas budžeta īpašā iedaļā. Šīs provizoriskās apropriācijas sedz ar iemaksām, ko dalībvalstis, kas veic iepriekšējās iemaksas, izdara 90 dienās pēc pieprasījuma izsūtīšanas par minēto iemaksu veikšanu.

4. Jebkuras 3. punktā minētās provizoriskās apropriācijas, kas tiek izmantotas operācijai, atjauno 90 dienās pēc pieprasījuma izsūtīšanas.

5. Neskarot 1. punktu, ikviena dalībvalsts, kas veic iepriekšējās iemaksas, īpašos gadījumos var ļaut administratoram izmantot tās veiktās iepriekšējās iemaksas, lai segtu tās iemaksas operācijā, kurā tā piedalās un kura nav ātrās reaģēšanas operācija. Iepriekšējās iemaksas attiecīgā dalībvalsts atkārtoti veic 90 dienās pēc pieprasījuma izsūtīšanas.

6. Ja operācijai, kas nav ātras reaģēšanas operācija, ir vajadzīgi līdzekļi, pirms attiecīgajai operācijai ir saņemtas pietiekamas iemaksas:

a) var izmantot iepriekšējas iemaksas no dalībvalstīm, kuras piedalās šīs operācijas finansēšanā, pēc tam, kad saņemta to dalībvalstu piekrišana, kas veic iepriekšējas iemaksas, izmantojot ne vairāk kā 75 % no summas, kas paredzēta iemaksām, lai segtu minētās operācijas izmaksas. Iepriekšējas iemaksas attiecīgā dalībvalsts, kas veic iepriekšējas iemaksas, atkārtoti veic 90 dienās pēc pieprasījuma izsūtīšanas;

b) šā punkta a) apakšpunktā minētajā gadījumā saskaņā ar 25. panta 1. punktu operācijai vajadzīgos to dalībvalstu ieskaitījumus, kas nav veikušas iepriekšējas iemaksas, veic attiecīgās dalībvalstis pēc apstiprinājuma piecu dienu laikā pēc attiecīga administratora pieprasījuma izsūtīšanas.

7. Neskarot 32. panta 3. punktu, operācijas komandieris var uzņemties un apmaksāt izdevumus, izmantojot viņam pieejamās summas.

8. Ikviens dalībvalsts var atteikties veikt iepriekšējus maksājumus, paziņojot par to administratoram vismaz trīs mēnešus iepriekš.

9. No iepriekšēja finansējuma nopelnītos procentus katru gadu piešķir dalībvalstīm, kas veic iepriekšējas iemaksas, pieskaitot tos šo valstu provizorisajām apropriācijām. Konkrētas nopelnīto procentu summas darīs zināmas attiecīgajām dalībvalstīm, izmantojot gada budžeta apstiprināšanas procedūru.

27. pants

Iepriekšēja finansējuma atlīdzināšana

1. Dalībvalsts, trešā valsts vai attiecīgā gadījumā starptautiska organizācija, kuru Padome pilnvarojusi piešķirt iepriekšēju finansējumu, lai segtu daļu operācijas kopējo izmaksu, var saņemt atlīdzinājumu no *ATHENA* ne vēlāk kā divus mēnešus pēc attiecīgās operācijas beigām, iesniedzot administratoram pieprasījumu, kuram pievienoti visi vajadzīgie pamatojuma dokumenti.

2. Nevienam atlīdzināšanas pieprasījumam neapmierina, pirms to nav apstiprinājis operācijas komandieris, ja tas vēl pilda amata pienākumus, un administrators.

3. Ja finansētājais valsts iesniegtais atlīdzināšanas pieprasījums ir apstiprināts, summu var atrēķināt no nākamās iemaksas, kuru administrators attiecīgajai valstij lūdz veikt.

4. Ja pieprasījums ir apstiprināts, taču nav paredzēts izsūtīt uzaicinājumus veikt iemaksas vai ja apstiprinātā atlīdzināšanas pieprasījuma summa pārsniedz paredzamo iemaksu, administrators 30 dienās izmaksā atlīdzināmo summu, ņemot vērā *ATHENA* naudas plūsmu un vajadzības, kas saistītas ar attiecīgās operācijas kopējo izmaksu segšanu.

5. Saskaņā ar šo lēmumu atlīdzinājums pienākas pat tad, ja operāciju atceļ.

6. Atlīdzinājumā ir iekļauti arī procenti, kas nopelnīti no iepriekšējā finansējumā iemaksātās summas.

28. pants

Kopējās izmaksas neiekļauto izdevumu pārvaldība ar *ATHENA* mehānismu

1. Pamatojoties uz administratora, kam palīdz operācijas komandieris, vai uz dalībvalsts priekšlikumu, Īpašā komiteja var pieņemt lēmumu, ka *ATHENA* mehānismam uztic administratīvi pārvaldīt konkrētus ar operāciju saistītus izdevumus ("valsts izmaksas"), kas vienlaikus paliek to dalībvalstu kompetencē, uz kurām šīs izmaksas attiecas.

2. Īpašā komiteja ar savu lēmumu var pilnvarot operācijas komandieri operācijā iesaistīto dalībvalstu un vajadzības gadījumā trešo personu vārdā slēgt līgumus par tādu pakalpojumu un krājumu nodrošināšanu, kurus finansēs kā valsts izmaksas.

3. Īpašā komiteja savā lēmumā paredz mehānismu, ar ko nodrošina valsts izmaksu iepriekšēju finansēšanu.

4. *ATHENA* veic tai uzticēto katras dalībvalsts un attiecīgos gadījumos katras trešās personas izmaksu uzskaiti. Katru mēnesi tā nosūta katrai dalībvalstij un attiecīgos gadījumos katrai minētajai trešajai personai paziņojumu par tās īstenotajiem izdevumiem un izdevumiem, kas saistīti ar tās vai tās darbinieku darbību iepriekšējā mēnesī, un aicina iemaksāt šo izdevumu segšanai nepieciešamos līdzekļus. *ATHENA* pieprasītos līdzekļus dalībvalstis un attiecīgos gadījumos minētās trešās personas iemaksā 30 dienās pēc aicinājuma saņemšanas.

29. pants

Procenti par nokavētiem maksājumiem

1. Ja valsts nepilda savas finanšu saistības, attiecībā uz iemaksu veikšanu ES budžetā pēc analogijas piemēro Kopienas noteikumus attiecībā uz procentiem par nokavētiem maksājumiem, kā noteikts 71. pantā Padomes Regulā (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 (2002. gada 25. jūnijs) par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

2. Ja iemaksa ir nokavēta ne vairāk kā par desmit dienām, procentus par nokavētiem maksājumiem neiekasē. Ja iemaksa ir nokavēta vairāk nekā par desmit dienām, procentus par nokavētiem maksājumiem iekasē par visu nokavēto laiku.

8. NODAĻA

IZDEVUMU ĪSTENOŠANA

30. pants

Principi

1. *ATHENA* apropriācijas izmanto saskaņā ar pareizas finanšu pārvaldības principiem, tas ir, ievērojot saimnieciskuma, lietderības un efektivitātes principus.

2. Kredītrīkotāji atbild par *ATHENA* ieņēmumu un izdevumu īstenošanu saskaņā ar pareizas finanšu pārvaldības principiem un par to, lai nodrošinātu, ka ir ievērotas likumības un pareizības prasības. Lai īstenotu izdevumus, kredītrīkotāji uzņemas budžeta saistības un juridiskās saistības, apzina izdevumus un apstiprina maksājumus, kā arī veic ar apropriāciju izlietojumu saistītos priekšdarbus. Kredītrīkotājs var deleģēt pilnvaras ar lēmumu, kurā paredz:

- a) šādai deleģēšanai piemērotus darbiniekus;
- b) piešķirto pilnvaru apjomu; un
- c) to, cik lielā mērā pilnvaru saņēmēji pilnvaras var turpmāk deleģēt citām personām.

3. Izmantojot apropriācijas, nodrošina, lai kredītrīkotājs vienlaikus nebūtu arī grāmatvedis. Kredītrīkotāja un grāmatveža pienākumi nav savstarpēji savienojami. Jebkuram maksājumam, kas veikts, izmantojot *ATHENA* pārvaldītos līdzekļus, ir vajadzīgs kredītrīkotāja un grāmatveža paraksts.

4. Neskarot šo lēmumu, ja kopējo izdevumu īstenošanu uztic dalībvalstij, Savienības iestādei vai attiecīgā gadījumā starptautiskai organizācijai, šī valsts, iestāde vai organizācija rīkojas saskaņā ar noteikumiem, kas reglamentē tās izdevumu īstenošanu. Ja izdevumus īsteno administrators, viņš rīkojas saskaņā ar noteikumiem, kas reglamentē Eiropas Savienības vispārējā budžeta Padomes daļas īstenošanu.

5. Tomēr administrators var iesniegt prezidentvalstij ieteikumus priekšlikumam par kopējo izdevumu īstenošanu, ko paredzēts iesniegt Padomei vai Īpašajai komitejai.

6. Īpašā komiteja var apstiprināt tādus noteikumus kopējo izdevumu īstenošanai, kas atkāpjas no 4. punkta.

31. pants

Kopējās izmaksas, kas radušās, gatavojoties operācijām vai to norises laikā, vai kas nav tieši saistītas ar konkrētu operāciju

Attiecībā uz izdevumiem, kas sedz kopējās izmaksas, kuras rodas, gatavojoties operācijai vai tās norises laikā, kā arī kopējās izmaksas, kuras nevar tieši saistīt ar konkrētu operāciju, administrators pilda arī kredītrīkotāja pienākumus.

32. pants

Ar operāciju saistītās kopējās izmaksas

1. Operācijas komandieris attiecībā uz viņa vadītās operācijas kopējām izmaksām pilda kredītrīkotāja pienākumus. Tomēr administrators pilda kredītrīkotāja pienākumus attiecībā uz *ATHENA* tiešajiem izdevumiem, ar ko sedz ar operāciju saistītās kopējās izmaksas, kas rodas konkrētas operācijas sagatavošanas posmā vai pēc operācijas norises posma.

2. Operācijas izdevumu īstenošanai vajadzīgās summas administrators no *ATHENA* bankas konta pēc operācijas komandiera pieprasījuma dara pieejamas operācijas komandierim, pārskaitot tās uz *ATHENA* vajadzībām atvērtu bankas kontu, kura datus viņam ir iesniedzis operācijas komandieris.

3. Atkāpjoties no 18. panta 5. punkta, finanšu atsaucē summas apstiprināšana administratoram un operācijas komandierim dod tiesības katram savā kompetences jomā uzņemties un apmaksāt ar attiecīgo operāciju saistītus izdevumus, kas nepārsniedz 25. panta 1. punktā paredzēto apstiprināto procentuālo daļu no finanšu atsaucē summas, ja vien Padome nenolemj par augstāku saistību apjomu.

Pamatojoties uz administratora vai operācijas komandiera priekšlikumu un ņemot vērā operatīvās vajadzības un steidzamību, Īpašā komiteja var pieņemt lēmumu par papildu izdevumu uzņemšanos un attiecīgā gadījumā – samaksu. Īpašā komiteja var pieņemt lēmumu par šā jautājuma nodošanu Padomes sagatavošanas struktūrām ar prezidentvalsts starpniecību, ja vien operatīvo apstākļu dēļ nav jārīkojas citādi. Tiklīdz ir pieņemts attiecīgās operācijas budžets, šī atkāpe vairs netiek piemērota.

4. Laikposmā pirms operācijas budžeta pieņemšanas administrators un operācijas komandieris vai viņa pārstāvis reizi mēnesī iesniedz ziņojumu Īpašajai komitejai par viņa kompetencē esošiem izdevumiem, kas ir atbilstīgi šīs operācijas kopējo izmaksu statusam. Pamatojoties uz administratora, operācijas komandiera vai dalībvalsts priekšlikumu, Īpašā komiteja var izdot norādes par izdevumu īstenošanu attiecīgajā laikposmā.

5. Atkāpjoties no 18. panta 5. punkta, ja ir tieši apdraudēta kādā ES militārajā operācijā iesaistītā personāla dzīvība, operācijas komandieris var īstenot papildu izdevumus, kas pārsniedz budžetā paredzētās apropriācijas un kas ir vajadzīgi, lai glābtu šā personāla dzīvību. Par to viņš pēc iespējas drīzāk informē administratoru un Īpašo komiteju. Šādā gadījumā administrators sadarbībā ar operācijas komandieri ierosina veikt pārskaitījumus, kas vajadzīgi, lai segtu šos neparedzētos izdevumus. Ja ar pārskaitījumu nepietiek, lai nodrošinātu līdzekļus šiem izdevumiem, administrators iesniedz budžeta grozījuma priekšlikumu.

9. NODAĻA

KOPĪGI FINANSĒTĀ EKIPĒJUMA UN INFRASTRUKTŪRAS IZMANTOJUMS PĒC OPERĀCIJAS BEIGĀM

33. pants

Ekipējums un infrastruktūra

1. Pabeidzot operāciju, attiecīgās operācijas komandieris ierosina, kā pēc operācijas beigām izmantot ekipējumu un infrastruktūru, kas iegādāta par kopīgiem līdzekļiem. Vajadzības gadījumā viņš ierosina Īpašajai komitejai noteikt atbilstīgu vērtības samazinājuma koeficientu.

2. Pēc operācijas norises posma beigām atlikušais ekipējums un infrastruktūra ir administratora pārziņā, kas vajadzības gadījumā atrod tā turpmākā izmantojuma mērķi. Vajadzības gadījumā viņš ierosina Īpašajai komitejai noteikt atbilstīgu vērtības samazinājuma koeficientu.

3. Ekipējuma, infrastruktūras un citu līdzekļu vērtības samazinājuma koeficientu pēc iespējas drīzāk apstiprina Īpašā komiteja.

4. Īpašā komiteja, ņemot vērā operācijas vajadzības un finanšālus apsvērumus, apstiprina to, kā pēc operācijas beigām izmantos par kopīgiem līdzekļiem iegādāto ekipējumu un infrastruktūru. Iespējams paredzēt šādu izmantojumu:

a) infrastruktūru *ATHENA* var pārdot vai nodot uzņēmējvalstij, dalībvalstij vai trešai personai;

b) ekipējumu *ATHENA* var pārdot dalībvalstij, uzņēmējvalstij vai trešai personai, vai to var uzglabāt un uzturēt *ATHENA*, dalībvalsts vai šāda trešā persona, lai to varētu izmantot kādā turpmākā operācijā.

5. Ekipējumu un infrastruktūru pārdod par tirgus vērtību vai, ja tirgus vērtību nevar noteikt, par taisnīgu un saprātīgu cenu, ņemot vērā konkrētos vietējos apstākļus.

6. Veicot pārdošanu uzņēmējvalstij vai trešai personai, ievēro attiecīgos spēkā esošos drošības noteikumus.

7. Ja ir pieņemts lēmums, ka operācijai par kopīgiem līdzekļiem iegādāto ekipējumu patur *ATHENA*, finansētājas dalībvalstis no citām iesaistītajām dalībvalstīm var pieprasīt finanšu kompensāciju. Īpašā komiteja, kurā ir visu iesaistīto dalībvalstu pārstāvji, attiecīgos lēmumus pieņem, pamatojoties uz administratora priekšlikumu.

10. NODAĻA

GRĀMATVEDĪBA UN UZSKAITE

34. pants

Ar operāciju saistīto kopējo darbības izmaksu uzskaitē

Operācijas komandieris veic visu no *ATHENA* saņemto pārskaitījumu, viņa īstenoto izdevumu un maksājumu un saņemto ieņēmumu uzskaiti, kā arī no *ATHENA* budžeta finansētā un viņa vadītajā operācijā izmantotā kustamā īpašuma uzskaiti.

35. pants

Konsolidētie pārskati

1. Grāmatvedis veic pieprasīto iemaksu un veikto pārskaitījumu uzskaiti. Grāmatvedis izveido arī to kopējo izmaksu pārskatus, kas radušās, gatavojoties operācijai vai tās norises laikā, un to ar operāciju saistīto darbības izdevumu un ieņēmumu pārskatus, kas ir tiešā administratora kompetencē.

2. *ATHENA* ieņēmumu un izdevumu konsolidētos pārskatus izstrādā grāmatvedis. Katrs operācijas komandieris nosūta grāmatvedim savu īstenoto izdevumu un maksājumu un saņemto ieņēmumu uzskaiti.

11. NODAĻA

REVĪZIJA UN PĀRSKATU IESNIEGŠANA

36. pants

Kārtējie ziņojumi Īpašajai komitejai

Reizi trīs mēnešos administrators iesniedz Īpašajai komitejai ziņojumu par ieņēmumu un izdevumu īstenošanu kopš finanšu gada sākuma. Šajā sakarā katras operācijas komandieris iesniedz administratoram ziņojumu par izdevumiem, kas saistīti ar viņa vadītās operācijas kopējo izmaksu segšanu.

37. pants

Kontroles veikšanas nosacījumi

1. Personas, kam uzdots pārbaudīt *ATHENA* ieņēmumus un izdevumus, pirms savu pienākumu pildīšanas saņem atļauju darbam ar klasificētu informāciju, kuras klasifikācijas pakāpe nav zemāka par Padomes “*Secret UE*” līmeni vai šim līmenim līdzvērtīgu dalībvalsts vai NATO klasifikācijas pakāpi. Šīs personas nodrošina revīzijas laikā iegūtās informācijas konfidencialitātes ievērošanu un datu aizsardzību saskaņā ar noteikumiem, kas attiecas uz šo informāciju un datiem.

2. Personām, kam uzdots pārbaudīt *ATHENA* ieņēmumus un izdevumus, ir iespēja nekavējoties un bez iepriekšēja paziņojuma sniegšanas piekļūt visiem ar minētajiem ieņēmumiem un izdevumiem saistītajiem dokumentiem un datu uzglabāšanas līdzekļu saturam, kā arī telpām, kurās šos dokumentus un datu uzglabāšanas līdzekļus glabā. Viņi drīkst izgatavot kopijas. Personas, kas ir saistītas ar *ATHENA* ieņēmumu un izdevumu īstenošanu, sniedz administratoram un personām, kas atbildīgas par minēto ieņēmumu un izdevumu revīziju, jebkādu palīdzību, kas viņiem vajadzīga uzdevuma izpildei.

38. pants

Ārēja pārskatu revīzija

1. Ja *ATHENA* izdevumu īstenošana ir uzticēta dalībvalstij, Savienības iestādei vai starptautiskai organizācijai, šī valsts, iestāde vai organizācija rīkojas atbilstīgi noteikumiem, ar ko reglamentē tās izdevumu revīziju.

2. Tomēr administrators vai viņa ieceltas personas jebkurā laikā var veikt to *ATHENA* kopējo izmaksu revīziju, kas radušās, gatavojoties operācijām vai to norises laikā, vai arī var veikt ar operāciju saistīto kopējo darbības izmaksu revīziju. Turklāt Īpašā komiteja, pamatojoties uz administratora vai dalībvalsts priekšlikumu, var jebkurā laikā iecelt ārējos revidentus, nosakot viņu pienākumus un nodarbināšanas kārtību.

3. Lai veiktu ārēju revīziju, izveido Revīzijas kolēģiju, kurā ir seši locekļi. No dalībvalstu ieteiktajiem kandidātiem Īpašā komiteja uz trīs gadus ilgu pilnvaru termiņu, kuru var vienreiz pagarināt, ieceļ locekļus. Īpašā komiteja var pagarināt locekļa pilnvaru termiņu ilgākais par sešiem mēnešiem.

Kandidātiem jābūt dalībvalsts augstākās revīzijas iestādes locekļiem vai jāsaņem minētās iestādes rekomendācija un jāsniedz pietiekamas drošības un neatkarīguma garantijas. Viņiem jābūt gataviem vajadzības gadījumā veikt uzdevumus *ATHENA* vārdā. Veicot šos uzdevumus:

a) kolēģijas locekļus turpina algot viņu revīzijas iestādes, savukārt *ATHENA* sedz viņu izdevumus, kas radušies, pildot uzdevumus, saskaņā ar noteikumiem, ko piemēro līdzvērtīga līmeņa Eiropas Savienības ierēdņiem;

b) locekļi neprasa un nepilda citas norādes kā vien tās, ko sniedz Īpašā komiteja; pildot pienākumus, Revīzijas kolēģija un tās locekļi ir pilnīgi neatkarīgi, un vienīgi viņi ir atbildīgi par ārējās revīzijas veikšanu;

c) par saviem uzdevumiem locekļi sniedz ziņojumus vienīgi Īpašajai komitejai;

d) finanšu gada laikā, kā arī pēc tam locekļi ar pārbaudēm uz vietas, kā arī ar pamatojuma dokumentu pārbaudēm pārliecinās, vai saskaņā ar *ATHENA* finansētie vai iepriekš finansētie izdevumi ir īstenoti saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un pareizas finanšu pārvaldības principiem, t. i., ievērojot saimnieciskuma, lietderības un efektivitātes principus, un vai iekšējās pārbaudes ir pienācīgas.

Katru gadu Revīzijas kolēģija no savu locekļu vidus ievēl priekšsēdētāju vai pagarina viņa amata pilnvaru termiņu. Tā pieņem augstākajiem starptautiskajiem standartiem atbilstīgus noteikumus par tās locekļu veikto revīziju. Revīzijas kolēģija apstiprina tās locekļu izstrādātos revīzijas ziņojumus, pirms tos iesniedz administratoram un Īpašajai komitejai.

4. Pieņemot lēmumu katrā gadījumā atsevišķi un ja ir īpaši iemesli, Īpašā komiteja var nolemt izmantot citas ārējas struktūras.

5. Izmaksas, kas saistītas ar *ATHENA* uzdevumā strādājošo revidentu veiktajām revīzijām, uzskata par kopējām izmaksām, ko sedz *ATHENA*.

39. pants

Iekšēja revīzija

1. Pamatojoties uz administratora priekšlikumu un vispirms informējot Īpašo komiteju, Padomes ģenerālsēkretārs uz trim gadiem (termiņu var vienreiz atjaunot) ieceļ amatā iekšējo *ATHENA* mehānisma revidentu un vismaz vienu iekšējā revidenta vietnieku; iekšējiem revidentiem jābūt atbilstīgi profesionāli apmācītiem un jāsniedz pietiekamas drošības un neatkarības garantijas. Iekšējais revidents nevar būt ne kredītrīkotājs, ne grāmatvedis; viņš nevar piedalīties finanšu pārskatu sagatavošanā.

2. Iekšējais revidents sniedz ziņojumus administratoram par riska pārvaldīšanu, izsakot neatkarīgu viedokli par vadības un kontroles sistēmu kvalitāti, kā arī sniedzot ieteikumus, kā uzlabot operāciju iekšējo kontroli un veicināt pareizu finanšu vadību. Viņa pienākumos ir jo īpaši veikt iekšējās vadības sistēmu piemērotības un efektivitātes novērtējumu un struktūrvienību panākumus politikas un mērķu izpildē, ņemot vērā ar to saistītos riskus.

3. Iekšējais revidents pilda savus pienākumus visos dienestos, kas piedalās *ATHENA* ieņēmumu saņemšanā vai izdevumu īstenošanā, ko finansē ar *ATHENA* starpniecību.

4. Iekšējais revidents pēc vajadzības veic vienu vai vairākas revīzijas operācijas laikā. Viņš sniedz ziņojumus administratoram un informē operācijas komandieri par saviem secinājumiem un ieteikumiem. Operācijas komandieris un administrators nodrošina turpmākus pasākumus saskaņā ar revīziju rezultātā sniegtiem ieteikumiem.

5. Administrators reizi gadā atskaitās Īpašajai komitejai par iekšējās revīzijas veikto darbu, norādot veikto iekšējo revīziju skaitu un veidu, izdarītos secinājumus, formulētos ieteikumus un papildpasākumus saistībā ar šiem ieteikumiem.

6. Turklāt katrs operācijas komandieris nodrošina iekšējam revidentam pilnīgu piekļuvi sevis vadītai operācijai. Iekšējais revidents pārbauda finanšu un budžeta sistēmu un procedūru labu darbību un nodrošina iekšējās kontroles sistēmu stingru un efektīvu darbību.

7. Iekšējā revidenta darbus un ziņojumus nodod Revīzijas kolēģijas rīcībā līdz ar visiem saistītajiem attaisnojošajiem dokumentiem.

40. pants

Gadskārtējā pārskatu iesniegšana un bilances slēgšana

1. Katrs operācijas komandieris līdz 31. martam pēc finanšu gada beigām vai četros mēnešos pēc viņa komandētās operācijas beigām – atkarībā no tā, kurš termiņš ir agrāk, – iesniedz *ATHENA* grāmatvedim informāciju, kas vajadzīga, lai izstrādātu kopējo izmaksu gada pārskatus, to izdevumu gada pārskatus, kas iepriekš finansēti un atmaksāti saskaņā ar 28. pantu, un gada darbības pārskatu.

2. Administrators ar grāmatveža un katras operācijas komandiera palīdzību sagatavo un līdz 15. maijam pēc finanšu gada beigām iesniedz Īpašajai komitejai un Revīzijas kolēģijai finanšu pārskatus un gada darbības pārskatu.

3. Astoņās nedēļās pēc finanšu pārskatu iesniegšanas Revīzijas kolēģija iesniedz Īpašajai komitejai revīzijas atzinumu,

savukārt administrators ar grāmatveža un katra operācijas komandiera palīdzību tai iesniedz pārbaudītus *ATHENA* finanšu pārskatus.

4. Līdz 30. septembrim pēc finanšu gada beigām Revīzijas kolēģija iesniedz revīzijas ziņojumu Īpašajai komitejai, kura izskata revīzijas ziņojumu, revīzijas atzinumu un finanšu pārskatus, lai administratoru, grāmatvedi un katras operācijas komandieri atbrīvotu no atbildības par budžeta izpildi.

5. Visus pārskatus un uzskaites materiālus attiecīgi grāmatvedis un katras operācijas komandieris glabā piecus gadus no šo dokumentu apstiprināšanas. Pēc operācijas beigām operācijas komandieris nodrošina, ka visi pārskati un uzskaites materiāli tiek nodoti grāmatvedim.

6. Īpašā komiteja pieņem lēmumu ar budžeta grozījumu palīdzību iekļaut tā finanšu gada budžeta izlietojuma bilanci, kura pārskati ir apstiprināti, nākamā finanšu gada budžetā atkarībā no apstākļiem kā ieņēmumus un izdevumus. Tomēr Īpašā komiteja var pieņemt lēmumu minēto budžeta izlietojuma bilanci iekļaut pēc tam, kad tā no Revīzijas kolēģijas būs saņēmusi revīzijas atzinumu.

7. To budžeta izlietojuma bilances daļu, ko veido to apropriāciju izmantošana, kuras paredzētas ar gatavojamos operācijām un operāciju norisi saistīto kopējo izmaksu segšanai, iekļauj pie nākamajām iesaistīto dalībvalstu iemaksām.

8. To budžeta izlietojuma bilances daļu, ko veido to apropriāciju izmantošana, kuras paredzētas ar konkrētu operāciju saistīto kopējo darbības izmaksu segšanai, iekļauj pie nākamajām šajā operācijā iesaistīto dalībvalstu iemaksām.

9. Ja atlīdzinājumu nav iespējams veikt, atskaitot attiecīgo summu no *ATHENA* veicamajām iemaksām, budžeta izlietojuma bilanci saskaņā ar atmaksas gada nacionālā kopienākuma skalu atmaksā attiecīgajai dalībvalstij.

10. Katra dalībvalsts, kas piedalās operācijā, katru gadu līdz 31. martam var iesniegt administratoram informāciju – vajadzības gadījumā ar operācijas komandiera starpniecību – par papildu izmaksām, kas operācijai radušās iepriekšējā finanšu gada laikā. Šo informāciju klasificē, lai uzrādītu galvenos izdevumu posteņus. Administrators apkopo šo informāciju, lai Īpašajai komitejai iesniegtu pārskatu par operācijas papildu izmaksām.

41. pants

Operācijas bilances slēgšana

1. Pēc operācijas pabeigšanas Īpašā komiteja, pamatojoties uz administratora vai dalībvalsts priekšlikumu, var nolemt, ka administrators, kuram palīdz grāmatvedis un attiecīgās operācijas komandieris, iesniedz Īpašajai komitejai operācijas finanšu pārskatus par laikposmu vismaz līdz operācijas beigām, bet vēlams līdz pilnīgai operācijas pabeigšanai. Administratoram noteiktais termiņš nedrīkst būt īsāks par četriem mēnešiem pēc operācijas beigām.

2. Ja finanšu pārskatos attiecīgajā noteiktajā termiņā nevar iekļaut ieņēmumus un izdevumus, kas saistīti ar pilnīgu operācijas pabeigšanu, minētos ieņēmumus un izdevumus uzrāda ATHENA finanšu pārskatos, un tos pārbauda Īpašā komiteja saistībā ar 40. pantā paredzēto procedūru.

3. Īpašā komiteja tai iesniegtos operācijas finanšu pārskatus apstiprina, pamatojoties uz Revīzijas kolēģijas atzinumu. Tā atbrīvo no atbildības par budžeta īstenošanu administratoru, grāmatvedi un attiecīgās operācijas komandieri.

4. Ja atlīdzinājumu nav iespējams veikt, atskaitot attiecīgo summu no ATHENA veicamajām iemaksām, budžeta izlietojuma bilanci atmaksā attiecīgajai dalībvalstij saskaņā ar atmaksas gada nacionālā kopienākuma skalu.

12. NODAĻA

DAŽĀDI NOTEIKUMI

42. pants

Atbildība

1. Eiropas Savienības Civildienesta noteikumos vai citos noteikumos, ko piemēro attiecīgām personām, paredzēti nosacījumi, ar ko reglamentē operācijas komandiera, administratora un cita personāla, jo īpaši Savienības iestāžu vai dalībvalstu piešķirtā personāla, disciplināratbildību vai kriminālatbildību, ja izdarīts ar budžeta izpildi saistīts pārkāpums vai konstatēta nolaidība. Turklāt ATHENA pēc savas iniciatīvas vai finansētājas valsts pieprasījuma var iesniegt civilprasību pret iepriekšminētajiem darbiniekiem.

2. Finansētāja valsts nekādā gadījumā nedrīkst vērsties ar prasību pret Eiropas Savienību vai Padomes ģenerālsekretāru sakarā ar administratora, grāmatveža vai viņiem piešķirto darbinieku pienākumu izpildi.

3. Līgumisko atbildību, kas var izrietēt no līgumiem, kuri noslēgti saistībā ar budžeta izpildi, ar ATHENA starpniecību sedz finansētājas valstis. To reglamentē ar tiesību aktiem, ko piemēro attiecīgajiem līgumiem.

4. Ārpuslīgumiskās atbildības gadījumā jebkurus zaudējumus, ko radījusi operācija, štābs, spēku štābi un krīzes struktūru komponentu štābi, kuru sastāvu apstiprina operācijas komandieris vai viņa štābs savu pienākumu pildīšanas laikā, ar ATHENA starpniecību sedz finansētājas valstis saskaņā ar vispārīgiem principiem, kas ir kopīgi visu dalībvalstu tiesību sistēmām, un operāciju norises vietās piemērojamajiem spēku iekšējiem noteikumiem.

5. Finansētāja valsts nekādā gadījumā nedrīkst vērsties pret Savienību vai dalībvalstīm ar prasībām, kuras saistītas ar līgumiem, kas noslēgti budžeta izpildei, vai zaudējumiem, ko radījušas vienības vai nodaļas ar krīzes struktūru, kuru sastāvu apstiprina operācijas komandieris vai viņa štābs savu pienākumu pildīšanas laikā.

43. pants

Atkārtota izskatīšana un pārskatīšana

Šo lēmumu pilnībā vai daļēji un tā pielikumus vajadzības gadījumā atkārtoti izskata pēc dalībvalsts lūguma un pēc katras operācijas beigām. To pārskata vismaz reizi trīs gados. Atkārtotas izskatīšanas vai pārskatīšanas laikā var pieaicināt visus speciālistus, kas noderīgi darbā, it īpaši ATHENA vadības struktūras.

44. pants

Atcelšana

Ar šo Lēmums 2008/975/KĀDP tiek atcelts.

45. pants

Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2011. gada 19. decembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. KROLEC

*I PIELIKUMS***KOPĒJĀS IZMAKSAS, KO SEDZ ATHENA, KAD TĀS IR RADUŠĀS**

Ja turpmāk minētās kopējās izmaksas nevar tieši sasaistīt ar kādu konkrētu operāciju, Īpašā komiteja var pieņemt lēmumu attiecīgās apropriācijas iekļaut gada budžeta vispārīgajā daļā. Šīs apropriācijas pēc iespējas būtu jāiekļauj pozīcijās, kurā norādīta operācija, kurai tās visvairāk paredzētas.

1. Pamatuzdevuma izpildes izdevumi, kas radušies operācijas komandierim un viņa štābam, iesniedzot operācijas pārskatus Īpašajai komitejai.
2. Zaudējumu kompensācijas un izmaksas, kas radušās sakarā ar prasībām un tiesiskām darbībām un kas jāatlīdzina no ATHENA līdzekļiem.
3. Izmaksas, kas rodas sakarā ar lēmumiem uzglabāt materiālus, kuri kopīgi iegādāti operācijas vajadzībām (ja šīs izmaksas attiecas uz gada budžeta vispārīgo daļu, norāda saistību ar konkrēto operāciju).

Turklāt gada budžeta vispārīgajā daļā attiecīgos gadījumos iekļauj apropriācijas, lai segtu turpmāk norādītās kopējās operāciju izmaksas, kuru finansēšanā piedalās iesaistītās dalībvalstis:

- 1) banku pakalpojumu izmaksas;
- 2) revīzijas izmaksas;
- 3) ar operācijas sagatavošanas posmu saistītās kopējās izmaksas, kā noteikts II pielikumā;
- 4) ar ATHENA grāmatvedības un aktīvu pārvaldības sistēmas attīstību un uzturēšanu saistītās izmaksas.

*II PIELIKUMS***AR OPERĀCIJAS SAGATAVOŠANAS POSMU SAISTĪTĀS DARBĪBAS KOPĒJĀS IZMAKSAS, KO SEDZ ATHENA**

Papildu izmaksas, kas vajadzīgas, lai militārais un civilais personāls īstenotu priekšizpētes misijas un sagatavošanas uzdevumus (jo īpaši faktu vākšanas misijas un novērošanu) konkrētai ES militārai operācijai: transportam, izmitināšanai, operatīvo sakaru līdzekļu izmantošanai, vietējā civilā personāla, piemēram, tulku vai autovadītāju, pieņemšanai darbā misijas vajadzībām.

Medicīniskā aprūpe: izmaksas, kas saistītas ar konkrētas ES militārās operācijas priekšizpētes misiju un sagatavošanas uzdevumu veikšanā iesaistītā militārā un civilā personāla ārkārtas medicīnisko evakuāciju (*Medevac*), ja medicīnisko palīdzību nav iespējams nodrošināt norises vietā.

III PIELIKUMS

A DAĻA

AR OPERĀCIJAS NORISES POSMU SAISTĪTĀS DARBĪBAS KOPĒJĀS IZMAKSAS, KO VIENMĒR SEDZ ATHENA

Jebkuras ES militārās operācijas gadījumā ATHENA kā ar operāciju saistītas darbības izmaksas sedz turpmāk izklāstītās operācijas norisei nepieciešamās papildu izmaksas.

1. Papildu izmaksas, kas saistītas ar ES vadītu operāciju (dislocējamajiem vai stacionārajiem) štābiem

1.1. To štābu definīcija, kuru papildu izmaksas sedz no kopējā finansējuma:

- a) štābi: štābi, vadības un atbalsta elementi, kas apstiprināti ar operācijas plānu (OPLAN);
- b) operācijas štābi: stacionārs operācijas komandiera štābs, kas neatrodas operācijas norises vietā un ir atbildīgs par Eiropas Savienības spēku komplektēšanu, aktivēšanu, uzturēšanu un nomaiņu.

Padomes Ģenerālsēkretariāta, Eiropas Ārējās darbības dienesta un ATHENA kopējo izmaksu definīcija ir tāda pati kā operācijas štāba kopējo izmaksu definīcija, ciktāl šīs struktūras ir tieši iesaistītas operācijas norisē;

- c) spēku štābi: operācijas norises vietā dislocēto Eiropas Savienības spēku štābi;
- d) komponentu štābi (CCHQ): operācijas norises vietā dislocēto ES komponentu komandieru štābi (tas ir, gaisa spēku, sauszemes spēku, jūras spēku vai speciālo spēku komandieru štābi, kas atkarībā no operācijas veida var būt vajadzīgi).

1.2. Kopīgi finansētu papildu izmaksu definīcijas:

- a) transporta izmaksas: transports uz operācijas norises vietu un no tās, lai dislocētu, uzturētu un nomainītu spēku štābus un komponentu štābus;
- b) ceļš un izmitināšana: ceļa un izmitināšanas izmaksas, kas radušās operācijas štābam saistībā ar operācijai vajadzīgām oficiālām vizītēm; ceļa un izmitināšanas izmaksas, kas radušās dislocētu štābu personālam, dodoties oficiālās vizītēs uz Briseli un/vai ar operāciju saistītām sanāksmēm;
- c) štābu transporta un ceļa izdevumi (izņemot dienas naudu) operācijas darbības zonā: izdevumi, kas saistīti ar pārvietošanos ar transporta līdzekļiem un cita veida transportlīdzekļiem un kravu pārvadāšanas izdevumi, tostarp valstu nosūtīto papildspēku un apmeklētāju ceļa izdevumi; degvielas papildu izmaksas, kas pārsniedz parasti operācijām vajadzīgās degvielas izmaksas; papildu transporta līdzekļu noma; izmaksas, kas saistītas ar trešo personu apdrošināšanu, ko atsevišķas valstis pieprasa no starptautiskām organizācijām, kuras to teritorijā īsteno operācijas;
- d) administrācijas izmaksas: papildu biroja un izmitināšanas iekārtas, uz līgumu pamata sniegtie pakalpojumi un vispārējie pakalpojumi, štāba ēku uzturēšanas izmaksas;
- e) tā civilā personāla izmaksas, kas pieņemts darbā štābā operācijas vajadzībām: civilpersonas, kas strādā Savienībā, ārvalstu konsultanti un norises vietā nodarbināts personāls, kas vajadzīgs operācijas norisei un pārsniedz parastās operācijas vajadzības (tostarp samaksa par virsstundām);
- f) izdevumi par sakariem starp atbilstīgiem štābiem un starp atbilstīgiem štābiem un tiem tieši pakļautajiem spēkiem: kapitālieguldījumi par papildu sakaru un IT iekārtu iegādi un izmantošanu un maksa par saņemtajiem pakalpojumiem (modemu noma un uzturēšana, telefona līnijas, satelīttelefoni, kriptofakss, aizsargātas līnijas, interneta pieslēgums, datu pārraides līnijas, vietējie tīkli);
- g) kazarmu un izmitināšanas/infrastruktūras izmaksas: izdevumi, kas saistīti ar štābam vajadzīgo ēku iegādi, īri vai atjaunošanu norises vietā (vajadzības gadījumā – ēku, nojumju, telšu īre);
- h) sabiedrības informēšanas izmaksas: izmaksas, kas saistītas ar informācijas kampaņām, lai saskaņā ar operācijas štāba izstrādāto informācijas stratēģiju operāciju štābā un spēku štābā sniegtu informāciju plašsaziņas līdzekļiem;
- i) reprezentācijas un viesu uzņemšanas izmaksas: reprezentācijas izdevumi; štāba līmeņa izdevumi, kas vajadzīgi operācijas vadīšanai.

2. Papildu izmaksas, kas saistītas ar atbalstu spēkiem kopumā

Šīs izmaksas rodas pēc spēku dislocēšanas operācijas norises vietā:

- a) dislokācijas/infrastruktūras darbi: izdevumi, bez kuriem spēki nevar izpildīt uzdevumu (kopīgi izmantojams lidlauks, dzelzceļš, ostas, galvenie piegādes ceļi, tostarp izkāpšanas vietas un kopīgi lietojamas sapulcēšanās vietas; ūdens apsekojumi un analīzes, ūdens sūkņošana, apstrāde, sadale un aizvadišana, energoapgāde un ūdensapgāde, tranšeju rakšana un statiskā spēku aizsardzība, noliktavas, īpaši degvielas un munīcijas noliktavas, loģistikas montāžas zonas, inženiertehniskais atbalsts infrastruktūrai, ko sedz no kopēja finansējuma);
- b) identifikācijas marķējums: īpašas pazīšanās zīmes, "Eiropas Savienības" apliecības, nozīmes, medaļas, karogi Eiropas Savienības vai citu spēku krāsās vai štāba pazīšanās zīmes (neieskaitot apģērbu, cepures un formas tērpus);
- c) medicīniskā aprūpe un iekārtas: ārkārtas medicīniskā evakuācija (*Medevac*). Otrās un trešās pakāpes medicīniskās aprūpes nodrošinājums un iekārtu uzstādīšana operatīvo elementu līmenī operācijas norises vietā, piemēram, tādu lidlauku un izcelšanās ostu izveide, kas apstiprinātas operācijas plānā (*OPLAN*);
- d) informācijas ieguve: satelītuizpētumi izlūkošanai, kas apstiprināti operācijas plānā (*OPLAN*), ja to finansējumu nevar nodrošināt no Eiropas Savienības Satelītcentra budžeta.

3. Papildu izmaksas, kas rodas, ES izmantojot NATO kopīgos līdzekļus un spējas, ko NATO ļauj izmantot ES vadītā operācijā

Izmaksas, kas saistītas ar to, ka ES kādā no savām militārajām operācijām piemēro vienošanos starp ES un NATO par ES vadītā operācijai piešķirtu NATO kopīgo līdzekļu un spēju piešķiršanu, pārraudzību, atdošanu un atsaukšanu. NATO atmaksātie izdevumi Eiropas Savienībai.

4. Papildu izmaksas, kas Savienībai radušās saistībā ar precēm, pakalpojumiem un darbiem, kas minēti kopējo izmaksu sarakstā un ko kāda dalībvalsts, ES iestāde, trešā valsts vai starptautiska organizācija ir darījusi pieejamu Eiropas Savienības vadītā operācijā saskaņā ar šā lēmuma 11. pantā paredzēto kārtību. Izdevumi, ko kāda valsts, Savienības iestāde vai starptautiska organizācija atmaksā saskaņā ar minēto kārtību.

B DAĻA

AR OPERĀCIJU SAISTĪTĀS DARBĪBAS KOPĒJĀS IZMAKSAS, KAS RODAS KONKRĒTAS OPERĀCIJAS NORISES POSMĀ UN KO AR PADOMES LĒMUMU SEDZ ATHENA

Transporta izmaksas: transports uz operācijas norises vietu un no tās, lai dislocētu, atbalstītu un nomainītu operācijai vajadzīgos spēkus.

Daudznacionāli operatīvo grupu štābi: operācijas vietā izvietoto ES operatīvo grupu daudznacionālie štābi.

C DAĻA

AR OPERĀCIJU SAISTĪTĀS KOPĒJĀS DARBĪBAS IZMAKSAS, KAS RODAS SAISTĪBĀ AR ATHENA DARBĪBU PĒC OPERĀCIJAS KOMANDIERA LŪGUMA UN ĪPAŠĀS KOMITEJAS APSTIPRINĀJUMA

- a) Kazarmu un izmitināšanas/infrastruktūras izmaksas: izdevumi, kas saistīti ar operācijas veikšanai dislocētajiem spēkiem vajadzīgo ēku iegādi, īri vai atjaunošanu operācijas norises vietā (ēkas, nojumes, teltis);
- b) svarīgs papildu aprīkojums: iepriekš neparedzēta tāda īpaša ekipējuma īre vai iegāde operācijas norises laikā, bez kura nav iespējama operācijas norise, ja vien iegādāto ekipējumu pēc misijas neredzē;
- c) medicīniskā aprūpe un iekārtas: otrās pakāpes medicīniskās aprūpes nodrošinājums un iekārtu uzstādīšana norises vietā, izņemot tās, kas minētas A daļā;
- d) informācijas ieguve: informācijas ieguve (satelītuizpētumi; operatīvā līmeņa izlūkdati, izlūkošana un novērošana, tostarp iekārtas novērošanai no gaisa, cilvēku veikta izlūkošana);
- e) citas būtiskas spējas operācijas norises vietā: atmiņošana, ja tas vajadzīgs operācijai, ķīmiska, bioloģiska, radioloģiska un kodolmateriālu aizsardzība (CBRN); operācijas zonā savāktu ieroču un munīcijas glabāšana un iznīcināšana.

*IV PIELIKUMS***AR OPERĀCIJAS BEIGŠANU SAISTĪTĀS DARBĪBAS KOPĒJĀS IZMAKSAS, KO SEDZ ATHENA**

Izmaksas, kas saistītas ar to, ka pēc operācijas beigām atrod izmantojumu operācijas vajadzībām par kopīgiem līdzekļiem iegādātajam ekipējumam un infrastruktūrai.

Ar operācijas pārskata sagatavošanu saistītās papildu izmaksas. Kopējās izmaksas nosaka saskaņā ar III pielikumu, ņemot vērā to, ka pārskatu sagatavošanai vajadzīgie darbinieki ir attiecīgās operācijas štāba darbinieki arī tad, ja šis štābs savu darbību ir beidzis.

PADOMES LĒMUMS 2011/872/KĀDP

(2011. gada 22. decembris),

ar ko atjaunina to personu, grupu un vienību sarakstu, kurām piemēro 2., 3. un 4. pantu Kopējā nostājā 2001/931/KĀDP par konkrētu pasākumu īstenošanu cīņā pret terorismu, un atceļ Lēmumu 2011/430/KĀDP

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 29. pantu,

tā kā:

- (1) Padome 2001. gada 27. decembrī pieņēma Kopējo nostāju 2001/931/KĀDP par konkrētu pasākumu īstenošanu cīņā pret terorismu ⁽¹⁾.
- (2) Padome 2011. gada 18. jūlijā pieņēma Lēmumu 2011/430/KĀDP, ar ko atjaunina to personu, grupu un vienību sarakstu, kurām piemēro Kopējās nostājas 2001/931/KĀDP 2., 3. un 4. pantu ⁽²⁾.
- (3) Saskaņā ar Kopējās nostājas 2001/931/KĀDP 1. panta 6. punktu ir pilnībā jāpārskata to personu, grupu un vienību saraksts, kurām piemēro Lēmumu 2011/430/KĀDP.
- (4) Šajā lēmumā ir iekļauts Padomes pilnībā pārskatītais to personu, grupu un vienību saraksts, kurām piemēro Kopējās nostājas 2001/931/KĀDP 2., 3. un 4. pantu.
- (5) Padome ir noteikusi, ka personas, grupas un vienības, kurām piemēro Kopējās nostājas 2001/931/KĀDP 2., 3. un 4. pantu, ir bijušas iesaistītas terora aktos Kopējās nostājas 2001/931/KĀDP 1. panta 2. un 3. punkta nozīmē, ka attiecībā uz tām lēmumu ir pieņēmusi kompetenta iestāde minētās kopējās nostājas 1. panta

4. punkta nozīmē un ka tādēļ vajadzētu turpināt attiecināt uz tām īpašus ierobežojošus pasākumus, kas paredzēti minētajā kopējā nostājā.

- (6) Attiecīgi būtu jāatjaunina to personu, grupu un vienību saraksts, kurām piemēro Kopējās nostājas 2001/931/KĀDP 2., 3. un 4. pantu, un jāatceļ Lēmumu 2011/430/KĀDP,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

To personu, grupu un vienību saraksts, kurām piemēro Kopējās nostājas 2001/931/KĀDP 2., 3. un 4. pantu, ir iekļauts šā lēmuma pielikumā.

2. pants

Ar šo atceļ Lēmumu 2011/430/KĀDP.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2011. gada 22. decembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ OV L 344, 28.12.2001., 93. lpp.

⁽²⁾ OV L 188, 19.7.2011., 47. lpp.

PIELIKUMS

Personu, grupu un vienību saraksts, kas minēts 1. pantā

1. PERSONAS

1. ABDOLLAHI Hamed (pazīstams arī kā Mustafa Abdullahi), dzimis 1960. gada 11. augustā Irānā. Pase Nr.: D9004878
2. ABOU, Rabah Naami (pazīstams arī kā Naami Hamza, Mihoubi Faycal, Fiellah Ahmed Dafri Rēmi Lahdi), dzimis 1.2.1966. Alžīrā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
3. ABOUD, Maisi (pazīstams arī kā Šveices Abderrahmane), dzimis 17.10.1964. Alžīrā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
4. AL – NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, dzimis Al Ihsa (Saūda Arābija), Saūda Arābijas pilsonis
5. AL YACOUN, Ibrahim Salih Mohammed, dzimis 16.10.1966. Tarut (Saūda Arābija), Saūda Arābijas pilsonis
6. ARBABSAR Manssor (pazīstams arī kā Mansour Arbabsiar), dzimis 1955. gada 6. vai 15. martā Irānā. Irānas un ASV pilsonis. Pase: C2002515 (Irāna); Pase: 477845448 (ASV). Personas apliecība Nr.: 07442833, derīguma termiņš: 2016. gada 15. marts (ASV transportlīdzekļa vadītāja apliecība)
7. ARIOUA, Kamel (pazīstams arī kā Lamine Kamel), dzimis 18.8.1969. Konstantīnā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
8. ASLI, Mohamed (pazīstams arī kā Dahmane Mohamed), dzimis 13.5.1975. Ain Taya (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
9. ASLI, Rabah, dzimis 13.5.1975. Ain Taya (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
10. BOUYERI, Mohammed (pazīstams arī kā Abu ZUBAIR, SOBIAR, Abu ZOUBAIR), dzimis 8.3.1978. Amsterdamā (Nīderlande) – "Hofstadgroep" loceklis
11. DARIB, Noureddine (pazīstams arī kā Carreto, Zitoun Mourad), dzimis 1.2.1972. Alžīrijā – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
12. DJABALI, Abderrahmane (pazīstams arī kā Touil), dzimis 1.6.1970. Alžīrijā – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
13. FAHAS, Sofiane Yacine, dzimis 10.9.1971. Alžīrā (Alžīrija) – "al-Takfir" un "al-Hijra" loceklis
14. IZZ – AL – DIN, Hasan (pazīstams arī kā GARBAYA, AHMED, SA – ID, SALWWAN, Samir), libānietis, dzimis 1963. gadā Libānā, Libānas pilsonis
15. MOHAMMED, Khalid Shaikh (pazīstams arī kā ALI, Salem, BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, HENIN, Ashraf Refaat Nabith, WADOOD, Khalid Abdul), dzimis 14.4.1965. vai 1.3.1964. Pakistānā, pase Nr. 488555
16. MOKTARI, Fateh, (pazīstams arī kā Ferdi Omar), dzimis 26.12.1974. Huseindejā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
17. NOUARA, Farid, dzimis 25.11.1973. Alžīrā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
18. RESSOUS, Hoari (pazīstams arī kā Hallasa Farid), dzimis 11.9.1968. Alžīrā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
19. SEDKAOUI, Noureddine (pazīstams arī kā Nounou), dzimis 23.6.1963. Alžīrā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
20. SELMANI, Abdelghani (pazīstams arī kā Gano), dzimis 14.6.1974. Alžīrā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
21. SENOUCI, Sofiane, dzimis 15.4.1971. Huseindejā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
22. SHAHLAI Abdul Reza (pazīstams arī kā Abdol Reza Shala'i, Abd-al Reza Shalai, Abdorreza Shahlai, Abdolreza Shahla'i, Abdul-Reza Shahlaee, Hajj Yusef, Haji Yusif, Hajji Yasir, Hajji Yusif, un Yusuf Abu-al-Karkh), dzimis aptuveni 1957. gadā Irānā. Adrešes: (1) Kermanshah, Irāna, (2) Mehran militārā bāze, Ilam (Ilāmas) province, Irāna.
23. SHAKURI Ali Gholam, dzimis aptuveni 1965. gadā Teherānā, Irānā.
24. SOLEIMANI Qasem (pazīstams arī kā Ghasem Soleymani, Qasmi Sulayman, Qasem Soleymani, Qasem Solaimani, Qasem Salimani, Qasem Solemani, Qasem Sulaimani un Qasem Sulemani), dzimis 1957. gada 11. martā Irānā. Irānas valstspiederīgais. Pase: 008827 (Irānas diplomātiskā pase), izdota 1999. gadā. Pakāpe: ģenerālmajors.

25. TINGUALI, Mohammed (pazīstams arī kā Mouh di Kouba), dzimis 21.4.1964. Blidā (Alžīrija) – "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
26. WALTERS, Jason Theodore James (pazīstams arī kā Abdullah, David), dzimis 6.3.1985. Amersfortā (Nīderlande), pase (Nīderlandes) Nr. NE8146378 – "Hofstadgroep" loceklis

2. GRUPAS UN VIENĪBAS

1. "Abu Nidal organizācija" – "ANO" (pazīstama arī kā "Fatah Revolucionārā padome", "Arābu Revolucionārās brigādes", "Melnais Septembris", "Musulmaņu sociālistu revolucionāra organizācija")
 2. "Al-Aqsa mocekļu brigāde"
 3. "Al-Aqsa e.V."
 4. "Al – Takfir" un "Al – Hijra"
 5. "Babbar Khalsa"
 6. "Filipīnu Komunistiskā partija", tostarp "Jaunā tautas armija" – "NPA", Filipīnas
 7. "Gama'a al – Islamiyya" (pazīstama arī kā "Al – Gama'a al – Islamiyya" ("Islāma grupa" – "IG")
 8. "İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi" – "IBDA-C" ("Lielā Islāma Austrumu cīnītāju fronte"
 9. "Hamas", tostarp "Hamas – Izz al – Din al – Qassem"
 10. "Hizbul Mujahideen" – "HM"
 11. "Hofstadgroep"
 12. "Holy Land Foundation for Relief and Development"
 13. "International Sikh Youth Federation" – "ISYF"
 14. "Khalistan Zindabad Force" – "KZF"
 15. "Kurdistan Workers' Party" "PKK" (pazīstama arī kā "KADEK", "KONGRA-GEL")
 16. "Liberation Tigers of Tamil Eelam" – "LTTE"
 17. "Ejército de Liberación Nacional" ("Nacionālā atbrīvošanās armija")
 18. "Palestīniešu Islāma Jihād" – "PIJ"
 19. "Palestīnas atbrīvošanas Tautas Fronte" – "PFLP"
 20. "Palestīnas atbrīvošanas Tautas Fronte – virsvadība" (pazīstama arī kā "PFLP – virsvadība")
 21. "Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia" – "FARC" ("Kolumbijas revolucionārie armijas spēki")
 22. "Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi" – "DHKP/C", (pazīstama arī kā "Devrimci Sol" ("Revolucionāri kreisie"), "Dev Sol") ("Revolucionārā Tautas atbrīvošanās armija/fronste/partija")
 23. "Sendero Luminoso" – "SL" ("Mirdzošā taka")
 24. "Stichting Al Aqsa" (pazīstama arī kā "Stichting Al Aqsa Nederland", "Al Aqsa Nederland")
 25. "Teyrbazen Azadiya Kurdistan" – "TAK" (pazīstama arī kā "Kurdistan Freedom Falcons", "Kurdistan Freedom Hawks")
-

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 14. decembris)

par daudzumu noteikšanu un kvotu piešķiršanu vielām, kuras tiek kontrolētas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1005/2009 par ozona slāni noārdošām vielām, laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim

(izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9196)

(Autentisks ir tikai teksts angļu, franču, grieķu, holandiešu, itāļu, poļu un portugāļuspāņu, vācu, valodā)

(2011/873/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regulu (EK) Nr. 1005/2009 par ozona slāni noārdošām vielām⁽¹⁾ un jo īpaši tās 10. panta 2. punktu un 16. pantu,

tā kā:

(1) Uz importēto kontrolējamo vielu laišanu brīvā apgrozībā Savienībā attiecas kvantitatīvi ierobežojumi atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1005/2009 16. pantam.

(2) Bez tam Komisijai ir jānosaka kontrolējamo vielu, kas nav daļēji halogenētie hlorfluorogļūdeņraži, daudzumi, kurus var izmantot būtiskiem laboratoriskiem un analītiskiem lietojumiem, un uzņēmumi, kuri tos drīkst izmantot.

(3) Būtiskiem laboratoriskiem un analītiskiem lietojumiem piešķirto kvotu noteikšanai ir jānodrošina, ka tiek ievēroti 10. panta 6. punktā izklāstītie kvantitatīvie ierobežojumi, piemērojot Komisijas 2011. gada 1. jūnija Regulu (ES) Nr. 537/2011 par tādu kontrolējamo vielu daudzumu piešķiršanas mehānismu, kuras ir atļautas būtiskiem laboratorijas un analītiskiem lietojumiem Savienībā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1005/2009 par ozona slāni noārdošām vielām⁽²⁾. Šie kvantitatīvie ierobežojumi ietver daļēji halogenēto hlorfluorogļūdeņražu daudzumus, par kuriem saņemtas licences laboratoriskiem un analītiskiem lietojumiem, tāpēc šajā piešķirumā jāiekļauj arī daļēji halogenēto hlorfluorogļūdeņražu ražošana un imports minētajiem lietojumiem.

(4) Komisija ir publicējusi paziņojumu uzņēmumiem, kuri 2012. gadā plāno Eiropas Savienībā importēt vai no Eiropas Savienības eksportēt kontrolējamās vielas, kas noārda ozona slāni, un uzņēmumiem, kuri 2012.

gadā plāno pieprasīt kvotas šādām vielām izmantošanai laboratoriskām un analītiskām vajadzībām (2011/C 75/05)⁽³⁾, un rezultātā saņēmusi deklarācijas par 2012. gadā plānotajiem importa apjomiem.

(5) Kvantitatīvie ierobežojumi un kvotas būtu jānosaka laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim saskaņā ar ikgadējo pārskatu ciklu atbilstīgi Monreālas protokolam par ozona slāni noārdošajām vielām.

(6) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā atzinumu, ko sniegusi ar Regulas (EK) Nr. 1005/2009 25. panta 1. punktu izveidotā komiteja,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Brīvā apgrozībā laižamie daudzumi

1. To kontrolējamo I grupas vielu (hlorfluorogļūdeņraži CFC-11, CFC-12, CFC-113, CFC-114 un CFC-115) un II grupas vielu (citi perhalogēnhlorfluorogļūdeņraži) daudzums, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 1005/2009 un kuras Eiropas Savienībā 2012. gadā var laist brīvā apgrozībā no avotiem ārpus Eiropas Savienības, ir 11 185 000 ozona noārdīšanas potenciāla (ONP) kilogrami.

2. To kontrolējamo III grupas vielu (haloni) daudzums, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 1005/2009 un kuras Eiropas Savienībā 2012. gadā var laist brīvā apgrozībā no avotiem ārpus Eiropas Savienības, ir 15 761 510 ONP kilogrami.

3. To kontrolējamo IV grupas vielu (tetrahlorogleklis) daudzums, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 1005/2009 un kuras Eiropas Savienībā 2012. gadā var laist brīvā apgrozībā no avotiem ārpus Eiropas Savienības, ir 8 800 220 ONP kilogrami.

4. To kontrolējamo V grupas vielu (1,1,1-trihloretāns) daudzums, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 1005/2009 un kuras Eiropas Savienībā 2012. gadā var laist brīvā apgrozībā no avotiem ārpus Eiropas Savienības, ir 1 000 015 ONP kilogrami.

(¹) OV L 286, 31.10.2009., 1. lpp.

(²) OV L 147, 2.6.2011., 4. lpp.

(³) OV C 75, 9.3.2011., 4. lpp.

5. To kontrolējamo VI grupas vielu (metilbromīds) daudzums, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 1005/2009 un kuras Eiropas Savienībā 2012. gadā var laist brīvā apgrozībā no avotiem ārpus Eiropas Savienības, ir 889 320 ONP kilogrami.

6. To kontrolējamo VII grupas vielu (daļēji halogenēti bromfluorogļūdeņraži) daudzums, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 1005/2009 un kuras Eiropas Savienībā 2012. gadā var laist brīvā apgrozībā no avotiem ārpus Eiropas Savienības, ir 1 065,8 ONP kilogrami.

7. To kontrolējamo VIII grupas vielu (daļēji halogenēti hlorfluorogļūdeņraži) daudzums, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 1005/2009 un kuras Eiropas Savienībā 2012. gadā var laist brīvā apgrozībā no avotiem ārpus Eiropas Savienības, ir 4 581 681,8 ONP kilogrami.

8. To kontrolējamo IX grupas vielu (bromhlormetāns) daudzums, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 1005/2009 un kuras Eiropas Savienībā 2012. gadā var laist brīvā apgrozībā no avotiem ārpus Eiropas Savienības, ir 294 012 ONP kilogrami.

2. pants

Kvotu piešķirums laišanai brīvā apgrozībā

1. Hlorfluorogļūdeņražu CFC-11, CFC-12, CFC-113, CFC-114 un CFC-115 un citu perhalogēnhlorfluorogļūdeņražu kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim šā lēmuma I pielikumā noteiktajiem mērķiem piešķir tajā norādītajiem uzņēmumiem.

2. Halonu kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim šā lēmuma II pielikumā noteiktajiem mērķiem piešķir tajā norādītajiem uzņēmumiem.

3. Tetrahloroglekļa kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim šā lēmuma III pielikumā noteiktajiem mērķiem piešķir tajā norādītajiem uzņēmumiem.

4. 1,1,1-trihloretāna kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim šā lēmuma IV pielikumā noteiktajiem mērķiem piešķir tajā norādītajiem uzņēmumiem.

5. Metilbromīda kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim šā lēmuma V pielikumā noteiktajiem mērķiem piešķir tajā norādītajiem uzņēmumiem.

6. Daļēji halogenētu bromfluorogļūdeņražu kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim šā lēmuma VI pielikumā noteiktajiem mērķiem piešķir tajā norādītajiem uzņēmumiem.

7. Daļēji halogenētu hlorfluorogļūdeņražu kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim šā lēmuma VII pielikumā noteiktajiem mērķiem piešķir tajā norādītajiem uzņēmumiem.

8. Bromhlormetāna kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim šā lēmuma VIII pielikumā noteiktajiem mērķiem piešķir tajā norādītajiem uzņēmumiem.

9. Atsevišķās uzņēmumiem piešķirtās kvotas ir noteiktas šā lēmuma IX pielikumā.

3. pants

Kvotas laboratoriskiem un analītiskiem lietojumiem

Kvotas kontrolēto vielu importēšanai un ražošanai laboratoriskiem un analītiskiem lietojumiem 2012. gadā piešķir X pielikumā minētajiem uzņēmumiem.

Uzņēmumiem piešķirtie maksimālie daudzumi, kurus tie 2012. gadā drīkst ražot vai importēt laboratorijas un analītiskiem lietojumiem, ir noteikti lēmuma XI pielikumā.

4. pants

Lēmuma termiņi

Šo lēmumu piemēro no 2012. gada 1. janvāra, un tas ir spēkā līdz 2012. gada 31. decembrim.

5. pants

Adresāti

Šis lēmums ir adresēts šādiem uzņēmumiem:

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)
Im Schleht 10
76187 Karlsruhe
Vācija

Aesica Queenborough Ltd.
North Street
Queenborough
Kent, ME11 5EL
Apvienotā Karaliste

Airbus Operations S.A.S.
Route de Bayonne 316
31300 Toulouse
Francija

Albany Molecular Research (UK) Ltd
Mostyn Road
Holywell
Flintshire, CH8 9DN
Apvienotā Karaliste

Albemarle Europe SPRL Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 B-1348 Louvain-la-Neuve Beļģija	Alfa Agricultural Supplies SA 73, Ethnikis Antistasseos Str, 152 31 Chalandri, Athens Grieķija
Arkema France S.A. 420, rue d'Estienne D'Orves 92705 Colombes Cedex Francija	Arkema Quimica S.A. Avenida de Burgos 12 28036 Madrid Spānija
Ateliers Bigata SAS 10, rue Jean Baptiste Perrin, 33320 Eysines Cedex Francija	BASF Agri Production SAS 32 rue de Verdun 76410 Saint-Aubin lès Elbeuf Francija
Bayer Crop Science AG Gebäude A729 41538 Dormagen Vācija	Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH Bützflether Sand 21683 Stade Vācija
DuPont de Nemours (Nederland) BV Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Nīderlande	Dyneon GmbH Werk Gendorf Industrieparkstrasse 1 84508 Burgkirchen Vācija
Eras Labo 222 D1090 38330 Saint Nazaire les Eymes Francija	Eusebi Impianti Srl Via Mario Natalucci 6 60131 Ancona Itālija
Eusebi Service Srl Via Vincenzo Pirani 4 60131 Ancona Itālija	Fire Fighting Enterprises Ltd. 9 Hunting Gate, Hitchin SG4 0TJ Apvienotā Karaliste
Fujifilm Electronic Materials (Europe) NV Keetberglaan 1A Haven 1061 2070 Zwijndrecht Beļģija	Halon & Refrigerants Services Ltd. J.Reid Trading Estate Factory Road, Sandycroft Deeside, Flintshire CH5 2QJ Apvienotā Karaliste
Harp International Ltd Gellihirion Industrial Estate Rhondda, Cynon Taff Pontypridd CF37 5SX Apvienotā Karaliste	Honeywell Fluorine Products Europe B.V. Laarderhoogtweg 18 1101 EA Amsterdam Nīderlande
Honeywell Specialty Chemicals GmbH Wunstorfer Strasse 40 Postfach 100262 30918 Seelze Vācija	Hovione Farmaciencia SA Sete Casas 2674-506 Loures Portugāle
ICL-IP Europe B.V. Fosfaatweg 48 1013 BM Amsterdam Nīderlande	Laboratorios Miret SA Geminis 4 08228 Terrassa, Barcelona Spānija

LGC Standards GmbH Mercatorstr. Industriestr 51 46485 Wesel Vācija	LPG Tecnicas en Extinción de Incendios SL C/Mestre Joan Corrales 107-109 08950 Esplugas de Llobregat, Barcelona Spānija
Mebrom NV Assenedestraat 4 9940 Rieme Ertvelde Beļģija	Merck KgaA Frankfurter Strasse 250 64271 Darmstadt Vācija
Mexichem UK Ltd. PO Box 13 The Heath Runcorn Cheshire WA7 4QX Apvienotā Karaliste	Ministerie van Defensie, Defensie Bedrijfsstoffen Bedrijf (DBB) Box 10.000 1780 CA Den Helder Nīderlande
Panreac Quimica S.L.U. Pol. Ind. Pla de la Bruguera, C/Garraf 2 08211 Castellar del Vallès-Barcelona Spānija	Pož-Pliszka Sp. z o.o. ul. Szczecińska 45 80-392 Gdańsk Polija
R.P. Chem s.r.l. Via San Michele 47 31062 Casale sul Sile (TV) Itālija	Safety Hi-Tech S.r.l. Via Cavour 96 67051 Avezzano (AQ) Itālija
Savi Technologie Sp. z o.o. Ul. Wolności 20 Psary 51-180 Wrocław Polija	Sicor Srl Via Terazzano 77 20017 Rho Itālija
Sigma Aldrich Chemie GmbH Riedstrasse 2 89555 Steinheim Vācija	Sigma Aldrich Chimie SARL 80, rue de Luzais L'isle d'abeau Chesnes 38297 St Quentin Fallavier Francija
Sigma Aldrich Company Ltd The Old Brickyard, New Road Gillingham SP8 4XT Apvienotā Karaliste	Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 30173 Hannover Vācija
Solvay Fluores France 25 rue de Clichy 75442 Paris Francija	Solvay Specialty Polymers France SAS Avenue de la République 39501 Tavaux Cedex Francija
Solvay Solexis S.p.A. Viale Lombardia 20 20021 Bollate (MI) Itālija	Sterling S.r.l. Via della Carboneria 30 06073 Solomeo di Corciano (PG) Itālija
Syngenta Crop Protection Surrey Research Park 30 Priestly Road Guildford Surrey GU2 7YH Apvienotā Karaliste	Tazzetti S.p.A. Corso Europa n. 600/a 10070 Volpiano (TO) Itālija

<i>TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH</i> <i>Werner-von-Siemens-Strasse 18</i> <i>97076 Würzburg</i> Vācija	<i>Thomas Swan & Co Ltd.</i> <i>Rotary Way</i> <i>Consett</i> <i>County Durham DH8 7ND</i> Apvienotā Karaliste
<i>Total Feuerschutz GmbH</i> <i>Industriestr 13</i> <i>68526 Ladenburg</i> Vācija	

Briselē, 2011. gada 14. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Connie HEDEGAARD

I PIELIKUMS

I UN II GRUPA

Hlorfluorogļūdeņražu CFC-11, CFC-12, CFC-113, CFC-114 un CFC-115 un citu perhalogēnhlorfluorogļūdeņražu importa kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim piešķirtas importētājiem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1005/2009 izmantošanai par izejvielu un tehnoloģiskām vajadzībām.

Uzņēmums

Honeywell Fluorine Products Europe (NL)
Mexichem AK (UK)
Solvay Solexis (IT)
Syngenta Crop Protection (UK)
Tazzetti (IT)
TEGA Technische Gase und Gastechnik (DE)

II PIELIKUMS

III GRUPA

Halonu importa kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim piešķirtas importētājiem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1005/2009 izmantošanai par izejvielu un kritiskiem lietojumiem.

Uzņēmums

Ateliers Bigata (FR)
BASF Agri Product (FR)
ERAS Labo (FR)
Eusebi Impianti (IT)
Eusebi Service (IT)
Fire Fighting Enterprises Ltd (UK)
Halon & Refrigerant Services (UK)
LPG Tecnicas en Extinción de Incendios (ES)
Poz-Pliszka (PL)
Safety Hi-Tech (IT)
Savi Technologie (PL)
Total Feuerschutz (DE)

III PIELIKUMS

IV GRUPA

Tetrahlorglekļa importa kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim piešķirtas importētājiem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1005/2009 izmantošanai par izejvielu.

Uzņēmums

Dow Deutschland (DE)
Mexichem AK (UK)
Solvay Fluores France (FR)

IV PIELIKUMS

V GRUPA

1,1,1-trihloretāna importa kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim piešķirtas importētājiem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1005/2009 izmantošanai par izejvielu.

Uzņēmums

Arkema France (FR)
Fujifilm Electronic Materials Europe (BE)

V PIELIKUMS

VI GRUPA

Metilbromīda importa kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim piešķirtas importētājiem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1005/2009 izmantošanai par izejvielu.

Uzņēmums

Albemarle Europe (BE)
Alfa Agricultural Supplies (EL)
ICL-IP Europe (NL)
Mebrom (BE)
Sigma Aldrich Chemie (DE)

VI PIELIKUMS

VII GRUPA

Daļēji halogenētu bromfluorogļūdeņražu importa kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim piešķirtas importētājiem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1005/2009 izmantošanai par izejvielu.

Uzņēmums

ABCR Dr. Braunagel (DE)
Albany Molecular Research (UK)
Hovione Farmaciencia (PT)
R.P. Chem (IT)
Sicor Srl (IT)
Sterling (IT)

VII PIELIKUMS

VIII GRUPA

Daļēji halogenētu hlorfluorogļūdeņražu importa kvotas laika laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim piešķirtas importētājiem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1005/2009 izmantošanai par izejvielu un tehnoloģiskām vajadzībām.

Uzņēmums

Aesica Queenborough (UK)
Arkema France (FR)
Arkema Quimica (ES)
Bayer CropScience (DE)
DuPont de Nemours (NL)
Dyneon (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe (NL)
Mexichem AK (UK)
Solvay Fluor (DE)
Solvay Specialty Polymers France SAS (FR)
Solvay Solexis (IT)
Tazzetti (IT)

VIII PIELIKUMS

IX GRUPA

Bromhlormetāna importa kvotas laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim piešķirtas importētājiem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1005/2009 izmantošanai par izejvielu.

Uzņēmums

Albemarle Europe (BE)
ICL-IP Europe (NL)
Laboratorios Miret (ES)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Thomas Swan & Co (UK)

IX PIELIKUMS

(Komerčiāli sensitīvs – konfidenciāls – nav publicējams)

X PIELIKUMS

Uzņēmumi, kuriem ir tiesības ražot vai importēt laboratoriskiem un analītiskiem lietojumiem

Kvotas, kas paredzētas kontrolējamām vielām, kuras var izmantot laboratorijās un analītiskiem lietojumiem, ir piešķirtas:

Uzņēmums

Airbus Operations (FR)
Arkema France S.A. (FR)
Harp International Ltd (UK)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Honeywell Specialty Chemicals GmbH (DE)
LGC Standards GmbH (DE)
Mebrom NV (BE)
Merck KGaA (DE)
Mexichem UK Ltd (UK)
Ministerie van Defensie (NL)
Panreac Quimica SLU (ES)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Sigma Aldrich Chimie SARL (FR)
Sigma Aldrich Company Ltd (UK)
Tazzetti SpA. (IT)

XI PIELIKUMS

(Komerčiāli sensitīvs – konfidenciāls – nav publicējams)

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 15. decembris),

ar ko nosaka to trešo valstu un teritoriju sarakstu, no kurām atļauts ievest suņus, kaķus un baltos seskus un nekomerciāli pārvietot Savienībā vairāk nekā piecus suņus, kaķus un baltos seskus, un nosaka standarta sertifikātus šādu dzīvnieku ievēšanai vai nekomerciālai pārvietošanai Savienībā

(izzināts ar dokumenta numuru C(2011) 9232)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/874/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1992. gada 13. jūlija Direktīvu 92/65/EEK, ar ko paredz dzīvnieku veselības prasības attiecībā uz tādu dzīvnieku, spermas, olšūnu un embriju tirdzniecību un importu Kopienā, uz kuriem neattiecas dzīvnieku veselības prasības, kas paredzētas īpašos Kopienas noteikumos, kuri minēti Direktīvas 90/425/EEK A (I) pielikumā⁽¹⁾, un jo īpaši tās 17. panta 2. punkta ievadfrāzi un b) apakšpunktu un 17. panta 3. punkta a) apakšpunktu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 26. maija Regulu (EK) Nr. 998/2003 par dzīvnieku veselības prasībām, kas piemērojamas lolojumdzīvnieku nekomerciālai pārvietošanai, un ar kuru groza Padomes Direktīvu 92/65/EEK⁽²⁾, un jo īpaši tās 8. panta 4. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 998/2003 ir paredzētas dzīvnieku veselības prasības, kas piemērojamas lolojumdzīvnieku nekomerciālai pārvietošanai Savienībā. Lolojumdzīvnieki, uz kuriem attiecas regula, ir suņi, kaķi un baltie seski.
- (2) Direktīvā 92/65/EEK ir paredzētas dzīvnieku veselības prasības, ar ko regulē suņu, kaķu un balto sesku tirdzniecību un ievēšanu Savienībā. Tajā noteikts, ka šādu dzīvnieku ievēšanas nosacījumiem jābūt vismaz līdzvērtīgiem Regulā (EK) Nr. 998/2003 paredzētajiem nosacījumiem.
- (3) Dzīvnieku veselības prasības, ar ko regulē šādu ievēšanu un nekomerciālu pārvietošanu, atšķiras atkarībā no trakumsērgas situācijas izcelsmes trešajā valstī un no gala-mērķa dalībvalsts.
- (4) Regulā (EK) Nr. 998/2003 paredzēts, ka suņi, kaķi un baltie seski, kurus no regulas II pielikuma B daļas 2. iedaļā vai C daļā uzskaitītajām trešām valstīm ievēd tādās dalībvalstīs, kas nav Īrija, Malta, Zviedrija un Apvienotā Karaliste, jāvakcinē pret trakumsērgu, savukārt tiem

dzīvniekiem, kurus ievēd no citām trešām valstīm, pirms ievēšanas jāveic arī trakumsērgas antivielu pārbaude asinīs.

- (5) Regulā (EK) Nr. 998/2003 noteikts, ka līdz 2011. gada 31. decembrim suņi, kaķi un baltie seski, kurus Īrijā, Maltā, Zviedrijā un Apvienotajā Karalistē ievēd no regulas II pielikuma B daļas 2. iedaļā vai C daļā uzskaitītajām trešām valstīm, jāvakcinē un tiem pirms ievēšanas jāveic trakumsērgas antivielu pārbaude asinīs saskaņā ar valsts tiesību aktiem, savukārt tie dzīvnieki, kurus ievēd no citām trešām valstīm, pēc ievēšanas jāievieto karantīnā saskaņā ar valsts tiesību aktiem.
- (6) Regulā (EK) Nr. 998/2003 arī noteikts, ka līdz 2011. gada 31. decembrim Somija, Īrija, Malta, Zviedrija un Apvienotā Karaliste attiecībā uz ehinokokozi un Īrija, Malta un Apvienotā Karaliste attiecībā uz ērcu kontroli var piemērot noteiktas papildu prasības suņu, kaķu un balto sesku ievēšanai to teritorijā.
- (7) Lai Īrijā, Maltā, Somijā un Apvienotajā Karalistē nodrošinātu nepārtrauktu veselības aizsardzību no *Echinococcus multilocularis*, tika pieņemta Komisijas 2011. gada 14. jūlija Deleģētā regula (ES) Nr. 1152/2011, ar kuru papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 998/2003 attiecībā uz profilaktiskiem veselības aizsardzības pasākumiem *Echinococcus multilocularis* infekcijas kontrolei suņiem⁽³⁾. Tā jāpiemēro no 2012. gada 1. janvāra.
- (8) Komisijas 2004. gada 29. jūlija Lēmumā 2004/595/EK par tipveida veselības sertifikāta noteikšanu suņu, kaķu un balto sesku ievēšanai Kopienā tirdzniecības nolūkā⁽⁴⁾ ir noteikts, ka jāatļauj šo dzīvnieku ievēšana no tām trešām valstīm, kas uzskaitītas Regulas (EK) Nr. 998/2003 II pielikuma B daļas 2. iedaļā vai C daļā vai II pielikumā Komisijas 2010. gada 12. marta Regulā (ES) Nr. 206/2010, ar ko izveido sarakstus, kuros iekļautas trešās valstis, to teritorijas vai daļas, no kurām Eiropas Savienībā atļauts ievest konkrētus dzīvniekus un svaigu gaļu, un nosaka veterinārās sertifikācijas prasības⁽⁵⁾. Lēmumā 2004/595/EK arī noteikts, ka šādiem dzīvniekiem līdz jābūt sertifikātam, kas atbilst paraugam, kurš norādīts šā lēmuma pielikumā.

⁽¹⁾ OV L 268, 14.9.1992., 54. lpp.⁽²⁾ OV L 146, 13.6.2003., 1. lpp.⁽³⁾ OV L 29, 15.11.2011., 6. lpp.⁽⁴⁾ OV L 266, 13.8.2004., 11. lpp.⁽⁵⁾ OV L 73, 20.3.2010., 1. lpp.

- (9) Lēmuma 2004/595/EK pielikumā norādītais paraugs ir individuāls sertifikāts, kas izsniedzams katra suņa, kaķa vai baltā seska ievēšanai dalībvalstīs no Regulas (EK) Nr. 998/2003 II pielikuma B daļas 2. iedaļā vai C daļā norādītas trešās valsts.
- (10) Lai gan ar šādu sertifikātu pietiek, lai minētos dzīvniekus no Regulas (ES) Nr. 206/2010 II pielikumā norādītajām trešām valstīm ievestu dalībvalstīs, kas nav Īrija, Zviedrija un Apvienotā Karaliste, to nepieņem par tiem dzīvniekiem, kuru galamērķis ir Īrija, Zviedrija un Apvienotā Karaliste, kur tos saskaņā ar valsts tiesību aktiem pēc ievēšanas ievieto karantīnā.
- (11) Ņemot vērā problēmas, ar kurām atsevišķi importētāji saskārās, izmantojot Lēmumā 2004/595/EK noteikto individuālo tipveida sertifikātu, tas jāaizstāj ar tādu sertifikātu, kas var attiekties uz sūtījumu ar vairākiem dzīvniekiem.
- (12) Atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 998/2003 12. pantam un Komisijas 2010. gada 6. maija Regulai (ES) Nr. 388/2010, ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 998/2003 attiecībā uz dažu sugu lolojumdzīvnieku [mājas (istabas) dzīvnieku] maksimālo skaitu nekomerciālai pārvietošanai ⁽¹⁾, vairāk nekā piecu suņu, kaķu vai balto sesku nekomerciālai pārvietošanai Savienībā no trešās valsts jānotiek saskaņā ar Direktīvā 92/65/EEK paredzētajām dzīvnieku veselības prasībām un pārbaudēm.
- (13) Ņemot vērā to, ka suņu, kaķu un balto sesku ievēšana un vairāk nekā piecu šādu dzīvnieku nekomerciāla pārvietošana Savienībā rada vienādu risku, ir pamatoti noteikt vispārēju veselības sertifikātu šādu dzīvnieku ievēšanai Savienībā un vairāk nekā piecu šādu dzīvnieku nekomerciālai pārvietošanai no tām trešām valstīm, kas norādītas Regulas (EK) Nr. 998/2003 II pielikuma B daļas 2. iedaļā vai C daļā vai Regulas (ES) Nr. 206/2010 II pielikumā.
- (14) Savienības tiesību aktu konsekvences un vienkāršošanas labad standarta veselības sertifikātos suņu, kaķu un balto sesku ievēšanai Savienībā būtu jāņem vērā Komisijas Lēmuma 2007/240/EK ⁽²⁾ prasības, kur noteikts, ka dažādām veterinārajām apliecībām, veterinārajiem un veselības sertifikātiem, kuri nepieciešami dzīvnieku ievēšanai Savienībā, jāizmanto vienota parauga veterinārās apliecības, kas noteiktas lēmuma I pielikumā.
- (15) Komisijas 2004. gada 1. decembra Lēmumā 2004/824/EK par standarta veselības sertifikāta izveidošanu suņu, kaķu un balto sesku nekomerciālai pārvietošanai no trešām valstīm Kopienas valstīs ⁽³⁾ ir noteikts standarta sertifikāts šādu dzīvnieku nekomerciālai pārvietošanai no trešām valstīm tajās dalībvalstīs, kas nav Īrija, Zviedrija un Apvienotā Karaliste. Minēto standarta sertifikātu var izmantot arī ievēšanai minētajās trijās dalībvalstīs, ja minētos dzīvniekus ievēd no Regulas (EK) Nr. 998/2003 II pielikuma B daļas 2. iedaļā vai C daļā uzskaitītajām valstīm. Turklāt šis sertifikāts atsevišķi jāizsniedz katra suņa, kaķa vai baltā seska ievēšanai dalībvalstīs.
- (16) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 998/2003 8. panta 2. punktu lolojumdzīvniekiem, kad tos pēc īslaicīgas aizvešanas no dalībvalsts uz trešo valsti vai teritoriju ievēd dalībvalstī, līdzī jābūt pasei, kas atbilst Komisijas 2003. gada 26. novembra Lēmumā 2003/803/EK, ar ko ievieš pases paraugu suņu, kaķu un balto sesku pārvadāšanai Kopienā, ⁽⁴⁾ noteiktajam paraugam.
- (17) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 998/2003 8. panta 3. punkta a) apakšpunktu uz lolojumdzīvniekiem, kurus ievēd no šīs regulas II pielikuma B daļas 2. iedaļā uzskaitītajām valstīm un teritorijām, par kurām ir noteikts, ka šādas valstis un teritorijas piemēro noteikumus, kuri ir vismaz līdzvērtīgi Savienības noteikumiem par pārvietošanu no trešām valstīm, attiecas noteikumi par suņu, kaķu un balto sesku pārvietošanu dalībvalstīs.
- (18) Šo lēmumu būtu lietderīgi piemērot, neskarot Komisijas 2004. gada 3. decembra Lēmumu 2004/839/EK, ar ko paredz nosacījumus jaunu suņu un kaķu nekomerciālai pārvietošanai Kopienā no trešām valstīm ⁽⁵⁾, kurā dalībvalstīm dota iespēja atļaut to teritorijā pārvietot suņus un kaķus, kas nav sasnieguši trīs mēnešu vecumu un nav vakcināti pret trakumsērgu, no Regulas (EK) Nr. 998/2003 II pielikuma B daļas 2. iedaļā vai C daļā uzskaitītajām trešām valstīm saskaņā ar nosacījumiem, kas ir līdzvērtīgi tiem nosacījumiem, kas paredzēti minētās regulas 5. panta 2. punktā.
- (19) Lai veicinātu daudzvalodu sertifikātu pieejamību, Savienībā nekomerciālai pārvietošanai vajadzīgajam veselības sertifikātam pieciem vai mazāk suņiem, kaķiem vai baltajiem seskiem būtu jābalstās uz Lēmumā 2007/240/EK noteiktajiem vienotajiem paraugiem.
- (20) Padomes 1996. gada 17. decembra Direktīvā 96/93/EK par dzīvnieku un dzīvnieku produktu sertifikāciju ⁽⁶⁾ ir paredzēti noteikumi, kas jāievēro, izsniedzot veterinārajos tiesību aktos paredzētos sertifikātus, lai nepieļautu maldināšanu vai krāpniecisku sertifikāciju. Ir lietderīgi nodrošināt, ka trešo valstu pilnvarotie veterinārārsti piemēro noteikumus un principus, kas ir vismaz līdzvērtīgi tiem, kuri noteikti minētajā direktīvā.

⁽¹⁾ OV L 114, 7.5.2010., 3. lpp.

⁽²⁾ OV L 104, 21.4.2007., 37. lpp.

⁽³⁾ OV L 358, 3.12.2004., 12. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 312, 27.11.2003., 1. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 361, 8.12.2004., 40. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 13, 16.1.1997., 28. lpp.

(21) Lai dalībvalstis varētu īstenot vajadzīgos pasākumus šajā lēmumā paredzēto prasību izpildei, ir lietderīgi noteikt pārejas periodu.

(22) Attiecīgi būtu jāatceļ Lēmums 2004/595/EK un Lēmums 2004/824/EK.

(23) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi atbilst atzinumam, ko sniegusi Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgā komiteja,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Priekšmets un darbības joma

1. Ar šo lēmumu nosaka:

a) to trešo valstu un teritoriju sarakstu, no kurām atļauts ievest suņus, kaķus un baltos seskus un Savienībā nekomerciāli pārvietot vairāk nekā piecus suņus, kaķus vai baltos seskus saskaņā ar Direktīvu 92/65/EEK, un veselības sertifikātu šādai ieviešanai un nekomerciālai pārvietošanai;

b) veselības sertifikātu piecu vai mazāk suņu, kaķu vai balto sesku nekomerciālai pārvietošanai Savienībā saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 998/2003.

2. Šo lēmumu piemēro, neskarot Lēmumu 2004/839/EK.

2. pants

Trešās valstis un teritorijas, no kurām atļauts ievest suņus, kaķus un baltos seskus un Savienībā nekomerciāli pārvietot vairāk nekā piecus suņus, kaķus vai baltos seskus, un veselības sertifikāts šādai ieviešanai un nekomerciālai pārvietošanai

1. Dalībvalstis atļauj ievest suņu, kaķu un balto sesku sūtījumus un Savienībā nekomerciāli pārvietot vairāk nekā piecus suņus, kaķus vai baltos seskus, ja trešās valstis un teritorijas, no kurām tos iaved, un visas to tranzīta trešās valstis vai teritorijas ir:

a) uzskaitītas Regulas (EK) Nr. 998/2003 II pielikuma B daļas 2. iedaļā vai C daļā; vai arī

b) uzskaitītas Regulas (ES) Nr. 206/2010 II pielikuma 1. daļā.

2. Šā panta 1. punktā minētajiem suņiem, kaķiem un baltajiem seskiem:

a) līdzī jābūt veselības sertifikātam, kas sagatavots saskaņā ar I pielikumā noteikto paraugu un ko aizpildījis pilnvarots veterinārārsts, pienācīgi ņemot vērā šā sertifikāta II daļā sniegtās norādes;

b) jāatbilst veselības sertifikāta prasībām, kas noteiktas I pielikumā attiecībā uz šā panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā norādītajām trešām valstīm vai teritorijām, no kurām tos iaved.

3. pants

Veselības sertifikāts piecu vai mazāk suņu, kaķu vai balto sesku nekomerciālai pārvietošanai Savienībā

1. Dalībvalstis atļauj savā teritorijā nekomerciāli pārvietot piecus vai mazāk suņus, kaķus vai baltos seskus, ja trešās valstis vai teritorijas, no kurām tos iaved, un to tranzīta trešās valstis vai teritorijas ir:

a) uzskaitītas Regulas (EK) Nr. 998/2003 II pielikuma B daļas 2. iedaļā vai C daļā; vai arī

b) nav uzskaitītas Regulas (EK) Nr. 998/2003 II pielikumā.

2. Šā panta 1. punktā minētajiem suņiem, kaķiem un baltajiem seskiem:

a) līdzī jābūt veselības sertifikātam, kas sagatavots saskaņā ar II pielikumā noteikto paraugu un ko izsniedzis pilnvarots veterinārārsts, pienācīgi ņemot vērā šā sertifikāta II daļā sniegtās norādes;

b) jāatbilst veselības sertifikāta prasībām, kas noteiktas II pielikumā attiecībā uz šā panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā norādītajām trešām valstīm vai teritorijām, no kurām tos iaved.

4. pants

Pārejas noteikumi

Pārejas periodā līdz 2012. gada 30. jūnijam dalībvalstis atļauj ievest un nekomerciāli pārvietot Savienībā suņus, kaķus un baltos seskus, kam līdzī ir veterinārais sertifikāts, kurš izsniegts ne vēlāk kā 2012. gada 29. februārī saskaņā ar paraugiem, kas noteikti attiecīgi Lēmuma 2004/595/EK un Lēmuma 2004/824/EK pielikumā.

5. pants

Atcelšana

Tiek atcelts Lēmums 2004/595/EK un Lēmums 2004/824/EK.

6. pants

Piemērojamība

Šo lēmumu piemēro no 2012. gada 1. janvāra.

*7. pants***Adresāti**

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2011. gada 15. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
John DALLI

I PIELIKUMS

VALSTS

Veterinārais sertifikāts Eiropas Savienībai

I daļa. Informācija par nogādāto sūtījumu	I.1. Nosūtītājs Nosaukums Adrese Tālr.		I.2. Sertifikāta numurs		I.2.a.	
			I.3. Centrālā kompetentā iestāde			
			I.4. Vietējā kompetentā iestāde			
	I.5. Saņēmējs Nosaukums Adrese Pasta indekss Tālr.		I.6.			
	I.7. Izcelsmes valsts	ISO kods	I.8.	I.9. Galamērķa valsts	ISO kods	I.10. Galamērķa reģions
	I.11. Izcelsmes vieta Nosaukums Adrese Nosaukums Adrese Nosaukums Adrese		I.12.		Apstiprinājuma numurs Apstiprinājuma numurs Apstiprinājuma numurs	
	I.13. Iekraušanas vieta		I.14. Izbraukšanas datums			
	I.15. Transporta veids Lidmašīna ☐ Kuģis ☐ Vilciena vagoni ☐ Automašīna ☐ Cits ☐ Identifikācija Dokumentu atsauces		I.16. Ieviešanas robežkontroles punkts ES I.17. CITES nr.			
	I.18. Preces apraksts		I.19. Preces kods (HS kods) 010619			
			I.20. Skaitis			
I.21.		I.22. Iepakojumu skaits				
I.23. Plombas/konteinera nr.		I.24.				
I.25. Preces sertificētas šādam nolūkam: Izlojumdzīvnieki ☐ Apstiprinātās iestādes ☐						
I.26.		I.27. Ieviešanai vai uzņemšanai ES ☐				
I.28. Preču identifikācija Suga Identifikācijas sistēma Mikroshēmas ievietošanas vai Identifikācijas numurs Dzimšanas datums (Zinātniskais nosaukums) tetovēšanas datums [dd/mm/gggg] [dd/mm/gggg]						

VALSTS

Suņu, kaķu, balto sesku ievēšana un vairāk nekā piecu suņu, kaķu vai balto sesku nekomerciāla pārvietošana Savienībā

II.	Veselības informācija	II.a. Sertifikāta numurs	II.b.			
	Es, apakšā parakstīties (<i>norādīt trešās valsts nosaukumu</i>) pilnvarots veterinārārsts, apliecinu, ka:					
	II.1. klīniskajā pārbaudē, kas katram dzīvniekam veikta 24 stundu laikā pēc plānotās nosūtīšanas un ko veicis kompetentās iestādes pilnvarots veterinārārsts, konstatēts, ka pārbaudes brīdī dzīvnieki bija derīgi pārvadāšanai paredzētajā braucienā;					
	II.2. ir pagājusi vismaz 21 diena pēc pirmās vakcinācijas pret trakumsērgu ⁽¹⁾ , kas veikta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 998/2003 I pielikuma B daļā noteiktajām prasībām, ka iepriekšējās vakcinācijas derīguma termiņā ir veiktas vajadzīgās revakcinācijas ⁽²⁾ un ka informācija par pašreizējo vakcināciju ir sniegta tabulas II.4. punktā;					
	(3) vai III.3. dzīvniekus ieved no Regulas (EK) Nr. 998/2003 II pielikuma B daļas 2. iedaļā vai C daļā uzskaitītas trešās valsts vai teritorijas];					
	(3) vai arī III.3. dzīvniekus ieved no valsts un, ja notiek tranzīts caur citu trešo valsti vai teritoriju, tranzīta trešās valsts vai teritorijas, kas uzskaitīta Komisijas Regulas (ES) Nr. 206/2010 II pielikuma 1. daļā; tas notiek pēc tabulas II.4. punktā norādītajiem datumiem, kad kompetentās iestādes pilnvarots veterinārārsts noņemis katra dzīvnieka asins paraugus ne ātrāk kā 30 dienas pēc vakcinācijas un apstiprinātā laboratorijā ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ veiktā trakumsērgas vīrusa neitralizācijas pārbaudē apstiprināts, ka antivielu titrs atbilst vai ir lielāks par 0,5 IU/ml; ir pagājuši vismaz trīs mēneši un iepriekšējās vakcinācijas ⁽²⁾ derīguma termiņā ir veiktas vajadzīgās revakcinācijas];]					
	II.4. informācija par pašreizējo vakcināciju pret trakumsērgu un paraugu ņemšanas datums:					
	Dzīvnieka mikroshēmas vai tetovējuma numurs	Vakcinācijas datums [dd/mm/gggg]	Vakcīnas nosaukums un ražotājs	Sērijas numurs	Iedarbības ilgums [dd/mm/gggg] no līdz	Asins parauga ņemšanas datums [dd/mm/gggg]
	(3) vai III.5. suņiem nav veikta terapija attiecībā uz <i>Echinococcus multilocularis</i>];					
	(3) vai arī III.5. suņiem ir veikta terapija attiecībā uz <i>Echinococcus multilocularis</i> , un informācija par terapiju sniegta tabulas II.6. punktā];					
	II.6. informācija par terapiju, ko veicis vakcinējošais veterinārārsts saskaņā ar 7. pantu Komisijas Deleģētajā regulā (ES) Nr. 1152/2011 ⁽⁶⁾ :					
	Suņa mikroshēmas vai tetovējuma numurs	Terapija pret <i>echinococcus</i>			Vakcinējošais veterinārārsts	
		Ražojuma nosaukums un ražotājs	Terapijas datums [dd/mm/gggg] un laiks [00:00]		Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem), zīmogs un paraksta paraugs	

Piezīmes

a) Katra sertifikāta oriģinālā jābūt uz vienas papīra lapas; ja vajadzīgs garāks teksts, tas jānoformē tā, lai visas vajadzīgās papīra lapas veidotu vienu nedalāmu dokumentu.

b) Sertifikātu sagatavo vismaz vienā no oficiālajām tās dalībvalsts valodām, kam ir piederīgs robežkontroles punkts, caur kuru sūtījumu ieveda Savienībā, un vismaz vienā no galamērķa dalībvalsts oficiālajām valodām. Taču šīs dalībvalstis drīkst atļaut sertifikātu sagatavot citas dalībvalsts oficiālajā valodā, tam vajadzības gadījumā pievienojot oficiālu tulkojumu.

VALSTS

Suņu, kaķu, balto sesku ieviešana un vairāk nekā piecu suņu, kaķu vai balto sesku nekomerciāla pārvietošana Savienībā

II.	Veselības informācija	II.a. Sertifikāta numurs	II.b.
c)	Ja sūtījuma vienību identifikācijas nolūkā (shēma I.28. punktā) sertifikātam pievieno papildu lapas vai pavaddokumentus, šīs lapas vai dokumentu arī uzskata par sertifikāta oriģināla daļu, un pilnvarotais veterinārārsts uz katras lappuses parakstās un uzliek zīmogu.		
d)	Ja sertifikātam kopā ar c) apakšpunktā minētajām papildu shēmām ir vairāk nekā viena lappuse, katru lappusi tās apakšā numurē ar (lappuses numuru) no (kopējā lappušu skaita), bet tās augšā norāda sertifikāta numuru, kuru tam piešķīrusi kompetentā iestāde.		
e)	Sertifikāts ir derīgs 10 dienas no datuma, kurā to izsniedzis pilnvarots veterinārārsts, izņemot attiecībā uz vairāk nekā piecu suņu, kaķu un balto sesku nekomerciālu pārvietošanu Savienībā, kad sertifikāta derīguma termiņš tālākai pārvietošanai Savienībā ir 4 mēneši no šā sertifikāta izsniegšanas datuma vai līdz datumam, kurā beidzas vakcinācijas pret trakumsērgu iedarbība, atkarībā no tā, kurš datums ir agrāks.		
f)	Eksportējošās trešās valsts vai teritorijas kompetentās iestādes nodrošina, ka tiek ievēroti sertifikācijas noteikumi un principi, kas līdzvērtīgi Direktīvā 96/93/EK noteiktajiem.		
I daļa			
I.11. aile	Izcelsmes vieta: nosūtīšanas iestādes nosaukums un adrese. Norādīt apstiprinājuma vai reģistrācijas numuru.		
I.28. aile	<i>Identifikācijas sistēma:</i> izvēlēties vienu no šiem: mikroskāme vai tetovējums. <i>Mikroskāmes ievietošanas vai tetovēšanas datums:</i> tetovējumam jābūt skaidri salasāmam un tetovētam pirms 2011. gada 3. jūlija. <i>Identifikācijas numurs:</i> norādīt mikroskāmes vai tetovējuma numuru. <i>Dzimšanas datums:</i> norādīt tikai tad, ja zināms.		
II daļa			
(¹)	Jebkura revakcinācija uzskatāma par pirmo vakcināciju, ja tā nav veikta iepriekšējās vakcinācijas derīguma termiņā.		
(²)	Sertifikātam pievieno apliecinātu attiecīgo dzīvnieku identifikācijas dokumenta kopiju un informāciju par vakcināciju.		
(³)	Liek svītro. Ja sertifikātā norādīts, ka jāatstāj tikai atbilstīgie paziņojumi, pilnvarotais veterinārārsts neatbilstīgos paziņojumus drīkst vai nu svītrot, to apliecinot ar iniciāļiem un zīmogu, vai arī pilnībā dzēst tos no sertifikāta veidlapas.		
(⁴)	II.3. punktā minētā trakumsērgas antivielu pārbaude: — jāveic paraugam, ko noņēmis kompetentās iestādes pilnvarots veterinārārsts, vismaz 30 dienas pēc vakcinācijas un trīs mēnešus pirms ieviešanas datuma, — tajā noteiktajam neitralizējošo trakumsērgas vīrusa antivielu līmenim serumā jāatbilst vai jāpārsniedz 0,5 IU/ml, — jāveic laboratorijā, kas apstiprināta saskaņā ar 3. pantu Padomes Lēmumā 2000/258/EK, ar ko tiek izraudzīta īpaša iestāde, kas atbildīga par tādu kritēriju noteikšanu, kas vajadzīgi, lai standartizētu seroloģiskos testus trakumsērgas vakcīnu efektivitātes pārraudzīšanai (apstiprināto laboratoriju saraksts pieejams vietnē http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm), — nav vēlreiz jāveic tādā dzīvniekam, kas pēc minētās pārbaudes, kurā gūti apmierinoši rezultāti, ir revakcinēts pret trakumsērgu iepriekšējās vakcīnas derīguma termiņā.		
(⁵)	Sertifikātam pievieno apliecinātu apstiprinātās laboratorijas oficiālā ziņojuma kopiju par II.3. punktā minētās trakumsērgas antivielu pārbaudes rezultātiem.		
(⁶)	II.5. punktā minētā terapija attiecībā uz <i>Echinococcus multilocularis</i> : — jāveic veterinārārstam laika periodā ne agrāk par 120 stundām un ne vēlāk par 24 stundām pirms plānotās suņu ieviešanas kādā no tām dalībvalstīm vai to daļām, kas uzskaitītas Regulas (ES) Nr. 1152/2011 I pielikumā, — tajā izmanto apstiprinātas zāles, kas satur atbilstošu devu prazikvantela, vai farmakoloģiski aktīvas vielas, kas saskaņā ar iegūtajiem pierādījumiem vienas pašas vai kombinācijā attiecīgajām saimnieksugām samazina parazīta <i>Echinococcus multilocularis</i> nobriedušo un nenobriedušo zarnu formu slodzi.		

VALSTS

Suņu, kaķu, balto sesku ieviešana un vairāk nekā piecu suņu, kaķu vai balto sesku nekomerciāla pārvietošana Savienībā

II.	Veselības informācija	II.a. Sertifikāta numurs	II.b.						
(⁷) Šim datumam jābūt pirms sertifikāta parakstīšanas datuma. (⁸) Šo informāciju var ievadīt pēc sertifikāta parakstīšanas datuma piezīmju e) apakšpunktā minētajā nolūkā un saistībā ar 6. zemsvītras piezīmi. Paraksta un zīmoga krāsai jāatšķiras no dokumenta drukas krāsas.									
Pilnvarotais veterinārārsts <table><tr><td>Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem):</td><td>Kvalifikācija un amats:</td></tr><tr><td>Datums:</td><td>Paraksts:</td></tr><tr><td>Zīmogs:</td><td></td></tr></table>				Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem):	Kvalifikācija un amats:	Datums:	Paraksts:	Zīmogs:	
Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem):	Kvalifikācija un amats:								
Datums:	Paraksts:								
Zīmogs:									

II PIELIKUMS

VALSTS

Veterinārais sertifikāts Eiropas Savienībai

I daļa. Informācija par nogādāto sūtījumu	I.1. Nosūtītājs Nosaukums Adrese Tālr.		I.2. Sertifikāta numurs		I.2.a.	
			I.3. Centrālā kompetentā iestāde			
			I.4. Vietējā kompetentā iestāde			
	I.5. Consignee Nosaukums Adrese Pasta indekss Tālr.		I.6.			
	I.7. Izcelsmes valsts	ISO kods	I.8.	I.9.	I.10.	
	I.11.		I.12.			
	I.13.		I.14.			
	I.15.		I.16.			
			I.17. CITES nr.			
	I.18. Preces apraksts		I.19. Preces kods (HS kods) 010619			
		I.20. Skaits				
I.21.		I.22.				
I.23.		I.24.				
I.25. Preces sertificētas šādam nolūkam: lolojumdzīvnieki ☐						
I.26.		I.27.				
I.28. Preču identifikācija						
Suga (Zinātniskais nosaukums)		Identifikācijas sistēma	Mikroshēmas ievietošanas vai tetovēšanas datums [dd/mm/gggg]	Identifikācijas numurs	Dzimšanas datums [dd/mm/gggg]	

VALSTS

Piecu vai mazāk suņu, kaķu vai balto sesku nekomerciāla pārvietošana

II daļa. Sertifikācija	II.	Veselības informācija	II.a. Sertifikāta numurs	II.b.			
	Es, apakšā parakstījies (norādīt trešās valsts nosaukumu) pilnvarots veterinārārsts, apliecinu, ka:						
	II.1.	pamatojoties uz deklarāciju II.7. punktā, dzīvnieki atbilst Regulas (EK) Nr. 998/2003 3. panta a) punktā noteiktajai "lolojumdzīvnieku" definīcijai;					
	II.2.	ir pagājuši vismaz 21 diena pēc pirmās vakcinācijas pret trakumsērgu ⁽¹⁾ , kas veikta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 998/2003 I pielikuma B daļā noteiktajām prasībām, ka iepriekšējās vakcinācijas derīguma termiņā ir veiktas vajadzīgās revakcinācijas ⁽²⁾ un ka informācija par pašreizējo vakcināciju ir sniegta tabulas II.4. punktā.					
	⁽³⁾ vai	II.3.	dzīvniekus ievēd no Regulas (EK) Nr. 998/2003 II pielikuma B daļas 2. iedaļā vai C daļā uzskaitītas trešās valsts vai teritorijas];				
	⁽³⁾ vai arī	II.3.	dzīvniekus ievēd no vai tos paredzēts pārvietot tranzītā caur trešo valsti vai teritoriju, kas nav uzskaitīta Regulas (EK) Nr. 998/2003 II pielikumā; tas notiek pēc tabulas II.4. punktā norādītajiem datumiem, kad kompetentās iestādes pilnvarots veterinārārsts noņēmis katra dzīvnieka asins paraugus ne ātrāk kā 30 dienas pēc vakcinācijas un apstiprinātā laboratorijā ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ veiktā trakumsērgas vīrusa neitralizācijas pārbaudē apstiprināts, ka antivielu titrs atbilst vai ir lielāks par 0,5 IU/ml; ir pagājuši vismaz trīs mēneši un iepriekšējās vakcinācijas ⁽²⁾ derīguma termiņā ir veiktas vajadzīgās revakcinācijas];				
	II.4. informācija par pašreizējo vakcināciju pret trakumsērgu un paraugu ņemšanas datums:						
	Dzīvnieka mikroshēmas vai tetovējuma numurs	Vakcinācijas datums [dd/mm/gggg]	Vakcīnas nosaukums un ražotājs	Sērijas numurs	Iedarbības ilgums [dd/mm/gggg]		Asins parauga ņemšanas datums [dd/mm/gggg]
					no	līdz	
⁽³⁾ vai II.5. suņiem nav veikta terapija attiecībā uz <i>Echinococcus multilocularis</i> ;]							
⁽³⁾ vai arī II.5. suņiem ir veikta terapija attiecībā uz <i>Echinococcus multilocularis</i> , un informācija par terapiju sniegta tabulas II.6. punktā];							
II.6. informācija par terapiju, ko veicis vakcinējošais veterinārārsts saskaņā ar 7. pantu Komisijas Deleģētajā regulā (ES) Nr. 1152/2011 ⁽⁶⁾ :							
Suņa mikroshēmas vai tetovējuma numurs	Terapija pret <i>echinococcus</i>			Vakcinējošais veterinārārsts			
	Ražojuma nosaukums un ražotājs	Terapijas datums [dd/mm/gggg] un laiks [00:00]		Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem), zīmogs un paraksts			
				⁽⁷⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
II.7. Manā rīcībā ir rakstiska deklarācija, ko parakstījis dzīvnieka īpašnieks vai īpašnieka vārdā par dzīvnieku atbildīgā fiziskā persona, kurā apliecināts, ka:							

VALSTS

Piecu vai mazāk suņu, kaķu vai balto sesku nekomerciāla pārvietošana

II.	Veselības informācija	II.a. Sertifikāta numurs	II.b.
-----	-----------------------	--------------------------	-------

DEKLARĀCIJA

Es, apakšā parakstījis
[īpašnieks vai īpašnieka vārdā par minētajiem dzīvniekiem atbildīgā persona],

apliecinu, ka dzīvnieki pavadīs mani – īpašnieku – vai fizisko personu, kurai esmu uzticējies atbildību par dzīvniekiem, un tie nav paredzēti pārdošanai vai nodošanai citam īpašniekam.

Vieta un datums: Paraksts:

Piezīmes

a) Katra sertifikāta oriģinālam jābūt uz vienas papīra lapas; ja vajadzīgs garāks teksts, tas jānoformē tā, lai visas vajadzīgās papīra lapas veidotu vienu nedalāmu dokumentu.

b) Sertifikātu sagatavo vismaz ieviešanas dalībvalsts valodā un angļu valodā. To aizpilda drukātiem burtiem ieviešanas dalībvalsts vai angļu valodā.

c) Ja sertifikātam pievieno papildu lapas vai pavaddokumentus, šīs lapas vai dokumentu arī uzskata par sertifikāta oriģināla daļu, un pilnvarotais veterinārārsts uz katras lappuses parakstās un uzliek zīmogu.

d) Ja sertifikātam kopā ar c) punktā minētajām papildu lapām ir vairāk nekā viena lappuse, katru lappusi tās apakšā numurē ar (lappuses numuru) no (kopējā lappušu skaita), bet tās augšā norāda sertifikāta numuru, kuru tam piešķirusi kompetentā iestāde.

e) Sertifikāts ir derīgs 10 dienas no datuma, kurā to izsniedzis pilnvarots veterinārārsts, līdz datumam, kurā notiek pārbaudes ES ieeļotāju iebraukšanas vietā, savukārt sertifikāta tālākai pārvietošanai Savienībā derīguma termiņš ir 4 mēneši no šā sertifikāta izsniegšanas datuma vai līdz datumam, kurā beidzas vakcinācijas pret trakumsērgu iedarbība, atkarībā no tā, kurš datums ir agrāks.

f) Eksportējošās trešās valsts vai teritorijas kompetentās iestādes nodrošina, ka tiek ievēroti sertifikācijas noteikumi un principi, kas līdzvērtīgi Direktīvā 96/93/EK noteiktajiem.

I daļa

I.11. aile Izcelsmes vieta: nosūtīšanas iestādes nosaukums un adrese. Norādīt apstiprinājuma vai reģistrācijas numuru.

I.28. aile *Identifikācijas sistēma*: izvēlēties vienu no šiem: mikroshēma vai tetovējums.

Mikroshēmas ievietošanas vai tetovēšanas datums: tetovējumam jābūt skaidri salasāmam un tetovētam pirms 2011. gada 3. jūlija.

Identifikācijas numurs: norādīt mikroshēmas vai tetovējuma numuru.

Dzimšanas datums: norādīt tikai tad, ja zināms.

II daļa

(¹) Jebkura revakcinācija uzskatāma par pirmo vakcināciju, ja tā nav veikta iepriekšējās vakcinācijas derīguma termiņā.

(²) Sertifikātam pievieno apliecinātu attiecīgo dzīvnieku identifikācijas dokumenta kopiju un informāciju par vakcināciju.

(³) Lieko svītrot. Ja sertifikātā norādīts, ka jāatstāj tikai atbilstīgie paziņojumi, pilnvarotais veterinārārsts neatbilstīgos paziņojumus drīkst vai nu svītrot, to apliecinot ar iniciāļiem un zīmogu, vai arī pilnībā dzēst tos no sertifikāta veidlapas.

VALSTS

Piecu vai mazāk suņu, kaķu vai balto sesku nekomerciāla pārvietošana

II.	Veselības informācija	II.a. Sertifikāta numurs	II.b.
(4)	II.3. punktā minētā trakumsērgas antivielu pārbaude: — jāveic paraugam, ko noņēmis kompetentās iestādes pilnvarots veterinārārsts, vismaz 30 dienas pēc vakcinācijas un trīs mēnešus pirms ievešanas datuma, — tajā noteiktajam neitralizējošo trakumsērgas vīrusa antivielu līmenim serumā jāatbilst vai jāpārsniedz 0,5 IU/ml, — jāveic laboratorijā, kas apstiprināta saskaņā ar 3. pantu Padomes Lēmumā 2000/258/EK, ar ko tiek izraudzīta īpaša iestāde, kas atbildīga par tādu kritēriju noteikšanu, kas vajadzīgi, lai standartizētu seroloģiskos testus trakumsērgas vakcīnu efektivitātes pārraudzīšanai (apstiprināto laboratoriju saraksts pieejams vietnē http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm), — nav vēlreiz jāveic tādām dzīvniekiem, kas pēc minētās pārbaudes, kurā gūti apmierinoši rezultāti, ir revakcinēti pret trakumsērgu iepriekšējās vakcīnas derīguma termiņā.		
(5)	Sertifikātam pievieno apliecinātu apstiprinātās laboratorijas oficiālā ziņojuma kopiju par II.3. punktā minētās trakumsērgas antivielu pārbaudes rezultātiem.		
(6)	II.5. punktā minētā terapija attiecībā uz <i>Echinococcus multilocularis</i>: — jāveic veterinārārstam laika periodā ne agrāk par 120 stundām un ne vēlāk par 24 stundām pirms plānotās suņu ievešanas kādā no tām dalībvalstīm vai to daļām, kas uzskaitītas Regulas (ES) Nr. 1152/2011 I pielikumā, — tajā izmanto apstiprinātas zāles, kas satur atbilstošu devu prazikvantela, vai farmakoloģiski aktīvas vielas, kas saskaņā ar iegūtajiem pierādījumiem vienas pašas vai kombinācijā attiecīgajām saimnieksugām samazina parazīta <i>Echinococcus multilocularis</i> nobriedušo un nenobriedušo zarnu formu slodzi.		
(7)	Šim datumam jābūt pirms sertifikāta parakstīšanas datuma.		
(8)	Šo informāciju var ievadīt pēc sertifikāta parakstīšanas datuma piezīmju e) apakšpunktā minētajā nolūkā un saistībā ar 6. zemspītras piezīmi.		
Paraksta un zīmoga krāsai jāatšķiras no dokumenta drukas krāsas.			
Pilnvarotais veterinārārsts			
Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem):		Kvalifikācija un amats:	
Datums:		Paraksts:	
Zīmogs:			

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 16. decembris),

ar kuru dažiem finanšu pakalpojumiem pasta nozarē Ungārijā piemēro atbrīvojumu no Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2004/17/EK, ar ko koordinē iepirkuma procedūras, kuras piemēro subjekti, kas darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs

(izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9197)

(Autentisks ir tikai teksts ungāru valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/875/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvu 2004/17/EK, ar ko koordinē iepirkuma procedūras, kuras piemēro subjekti, kas darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 30. panta 5. un 6. punktu,

ņemot vērā 2011. gada 24. jūnijā pa pastu saņemto *Magyar Posta* pieprasījumu,

tā kā:

I. FAKTI

- (1) Komisija 2011. gada 24. jūnijā pa pastu saņēma pieprasījumu atbilstīgi Direktīvas 2004/17/EK 30. panta 5. punktam. Komisija 2011. gada 8. augustā nosūtīja e-pasta vēstules pieprasījuma iesniedzējam un Ungārijas Konkurences iestādei, lūdzot sniegt papildinformāciju. Abas iestādes sniedza atbildes attiecīgi 2011. gada 2. septembrī un 15. septembrī. *Magyar Posta* (turpmāk "Posta") iesniegtais pieprasījums attiecas uz dažādiem *Posta* sniegtiem finanšu pakalpojumiem, un tajā ir divas daļas: maksājumu pakalpojumi un citu finanšu iestāžu vārdā sniegti pakalpojumi. Katra daļa attiecas uz dažādiem finanšu pakalpojumiem, kas sadalīti šādās *Posta* noteiktās grupās:

Maksājumu pakalpojumi

1. Pakalpojumi, kurus *Posta* patlaban sniedz savā vārdā:
 - 1.1. pakalpojumi, kas ļauj ieskaitīt skaidru naudu maksājumu kontā (rēķinu maksājumi un ātrie rēķinu maksājumi);
 - 1.2. pakalpojumi, kas ļauj izņemt skaidru naudu no maksājumu konta (skaidras naudas piegāde un pensiju izmaksas pakalpojums);
 - 1.3. naudas pārvedumu pakalpojumi (iekšzemes maksājumu uzdevumi, starptautiski maksājumu uzdevumi un *Western Union* maksājumu uzdevumi, ko veic citu iestāžu vārdā).

2. Kontu pakalpojumi un saistītie maksājumu pakalpojumi, kurus ierosina sniegt turpmāk:

- 2.1. pakalpojumi, kas ļauj ieskaitīt skaidru naudu maksājumu kontā, kā arī visas nepieciešamās operācijas maksājumu konta izmantošanai;
- 2.2. pakalpojumi, kas ļauj izņemt skaidru naudu no maksājumu konta, kā arī visas nepieciešamās operācijas maksājumu konta izmantošanai;
- 2.3. maksājumu darījumu izpilde starp maksājumu kontiem;
- 2.4. tādu maksāšanas līdzekļu izdošana, kuri aizstāj maksājumu kartes.

Pakalpojumi, kurus *Posta* sniedz citu iestāžu vārdā

- 3.1. starpniecība saistībā ar norēķinu kontiem un saistītiem produktiem un pakalpojumiem (pakalpojumi saistībā ar privātpersonu vai mikrouzņēmumu bankas kontiem un korporatīvo klientu bankas kontiem, kuri tiek piedāvāti kredītiestāžu vārdā, tostarp maksājumu uzdevumu pieņemšana un nosūtīšana izpildei, un starpniecība saistībā ar pieprasījuma noguldījumiem un termiņnoguldījumiem, kas ir saistīti ar bankas kontu);
- 3.2. kredītu starpniecība, ko veic kredītiestāžu vārdā;
- 3.3. starpniecība saistībā ar maksājumu kartēm un šādu karšu pieņemšanu, ko veic kredītiestāžu vārdā (kreditkartes, debetkartes, banku karšu pieņemšana un POS termināļi);
- 3.4. starpniecība ieguldījumu veikšanā un īpaša nolūka uzkrājumu veidošanā citu iestāžu vārdā:
 - a) finanšu instrumentu pārdošana (valdības vērtspapīri, ieguldījumu fondu apliecības un citi vērtspapīri);
 - b) starpniecība saistībā ar iekšuzkrājumu produktiem;
- 3.5. starpniecība saistībā ar apdrošināšanas produktiem (dzīvības apdrošināšana un nedzīvības apdrošināšana).

(¹) OV L 134, 30.4.2004., 1. lpp.

- (2) Saskaņā ar pieprasījumu ⁽²⁾ *Posta* tīklu veido vairāk nekā 2 600 pastāvīgu pasta nodaļu. Tomēr ne visas nodaļas sniedz visus pieprasījumā norādītos pakalpojumus ⁽³⁾. Patlaban Ungārijā darbojas pavisam 4 605 kredītiestāžu nodaļas. Saskaņā ar *Giro Zrt* datiem *OTP Bank* ir lielākā banka ar 809 nodaļām, tad seko *K&H Bank Zrt.* (377 nodaļas), *CIB Bank Zrt.* (218 nodaļas), *Reiffeisen Bank Zrt.* (180 nodaļas) un *Erste Bank Hungary Nyrt.* (145 nodaļas). Kredītiestāžu nozarē katrai no astoņām lielākajām bankām ir vairāk nekā 100 nodaļu, turklāt nozarē darbojas 22 mazas un vidēja lieluma bankas, 10 kredītiestāžu nodaļas un 138 kredītiestādes, kas izveidotas kā krājaizdevu sabiedrības, no kurām lielākā izveidojusi tīklu ar 20–40 nodaļām. Salīdzinot starptautiskā mērogā un izmantojot datus no ECB 2007. gada Zilās grāmatas ⁽⁴⁾, Ungārija ierindojas vidējā kategorijā pēc nodaļu skaita uz vienu iedzīvotāju.

II. TIESISKAIS REGULĒJUMS

- (3) Būtu jāatceras, ka saskaņā ar Direktīvas 2004/17/EK 6. panta 2. punkta c) apakšpunktu šī direktīva aptver minētā c) apakšpunkta ceturtajā ievilkumā definēto finanšu pakalpojumu sniegšanu tikai tiktāl, ciktāl šādus pakalpojumus sniedz subjekti, kas sniedz arī pasta pakalpojumus minētā punkta b) apakšpunkta izpratnē. *Posta* ir vienīgais Ungārijas līgumslēdzējs, kas piedāvā šajā lēmumā minētos pakalpojumus.
- (4) Direktīvas 2004/17/EK 30. pantā noteikts, ka direktīva neattiecas uz līgumiem, kas paredzēti, lai dotu tiesības veikt kādu no darbībām, uz kurām attiecas direktīva, ja dalībvalstī, kurā attiecīgo darbību veic, uz to attiecas tieša konkurence tirgos, kuriem piekļuve nav ierobežota. To, vai uz kādu darbību attiecas tieša konkurence, novērtē, pamatojoties uz objektīviem kritērijiem, ņemot vērā attiecīgās nozares īpatnības. Piekļuvi tirgum uzskata par neierobežotu, ja dalībvalsts ir īstenojusi un piemērojusi attiecīgos Kopienas tiesību aktus, atverot konkrēto nozari vai tās daļu. Ja direktīvas XI pielikumā nav uzskaitīti attiecīgie Kopienas tiesību akti, kā tas ir gadījumā ar šajā lēmumā minētajiem pakalpojumiem, saskaņā ar 30. panta 3. punkta otro daļu “konkrētā tirgus brīva pieejamība jāpie-rāda *de facto* un *de jure*”.
- (5) Attiecībā uz finanšu pakalpojumiem būtu jāatceras, ka Savienības mērogā ir pieņemts apjomīgs tiesību aktu kopums, kura mērķis ir liberalizēt tiesības veikt uzņēmējdarbību un sniegt pakalpojumus šajā nozarē ⁽⁵⁾. Attiecībā uz maksājumu pakalpojumiem norādīts, ka Ungārija pilnībā un laikus transponējusi Direktīvu 2007/64/EK par maksājumu pakalpojumiem, pieņemot tiesību aktu LXXXV/2009 par maksājumu pakalpojumu uzņēmējdarbības veikšanu.
- (6) Ungārija ieviesusi Savienības tiesību aktus saistībā ar kapitāla aprites liberalizāciju un pakalpojumu sniegšanas brīvību, kā arī attiecīgos tiesību aktus par finanšu tirgu liberalizāciju. Turklāt Ungārija izpildījusi Finanšu pakalpojumu rīcības plānā noteiktās prasības. Ungārijā izstrādāts atbilstīgs kredītiestāžu tirgus un maksājumu pakalpojumu regulējums. Saskaņā ar tiesību aktu CXII: 1996 par kredītiestādēm un finanšu uzņēmumiem (Likums par banku darbību) finanšu pakalpojumu un blakusdarbību veikšanai nepieciešama licence. Saskaņā ar tiesību aktu CXXXVII/2007 par ieguldījumu sabiedrībām un personām, kas veic preču tirdzniecību, kā arī to darbības regulējumu ieguldījumu pakalpojumus drīkst sniegt tikai ieguldījumu sabiedrības un kredītiestādes. Saskaņā ar tiesību aktu LX/2003 par apdrošināšanas sabiedrībām un apdrošināšanas uzņēmējdarbību apdrošināšanas darbības drīkst veikt tikai apdrošināšanas sabiedrības. Ungārijas finanšu uzraudzības iestāde izsniegusi *Posta* licenci tādu finanšu pakalpojumu sniegšanai, uz kuriem attiecas minētais pieprasījums. Atļauja šādu pakalpojumu sniegšanai var tikt izsniegta ikvienai iestādei, kura var izpildīt noteikumus saistībā ar piesardzīgu darbību un efektīvu uzraudzību. Finanšu pakalpojumus vai ar finanšu pakalpojumiem saistītas blakusdarbības, kā arī ieguldījumu pakalpojumus un apdrošināšanas pakalpojumus, atverot nodaļu, drīkst sniegt arī sabiedrības, kas nav Ungārijas rezidenti, ja šīm sabiedrībām ir to reģistrācijas valsts kompetentās uzraudzības iestādes izsniegta atļauja. Prasība atvērt nodaļu Ungārijā neattiecas uz finanšu iestādēm, kas reģistrētas kādā EEZ dalībvalstī, jo šādas iestādes drīkst sniegt pārrobežu pakalpojumus.
- (7) Ņemot vērā 5. un 6. apsvērumā minētos faktus, var pieņemt, ka 30. panta 3. punktā minētais nosacījums par brīvu piekļuvi tirgum uzskatāms par izpildītu.

⁽²⁾ Skatīt 11. lpp. pieprasījumā.

⁽³⁾ Piemēram, no maksājumu pakalpojumiem starptautisko maksājumu uzdevumu pasta pakalpojumus sniedz tikai 328 pasta nodaļas un *Western Union* naudas pārvedumu pakalpojumu, darbojoties kā starpnieki, piedāvā 1 024 pasta nodaļas. No pakalpojumiem, kurus sniedz citu iestāžu vārdā, *Posta* starpniecību saistībā ar kredītkartēm un ieguldījumiem obligācijās, kā arī dažus apdrošināšanas produktus piedāvā tikai 343 nodaļas, *OTP Bank* norēķinu kontu produktus privātpersonām un mikrouzņēmumiem piedāvā 244 pasta nodaļas, bet korporatīvo kredītiestāžu piedāvā tikai 45 nodaļas.

⁽⁴⁾ Eiropas Centrālās bankas izdevums “*Payment and Securities settlement systems in the European Union: non-euro area countries – Hungary*” (Maksājumu un vērtspapīru norēķinu sistēmas Eiropas Savienībā: valstis, kas nav eurozonas dalībnieces, – Ungārija), 2007. gada augusts.

(8) Tas, vai konkrētā tirgū uz darbību attiecas tieša konkurence, jānovērtē, pamatojoties uz dažādiem kritērijiem, no kuriem neviens pats par sevi nav izšķirīgs. Viens no kritērijiem, kas jāņem vērā šajā lēmumā apskatītajos tirgos, ir attiecīgā tirgus galveno dalībnieku tirgus daļas.

⁽⁵⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 13. novembra Direktīva 2007/64/EK par maksājumu pakalpojumiem iekšējā tirgū, ar ko groza Direktīvas 97/7/EK, 2002/65/EK, 2005/60/EK un 2006/48/EK un atceļ Direktīvu 97/5/EK, OV L 319, 5.12.2007., 1. lpp.

Citi vērā ņemami kritēriji var būt koncentrācijas pakāpe šajos tirgos un/vai klientūras maiņa. Tā kā atšķiras dažādo darbību apstākļi, uz kurām attiecas šis lēmums, konkurences analizē ir jāņem vērā atšķirīgā situācija katrā atsevišķā tirgū.

- (9) Kaut arī dažos gadījumos varētu izmantot šaurāku vai plašāku tirgus definīciju, attiecībā uz vairākiem *Posta* pieprasījumā uzskaitītajiem pakalpojumiem jautājumu par precīzu definīciju šajā lēmumā var atstāt neatrisinātu tiktāl, ciktāl analīzes rezultāts būtu tāds pats neatkarīgi no tā, vai analīzes pamatā būtu šaura vai plašāka definīcija.
- (10) Šis lēmums neskar konkurences noteikumu piemērošanu.

III. NOVĒRTĒJUMS

Maksājumu pakalpojumi

- (11) Pieprasījumā uzskaitītas divas atšķirīgas maksājumu pakalpojumu kategorijas: A) patlaban sniegtie pakalpojumi un B) pakalpojumi, kuru uzsākšana tiek plānota 2012. gadā. Novērtējuma vajadzībām saistībā ar šo lēmumu tiks ņemti vērā tikai patlaban sniegtie pakalpojumi, jo nav būtisku pierādījumu par plānoto pakalpojumu iespējamo ietekmi, ja un kad tos ieviesīs.
- (12) *Posta* patlaban sniegtie maksājumu pakalpojumi ir pakalpojumi, kuri ļauj ieskaitīt skaidru naudu maksājumu kontā, ļauj izņemt skaidru naudu no bankas konta (šādos gadījumos *Posta* darbojas kā starpnieks), un naudas pārveidumu pakalpojumi (pakalpojumi saistībā ar iekšzemes un starptautiskiem maksājumu uzdevumiem un pakalpojumi *Western Union* maksājumu uzdevumiem, kuros *Posta* darbojas kā starpnieks).
- (13) Šī lēmuma mērķis ir noteikt, vai *Posta* piedāvātajiem pakalpojumiem ir tik liela konkurence (brīvi pieejamos tirgos), lai nodrošinātu, ka, arī nepastāvot disciplīnai, ko liek ievērot Direktīvā 2004/17/EK sīki izklāstītie iepirkuma noteikumi, *Posta* iepirkuma procedūra šeit aplūkoto darbību īstenošanai būs pārredzama un nediskriminējoša un tās pamatā būs kritēriji, kuri ļauj izvēlēties kopumā ekonomiski izdevīgāko risinājumu. Šajā nolūkā jānoskaidro, vai bankām un citām finanšu iestādēm ir iespēja radīt konkurences spiedienu uz *Posta*.
- (14) *Posta* galvenie konkurenti maksājumu pakalpojumu tirgū ir bankas un citas finanšu iestādes, uz kurām neattiecas Direktīvas 2004/17/EK noteikumi, jo tās nav līgumslēdzēji direktīvas nozīmē un/vai nesniedz finanšu pakalpojumus līdz ar pasta pakalpojumiem.
- (15) Banku piedāvātie maksāšanas veidi vispārīgi ir daudz pievilcīgāki nekā maksājumi, kurus veic, izmantojot papīra dokumentus un/vai skaidru naudu, un attiecīgie banku pakalpojumi ir vispārīgi pieejami. Saskaņā ar *GfK Hungaria* ⁽⁶⁾ datiem tiešsaistes banku pakalpojumu lietotāju skaits līdz 2010. gada beigām bija pieaudzis par 200 000, sasniedzot 1 miljonu, un pieauguma tempi turpina palielināties. Minētais informācijas sniedzējs norāda, ka tajā pašā laikā samazinās to personu skaits, kuras dod priekšroku personiski veikt darījumus bankā, un viena ceturtdaļa no visiem klientiem vairs neapmeklē bankas nodaļas bankas darījumu veikšanai.
- (16) Saskaņā ar pieprasījuma iesniedzēja definīciju produktu tirgus ir tādu maksājumu pakalpojumu tirgus, kurus sniedz kredītiestādes un citi maksājumu pakalpojumu sniedzēji, savukārt attiecīgais ģeogrāfiskais tirgus ir valsts mēroga tirgus. Ungārijas Konkurences iestāde (GVH) norādījusi, ka, kaut gan tās rīcībā nav pilnīgi visas informācijas un datu, lai tā varētu atbilstīgi un precīzi noteikt, kas ir produktu tirgus, pieprasījuma iesniedzēja attiecīgā produktu tirgus definīcija "varētu būt pieņemama". Attiecībā uz ģeogrāfisko tirgu GVH atbilstīgi iepriekš norādītajai atrunai norādīja, ka "tai nav zināms neviens apliecinājums tam, kāpēc ģeogrāfiskais tirgus nevarētu būt visa Ungārija".
- (17) Šī lēmuma vajadzībām maksājumu pakalpojumu tirgus turpmāk netiks iedalīts privātpersonu un mikrouzņēmumu apkalpošanas un korporatīvo klientu apkalpošanas tirgos, jo analīzes rezultāts lielā mērā būtu tāds pats neatkarīgi no tā, vai analīzes pamatā būtu šaura vai plašāka definīcija.
- (18) Runājot par koncentrācijas pakāpi maksājumu tirgū, Ungārijas Konkurences iestāde norāda, ka tiek pieņemts, ka "piecām vai sešām lielākajām bankām kopā ar *Magyar Posta* ir ļoti liela kombinētā tirgus daļa privātpersonu un mikrouzņēmumu maksājumu pakalpojumu jomā, un tā varētu aptvert lielāko tirgus daļu. Tiek pieņemts, ka korporatīvo klientu apkalpošanas darījumu tirgū koncentrācija ir mazāka, jo tajā piedalās arī vairākas citas finanšu iestādes".
- Pakalpojumi, kas ļauj ieskaitīt skaidru naudu maksājumu kontā (rēķinu maksājumi un ātrie rēķinu maksājumi)*
- (19) Šie pakalpojumi ļauj klientiem veikt maksājumus par nopirkto pakalpojumu vai precī. Šādus pakalpojumus izmanto privātpersonas maksājumu uzdevumu izpildei, un tos īpaši izmanto maksājumu veikšanai par komunālajiem pakalpojumiem, telekomunikācijām, finanšu pakalpojumiem, apdrošināšanu, pakalpojumiem saistībā ar piegādi dzīvesvietā, nodokļu maksājumiem u. c.

⁽⁶⁾ *GfK Hungaria* izdevums "Internet banking continues to gain ground" (Internetbankas pakalpojumi turpina iekaroties), 2010. gada 3. novembris, http://www.gfk.com/imperia/md/content/gfk_hungaria/pdf/press_h/2010/press_2010_11_03_h.pdf

- (20) Galvenais faktors attiecīgā produktu tirgus noteikšanai ir aizstājējproduktu darbības jomas noteikšana, jo tie ir alternatīvi klientam pieejami veidi maksājuma saistību izpildei. Tādējādi pieprasījuma iesniedzējs uzskata, ka attiecīgais produktu tirgus aptver noguldījumus, klientam iemaksājot skaidru naudu bankas kontā vai bankomātā⁽⁷⁾, karšu maksājumus un naudas pārvedumus starp bankas kontiem (vienkāršus pārvedumus un automātiskos debeta pārvedumus).
- (21) Attiecībā uz maksāšanas veida maiņu Ungārijas Konkurences iestāde (GVH) apstiprināja, ka "lielākie komunālo un citu pakalpojumu sniedzēji cenšas piedāvāt saviem klientiem dažādus maksāšanas veidus, nodrošinot iespēju tos viegli mainīt. Tāpat šķiet, ka tie cenšas pārliecināt klientus izmantot elektroniskos maksājumus, nevis maksājumus, izmantojot papīra dokumentus un skaidru naudu". Saistībā ar šo jāatzīmē, ka tiešsaistes banku pakalpojumi tiek izmantoti arvien vairāk. Tomēr, kā norādīts 9. apsvērumā, jautājumu par precīzu definīciju šajā lēmumā var atstāt neatrisinātu.
- (22) Attiecībā uz pakalpojumiem, kas ļauj ieskaitīt skaidru naudu maksājumu kontā, *Posta* tirgus daļa procentos no kopējā definētā tirgus bija⁽⁸⁾ 3,91 % 2007. gadā, 3,88 % 2008. gadā un 4,14 % 2009. gadā. Jāatzīmē, ka apjoma un vērtības izteiksmē *Posta* darījumu skaits un vērtība 2009. gadā samazinājās salīdzinājumā ar iepriekšējiem diviem gadiem⁽⁹⁾.
- (23) Šī lēmuma vajadzībām un neskarot konkurences tiesību aktus, uzskata, ka šie faktori norāda uz konkurences tiešu ietekmi uz *Posta* darbību.
- Pakalpojumi, kas ļauj izņemt skaidru naudu no maksājumu konta*
- (24) Pakalpojumiem, kas ļauj izņemt skaidru naudu no maksājumu konta, ir raksturīgi tas, ka konta turētājs dod atļauju veikt maksājumu no sava maksājumu konta saskaņā ar trešās personas rīkojumu. Šādu pakalpojumu darbības joma patlaban aptver skaidras naudas piegādi un pensiju izmaksas pakalpojumu. Šo shēmu galvenokārt izmanto Finanšu ministrija un pašvaldības ģimenes pabalstu, sociālo pabalstu, bezdarbnieka pabalstu u. c. maksājumiem. Maksājuma saņēmējs var izvēlēties, kā saņemt valdības veikto maksājumu, jo attiecīgā summa var tikt ieskaitīta bankas kontā vai piegādāta pastā. Pensijas saņēmējiem ir iespēja vienu summas daļu saņemt kontā, bet otru – kā skaidras naudas piegādi. Tāpat jebkurā laikā var mainīt naudas saņemšanas veidu: vien-
- kārši iesniedzot pieprasījumu Valsts pensiju apdrošināšanas centrālajai pārvaldei, skaidra nauda vairs netiks piegādāta pastā, bet saņemta kā bankas pārvedums.
- (25) Ungārijas valsts, izmantojot centrālo banku, īsteno politiku, kuras mērķis ir samazināt skaidras naudas darījumu apjomu un veicināt elektronisko maksājumu veidu un attiecīgās infrastruktūras attīstību. Uzņēmumiem jāveic maksājumi, izmantojot maksājumu kontus, un valsts ierēdņu algas tiek maksātas bankas kontā. Ungārijas centrālās bankas neseno veiktais pētījums⁽¹⁰⁾ liecina, ka patlaban puse no valsts nodrošinātajām pensijām tiek maksātas, neizmantojot pasta maksājumus, un saskaņā ar pieprasījumu⁽¹¹⁾ pēdējo gadu laikā nepārtraukti samazinās ar *Posta* starpniecību izmaksāto pensiju skaits un kopējā vērtība.
- (26) Ņemot vērā iepriekš minētos apsvērumus, uzskata, ka maksājumu pārvedumi starp maksājumu kontiem (vienkāršie pārvedumi un grupu pārvedumi), skaidras naudas izņemšana ar banku kartēm no bankomātiem un karšu pieņemšanas vietu termināļos⁽¹²⁾ un skaidras naudas izņemšana, izmantojot kasiera pakalpojumus bankās, ir attiecīgā produktu tirgus pakalpojumi, kas ļauj izņemt skaidru naudu no maksājumu konta.
- (27) Attiecībā uz iepriekš minētajiem pakalpojumiem var uzskatīt, ka tādu maksājumu vajadzībām, kuri tiek veikti personām, kam ir bankas konts, maksājumus starp maksājumu kontiem (vienkāršos darījumus un grupu pārvedumus, kad maksājums tiek veikts no viena konta vairākām personām) var uzskatīt par aizstājējproduktiem. Arī šajā jomā jautājumu par precīzu definīciju šajā lēmumā var atstāt neatrisinātu.
- (28) Attiecībā uz pakalpojumiem, kas ļauj izņemt skaidru naudu no maksājumu konta, *Posta* tirgus daļa procentos no kopējā aizstājējpakalpojuma bija⁽¹³⁾ 2,44 % 2007. gadā, 2,49 % 2008. gadā un 2,61 % 2009. gadā. Jāatzīmē, ka apjoma un vērtības izteiksmē *Posta* darījumu skaits un kopējā vērtība samazinājās 2007., 2008. un 2009. gadā⁽¹⁴⁾, t. i., pēdējos trijos gados, par kuriem ir pieejami dati.
- (29) Šī lēmuma vajadzībām un neskarot konkurences tiesību aktus, uzskata, ka šie faktori norāda uz konkurences tiešu ietekmi uz *Posta* darbību.

(7) Angļu valodā tiek izmantots termina *Automated Teller Machine* saīsinājums *ATM*.

(8) Attiecīgo tirgus daļu aprēķināja, ņemot vērā darījumu kopējo vērtību. Skatīt 34. lpp. pieprasījumā.

(9) Skatīt 32. lpp. pieprasījumā.

(10) Ungārijas centrālās bankas pētījums "Nothing is Free: a survey of the social costs of the main payment instruments in Hungary" (Nekas nav par velti: pētījums par galveno maksāšanas līdzekļu sociālajām izmaksām Ungārijā), autori Dr. Aniko Turjan, Eva Diveki, Eva Keszy-Harmath, Gergely Koczán, Kristof Takacs, publicēts 2011. gadā izdevumā *Occasional Paper 93*

(11) Skatīt 35. un 36. lpp. pieprasījumā.

(12) Angļu valodā tiek izmantots termina *Point of Sale* saīsinājums *POS*.

(13) Attiecīgo tirgus daļu aprēķināja, ņemot vērā darījumu kopējo vērtību. Skatīt 36. lpp. pieprasījumā.

(14) Skatīt 35. un 36. lpp. pieprasījumā.

Naudas pārvedumu pakalpojumi

- (30) *Posta* piedāvāto naudas pārvedumu pakalpojumu vispārīgi izmanto maksājumiem starp privātpersonām. Attiecīgie pakalpojumi ir iekšzemes maksājumu uzdevumi un starptautiski maksājumu uzdevumi, ko *Posta* sniedz savā vārdā, un *Western Union* naudas pārvedumi, kas ir pieejami gan iekšzemes, gan starptautiskiem pārvedumiem, piedāvājot reālā laika metodi naudas nosūtīšanai.
- (31) Iekšzemes naudas pārvedumiem, ko *Posta* veic gan savā vārdā, gan *Western Union* vārdā, pieprasījuma iesniedzējs uzskata, ka darījums starp maksājumu kontiem ir naudas pārvedumu aizstājējs, ja maksājuma saņēmējam ir maksājumu konts. Tādējādi var uzskatīt, ka tirgus Ungārijā veikti maksājumi starp kontiem ir attiecīgais produktu tirgus iekšzemes naudas pārvedumiem, kaut gan jautājumu par precīzu definīciju var atstāt neatrisinātu.
- (32) Attiecīgi aprēķinātā *Posta* tirgus daļa bija mazāka par 1 % 2007., 2008. un 2009. gadā.
- (33) Attiecībā uz starptautiskajiem naudas pārvedumiem uzskatīja, ka *Posta* un *Western Union* veiktās darbības ir tuvi aizstājēji. Turklāt maksājumus, kuru veic no maksājumu konta, uzskata par aizstājamiem produktiem, tādējādi pieprasījuma iesniedzējs uzskata, ka pārrobežu maksājumi starp maksājumu kontiem ir attiecīgais produktu tirgus. Tomēr jautājumu par precīzu definīciju var atstāt neatrisinātu.
- (34) *Posta* tirgus daļa, ko aprēķina, pamatojoties uz iepriekš teikto, ir 0,5 % 2007., 2008. un 2009. gadā.
- (35) Šī lēmuma vajadzībām un neskarot konkurences tiesību aktus, uzskata, ka šie faktori norāda uz konkurences tiešu ietekmi uz *Posta* darbību.

Pakalpojumi, kurus *Posta* sniedz citu iestāžu vārdā

- (36) Pieprasījums par atbrīvojuma piemērošanu attiecas arī uz dažām darbībām, ko *Posta* veic citu iestāžu vārdā, un tās ir saistītas ar dažiem finanšu pakalpojumiem, kuros *Posta* darbojas kā starpnieks.

Starpniecība saistībā ar norēķinu kontiem un saistītiem produktiem un pakalpojumiem

- (37) Pieprasījums par atbrīvojuma piemērošanu aptver starpniecību saistībā ar norēķinu kontiem un saistītiem produktiem un pakalpojumiem, t. i., pakalpojumus saistībā ar privātpersonu un mikrouzņēmumu kontiem un korporatīvo klientu bankas kontiem, kuri tiek piedāvāti kredītiestāžu vārdā, tostarp maksājumu uzdevumu pieņemšanu un nosūtīšanu izpildei, un starpniecību saistībā ar pieprasījuma noguldījumiem un termiņnoguldījumiem, kas ir saistīti ar bankas kontu.

- (38) Finanšu produktus un pakalpojumus, ko *Posta* piedāvā kā starpnieks, nodrošina *Erste Bank* un *OTP Bank*. *Posta* arī piedāvā noguldījumu produktus savā vārdā.
- (39) Iepriekš Komisija savā praksē⁽¹⁵⁾ nodalīja privātpersonu un mikrouzņēmumu bankas darbības un korporatīvo klientu bankas darbības. Privātpersonu un mikrouzņēmumu bankas darbības ir bankas pakalpojumi privātpersonām un ļoti maziem uzņēmumiem, savukārt korporatīvo klientu bankas darbības vispārīgi aptver bankas pakalpojumus lieliem uzņēmumiem un maziem un vidējiem uzņēmumiem. Tomēr savos iepriekšējos lēmumos⁽¹⁶⁾ saistībā ar privātpersonu un mikrouzņēmumu bankas pakalpojumu nozari Komisija skaidri nenoteica, vai atsevišķi privātpersonu un mikrouzņēmumu bankas produkti nozīmē atsevišķu produktu tirgu vai arī vairāki privātpersonu un mikrouzņēmumu bankas produkti var būt daļa no viena attiecīgā produktu tirgus.
- (40) Attiecīgo produktu tirgu iedala pēc izplatīšanas ķēdes posma (augšupvirzīts, kas ir norēķinu kontu un saistīto produktu un pakalpojumu nodrošināšana, vai lejupējs, kas ir starpniecība saistībā ar norēķinu kontiem un saistītiem produktiem un pakalpojumiem). Attiecībā uz starpniecības darbību privātpersonu un mikrouzņēmumu maksājumu kontiem var uzskatīt, ka attiecīgais produktu tirgus ir tirgus starpniecībai privātpersonu un mikrouzņēmumu norēķinu kontiem un noguldījumu produktiem. Attiecībā uz starpniecības darbību korporatīvo klientu maksājumu kontiem var uzskatīt, ka attiecīgais produktu tirgus ir tirgus starpniecībai korporatīvo klientu norēķinu kontiem un noguldījumu produktiem. Tomēr atbilstīgi šī lēmuma 9. apsvērumam jautājumu par precīzu definīciju var atstāt neatrisinātu.
- (41) Saskaņā ar pieprasījuma iesniedzēja definīciju ģeogrāfiskais tirgus ir visa Ungārija. Ungārijas Konkurences iestāde (GVH) apstiprināja, ka "šī gadījuma vajadzībām visas finanšu iestādes Ungārijā veic savu darbību valsts mērogā, un nav norāžu par reģionālām novirzēm nevienā finanšu pakalpojumu sniegšanas aspektā". Turklāt saskaņā ar iepriekšējo Komisijas praksi⁽¹⁷⁾ saistībā ar finanšu tirgiem tika uzskatīts, ka attiecīgais ģeogrāfiskais tirgus pēc savas darbības jomas ir valsts mēroga tirgus, ko nosaka dažādi konkurences apstākļi atsevišķās dalībvalstīs un nodaļu tīkla nozīme.
- (42) *Posta* tirgus daļa, ko aprēķina, pamatojoties uz iepriekš minētajiem apsvērumiem, ir šāda: privātpersonu un mikrouzņēmumu norēķinu kontu un noguldījumu jomā – 1,45 % 2007. gadā, 1,38 % 2008. gadā un 1,51 % 2009. gadā, savukārt korporatīvo klientu norēķinu kontu un noguldījumu tirgū *Posta* tirgus daļa 2007., 2008. un 2009. gadā bija nievērojama (0 %). Šie skaitļi liecina, ka starpniecības minētajos finanšu pakalpojumos tirgus daļa arī ir neliela.

⁽¹⁵⁾ Lieta COMP/M.5384, BNP PARIBAS/FORTIS, 3. lpp.

⁽¹⁶⁾ Lieta COMP/M.4844, Fortis:ABN AMRO Assets.

⁽¹⁷⁾ Lieta COMP/M.2225, FORTIS/ASR, 3. lpp., COMP/M.5075, Vienna Insurance Group/Erste Bank Versicherungssparte, un COMP/M.5384, BNP PARIBAS/FORTIS, 15. lpp.

- (43) Pārējās tirgus daļas ir citām bankām un finanšu iestādēm, uz kurām neattiecas Direktīvas 2004/17/EK noteikumi.
- (44) Ungārijas Konkurences iestāde (GVH) 2009. gadā veica aptauju par privātpersonu un mikrouzņēmumu banku pakalpojumiem⁽¹⁸⁾ un konstatēja, ka Ungārijā nepastāv nozīmīgi šķēršļi kontu maiņai, turklāt novērojumi liecināja, ka Ungārijā norēķinu konti tiek mainīti daudz biežāk nekā citās ES dalībvalstīs.
- (45) Priekšrocības, ko rada *Posta* plašais tīkls, līdzsvaro tiešsaistes banku darbības nozīmīguma pieaugums.
- (46) Kā liecina aptauja⁽¹⁹⁾ par faktoriem, kuru ietekmē klienti izvēlas banku, vissvarīgākie faktori ir palaušanās un uzticamība, tuvums un pieejamība (tostarp tas, cik pieejami ir līdzekļi skaidras naudas izņemšanai) un pakalpojumu kvalitāte. Šos secinājumus apstiprināja arī rezultāti, kas iegūti aptaujā⁽²⁰⁾ par finanšu pakalpojumiem un norēķinu konta pakalpojumiem. Saskaņā ar šo avotu vissvarīgākais aspekts bankas izvēlē ir izmaksas un reputācija, savukārt viegla pieeja (t. i., plašs tīkls) ir mazāk svarīgs aspekts. Turklāt klienti uzskatīja, ka svarīgs ir arī bankas pakalpojumu spektrs, īpaši plaša spektra bankas pakalpojumu pieejamība, un kvalitatīvi pakalpojumi. Ņemot vērā iepriekšteikto un neraugoties uz *Posta* plašo tīklu, klientiem ir svarīgi citi kritēriji (bankas reputācija, bankas pakalpojumi, pakalpojumu kvalitāte), un tie līdzsvaro bankas izvēli. Klienti, kuriem nepieciešams plašs pakalpojumu loks, atturīgi vērtēs iespēju izvēlēties pasta pakalpojumus, kuru loks nav tik plašs, vai mainīt bankas pakalpojumus pret pasta pakalpojumiem.
- (47) Šī lēmuma vajadzībām un neskarot konkurences tiesību aktus, uzskata, ka šie faktori norāda uz konkurences tiešu ietekmi uz *Posta* darbību.
- Kredītu starpniecība*
- (48) Šī darbība nozīmē starpniecību trešo personu izsniegtos kredītos, *Posta* darbojoties kā starpniekam vairākos īpašos pakalpojumos. *Posta* piedāvā kredītproduktus (bez prasībām saistībā ar nodrošinājumu, ne kustamu, ne nekustamu īpašumu), ko izsniedz *Erste Bank* klientiem,
- (49) Šeit minētos pakalpojumus var iedalīt dažādi, ievērojot tādu faktoru kā aizņēmuma mērķis vai raksturīgais klients (patērētāji, MVU, lieli uzņēmumi vai valsts pārvaldes iestādes). Tādējādi var uzskatīt, ka starpniecība privātpersonu un mikrouzņēmumu kredītos un starpniecība korporatīvo klientu kredītos ir atsevišķi produktu tirgi.
- (50) Produktu tirgu starpniecībai privātpersonu un mikrouzņēmumu kredītos pieprasījuma iesniedzējs definē kā tirgu neierobežotiem hipotekārajiem aizdevumiem un privātpersonu aizdevumiem gan Ungārijas forintos, gan ārvalstu valūtās. Tas nav pretrunā ar Komisijas iepriekšējo praksi⁽²¹⁾, kad Komisija skaidri nenoteica, vai atsevišķi privātpersonu un mikrouzņēmumu apkalpošanas bankas produkti nozīmē atsevišķu produktu tirgu vai arī vairāki privātpersonu un mikrouzņēmumu apkalpošanas bankas produkti ir daļa no viena attiecīgā produktu tirgus.
- (51) Korporatīvo klientu apkalpošanas nozarē *Posta* piedāvā tikai viena veida kredītproduktu uzņēmumiem. Šo produktu parasti piedāvā citas finanšu iestādes (t. i., krājaizdevu sabiedrības). *Posta* piedāvā šo produktu 45 norādītās darījumu veikšanas vietās, nevis visā tīklā. Pieprasījuma iesniedzējs uzskata, ka attiecīgais produktu tirgus uzņēmumu nozarē sevī ietver aizdevumus MVU, ko izsniedz kredītiestādes. Tomēr atbilstīgi šī lēmuma 9. apsvērumam jautājumu par precīzu definīciju var atstāt neatrisinātu.
- (52) Ģeogrāfiskais tirgus ir visa Ungārija, ņemot vērā 41. apsvērumā minētos iemeslus.
- (53) *Posta* tirgus daļa definētajā privātpersonu un mikrouzņēmumu kredītu tirgū bija mazāka par 0,5 % 2007., 2008. un 2009. gadā, bet tirgus daļa korporatīvo klientu kredītu tirgū minētajos gados bija neievērojama (0 %). Saskaņā ar pieejamajiem datiem *Posta* tirgus daļa šajos šauri definētajos tirgos ir tik maza, ka plašāk definētā tirgū *Posta* tirgus daļa būtu vēl mazāka.
- (54) Pārējās tirgus daļas ir citām bankām un finanšu iestādēm, uz kurām neattiecas komunālo pakalpojumu direktīvas noteikumi. Pirmo triju konkurentu summētā tirgus daļa⁽²²⁾ 2007., 2008. un 2009. gadā bija šāda: attiecīgi
- ⁽¹⁸⁾ *Switching in case of certain financial products for retail and small entrepreneurial clients – Sector Inquiry – final Report*, 2009. gada 5. februāris, GVH (Ungārijas Konkurences iestāde). GVH veica minēto pētījumu par to, kā tiek mainīti bankas produkti, par laika posmu 2002.–2006. gads.
- ⁽¹⁹⁾ *Switching in case of certain financial products for retail and small entrepreneurial clients – Sector Inquiry – final Report*, 2009. gada 5. februāris, GVH (Ungārijas Konkurences iestāde) un ar to saistītais pamatpētījums "Information and experience related to switching between banks", klientu tirgus analīzes kopsavilkums, Millward Brown, 2006. gada septembris.
- ⁽²⁰⁾ *Ipsos: Financial services, current account services, Summary of the survey of retail customers* (Finanšu pakalpojumi, norēķinu konta pakalpojumi, privātpersonu un mikrouzņēmumu apkalpošanas darījumu klientu aptaujas kopsavilkums), 2009. gada janvāris.
- ⁽²¹⁾ Lieta COMP/M.4844, *Fortis/ABN AMRO Assets*.
- ⁽²²⁾ Saskaņā ar pieprasījuma iesniedzēja 2011. gada 2. septembra vēstulē norādīto papildinformāciju.

52,54 %, 51,39 % un 54,27 % privātpersonu un mikrouzņēmumu aizdevumu tirgū un attiecīgi 42,69 %, 47,36 % un 48,07 % uzņēmumu aizdevumu tirgū.

- (55) Šī lēmuma vajadzībām un neskarot konkurences tiesību aktus, uzskata, ka šie faktori norāda uz konkurences tiešu ietekmi uz *Posta* darbību.

Starpniecība saistībā ar kredītiestāžu izdotām maksājumu kartēm un šādu karšu pieņemšana

- (56) *Posta* piedāvā *Erste Bank Zrt.* izdotas kredītkartes. Šis produkts ir standarta kredītkartes attiecībā uz to nosacījumiem un piedāvātajiem pakalpojumiem.

- (57) Attiecībā uz debetkartēm *Posta* darbojas kā starpnieks saistībā ar tādām banku kartēm uzņēmumiem un privātpersonu un mikrouzņēmumu apkalpošanas darījumiem, kas saistītas ar norēķinu kontiem. *Posta* kā starpnieks nodrošina vairākus īpašus pakalpojumus, savukārt pašu pakalpojumu piedāvā *Erste Bank Hungary Nyrt.* Tiek piedāvātas standarta debetkartes.

- (58) Maksājumu karšu pieņemšanai pasta nodaļas ir aprīkotas ar karšu pieņemšanas vietu termināļiem, kuri ļauj izņemt skaidru naudu, izmantojot banku kartes. Pieprasījuma iesniedzējs norāda, ka no klientu viedokļa tādu pašu pakalpojumu (kas ir skaidras naudas izņemšana) var saņemt, izmantojot kasiera pakalpojumus bankā vai trešo personu karšu pieņemšanas vietu termināļus vietās, kas nav pasta nodaļas, tādēļ produkti ir aizstājami.

- (59) Iepriekš Komisija nodalījusi ⁽²³⁾ divas galvenās ar maksājumu kartēm saistītās darbības: pirmkārt, karšu izdošana privātpersonām un sabiedrībām un, otrkārt, tādu tirgotāju apzināšana, kuri pieņem kartes maksājumu veikšanai. Turklāt saistībā ar maksājumu karšu izdošanu Komisija savos iepriekšējos lēmumos ⁽²⁴⁾ apspriedusi iespēju nodalīt dažādu veidu kartes, bet jautājums par precīzu definīciju tā arī nav atrisināts.

- (60) Šī lēmuma vajadzībām un neskarot konkurences tiesību aktus, tiks ņemti vērā trīs produktu tirgi, t. i., kredītkaršu tirgus, debetkaršu tirgus un karšu pieņemšana.

- (61) Attiecībā uz tirgu karšu pieņemšanai pieprasījuma iesniedzēja definētais produktu tirgus nav tirgus, kas vispārīgi

definēts iepriekšējos Komisijas lēmumos, kas minēti 59. apsvērumā. "Sākotnēji" tirgus karšu pieņemšanai ir tādu tirgotāju veidots tirgus, kuri pieņem kartes maksājumu veikšanai. Vēl viena iespēja ir, ka tirgu karšu pieņemšanai veido bankas, kuras piedāvā šādiem tirgotājiem pakalpojumus karšu pieņemšanai. Tomēr, kā apstiprinājusi Ungārijas Konkurences iestāde (GVH) ⁽²⁵⁾, gadījumā ar *Posta* – tā kā karšu pieņemšanas vietu termināļa iekārta darbojas kā divu tādu banku bankomāts, kuru pakalpojumiem/produktiem *Posta* ir starpnieks – "*Magyar Posta* varētu būt rīkojusies pareizi, sniedzot datus par koncentrāciju, kuru pamatā ir koncentrācija saistībā ar aktīvo bankomātu skaitu".

- (62) Ģeogrāfiskā tirgus izteiksmē iepriekšējās Komisijas lietās ⁽²⁶⁾ norādīts, ka maksājumu karšu tirgus darbības joma joprojām ir valsts mērogā, kaut gan tiek pieļauts, ka var pastāvēt iespējas paplašināt tirgu nākotnē. Konkrētajā gadījumā uzskata, ka ģeogrāfisko tirgu definē kā visu Ungāriju.

- (63) Laikā starp 2007. un 2009. gadu *Posta* tirgus daļa bija mazāka par 1 % kredītkaršu tirgū, mazāka par 3 % debetkaršu tirgū un mazāka par 6 % tirgū karšu pieņemšanai atbilstīgi pieprasījuma iesniedzēja definētajiem tirgiem.

- (64) Saskaņā ar Ungārijas Konkurences iestādes teikto ⁽²⁷⁾ un ņemot vērā pētījumu, kuru nesen veica šī iestāde un Ungārijas centrālā banka, pavisam 24 bankas izdod debetkartes, un piecu lielāko banku tirgus daļa šajā jomā ir aptuveni 82 %. Tā pati iestāde norāda, ka kredītkaršu izdošanas tirgū koncentrācija nav tik izteikta, jo no 18 bankām, kas izdod kredītkartes, lielāko septiņu banku kombinētā tirgus daļa ir 68 %. Turklāt pieprasījuma iesniedzējs norāda, ka koncentrācijas līmenis karšu pieņemšanas nozarē ir augsts, jo trīs ceturtdaļas no kopējā bankomātu skaita ir četru banku pārziņā.

- (65) ņemot vērā *Posta* mazo tirgus daļu un citu banku un finanšu iestāžu klātbūtni, kas rada konkurences spiedienu uz *Posta* darbību, var secināt, ka šī lēmuma vajadzībām un neskarot konkurences tiesību aktus uzskata, ka šie faktori norāda uz konkurences tiešu ietekmi uz *Posta* darbību.

Starpniecība ieguldījumu veikšanā un īpaša nolūka uzkrājumu veidošanā citu iestāžu vārdā

- (66) Šī pakalpojumu kategorija aptver finanšu instrumentu pārdošanu un īpašu ieguldījumu produktu reklamēšanu. Piedāvātie finanšu instrumenti ir valdības vērtspapīri, *Erste Befektetes Zrt.* ieguldījumu fondu apliecības, citi

⁽²³⁾ Lieta COMP/M.5241, *American Express/Fortis/Alpha Card*.

⁽²⁴⁾ Lieta COMP/M.3894, *Unicredito/HVB*; COMP/M.2567, *Nordbanken/Postgirot*; COMP/M.3740, *Barclays Bank/Foereningssparbanken/JV*, COMP/M.4844, *Fortis/ABN AMRO Assets*, COMP/M.5241, *American Express/Fortis/Alpha Card*.

⁽²⁵⁾ GVH 15.9.2011. sniegtā atbilde uz Komisijas 8.8.2011. vēstuli, kurā tā prasa sniegt informāciju.

⁽²⁶⁾ Lieta COMP/M.3740, *Barclays Bank/Foereningssparbanken/JV* un COMP/M.2567, *Nordbanken/Postgirot*.

⁽²⁷⁾ GVH 15.9.2011. atbilde uz Komisijas 8.8.2011. vēstuli, kurā tika pieprasīta papildinformācija.

vērtspapīri un īpašas vienošanās par iekšuzkrājumiem *Fundamenta Lakaskassza Zrt.* un *OTP Lakastakarekpenztar Zrt.* vārdā, *Posta* darbojoties kā starpniekam.

- (67) Iepriekšējos gadījumos Komisija nebija skaidri pateikusi, vai katrs no šādiem pakalpojumiem var būt atsevišķs produktu tirgus⁽²⁸⁾. Definīcija netiek skaidrota šajā gadījumā, jo pakalpojumi, ko *Posta* sniedz kā starpnieks, nerada bažas saistībā ar konkurenci neatkarīgi no tā, vai tiek apsvērta alternatīva tirgus definīcija vai ne.
- (68) Attiecībā uz ģeogrāfisko darbības jomu Komisija noteikusi⁽²⁹⁾, ka lielākajai daļai tirgus segmentu ir starptautiska darbības joma, bet daži no tiem analizēti no valsts viedokļa⁽³⁰⁾. Jautājums par precīzu ģeogrāfiskā tirgus definīciju nav atrisināts, un konkrētajā gadījumā uzskata, ka ģeogrāfiskais tirgus ir Ungārija.
- (69) Laikā starp 2007. un 2009. gadu *Posta* tirgus daļa bija mazāka par 4 % valdības vērtspapīru tirgū, robežās no 3 % līdz 9 % ieguldījumu fondu apliecību tirgū, mazāka par 2 % obligāciju tirgū un mazāka par 4 % iekšuzkrājumu vienošanās tirgū.
- (70) Šī lēmuma vajadzībām un neskarot konkurences tiesību aktus, uzskata, ka šie faktori norāda uz konkurences tiešu ietekmi uz *Posta* darbību ieguldījumu tirgū.

Starpniecība saistībā ar apdrošināšanas produktiem

- (71) *Posta* piedāvā dzīvības apdrošināšanu *Magyar Posta Eletbiztosito Zrt.* vārdā un nedzīvības apdrošināšanu *Magyar Posta Biztosito Zrt.* vārdā.
- (72) Savos iepriekšējos lēmumos⁽³¹⁾ Komisija nodalīja trīs lielas apdrošināšanas kategorijas: dzīvības apdrošināšana, nedzīvības apdrošināšana un pārāpdrošināšana. Turklāt novērojumi rāda, ka pieprasījuma pusē dzīvības un nedzīvības apdrošināšanu var sīkāk iedalīt daudzos atsevišķos produktu tirgos atkarībā no dažādajiem aptvertajiem riskiem. Attiecībā uz dzīvības apdrošināšanu Komisija savos iepriekšējos lēmumos apsvērusi šādus segmentus: privātpersonu dzīvības apdrošināšana, grupu un ar to saistītas vienības dzīvības apdrošināšana vai arī privātpersonu aizsardzība, grupu aizsardzība, privātpersonu pensijas, grupu pensijas, uzkrājumi un ieguldījumi⁽³²⁾. Attiecībā uz nedzīvības apdrošināšanu Komisija iepriekš cita starpā apsvērusi transportlīdzekļu apdrošināšanu, apdrošināšanu pret ugunsgrēku, transporta, veselības,

īpašuma, vispārējās civiltiesiskās atbildības, nelaimes gadījumu, tiesas, nelaimes gadījumu darba vietā un kredītu apdrošināšanu⁽³³⁾. Tomēr piedāvājuma apsvērumu dēļ tika noteikti plašāki produktu tirgi. Jautājumu par precīzu konkrēto produktu tirgus definīciju šajā lēmumā var atstāt neatrisinātu.

- (73) Komisija iepriekš arī analizējusi apdrošināšanas produktu izplatīšanu un apstiprinājusi, ka attiecīgais tirgus vai nu nedzīvības, vai arī dzīvības apdrošināšanas izplatīšanai aptver visus ārējos (t. i., trešo personu vai nepiederošus) izplatīšanas kanālus, piemēram, brokerus, aģentus un citus starpniekus⁽³⁴⁾. Tomēr jautājumu par precīzu konkrēto produktu tirgus definīciju šajā lēmumā var atstāt neatrisinātu.
- (74) Attiecībā uz ģeogrāfisko tirgu Komisija savos iepriekšējos lēmumos⁽³⁵⁾ definējusi, ka tirgus dzīvības apdrošināšanai pēc savas darbības jomas ir valsts mēroga tirgus, ko nosaka valsts izplatīšanas kanāli, izveidotā tirgus struktūra, fiskālie ierobežojumi un atšķirīgas regulējuma sistēmas. Tādu pašu pieeju izmantos konkrētajā gadījumā, un uzskatīs, ka ģeogrāfiskais tirgus ir visa Ungārija.
- (75) Laikā starp 2007. un 2009. gadu *Posta* tirgus daļa bija mazāka par 5 %⁽³⁶⁾ dzīvības apdrošināšanas produktu tirgū un mazāka par 1 %⁽³⁷⁾ nedzīvības apdrošināšanas produktu tirgū. Šie skaitļi norāda, ka apdrošināšanas starpniecības tirgus daļa arī ir maza.
- (76) Minētajā laika posmā pirmo triju konkurentu kombinētā tirgus daļa bija attiecīgi 52,29 %, 51,08 % un 50,1 % dzīvības apdrošināšanas produktu tirgū un attiecīgi 54,84 %, 52,56 % un 51,66 % nedzīvības apdrošināšanas produktu tirgū.
- (77) Šī lēmuma vajadzībām un neskarot konkurences tiesību aktus, uzskata, ka šie faktori norāda uz konkurences tiešu ietekmi uz *Posta* darbību apdrošināšanas tirgū.

IV. SECINĀJUMI

- (78) Ņemot vērā 11.–77. apsvērumā izvērtētos faktorus, jāuzskata, ka Direktīvas 2004/17/EK 30. panta 1. punkta nosacījums par tiešu konkurenci Ungārijā ir izpildīts attiecībā uz šādiem pakalpojumiem:

a) pakalpojumiem, kas ļauj ieskaitīt skaidru naudu maksājumu kontā;

⁽²⁸⁾ Lieta COMP/M.3894, *Unicredito/HVB*, COMP/M.5384, *BNP Paribas/FORTIS*.

⁽²⁹⁾ Lieta COMP/M.2225, *Fortis/ASR*, COMP/M.1172, *Fortis AG/Generale Bank*.

⁽³⁰⁾ Lieta COMP/M.4155, *BNP Paribas/BNL*.

⁽³¹⁾ Lieta COMP/M.4284, *AXA/Winterthur*, COMP/M.5384, *BNP Paribas/FORTIS*.

⁽³²⁾ Lieta COMP/4047, *Aviva/Ark life*, COMP/M.4284, *Axa/Winterthur*, COMP/M.4701, *Generali/PPF Insurance Business*.

⁽³³⁾ Lieta COMP/M.4284, *Axa/Winterthur*, COMP/M.4701, *Generali/PPF Insurance Business*, COMP/M.2676, *Sampo/Vama/IF Holding/JV*.

⁽³⁴⁾ Lieta COMP/M.4284, *AXA/Winterthur*, COMP/M.4844, *Fortis/ABN AMRO Assets*.

⁽³⁵⁾ Lieta COMP/M.5075, *Vienna Insurance Group/Erste Bank Versicherungssparte*, COMP/M.4844, *Fortis/ABN AMRO Assets*.

⁽³⁶⁾ Tirgus daļu aprēķina, pamatojoties uz prēmiju ieņēmumiem.

⁽³⁷⁾ Sk. 36. zemsvītras piezīmi.

- b) pakalpojumiem, kas ļauj izņemt skaidru naudu no maksājumu konta;
- c) naudas pārvedumu pakalpojumiem;
- d) starpniecību saistībā ar norēķinu kontiem un saistītiem produktiem un pakalpojumiem;
- e) kredītu starpniecību;
- f) starpniecību saistībā ar kredītiestāžu izdotām maksājumu kartēm un šādu karšu pieņemšanu;
- g) starpniecība ieguldījumu veikšanā un īpaša nolūka uzkrājumu veidošanā citu iestāžu vārdā;
- h) starpniecību saistībā ar apdrošināšanas produktiem.

(79) Tā kā nosacījums par neierobežotu piekļuvi tirgum uzskatāms par izpildītu, Direktīva 2004/17/EK nav jāpieņem ne tajos gadījumos, kad līgumslēdzēji piešķir tiesības slēgt līgumus, kas paredzēti, lai dotu tiesības Ungārijā sniegt 78. apsvērumā minētos pakalpojumus, ne arī tad, kad tiek organizēti projektu konkursi tādas darbības veikšanai Ungārijā.

(80) *Posta* veiktie finanšu pakalpojumi ir pasta pakalpojumu blakuspakalpojumi, kā noteikts Direktīvas 2004/17/EK 6. panta 2. punkta b) apakšpunktā. Uz *Posta* veiktajiem pasta pakalpojumiem neattiecas šis pieprasījums piemērot atbrīvojumu, tādēļ arī turpmāk uz šīm darbībām attieksies Direktīvas 2004/17/EK noteikumi. Šajā saistībā jāatgādina, ka uz iepirkuma līgumiem, kas aptver vairākas darbības, attiecas Direktīvas 2004/17/EK 9. pants. Tas nozīmē: ja līgumslēdzējs ir iesaistīts "jauktā" iepirkumā, kas ir iepirkums, ko izmanto, lai atbalstītu gan tās darbības, kuras ir atbrīvotas no Direktīvas 2004/17/EK piemērošanas, gan tās, kuras nav atbrīvotas, ir jāņem vērā tās darbības, kuras paredzētas kā līguma galvenās darbības. Šāda jaukta iepirkuma gadījumā, ja mērķis galvenokārt ir atbalstīt pasta darbības, uz to attiecas Direktīvas 2004/17/EK noteikumi. Ja nav iespējams objektīvi noteikt, kura darbība paredzēta kā līguma galvenā darbība, līguma slēgšanas tiesības piešķir saskaņā ar noteikumiem, kas minēti Direktīvas 2004/17/EK 9. panta 2. un 3. punktā.

(81) Šā lēmuma pamatā ir juridiskā un faktiskā situācija no 2011. gada jūlija līdz oktobrim, kā tā ir atspoguļota *Magyar Posta* un Ungārijas Konkurences iestādes iesniegtajā informācijā. Lēmumu var pārskatīt, ja būtiskas juri-

diskas vai faktiskas izmaiņas norādīs uz to, ka situācija vairs neatbilst Direktīvas 2004/17/EK 30. panta 1. punkta piemērošanas nosacījumiem.

(82) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Valsts līgumu padomdevēju komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Direktīva 2004/17/EK neattiecas uz līgumslēdzēju piešķirtiem līgumiem, kas paredzēti, lai dotu tiesības Ungārijā sniegt šādus pakalpojumus:

- a) pakalpojumus, kas ļauj ieskaitīt skaidru naudu maksājumu kontā;
- b) pakalpojumus, kas ļauj izņemt skaidru naudu no maksājumu konta;
- c) naudas pārvedumu pakalpojumus;
- d) starpniecību saistībā ar norēķinu kontiem un saistītiem produktiem un pakalpojumiem;
- e) kredītu starpniecību;
- f) starpniecību saistībā ar kredītiestāžu izdotām maksājumu kartēm un šādu karšu pieņemšanu;
- g) starpniecību ieguldījumu veikšanā un īpaša nolūka uzkrājumu veidošanā citu iestāžu vārdā;
- h) starpniecību saistībā ar apdrošināšanas produktiem.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts Ungārijas Republikai saskaņā ar Līgumiem.

Briselē, 2011. gada 16. decembrī

*Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Michel BARNIER*

KOMISIJAS LĒMUMS

(2011. gada 19. decembris),

ar ko konkrētas personas atbrīvo no tā antidempinga maksājuma attiecināšanas uz konkrētām velosipēdu daļām, kurš ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2474/93 noteikts Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdiem, un ar ko atceļ saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 88/97 konkrētām personām piešķirto atļauju atlikt tā antidempinga maksājuma samaksu, kurš attiecināts uz konkrētām Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdu daļām, un ar ko atsauc atbrīvojumu no minētā maksājuma

(izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9473)

(2011/876/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 30. novembra Regulu (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ⁽¹⁾ ("pamatregula"),

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 71/97 ⁽²⁾ ("paplašināšanas regula"), ar ko Padomes Regulā (EEK) Nr. 2474/93 ⁽³⁾ noteikto galīgo antidempinga maksājumu par Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdiem attiecina arī uz dažu velosipēdu daļu importu no Ķīnas Tautas Republikas, kā arī iekasē paplašināto maksājumu šādam importam, kas reģistrēts atbilstoši Komisijas Regulai (EK) Nr. 703/96 ⁽⁴⁾,

ņemot vērā Komisijas Regulu (EK) Nr. 88/97 ⁽⁵⁾ ("atbrīvojuma regula"), ar ko atļauj atbrīvojumu no ar Regulu (EK) Nr. 71/97 uzliktā un ar Regulu (EEK) Nr. 2474/93 paplašinātā antidempinga maksājuma noteiktu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēda daļu importam, un jo īpaši tās 7. pantu,

pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

- (1) Pēc atbrīvojuma regulas stāšanās spēkā vairāki velosipēdu montētāji saskaņā ar atbrīvojuma regulas 3. pantu iesniedza pieprasījumus par atbrīvojumu no antidempinga maksājuma, kas ar Regulu (EK) Nr. 71/97 ("paplašinātais antidempinga maksājums") attiecināts arī uz konkrētu velosipēdu daļu importu no Ķīnas Tautas Republikas. Komisija *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*

secīgi publicēja velosipēdu montētāju sarakstus ⁽⁶⁾, kuriem paplašinātā antidempinga maksājuma samaksa par laišanai brīvā apgrozībā deklarēto svarīgāko velosipēdu daļu importu tika atlikta saskaņā ar atbrīvojuma regulas 5. panta 1. punktu.

- (2) Pēc tam, kad bija publicēts pēdējais pārbaudāmo personu saraksts ⁽⁷⁾, tika izvēlēts galvenais pārbaudes periods. Šis periods ir no 2011. gada 1. janvāra līdz 2011. gada 31. jūlijam. Tika pieprasīta arī papildu informācija par 2009. un 2010. gadu. Visām pārbaudāmajām personām nosūtīja anketas, kurās pieprasīja informāciju par montāžas procesiem, kas veikti attiecīgajā pārbaudes periodā.
- (3) Komisija bija informēta arī par viena tāda uzņēmuma likvidēšanu, kas bija atbrīvots no paplašinātā antidempinga maksājuma par velosipēdu daļām. Turklāt viens uzņēmums informēja Komisiju par to, ka tas ir apturējis montāžas procesus.

A. PIEPRASĪJUMI PAR ATBRĪVOJUMU NO MAKSĀJUMA, PAR KURU IEPRIEKŠ PIEŠĶIRTA ATĻAUJA ATLIKT SAMAKSU

A.1. Pieņemami pieprasījumi par atbrīvojumu

- (4) Komisija no 1. tabulā minētajām personām saņēma visu pieprasīto informāciju, kas bija vajadzīga, lai noteiktu šo personu pieprasījumu pieņemamību. Šīm personām jau bija piešķirta atļauja atlikt maksājuma samaksu no dienas, kad Komisija ir saņēmusi pirmo pilnīgo pieprasījumu. Pamatojoties uz šo informāciju, Komisija konstatēja, ka 1. tabulā minēto personu pieprasījumi ir pieņemami saskaņā ar atbrīvojuma regulas 4. panta 1. punktu.

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

⁽²⁾ OV L 16, 18.1.1997., 55. lpp.

⁽³⁾ OV L 228, 9.9.1993., 1. lpp. Regula, kuru patur spēkā ar Regulu (EK) Nr. 1524/2000 (OV L 175, 14.7.2000., 39. lpp.) un kura grozīta ar Regulu (EK) Nr. 1095/2005 (OV L 183, 14.7.2005., 1. lpp.).

⁽⁴⁾ OV L 98, 19.4.1996., 3. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 17, 21.1.1997., 17. lpp.

⁽⁶⁾ OV C 45, 13.2.1997., 3. lpp., OV C 112, 10.4.1997., 9. lpp., OV C 220, 19.7.1997., 6. lpp., OV C 378, 13.12.1997., 2. lpp., OV C 217, 11.7.1998., 9. lpp., OV C 37, 11.2.1999., 3. lpp., OV C 186, 2.7.1999., 6. lpp., OV C 216, 28.7.2000., 8. lpp., OV C 170, 14.6.2001., 5. lpp., OV C 103, 30.4.2002., 2. lpp., OV C 35, 14.2.2003., 3. lpp., OV C 43, 22.2.2003., 5. lpp., OV C 54, 2.3.2004., 2. lpp., OV C 299, 4.12.2004., 4. lpp., OV L 17, 21.1.2006., 16. lpp., OV L 313, 14.11.2006., 5. lpp., OV L 81, 20.3.2008., 73. lpp., OV C 310, 5.12.2008., 19. lpp., OV L 19, 23.1.2009., 62. lpp., OV L 314, 1.12.2009., 106. lpp., OV L 136, 24.5.2011., 99. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 136, 24.5.2011., 99. lpp.

1. tabula

Nosaukums	Adrese	Valsts	Taric papildu kods
Blue Factory Team S.L.	CL Torres y Villaroel 6, Elche Parque Industrial, 03320 Alicante	Spānija	A984
CODE X Sp. z o.o.	Olszanka 109, 33-386 Podegrodzie	Polija	A966
JETLANE SAS (sākotnēji JETLEAN SAS)	4, boulevard de Mons, 59650 Villeneuve-d'Ascq	Francija	A968
Kwasny & Diekhöner GmbH	Herforder Strasse 331, 33609 Bielefeld	Vācija	A993
Maxtec Ltd	1 Golyamokonarsko shose Str., 4204 Tsaratsovo, Plovdiv	Bulgārija	A991
Metelli di Staffoni Mario & C.S.A.S.	Via Trento 68, 25030 Trenzano (BS)	Itālija	A979
Müller GmbH	Riedlerweg 7, 8054 Graz	Austrija	A978 (sākotnēji A977)
Unicykel AB	Aröds Industriväg 14, 422 43 Hisings Backa	Zviedrija	A967

- (5) Pārbaudē tika konstatēts, ka visu pieprasījuma iesniedzēju velosipēdu montāžas procesos izmantoto ĶTR izcelsmes daļu vērtība bija zemāka par 60 % no minētajos procesos izmantoto velosipēdu daļu kopējās vērtības. Tādēļ tās neietilpst pamatregulas 13. panta 2. punkta darbības jomā.

- (6) Šā iemesla dēļ un saskaņā ar atbrīvojuma regulas 7. panta 1. punktu personas, kas minētas 1. tabulā, būtu jāatbrīvo no paplašinātā antidempinga maksājuma.

- (7) Saskaņā ar atbrīvojuma regulas 7. panta 2. punktu 1. tabulā minēto personu atbrīvojumam no paplašinātā antidempinga maksājuma būtu jāsaņem darboties no šo personu pieprasījumu saņemšanas dienas. Turklāt no dienas, kad saņemti atbrīvojuma pieprasījumi, šo personu muitas parāds attiecībā uz paplašināto antidempinga maksājumu uzskatāms par anulētu.

- (8) Pārbaudes procedūras laikā uzņēmums Code X Sp. z o.o. mainīja adresi. Uzņēmumam piešķīra atļauju atlikt samaksu, norādot adresi ul. Królewska 16, 00-103 Warszawa, Polija. Atlikšanas periodā uzņēmuma adrese tika mainīta uz Olszanka 109, 33-386 Podegrodzie, Polija. Adreses maiņa neietekmē sākotnējo atlikšanas pieprasījumu vai lēmumu par atbrīvojumu.

- (9) Pārbaudes procedūras laikā uzņēmums JETLANE SAS mainīja nosaukumu. Uzņēmumam sākotnēji piešķīra atļauju atlikt samaksu, norādot nosaukumu JETLEAN SAS. Atlikšanas periodā uzņēmums mainīja savu

nosaukumu uz JETLANE SAS. Adreses maiņa neietekmē sākotnējo atlikšanas pieprasījumu vai lēmumu par atbrīvojumu.

- (10) Uzņēmumam Müller GmbH sākotnēji piešķirtais Taric papildu kods A977 kļūdaini tika piešķirts divreiz, un to vajadzēja atsaukt. Uzņēmumam 2010. gada 3. jūnijā piešķīra Taric papildu kodu A978. Šī koda maiņa neietekmē sākotnējo atlikšanas pieprasījumu vai lēmumu par atbrīvojumu.

A.2. Noraidītie pieprasījumi par atbrīvojumu

- (11) Šā apsvēruma 2. tabulā minētā persona iesniedza arī pieprasījumu par atbrīvojumu no paplašinātā antidempinga maksājuma.

2. tabula

Nosaukums	Adrese	Valsts	Taric papildu kods
Bikeworks GmbH	Ernst-Abbe-Strasse 28, 52249 Eschweiler	Vācija	A980

- (12) Attiecīgā persona montēja velosipēdus kā apakšuzņēmējs un ne savā vārdā. Uzņēmums neiegādājās daļas, un nebija iespējams novērtēt, vai montāžas procesi atbilst atbrīvojuma regulas 7. panta 1. punkta nosacījumiem.

- (13) Tādēļ Komisijai saskaņā ar atbrīvojuma regulas 7. panta 3. punktu ir jānoraida uzņēmuma pieprasījums. Ņemot vērā iepriekš minēto, ir jāatceļ atbrīvojuma regulas 5. pantā minētā atļauja atlikt paplašinātā antidempinga maksājuma samaksu un paplašinātais antidempinga maksājums jāiekasē no dienas, kad saņemts šīs personas pieprasījums, proti, dienas, kad stājas spēkā atļauja atlikt maksājuma samaksu.

A.3. Atsauksana

- (14) Attiecībā uz personām, kuras norādītas 3. tabulā, atbrīvojums būtu jāatsauc.

3. tabula

Nosaukums	Adrese	Valsts	Taric papildu kods
Bicicletas de Alava SL	C/Arcacha 1, 01006 Vitoria	Spānija	8963
Fundador-Sociedade Importadora de Sangalhos, Lda.	Apartado, 26, P-3781-908 Sangalhos	Portugāle	8244

- (15) Šīs personas bija atbrīvotas no paplašinātā antidempinga maksājuma par velosipēdu daļām. Viena persona tagad ir informējusi Komisijas dienestus par to, ka ir apturējusi montāžas procesus. Pēc izmeklēšanas Portugāles tiesa informēja Komisijas dienestus, ka otra minētā persona ir likvidēta. Attiecībā uz abām personām atbrīvojums būtu jāatsauc.

B. PIEPRASĪJUMI PAR ATBRĪVOJUMU NO MAKSĀJUMA, PAR KURU IEPRIEKŠ NETIKA PIEŠĶIRTA ATĻAUJA ATLIKT SAMAKSU

B.1. Nepieņemami pieprasījumi par atbrīvojumu

- (16) Arī 4. tabulā minētās personas iesniedza pieprasījumus par atbrīvojumu no paplašinātā antidempinga maksājuma.

4. tabula

Nosaukums	Adrese	Valsts
Apollo Electric Bikes B.V.	Leemstraat 6, 4705 RH Roosendaal	Nīderlande
IN CYCLES, Montagem e Comércio de Bicicletas Lda.	Zona Industrial de Oiã, Lote A e B, Apartado 175, 3770-059 Oiã	Portugāle

Nosaukums	Adrese	Valsts
Kleinebenne GmbH	Hansastraße 22, 33818 Leopoldshöhe	Vācija
MOBIKY-TECH	675, Promenade des Ports, 50000 Saint-Lô	Francija
MOVITEC SRL	Jud. Brasov, Aeroportului Street 2, 507075 Ghimbav	Rumānija
Sun Baby Jacek Gabruś	ul. Jana Styki 12, 64-920 Piła	Polija
TORPADO S.R.L.	Viale Enzo Ferrari 11, 30014 Cavarzere (VE)	Itālija

- (17) Viena no šīm personām ir elektrisko velosipēdu montētāja, kuras importam saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 71/97 nepiemēro antidempinga maksājumu par velosipēdu daļām. Šī persona nevar saņemt atbrīvojumu. Dažām personām piegādātās velosipēdu ražošanai paredzētās daļas, uz ko attiecas pasākumi saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 71/97, atbilst *de minimis* robežvērtībai – ne vairāk kā 300 vienības mēnesī, kā noteikts atbrīvojuma regulas 14. panta c) punktā. Tādējādi šīs personas neatbilda atbrīvojuma regulas 4. panta 1. punkta a) apakšpunkta nosacījumiem, un tām nevarēja piešķirt atbrīvojumu. Dažas citas personas vēl nebija sākušas ražot velosipēdus, un tāpēc tām nevarēja piešķirt atļauju atlikt samaksu.

- (18) Visi 1.–4. tabulā minētie uzņēmumi tika informēti, un tiem tika dota iespēja iesniegt piezīmes. Netika saņemtas tādas piezīmes, kas spētu grozīt šajā lēmumā izklāstītos secinājumus,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo turpmāk minētajā 1. tabulā norādītās personas atbrīvo no tā galīgā antidempinga maksājuma attiecināšanas uz konkrētu velosipēdu daļu importu, kurš ar Regulu (EEK) Nr. 2474/93 noteikts Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdiem, pēdējo reizi grozīts un paturēts spēkā ar Regulu (EK) Nr. 1095/2005.

Atbrīvojums attiecībā uz katru personu stājas spēkā no attiecīgās dienas, kas norādīta slejā "Spēkā stāšanās datums".

1. tabula

No maksājuma atbrīvojamo personu saraksts

Nosaukums	Adrese	Valsts	Atbrīvojums saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 88/97	Spēkā stāšanās datums	Taric papildu kods
Blue Factory Team S.L.	CL Torres y Villaroel 6, Elche Parque Industrial, 03320 Alicante	Spānija	7. pants	16.7.2010.	A984
CODE X Sp. z o.o.	Olszanka 109, 33-386 Podęgorzkie (sākotnēji ul. Królewska 16, 00-103 Warszawa)	Polija	7. pants	22.1.2010.	A966
JETLANE SAS (sākotnēji JET'LEAN SAS)	4, boulevard de Mons, 59650 Villeneuve-d'Ascq	Francija	7. pants	18.2.2010.	A968
Kwasny & Diekhöner GmbH	Herforder Strasse 331, 33609 Bielefeld	Vācija	7. pants	5.7.2011.	A993
Maxtec Ltd	1 Golyamokonarsko shose Str., 4204 Tsaratsovo, Plovdiv	Bulgārija	7. pants	15.10.2010.	A991
Metelli di Staffoni Mario & C.S.A.S.	Via Trento 68, 25030 Trenzano (BS)	Itālija	7. pants	13.4.2010.	A979
Müller GmbH	Riedlerweg 7, 8054 Graz	Austrija	7. pants	30.3.2010.	A978 (sākotnēji A977)
Unicykel AB	Aröds Industriväg 14, 422 43 Hisings Backa	Zviedrija	7. pants	11.1.2010.	A967

2. pants

Ar šo tiek noraidīts pieprasījums par atbrīvojumu no paplašinātā antidempinga maksājuma, kuru saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 88/97 3. pantu iesniegusi turpmāk 2. tabulā minētā persona.

Ar šo attiecīgajai personai atļauja saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 88/97 5. pantu atlikt paplašinātā antidempinga maksājuma samaksu tiek atcelta no attiecīgās dienas, kas norādīta slejā "Spēkā stāšanās datums".

2. tabula

To personu saraksts, kam atceļama atļauja atlikt maksājuma samaksu

Nosaukums	Adrese	Valsts	Atlikšana saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 88/97	Spēkā stāšanās datums	Taric papildu kods
Bikeworks AC GmbH	Ernst-Abbe-Strasse 28, 52249 Eschweiler	Vācija	5. pants	11.6.2010.	A980

3. pants

Ar šo atsauc atbrīvojumus no paplašinātā antidempinga maksājuma saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 88/97 7. pantu attiecībā uz 3. tabulā norādītajām personām saskaņā ar atbrīvojuma regulas 10. pantu.

Ar šo attiecībā uz iesaistītajām personām no attiecīgā datuma, kas norādīts slejā "Spēkā stāšanās datums", tiek atcelts atbrīvojums no paplašinātā antidempinga maksājuma.

3. tabula

Personu saraksts, kurām atceļ atbrīvojumu

Nosaukums	Adrese	Valsts	Atbrīvojums saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 88/97	Spēkā stāšanās datums	Taric papildu kods
<i>Bicicletas de Alava SL</i>	<i>C/Arcacha 1, 01006 Vitoria</i>	Spānija	7. pants	Viena diena pēc šā lēmuma publicēšanas	8963
<i>Fundador-Sociedade Importadora de Sangalhos, Lda.</i>	<i>Apartado, 26, P-3781- 908 Sangalhos</i>	Portugāle	7. pants	Viena diena pēc šā lēmuma publicēšanas	8244

4. pants

Ar šo tiek noraidīti pieprasījumi atbrīvot no paplašinātā anti-dempinga maksājuma, ko iesniegušas 4. tabulā norādītās personas.

4. tabula

Personu saraksts, kuru pieprasījumi par atbrīvojumu no maksājuma ir noraidīti

Nosaukums	Adrese	Valsts
<i>Apollo Electric Bikes B.V.</i>	<i>Leemstraat 6, 4705 RH Roosendaal</i>	Nīderlande
<i>IN CYCLES, Montagem e Comércio de Bicletas Lda.</i>	<i>Zona Industrial de Oiã, Lote A e B, Apartado 175, 3770-059 Oiã</i>	Portugāle
<i>Kleinebenne GmbH</i>	<i>Hansastrasse 22, 33818 Leopoldshöhe</i>	Vācija
<i>MOBIKY-TECH</i>	<i>675, Promenade des Ports, 50000 Saint-Lô</i>	Francija

Nosaukums	Adrese	Valsts
<i>MOVITEC SRL</i>	<i>Jud. Brasov, Aeroportului Street 2, 507075 Ghimbav</i>	Rumānija
<i>Sun Baby Jacek Gabruś</i>	<i>ul. Jana Styki 12, 64- 920 Piła</i>	Polija
<i>TORPADO S.R.L.</i>	<i>Viale Enzo Ferrari 11, 30014 Cavarzere (VE)</i>	Itālija

5. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm un 1., 2., 3. un 4. pantā minētajām personām. Tas ir publicēts arī Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2011. gada 19. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Karel DE GUCHT

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 19. decembris)

par saskaņotu efektivitātes atskaites vērtību noteikšanu atsevišķai elektroenerģijas un siltuma ražošanai, piemērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2004/8/EK, un ar ko atceļ Komisijas Lēmumu 2007/74/EK

(izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9523)

(2011/877/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 11. februāra Direktīvu 2004/8/EK par tādas koģenerācijas veicināšanu, kas balstīta uz lietderīgā siltuma pieprasījumu iekšējā enerģijas tirgū, un ar kuru groza Direktīvu 92/42/EEK⁽¹⁾, un jo īpaši tās 4. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Direktīvu 2004/8/EK Komisija Lēmumā 2007/74/EK⁽²⁾ noteica saskaņotas efektivitātes atskaites vērtības atsevišķai elektroenerģijas un siltuma ražošanai, kas sastāv no vairākām vērtībām, kuras savstarpēji atšķir būtiski faktori, tai skaitā iekārtas izlaides gads un kurināmā veidi.
- (2) Komisijai saskaņotās efektivitātes atskaites vērtības atsevišķai elektroenerģijas un siltuma ražošanai pirmo reizi jāpārskata 2011. gada 21. februārī un pēc tam ik pēc četriem gadiem, lai ņemtu vērā tehnikas attīstību un izmaiņas enerģijas avotu sadalījumā.
- (3) Komisija ir pārskatījusi saskaņotās efektivitātes atskaites vērtības atsevišķai elektroenerģijas un siltuma ražošanai, ņemot vērā dalībvalstu sniegtos datus par ekspluatāciju reālos apstākļos. Labāko pieejamo un ekonomiski pamatoto tehnoloģiju attīstība laikposmā no 2006. līdz 2011. gadam, kas aplūkota pārskatā, liecina, ka attiecībā uz saskaņotām efektivitātes atskaites vērtībām atsevišķai elektroenerģijas un siltuma ražošanai Lēmumā 2007/74/EK paredzētais nošķirums attiecībā uz koģenerācijas stacijām nav jāsaglabā stacijām, kas tika uzbūvētas pēc 2006. gada 1. janvāra. Tomēr, lai ņemtu vērā labākās pieejamās un ekonomiski pamatotās tehnoloģijas attīstību, atskaites vērtības, ņemot vērā celtniecības gadu, būtu jāturpina piemērot koģenerācijas stacijām, kas būvētas 2005. gadā vai pirms tam. Turklāt, pamatojoties uz nesenā pieredzi un analīzi, pārskatā apstiprināts, ka būtu jāturpina piemērot korekcijas koeficientus, kas saistīti ar klimatisko stāvokli. Tāpat būtu jāturpina piemērot korekcijas koeficientus attiecībā uz novērstajiem tīkla

zudumiem, jo tīkla zudumi pēdējos gados nav mainījušies. Papildus tam korekcijas koeficienti novērstajiem tīkla zudumiem būtu jāpiemēro stacijām, kurās izmanto koksnes kurināmo un biogāzi.

- (4) Pārskatīšanā nav gūts apliecinājums tam, ka apkures katlu energoefektivitāte pārskata periodā būtu mainījusies, tāpēc saskaņotās efektivitātes atskaites vērtības atsevišķai siltuma ražošanai nav jāsaista ar izlaides gadu. Nebija vajadzīgi korekcijas koeficienti, kas saistīti ar klimatisko stāvokli, jo, ražojot siltumu no kurināmā, termodinamika nav būtiski atkarīga no vides temperatūras. Tāpat nebija jāpiemēro korekcijas koeficienti zudumiem siltumtīklā, jo siltumu allaž patērē ražošanas vietas tuvumā.
- (5) Ir vajadzīgi stabili nosacījumi investīcijām koģenerācijā un ilgstoša investoru uzticība. No šāda viedokļa būtu pareizi piemērot pašreizējās saskaņotās atskaites vērtības elektroenerģijai un siltumam 2012.–2015. gada laikposmā.
- (6) Dati par ekspluatāciju reālos apstākļos neliecina par moderno staciju veiktspējas statistiski ievērojamu uzlabojumu pārskata periodā. Tāpēc Lēmumā 2007/74/EK 2006.–2011. gada laikposmam noteiktās atskaites vērtības būtu jā saglabā 2012.–2015. gada laikposmā.
- (7) Pārskatīšanā apstiprināts ar klimatisko stāvokli un novērstajiem tīkla zudumiem saistīto pašreizējo korekcijas koeficientu derīgums.
- (8) Vienota atskaites vērtību kopuma izmantošana visam pārskata periodam un atteikšanās no korekcijas koeficientiem attiecībā uz klimatiskām atšķirībām un tīkla zudumiem tika apstiprināta arī siltuma ražošanai.
- (9) Ņemot vērā, ka Direktīvas 2004/8/EK galvenais mērķis ir veicināt koģenerāciju, lai taupītu primāro enerģiju, būtu jārosina vecāku koģenerācijas staciju modernizēšana, lai

⁽¹⁾ OV L 52, 21.2.2004., 50. lpp.⁽²⁾ OV L 32, 6.2.2007., 183. lpp.

uzlabotu to energoefektivitāti. Šo iemeslu dēļ efektivitātes atskaides vērtības elektroenerģijai, kas piemērojamas koģenerācijas stacijām, būtu jāpadara stingrākas, sākot ar vienpadsmito gadu kopš stacijas izlaides gada.

- (10) Šī pieeja ir saskaņā ar prasību, ka saskaņotām efektivitātes atskaides vērtībām jābūt balstītām uz principiem, kas izklāstīti Direktīvas 2004/8/EK III pielikuma f) punktā.
- (11) Būtu jānosaka pārskatītas saskaņotas efektivitātes atskaides vērtības atsevišķai elektroenerģijas un siltuma ražošanai. Tādēļ būtu jāatceļ Lēmums 2007/74/EK.
- (12) Šajā lēmumā noteiktie pasākumi ir saskaņā ar Koģenerācijas komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Saskaņotu efektivitātes atskaides vērtību noteikšana

Saskaņotās efektivitātes atskaides vērtības atsevišķai elektroenerģijas un siltuma ražošanai ir tādas, kādas noteiktas attiecīgi I un II pielikumā.

2. pants

Saskaņoto efektivitātes atskaides vērtību piemērošana

1. Dalībvalstis I pielikumā noteiktās saskaņotās efektivitātes atskaides vērtības piemēro atbilstīgi koģenerācijas stacijas izlaides gadam. Šīs saskaņotās efektivitātes atskaides vērtības piemēro 10 gadus, sākot ar koģenerācijas stacijas izlaides gadu.
2. Sākot ar vienpadsmito gadu pēc koģenerācijas stacijas izlaides gada, dalībvalstis piemēro saskaņotās efektivitātes atskaides vērtības, kas atbilstīgi 1. punktam piemērojamas 10 gadus vecām koģenerācijas stacijām. Šīs saskaņotās efektivitātes atskaides vērtības piemēro vienu gadu.
3. Šā panta nozīmē koģenerācijas stacijas izlaides gads ir kalendārais gads, kurā šī stacija pirmo reizi ražojusi elektroenerģiju.

3. pants

Korekcijas koeficienti saskaņotajām efektivitātes atskaides vērtībām atsevišķai elektroenerģijas ražošanai

1. Dalībvalstis piemēro III pielikuma a) punktā noteiktos korekcijas koeficientus, lai I pielikumā noteiktās saskaņotās efektivitātes atskaides vērtības pielāgotu vidējiem klimatiskajiem apstākļiem katrā dalībvalstī.

Ja oficiālie meteoroloģiskie dati liecina, ka dalībvalsts teritorijā vides temperatūra gadā atšķiras par 5 °C vai vairāk, šī dalībvalsts, par to paziņojot Komisijai, var izmantot vairākas klimatiskās zonas, lai izpildītu pirmajā daļā minētos nosacījumus, izmantojot III pielikuma b) punktā izklāstīto metodi.

2. Dalībvalstis piemēro IV pielikumā noteiktos korekcijas koeficientus, lai I pielikumā noteiktās saskaņotās efektivitātes atskaides vērtības pielāgotu novērstajiem zudumiem tīklā.

3. Ja dalībvalstis piemēro gan III pielikuma a) punktā, gan IV pielikumā paredzētos korekcijas koeficientus, tās vispirms piemēro III pielikuma a) punktā noteiktos koeficientus un tikai pēc tam – IV pielikumā noteiktos koeficientus.

4. pants

Koģenerācijas stacijas modernizēšana

Ja esošu koģenerācijas staciju modernizē un modernizēšanas investīciju izmaksas ir lielākas par 50 % no investīciju izmaksām par jaunu, līdzvērtīgu koģenerācijas staciju, par stacijas izlaides gadu 2. panta nozīmē uzskata to kalendāro gadu, kurā modernizētā koģenerācijas stacija pirmo reizi ražojusi elektroenerģiju.

5. pants

Dažādi izmantotie kurināmie

Ja koģenerācijas stacija darbojas vairāk nekā ar vienu kurināmo, saskaņotās efektivitātes atskaides vērtības atsevišķai ražošanai piemēro proporcionāli dažādu kurināmo radītā enerģijas daudzuma vidēji svērtajai vērtībai.

6. pants

Atceļšana

Lēmumu 2007/74/EK atceļ.

7. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2011. gada 19. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Günther OETTINGER

I PIELIKUMS

Saskaņotās efektivitātes atskaites vērtības atsevišķai elektroenerģijas ražošanai (minētas 1. pantā)

Šajā tabulā ietvertās saskaņotās efektivitātes atskaites vērtības atsevišķai elektroenerģijas ražošanai balstītas uz neto siltumietilpību un standarta ISO apstākļiem (vides temperatūra 15 °C, 1,013 bar, 60 % relatīvais mitrums).

	Izlaides gads: Kurināmā veids:	2001 un agrāk	2002	2003	2004	2005	2006– 2011	2012– 2015
Cietais kurināmais	Akmeņogles/kokss	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Lignīts/lignīta briķetes	40,3	40,7	41,1	41,4	41,6	41,8	41,8
	Kūdra/kūdras briķetes	38,1	38,4	38,6	38,8	38,9	39,0	39,0
	Koksnes kurināmais	30,4	31,1	31,7	32,2	32,6	33,0	33,0
	Lauksaimniecības biomasa	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Bioloģiski noārdāmie (sadzīves) atkritumi	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Nereģeneratīvie (sadzīves un rūpnieciskie) atkritumi	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Degslāneklis	38,9	38,9	38,9	38,9	38,9	39,0	39,0
Šķidrās kurināmais	Nafta (gāzeļļa + gudrons), SNG	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Biodeģvielas	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Bioloģiski noārdāmi atkritumi	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Nereģeneratīvie atkritumi	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
Gāzeida kurināmais	Dabāsgāze	51,7	51,9	52,1	52,3	52,4	52,5	52,5
	Rafinēšanas gāze/ūdeņradis	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Biogāze	40,1	40,6	41,0	41,4	41,7	42,0	42,0
	Koksa gāze, domnas gāze, citas dūmgāzes, rekuperētais nelietderīgais siltums	35	35	35	35	35	35	35

II PIELIKUMS

Saskaņotās efektivitātes atskaites vērtības atsevišķai siltuma ražošanai (minētas 1. pantā)

Šajā tabulā ietvertās saskaņotās efektivitātes atskaites vērtības atsevišķai siltuma ražošanai balstītas uz neto siltumietilpību un standarta ISO apstākļiem (vides temperatūra 15 °C, 1,013 bar, 60 % relatīvais mitrums).

	Kurināmā veids	Tvaiks/karstais ūdens	Izplūdes gāzu tieša izmantošana (*)
Cietais kurināmais	Akmeņogles/kokss	88	80
	Lignīts/lignīta briķetes	86	78
	Kūdra/kūdras briķetes	86	78
	Koksnes kurināmais	86	78
	Lauksaimniecības biomasā	80	72
	Bioloģiski noārdāmie (sadzīves) atkritumi	80	72
	Nereģeneratīvie (sadzīves un rūpnieciskie) atkritumi	80	72
	Degslāneklis	86	78
Šķidrās kurināmais	Nafta (gāzeļļa + gudrons), SNG	89	81
	Biodeģviela	89	81
	Bioloģiski noārdāmi atkritumi	80	72
	Nereģeneratīvie atkritumi	80	72
Gāzveida kurināmais	Dabāsgāze	90	82
	Rafinēšanas gāze/ūdeņradis	89	81
	Biogāze	70	62
	Koksa gāze, domnas gāze, citas dūmgāzes, rekuperētais nelietderīgais siltums	80	72

(*) Ja temperatūra ir 250 °C vai augstāka, jāizmanto tiešā siltuma vērtības.

III PIELIKUMS

Korekcijas koeficienti saistībā ar vidējiem klimatiskajiem apstākļiem un klimatisko zonu noteikšanas metode, lai piemērotu saskaņotās efektivitātes atskaites vērtības atsevišķai elektroenerģijas ražošanai (minēti 3. panta 1. punktā)

a) Korekcijas koeficienti saistībā ar vidējiem klimatiskajiem apstākļiem

Vides temperatūras korekcijas pamatā ir atšķirība starp gada vidējo temperatūru dalībvalstī un standarta ISO nosacījumiem (15 °C).

Korekcija ir šāda:

- i) 0,1 procentu punkta efektivitātes zaudējums par katru temperatūras grādu, kas pārsniedz 15 °C;
- ii) 0,1 procentu punkta efektivitātes ieguvums par katru temperatūras grādu, kas zemāks par 15 °C.

Piemērs

Ja gada vidējā temperatūra dalībvalstī ir 10 °C, koģenerācijas stacijas efektivitātes vērtība šajā dalībvalstī jāpalielina par 0,5 procentu punktiem.

b) Klimatisko zonu noteikšanas metode

Katras klimatiskās zonas robežas veido gada vidējās vides temperatūras izoterms (pilnos grādos pēc Celsija), kas atšķiras vismaz par 4 °C. Temperatūras atšķirība starp gada vidējo vides temperatūru, ko piemēro blakusesošās klimatiskajās zonās, ir vismaz 4 °C.

Piemērs

Dalībvalstī gada vidējā vides temperatūra vietā A ir 12 °C, bet vietā B – 6 °C. Starpība pārsniedz 5 °C. Dalībvalstij ir iespēja ieviest divas klimatiskās zonas, ko atdala izoterma ar vērtību 9 °C; tādējādi tiek izveidota viena klimatiskā zona, ko ierobežo izoterma no 9 °C līdz 13 °C, kur gada vidējā vides temperatūra ir 11 °C, un otra klimatiskā zona, ko ierobežo izoterma no 5 °C līdz 9 °C, kur gada vidējā temperatūra ir 7 °C.

IV PIELIKUMS

Korekcijas koeficienti novērstajiem zudumiem tīklā, kas piemērojami saskaņotajām efektivitātes atskaites vērtībām atsevišķai elektroenerģijas ražošanai (minēti 3. panta 2. punktā)

Spriegums	Attiecībā uz elektroenerģiju, kas piegādāta tīklā	Attiecībā uz elektroenerģiju, kas patērēta uz vietas
> 200 kV	1	0,985
100–200 kV	0,985	0,965
50–100 kV	0,965	0,945
0,4–50 kV	0,945	0,925
< 0,4 kV	0,925	0,860

Piemērs

100 kW_{el} koģenerācijas stacija ar virzuļturbīnu, ko darbina dabasgāze, ražo elektroenerģiju ar spriegumu 380 V. No šīs elektroenerģijas 85 % izmanto pašu patēriņam un 15 % nonāk tīklā. Stacijas izlaides gads ir 1999. gads. Gada vidējā vides temperatūra ir 15 °C (tātad nav vajadzīga klimatiskās zonas korekcija).

Saskaņā ar šā lēmuma 2. pantu koģenerācijas stacijām, kas ir vecākas par 10 gadiem, piemēro atskaites vērtības, kas ir spēkā attiecībā uz 10 gadus vecām stacijām. Saskaņā ar šā lēmuma I pielikumu dabasgāzes darbinātai koģenerācijas stacijai, kas celta 1999. gadā un nav tikusi modernizēta, 2011. gadā piemērojamā saskaņotā efektivitātes atskaites vērtība ir 2001. gadam noteiktā atskaites vērtība 51,7 %. Pēc tīkla zudumu korekcijas iegūtā efektivitātes atskaites vērtība atsevišķai elektroenerģijas ražošanai šajā koģenerācijas stacijā būtu šāda (pamatojoties uz šajā pielikumā minēto koeficientu vidējo svērto vērtību):

$$\text{Ref } E_{\eta} = 51,7 \% * (0,860 * 85 \% + 0,925 * 15 \%) = 45,0 \%$$

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 20. decembris),

ar kuru atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 443/2009 apstiprina par 2010. kalendāro gadu sagatavoto provizorisko aprēķinu attiecībā uz vieglo automobiļu ražotāju vidējām īpatnējām CO₂ emisijām un īpatnējo emisiju mērķi

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/878/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 23. aprīļa Regulu (EK) Nr. 443/2009, ar ko, īstenojot daļu no Kopienas integrētās pieejas CO₂ emisiju samazināšanai no vieglajiem transportlīdzekļiem, nosaka emisijas standartus jauniem vieglajiem automobiļiem⁽¹⁾, un jo īpaši tās 8. panta 5. punkta otro daļu un 10. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 443/2009 8. panta 5. punktu Komisijai katru gadu ir jāapstiprina vidējās īpatnējās CO₂ emisijas un īpatnējo emisiju mērķis, kas noteikts katram Savienības vieglo automobiļu ražotājam un katrai ražotāju grupai, kura izveidota atbilstīgi minētās regulas 7. panta 7. punktam. Pamatojoties uz minēto apstiprinājumu, Komisijai ir jānosaka, vai ražotāji un grupas ir izpildījuši minētās regulas 4. pantā noteiktās prasības. Ja ir skaidrs, ka ražotājs vai grupa nav sasnieguši savu īpatnējo emisiju mērķi, tad saskaņā ar minētās regulas 9. panta 1. punktu Komisijai ir jānosaka maksa par pārsniegtajām emisijām, katrā atsevišķā gadījumā pieņemot lēmumus, kas adresēti attiecīgajiem ražotājiem vai grupu vadītājiem.

(2) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 443/2009 4. pantu ražotājiem un grupām šie mērķi ir saistoši no 2012. gada. Savukārt par 2010. un 2011. kalendāro gadu Komisijai būtu jāaprēķina orientējošie mērķi un saskaņā ar minētās regulas 8. panta 6. punktu jānosūta paziņojumi tiem ražotājiem vai grupām, kuru vidējās īpatnējās emisijas pārsniedz to orientējošos mērķus. Tā kā paredzēts, ka šos 2010. un 2011. gada mērķus ražotāji izmantos kā orientierus, cenšoties sasniegt obligāto mērķi 2012. gadā, ir lietderīgi noteikt ražotāju vidējās īpatnējās emisijas 2010. un 2011. gadam saskaņā ar prasībām, kas noteiktas minētās regulas 4. panta otrajā daļā, un ņemt vērā tikai 65 % no tiem katra ražotāja transportlīdzekļiem, kuriem ir viszemākais emisiju līmenis.

(3) Dati, kas izmantojami vidējo īpatnējo emisiju un īpatnējo emisiju mērķu aprēķinā, ir izklāstīti Regulas (EK) Nr. 443/2009 II pielikuma C daļā, un to pamatā ir informācija par iepriekšējā kalendārā gadā dalībvalstīs reģistrētiem jauniem vieglajiem automobiļiem. Dati tiek ņemti no ražotāju izsniegtajiem atbilstības sertifikātiem vai dokumentiem, kuros iekļauta līdzvērtīga informācija saskaņā ar 3. panta 1. punktu Komisijas 2010. gada 10. novembra Regulā (ES) Nr. 1014/2010 par jaunu vieglo automobiļu reģistrācijas datu pārraudzību un paziņošanu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 443/2009⁽²⁾.

(4) Lielākā daļa dalībvalstu datus par 2010. gadu nosūtīja Komisijai līdz 2011. gada 28. februārim, kā tas noteikts Regulas (EK) Nr. 443/2009 8. panta 2. punktā. Tomēr pilnīgas datu kopas par visām dalībvalstīm Komisijai galu galā tika nosūtītas tikai aprīļa vidū un pēc tam attiecīgi provizoriski pārbaudītas.

(5) Ja sākotnējā pārbaudē atklājās, ka kādi dati trūkst vai ir acīmredzami nepareizi, Komisija sazinājās ar attiecīgajām dalībvalstīm un attiecīgi korigēja vai papildināja datus, pirms tam par to vienojoties ar šīm dalībvalstīm. Ja ar dalībvalsti nebija iespējams vienoties, provizoriskie dati par šo dalībvalsti netika koriģēti.

(6) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 443/2009 8. panta 4. punktu Komisija 2011. gada 29. jūnijā publicēja provizoriskos datus un 89 ražotājiem paziņoja provizoriskos aprēķinus par to 2010. gada vidējām īpatnējām emisijām un īpatnējo emisiju mērķiem. Ražotājiem lūdza pārbaudīt datus un trīs mēnešu laikā pēc paziņojuma saņemšanas paziņot Komisijai par jebkādam kļūdām saskaņā ar minētās regulas 8. panta 5. punkta pirmo daļu.

(7) Komisijas tīmekļa vietnē 12. augustā tika publicētas pamatnostādnes par kļūdu paziņošanu saistībā ar datiem par automobiļu CO₂ emisijām. Pamatnostādnēs ir noteikts paziņojuma formāts un norādīts, kāda informācija ražotājiem jāsniedz, lai Komisija varētu ņemt vērā šīs kļūdas.

⁽¹⁾ OV L 140, 5.6.2009., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 293, 11.11.2010., 15. lpp.

- (8) Trīs mēnešu laikā paziņojumus par kļūdām iesniedza 15 ražotāji. Viens ražotājs pilnīgu paziņojumu iesniedza pēc šī termiņa beigām. Septiņi no šiem 15 ražotājiem iesniedza paziņojumus, kuros iekļauta detalizēta informācija par kļūdām un ierosināto labojumu pamatojumiem. Pārējie astoņi ražotāji iesniedza kopsavilkuma paziņojumus, tikai daļēji izpildot Komisijas ieteikumus par paziņojumu formātu un saturu. Papildus tiem ražotājiem, kuri iesniedza paziņojumus par kļūdām, astoņi ražotāji informēja Komisiju, ka datu kopās pieļautas kļūdas, bet nesniedza papildu informāciju vai pierādījumus attiecībā uz šo kļūdu raksturu vai iemesliem.
- (9) Attiecībā uz 73 ražotājiem, kuri nav paziņojuši par kļūdām datu kopās vai ir tikai informējuši Komisiju par kļūdām datu kopās, nesniedzot vajadzīgos pierādījumus, provizorisks dati un provizorisks aprēķini par vidējām īpatnējām emisijām un īpatnējo emisiju mērķiem būtu jāapstiprina, neveicot korekcijas.
- (10) Ja ražotāji ir snieguši vajadzīgo informāciju un pierādījumus par datu kopās pieļautajām kļūdām, Komisijai būtu jāņem vērā šie paziņojumi un vajadzības gadījumā jāgroza vidējo īpatnējo emisiju un mērķu provizorisks aprēķini.
- (11) Dalībvalstu reģistrācijas iestādes ir pilnībā atbildīgas par to reģistrēto transportlīdzekļu skaitu, par kuriem Komisija ir saņēmusi paziņojumus. Tā kā ražotāju pārdošanas dati ne vienmēr precīzi atspoguļo konkrētā dalībvalstī konkrētā laika periodā reģistrēto transportlīdzekļu skaitu, nav iespējams ņemt vērā kļūdas, kas vidējo īpatnējo emisiju aprēķinā pieļautas attiecībā uz reģistrēto transportlīdzekļu skaitu. Tādējādi būtu jāņem vērā vienīgi tās kļūdas, kas attiecas uz reģistrēto transportlīdzekļu datu kopu saturu. Tomēr dažos gadījumos ražotāji ir paziņojuši, ka reģistrētie transportlīdzekļi būtu jāattiecinā uz citu ražotāju. Šādas ar ražotāju saistītās izmaiņas būtu jāatspoguļo galīgajās apstiprinātajās datu kopās.
- (12) No pilnībā aizpildītajiem paziņojumiem izriet, ka ražotāji varēja noteikt, ka daļa datu kopu ir pareiza, un ierosināja veikt labojumus tajās datu kopu daļās, kuras bija iespējams pārbaudīt. Tomēr no 4 līdz 15 % datu kopu attiecas uz tādu neidentificējamu transportlīdzekļu reģistrāciju, kuru vērtības, piemēram, CO₂ emisijas vai masu, ražotājs nevar pārbaudīt. Parasti tā notiek tad, ja nav sniegta informācija, kas vajadzīga, lai ražotājs spētu identificēt konkrētus transportlīdzekļus, precīzāk – identifikācijas kods, kurā norādīts attiecīgā transportlīdzekļa tips, variants un versija. Dažos gadījumos reģistrētos transportlīdzekļus bija iespējams attiecināt uz ražotājiem, tomēr galvenie dati par CO₂ emisijām vai masu nebija pieejami.
- (13) Komisija ir pārbaudījusi ražotāju ierosinātos labojumus un apstiprinātos pierādījumus. Šādi labojumi ir pamatoti, ja ieraksti ir izlaboti, iekļaujot trūkstošo vērtību vai aizstājot nepareizo vērtību reģistrēto transportlīdzekļu datos, kurus var pārbaudīt ražotājs, un ja izlabotās vērtības atbilst atsaucē datu avotos sniegtajām vērtībām, piemēram, tipa apstiprinājuma dokumentos sniegtajiem datiem. Taču, ja ražotājs ir paziņojis par kļūdām, bet nav ierosinājis labojumus, neskatoties uz to, ka šādas kļūdas varēja pārbaudīt un izlabot, turklāt nav sniedzis pietiekamus pierādījumus, kas apliecinātu, ka šādus labojumus nebija iespējams veikt trīs mēnešu pārbaudes periodā, tad galīgajā aprēķinā nevajadzētu ņemt vērā šādas kļūdas.
- (14) Ja runa ir par tādu transportlīdzekļu reģistrāciju, kurus var attiecināt uz ražotājiem, bet kurus šie ražotāji nevar pārbaudīt, tad šajos reģistrācijas datos iekļautās CO₂ emisiju vai masas vērtības tomēr būtu jāizmanto, lai aprēķinātu vidējās CO₂ emisijas un īpatnējo emisiju mērķi. Tomēr jāņem vērā, ka ražotāji nevar pārbaudīt šīs vērtības un nodrošināt, ka iekļautie dati negatīvi neietekmē galīgās vērtības, kas noteiktas attiecīgajiem ražotājiem. Tāpēc attiecībā uz šo aprēķinu būtu jāpiemēro kļūdas robeža, atspoguļojot ražotāja konkrēto situāciju, kas aprakstīta un pamatota kļūdu paziņojumā. Konkrētāk – kļūdas robeža būtu jāaprēķina attiecībā uz vidējām īpatnējām emisijām un vidējo masu, jo abi šie parametri nosaka katra ražotāja attālumu līdz īpatnējo emisiju mērķim, proti, to, cik lielā mērā ražotājs ir sasniedzis savu īpatnējo emisiju mērķi.
- (15) Kļūdas robeža būtu jānosaka kā starpība starp attālumu līdz īpatnējo emisiju mērķim (attālumu izsaka, no īpatnējo emisiju mērķiem atņemot vidējās emisijas), kuru aprēķina, ņemot vērā tos reģistrētos transportlīdzekļus, kurus ražotājs nevar pārbaudīt, un attālumu līdz īpatnējo emisiju mērķim, kuru aprēķina, minētos datus neņemot vērā. Neatkarīgi no tā, vai šī starpība ir pozitīva vai negatīva, kļūdas robežai vienmēr būtu jāsamazina ražotāja attālums līdz mērķim.
- (16) Vidējo emisiju galīgajā aprēķinā nebūtu jāņem vērā tādu transportlīdzekļu reģistrācija, attiecībā uz kuriem trūkst gan datu par CO₂ emisiju vai masas vērtībām, gan identifikācijas koda.
- (17) Tā kā atbilstīgi Regulai (EK) Nr. 443/2009 vispirms ir jāveic 2010. gada datu pārbaude, ir lietderīgi izņēmuma kārtā izvērtēt arī tos paziņojumus, kuros nav iekļauta visa Komisijas pieprasītā informācija, tādējādi ņemot vērā visas kļūdas. Šajos paziņojumos iekļautos galīgajos aprēķinos izmantojamās kļūdas robežas tomēr būtu jāaprēķina, pamatojoties uz to, kā Komisija pati novērtējusi

to reģistrēto transportlīdzekļu skaitu, ko attiecīgie ražotāji nav varējuši pārbaudīt. Izņēmuma kārtā attiecībā uz 2010. gada datiem ir lietderīgi arī ņemt vērā tos kļūdu paziņojumus, kas iesniegti drīz pēc termiņa beigu datuma.

- (18) Attiecīgi būtu jāapstiprina jaunu 2010. gadā reģistrēto vieglo automobiļu vidējās īpatnējās CO₂ emisijas, īpatnējo emisiju mērķi un šo abu vērtību starpība,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Attiecībā uz 2010. kalendāro gadu katram vieglo automobiļu ražotājam un katrai ražotāju grupai apstiprina šādas pielikumā precizētās vērtības:

- a) īpatnējo emisiju mērķis;
- b) vidējās īpatnējās CO₂ emisijas, kas vajadzības gadījumā koriģētas atbilstīgi attiecīgajai kļūdas robežai;
- c) panta a) un b) apakšpunktā minēto vērtību starpība;

- d) vidējās īpatnējās CO₂ emisijas visiem jauniem vieglajiem automobiļiem;

- e) vidējā masa visiem jauniem vieglajiem automobiļiem Savienībā.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā trešajā dienā pēc tā publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2011. gada 20. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs

José Manuel BARROSO

PIELIKUMS

1. tabula

Vērtības, kas attiecas uz ražotāju darbības rezultātiem, kas apstiprināti atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 443/2009 10. panta 1. punktam

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ražotāja nosaukums	Grupas un atkāpes	Reģistrēto transportlīdzekļu skaits	Vidējais CO ₂ (65 %), labots	Īpatnējo emisiju mērķis	Attālums līdz mērķim	Attālums līdz mērķim, koriģēts	Vidējā masa	Vidējais CO ₂ (100 %)
ALPINA Burkard Bovensiepen GmbH + Co. KG		173	187,795	147,429	40,366	40,366	1 753,38	210,341
Artega Automobil GmbH & Co. KG		2	220,000	132,194	87,806	87,806	1 420,00	220,000
Aston Martin Lagonda Ltd	D	1 415	333,482	320,000	13,482	12,657	1 860,72	348,372
Audi AG		589 855	133,883	140,365	– 6,482	– 6,557	1 598,80	151,832
Automobiles Citroën		815 936	118,764	127,361	– 8,597	– 8,597	1 314,26	131,418
Automobiles Peugeot		974 248	119,208	127,704	– 8,496	– 8,496	1 321,76	131,021
Autovaz		3 911	212,171	126,410	85,761	85,761	1 293,44	219,516
Bayerische Motoren Werke AG		640 021	129,253	137,409	– 8,156	– 8,210	1 534,13	146,355
Bentley Motors Ltd		1 187	391,423	181,363	210,060	210,060	2 495,92	395,925
BMW M GmbH		77 120	133,513	142,836	– 9,323	– 13,535	1 652,88	156,242
Bugatti Automobiles S.A.S		8	584,600	159,225	425,375	425,375	2 011,50	589,250
Caterham Cars Limited	D	135	166,920	210,000	– 43,080	– 43,080	712,15	179,826
Chevrolet Italia		25 442	113,042	116,356	– 3,314	– 3,359	1 073,45	117,607
Chrysler Group LLC		31 121	192,081	157,480	34,601	34,601	1 973,32	215,200
CNG Technik	P1	583	225,000	134,782	90,218	89,953	1 476,64	226,252
Automobile Dacia SA		251 938	133,865	123,831	10,034	9,631	1 237,01	144,989
Daihatsu Motor Co. Ltd.		18 972	128,351	117,975	10,376	10,376	1 108,86	145,374
Daimler AG, Stuttgart	P2	646 067	137,762	137,323	0,439	0,349	1 532,24	160,166
Dr Motor Company S. r. l.		4 943	122,413	120,642	1,771	1,771	1 167,22	138,566
Ferrari	D	2 361	300,718	303,000	– 2,282	– 2,282	1 751,12	322,468
FIAT Group Automobiles S.p.A.		975 822	115,285	119,240	– 3,955	– 3,955	1 136,56	125,013

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ražotāja nosaukums	Grupas un atkāpes	Reģistrēto transportlīdzekļu skaits	Vidējais CO ₂ (65 %), labots	Īpatnējo emisiju mērķis	Attālums līdz mērķim	Attālums līdz mērķim, korigēts	Vidēja masa	Vidējais CO ₂ (100 %)
Ford-Werke GmbH	P1	1 076 887	121,128	126,226	– 5,098	– 5,605	1 289,42	136,552
Fuji Heavy Industries Ltd.	ND	30 655	165,182	164,616	0,566	0,520	1 608,03	179,332
Geely Europe Ltd		918	115,916	140,077	– 24,161	– 24,161	1 592,50	131,466
General Motors Company		1 490	270,134	151,750	118,384	113,988	1 847,93	296,400
GM Daewoo Auto u. Tech. Comp.		146 117	125,759	124,606	1,153	1,138	1 253,96	143,544
GM Italia S.r.l.		37 670	119,750	125,467	– 5,717	– 5,717	1 272,82	124,405
Great Wall Motor Company Limited	D	344	222,000	195,000	27,000	27,000	1 919,52	224,314
Gumpert Sportwagenmanufaktur GmbH		2	310,000	132,879	177,121	177,121	1 435,00	310,000
Honda Automobile China CO	P3	20 876	125,023	119,099	5,924	5,911	1 133,46	126,094
Honda Automobile Thailand CO	P3	1 444	142,000	120,816	21,184	21,184	1 171,03	142,615
Honda Motor CO	P3	102 890	124,841	128,710	– 3,869	– 4,083	1 343,77	143,823
Honda of the UK Manufacturing	P3	47 840	145,932	133,391	12,541	12,234	1 446,21	162,280
Honda Türkiye AS	P3	1 587	155,953	125,560	30,393	30,393	1 274,84	156,624
Hyundai Motor Europe GmbH		325 603	120,858	126,725	– 5,867	– 5,867	1 300,33	134,244
Iveco S.p.A		49	213,548	180,265	33,283	33,283	2 471,90	216,694
Jaguar Cars Ltd	D	23 740	178,656	178,025	0,631	0,631	1 900,33	199,016
Kia Motors Europe GmbH		253 706	126,251	131,248	– 4,997	– 4,997	1 399,30	143,272
KTM-Sportmotorcycle AG	D	57	173,432	200,000	– 26,568	– 26,568	882,89	179,000
Automobili Lamborghini S.p.A		265	323,977	141,293	182,684	182,506	1 619,11	357,362

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ražotāja nosaukums	Grupas un atkāpes	Reģistrēto transportlīdzekļu skaits	Vidējais CO ₂ (65 %), labots	Īpatnējo emisiju mērķis	Attālums līdz mērķim	Attālums līdz mērķim, koriģēts	Vidēja masa	Vidējais CO ₂ (100 %)
Land Rover	D	65 534	209,295	178,025	31,270	31,270	2 351,43	231,494
Lotus Cars Limited	D	825	189,108	280,000	– 90,892	– 90,892	1 159,21	196,596
The London Taxi Company		1 662	225,087	154,227	70,860	70,860	1 902,13	227,739
Magyar Suzuki Corporation Ltd.		87 204	130,004	121,130	8,874	8,843	1 177,91	136,665
Mahindra Europe S.r.l.		48	246,839	160,042	86,797	86,797	2 029,38	251,500
Maruti Suzuki India Ltd.		19 577	103,000	109,908	– 6,908	– 6,908	932,36	104,287
Maserati S.p.A.		1 626	353,473	159,119	194,354	194,354	2 009,18	362,557
Mazda Motor Corporation		170 007	133,729	128,523	5,206	4,831	1 339,67	149,458
Mercedes-AMG GmbH, Affalterbach	P2	1 503	308,000	144,857	163,143	163,138	1 697,10	308,000
MG Motor UK Limited	D	264	184,871	184,000	0,871	0,871	1 180,16	184,717
Micro-Vett SpA		4	0,000	133,507	– 133,507	– 133,507	1 448,75	0,000
Mitsubishi Motors Corporation (MMC)	P4	72 594	145,036	138,601	6,435	6,377	1 560,20	165,144
Mitsubishi Motor R&D Europe GmbH	P4	16 530	119,878	114,793	5,085	5,084	1 039,25	127,284
Morgan Motor Co. Ltd.	D	415	164,342	180,000	– 15,658	– 15,658	1 113,67	189,278
Nissan International SA		389 818	132,131	128,875	3,256	3,256	1 347,39	147,197
O.M.C.I. S.r.l.		46	156,862	120,759	36,103	36,103	1 169,78	167,848
Adam Opel AG		935 499	126,920	130,483	– 3,563	– 3,767	1 382,56	139,529
OSV - Opel Special Vehicles GmbH		67	135,512	140,208	– 4,696	– 4,696	1 595,36	136,836
Perodua Manufacturing Sdn Bhd		690	136,480	113,634	22,846	22,846	1 013,88	140,230
Pgo Ingenierie		29	185,000	115,657	69,343	69,343	1 058,14	189,828
Dr.Ing.h.c.F. Porsche AG		34 512	220,872	152,089	68,783	68,783	1 855,34	238,859

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ražotāja nosaukums	Grupas un atkāpes	Reģistrēto transportlīdzekļu skaits	Vidējais CO ₂ (65 %), labots	Īpatnējo emisiju mērķis	Attālums līdz mērķim	Attālums līdz mērķim, korigēts	Vidēja masa	Vidējais CO ₂ (100 %)
Potenza Sports Cars		31	178,000	99,975	78,025	78,025	715,00	178,000
Proton Cars United Kingdom Ltd.	D	792	143,315	185,000	– 41,685	– 41,685	1 394,89	153,557
Quattro GmbH		2 596	279,097	154,102	124,995	124,766	1 899,39	299,034
Renault		1 125 141	120,700	127,045	– 6,345	– 6,378	1 307,33	133,824
Rolls-Royce Motors Cars LTD		413	315,616	181,297	134,319	133,038	2 494,48	332,063
Saab Automobile AB		19 979	156,561	143,922	12,639	12,639	1 676,64	175,341
Santana Motor S.A.		382	168,351	135,765	32,586	32,586	1 498,15	204,921
SEAT		288 629	120,162	125,722	– 5,560	– 5,647	1 278,38	131,162
Secma		26	155,000	97,370	57,630	57,630	658,00	155,000
Shijiazhuang Shuanghuan Automobile Company		44	266,357	152,951	113,406	113,406	1 874,20	267,682
SKODA auto a.s.		420 718	127,869	127,225	0,644	0,571	1 311,28	139,193
Sovab		94	227,066	166,119	60,947	60,947	2 162,34	230,138
Ssangyong Motor Company	D	4 785	203,851	180,000	23,851	23,851	2 023,10	215,728
Suzuki Motor Corporation		85 177	124,055	121,050	3,005	2,981	1 176,15	144,109
Tata Motors Limited	D	3 582	137,754	178,025	– 40,271	– 40,271	1 293,00	151,987
Tesla Motors Ltd		40	0,000	128,309	– 128,309	– 128,309	1 335,00	0,000
Think		144	0,000	120,248	– 120,248	– 120,248	1 158,61	0,000
Toyota Motor Europe NV/SA		564 633	112,241	128,349	– 16,108	– 16,273	1 335,87	129,056
Volkswagen AG		1 469 419	125,987	130,715	– 4,728	– 4,763	1 387,65	140,352
Volvo Car Corporation		204 926	134,492	143,273	– 8,781	– 8,781	1 662,43	156,948
Westfield Sports Cars		3	178,000	99,975	78,025	78,025	715,00	178,000
Wiesmann GmbH	D	8	253,000	274,000	– 21,000	– 21,000	1 409,88	257,250

Paskaidrojumi par 1. tabulu:

B sleja

“D” nozīmē, ka saskaņā ar Komisijas Īstenošanas lēmumu C(2011) 8334, galīgā redakcija, ir piemērota atkāpe, ja tas ir maza apjoma ražotājs;

“ND” nozīmē, ka saskaņā ar Komisijas Īstenošanas lēmumu C(2011) 8336, galīgā redakcija, ir piemērota atkāpe, ja ražotājs darbojas konkrētā nišā;

“P” nozīmē, ka ražotājs ir dalībnieks kādā no grupām, kas uzskaitītas 2. tabulā un izveidotas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 443/2009 7. pantu.

D sleja

“Vidējās īpatnējās emisijas (65 %), labots” ir vidējās īpatnējās CO₂ emisijas, kas aprēķinātas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 443/2009 4. panta otrās daļas pirmo ievilkumu un Komisijas paziņojuma COM(2010) 657 4. nodaļu, pamatojoties uz labojumiem, kurus Komisijai paziņojis attiecīgais ražotājs. Šajos skaitļos ņemti vērā visi transportlīdzekļi, attiecībā uz kuriem ir ievērota gan masas, gan CO₂ emisiju pieļaujamā vērtība, tostarp transportlīdzekļi, kurus nevar pārbaudīt ražotāji.

E sleja

“Īpatnējo emisiju mērķis” ir emisiju mērķis, ko nosaka, pamatojoties uz visu to transportlīdzekļu vidējo masu, kuri attiecināti uz vienu ražotāju (no 2015. gada vērā jāņem 100 % visi transportlīdzekļi), pirms tam piemērojot Regulas (EK) Nr. 443/2009 I pielikumā sniegto formulu.

F sleja

“Attālums līdz mērķim” ir D un E slejā norādīto vērtību starpība.

G sleja

“Attālums līdz mērķim, koriģēts” ir tāds attālums līdz mērķim, kas norādīts F slejā un koriģēts atbilstīgi kļūdas robežai. Kļūda rodas tad, ja transportlīdzekļi nav identificējami (transportlīdzekļiem nav identifikācijas koda, kurā norādīts tips, variants un versija), un to aprēķina pēc šādas formulas:

Kļūda = [(AC1 – TG1) – (AC2 – TG2)] absolūtā vērtība;

AC1 = vidējās īpatnējās CO₂ emisijas, tostarp ņemot vērā neidentificējamus transportlīdzekļus (kā norādīts D slejā);

TG1 = īpatnējo emisiju mērķis, tostarp ņemot vērā neidentificējamus transportlīdzekļus (kā norādīts E slejā);

AC2 = vidējās CO₂ emisijas, neņemot vērā neidentificējamus transportlīdzekļus;

TG2 = īpatnējo emisiju mērķis, neņemot vērā neidentificējamus transportlīdzekļus.

2. tabula

Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 443/2009 10. panta 1. punktu apstiprināto grupu un vērtību saraksts

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Grupas nosaukums	Grupa	Reģistrēto transportlīdzekļu skaits	Vidējais CO ₂ (65 %), labots	Īpatnējo emisiju mērķis	Attālums līdz mērķim	Attālums līdz mērķim, koriģēts	Vidējā masa	Vidējais CO ₂ (100 %)
FORD-WERKE GMBH	P1	1 077 470	121,143	126,231	– 5,088	– 5,182	1 162,42	127,80
DAIMLER AG	P2	647 570	137,834	137,340	0,494	– 0,016	1 167,88	140,91
HONDA MOTOR EUROPE LTD	P3	174 637	128,612	128,750	– 0,138	– 0,365	1 344,64	146,87
MITSUBISHI MOTORS	P4	89 124	137,055	134,185	2,870	2,840	1 463,58	158,12

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 21. decembris),

ar ko groza II un IV pielikumu Padomes Direktīvā 2009/158/EK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, ar ko reglamentē mājputnu un inkubējamo olu tirdzniecību Kopienā un to ieviešanu no trešām valstīm

(izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9518)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/879/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 30. novembra Direktīvu 2009/158/EK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, ar ko reglamentē mājputnu un inkubējamo olu tirdzniecību Kopienā un to ieviešanu no trešām valstīm ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 34. pantu,

tā kā:

- (1) Direktīvā 2009/158/EK paredzēti dzīvnieku veselības nosacījumi, ar ko reglamentē mājputnu un inkubējamo olu tirdzniecību Savienībā un to importu no trešām valstīm. Direktīvas II pielikumā izklāstīti noteikumi par uzņēmumu apstiprināšanu saistībā ar minēto preču tirdzniecību Savienībā un uzraudzības programmām, kas jāveic attiecībā uz dažām mājputnu sugu slimībām. Direktīvas 2009/158/EK IV pielikumā ir iekļauti veterināro sertifikātu paraugi minētajā direktīvā uzskaitīto mājputnu tirdzniecībai Savienībā.
- (2) Ar Komisijas Lēmumu 2011/214/ES ⁽²⁾ grozītajā Direktīvas 2009/158/EK II pielikumā ir izklāstītas procedūras *Salmonella* un *Mycoplasma* diagnosticēšanai.
- (3) Direktīvas 2009/158/EK II pielikuma III nodaļā ir izklāstītas minimālās prasības attiecībā uz slimību uzraudzības programmām. Šajā nodaļā ir aprakstītas testu veikšanas procedūras *Salmonella Pullorum* un *Salmonella Gallinarum* noteikšanai. Tomēr ir nepieciešams paredzēt dažas detalizētas papildu prasības attiecībā uz testu veikšanu *Salmonella arizonae* noteikšanai.
- (4) Turklāt I daļas I.31. ailē veterinārā sertifikāta paraugā diennakti veciem cāļiem, kas iekļauts Direktīvas 2009/158/EK IV pielikumā, ir ietverta prasība sniegt detalizētu informāciju saistībā ar to preču identifikāciju, uz kurām tas attiecas.
- (5) Šī prasība nodrošinās, ka tiek sniegta vērtīga informācija par diennakti veco cāļu izcelsmes saimi(-ēm), jo īpaši attiecībā uz testu veikšanu atsevišķu *Salmonella* serotipu noteikšanai. Tomēr šķiet, ka dažas no šīm prasībām attie-

cībā uz datu sniegšanu rada nevajadzīgu administratīvo slogu uzņēmējiem, īpaši saistībā ar perējuma neparedzamību. Turklāt daži dati, kas prasīti minētajā ailē, tiek norādīti citās sertifikāta daļās.

- (6) Tādēļ šie ieraksti I.31. ailē veterināro sertifikātu paraugos inkubējamām olām, diennakti veciem cāļiem un vaislas un produktīvajiem mājputniem jāsvīturo un jāaizstāj ar ierakstu "Apstiprinājuma numurs", kas sniegtu skaidrāku informāciju par attiecīgo preču izcelsmi. Tāpēc šo sertifikātu paraugu II daļas piezīmju I daļa atbilstoši jāgroza.
- (7) IX pielikumā Komisijas 2008. gada 8. augusta Regulai (EK) Nr. 798/2008 par to trešo valstu, teritoriju un nodaļumu sarakstu, no kuriem atļauts importēt tranzītā caur Kopienu pārvadāt mājputnus un mājputnu produktus, un par veterinārās sertifikācijas prasībām ⁽³⁾ ir iekļauti īpaši nosacījumi, kas attiecas uz skrējējputni, kuri audzēti kā vaislas un produktīvie putni, un to inkubējamo olu un diennakti vecu cāļu importēšanu.
- (8) Minētā pielikuma II daļas 3. punktā, kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1380/2011 ⁽⁴⁾, ir noteikts, ka gadījumā, ja diennakti vecie cāļi nav audzēti tajā dalībvalstī, uz kuru tika importētas inkubējamās olas, tos transportē tieši uz galamērķa vietu un tur šajā vietā vismaz trīs nedēļas no izperēšanas dienas. Šī prasība būtu jāietver attiecīgajā veterinārā sertifikāta paraugā diennakti veciem cāļiem, kas iekļauts Direktīvas 2009/158/EK IV pielikumā. Tādēļ minētais sertifikāta paraugs būtu attiecīgi jāgroza.
- (9) Tāpēc attiecīgi jāgroza Direktīva 2009/158/EK.
- (10) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Direktīvas 2009/158/EK II un IV pielikumu groza saskaņā ar šā lēmuma pielikumu.

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 74. lpp.⁽²⁾ OV L 90, 6.4.2011., 27. lpp.⁽³⁾ OV L 226, 23.8.2008., 1. lpp.⁽⁴⁾ Sk. šā Oficiālā Vēstneša 25. lpp.

2. pants

Šo lēmumu piemēro no 2012. gada 1. februāra.

3. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2011. gada 21. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
John DALLI

PIELIKUMS

Direktīvas 2009/158/EK II un IV pielikumu groza šādi:

1) II pielikuma III nodaļas A.2. punktu groza šādi:

a) zemsivītras piezīmi (**) aizstāj ar šādu:

“(**) Jāņem vērā, ka vides paraugi parasti nav piemēroti uzticamai *Salmonella Pullorum* un *Salmonella Gallinarum* noteikšanai, bet tie ir piemēroti *Salmonella arizonae* noteikšanai.”;

b) zemsivītras piezīmi (****) aizstāj ar šādu:

“(****) *Salmonella Pullorum* un *Salmonella Gallinarum* nelabprāt aug modificētā pusšķidrā *Rappaport Vassiliadis* (MSRV) barotnē, ko izmanto zoonozi izraisīšu *Salmonella* spp. uzraudzībai Savienībā, bet tā ir piemērota *Salmonella arizonae*.”;

2) IV pielikumā paraugu Nr. 1., Nr. 2. un Nr. 3. aizstāj ar šādu:

"PARAUGS Nr. 1

EIROPAS SAVIENĪBA

Sertifikāts tirdzniecībai Savienībā

I daļa. Informācija par sūtījumu	I.1. Nosūtītājs Nosaukums Adrese Pasta indekss		I.2. Sertifikāta uzskaites numurs		I.2.a. Vietējais uzskaites numurs			
			I.3. Centrālā kompetentā iestāde					
			I.4. Vietējā kompetentā iestāde					
	I.5. Saņēmējs Nosaukums Adrese Pasta indekss		I.6.					
			I.7.					
	I.8. Izcelsmes valsts	ISO kods	I.9. Izcelsmes reģions	Kods	I.10. Galamērķa valsts	ISO kods	I.11. Galamērķa reģions	Kods
	I.12. Izcelsmes vieta Saimniecība ☐ Uzņēmums ☐ Nosaukums Adrese Pasta indekss Apstiprinājuma numurs				I.13. Galamērķa vieta Saimniecība ☐ Uzņēmums ☐ Apstiprināta iestāde ☐ Nosaukums Adrese Pasta indekss Apstiprinājuma numurs			
	I.14. Iekraušanas vieta Pasta indekss				I.15. Izbraukšanas datums un laiks			
	I.16. Transporta veids Lidmašīna ☐ Kuģis ☐ Vilciena vagoni ☐ Autotransports ☐ Cits ☐ Identifikācija				I.17. Transporter Nosaukums Adrese Pasta indekss Apstiprinājuma numurs Dalībvalsts			
	I.18. Preces apraksts					I.19. Preces kods (HS kods) 04.07		
					I.20. Daudzums			
I.21.					I.22. Iepakojumu skaits			
I.23. Plombas/konteinera Nr.					I.24.			
I.25. Preces sertificētas šādam nolūkam: Vaislai ☐ Apstiprinātai iestādei ☐ Citam ☐								
I.26. Tranzīts caur trešo valsti ☐ Trešā valsts Izcraušanas punkts Iebraukšanas punkts ISO kods Kods RKP vienības numurs				I.27. Tranzīts caur dalībvalstīm ☐ Dalībvalsts Dalībvalsts Dalībvalsts ISO kods ISO kods ISO kods				
I.28. Eksports ☐ Trešā valsts Izcraušanas punkts ISO kods Kods				I.29.				
I.30.								
I.31. Preču identifikācija Suga (Zinātniskais nosaukums) Kategorija Apstiprinājuma numurs Identifikācija Vecums								

EIROPAS SAVIENĪBA

Inkubējamas olas

II daļa. Sertifikācija	II. Informācija par veselību	II.a. Sertifikāta uzskaites numurs	II.b.
	II.1. Dzīvnieku veselības apliecinājums Es, apakšā parakstīties valsts pilnvarots veterinārārsts, apliecinu, ka iepriekš minētās inkubējamās olas: a) atbilst (¹) <i>vai nu</i> [Padomes Direktīvas 2009/158/EK 6., 8. un 18. panta noteikumiem], (¹) (²) <i>vai</i> [Padomes Direktīvas 2009/158/EK 6. panta a) punkta i), ii) apakšpunkta un b) punkta, 8. un 18. panta noteikumiem]; (³) b) atbilst Padomes Direktīvas 2009/158/EK 15. panta 1. punkta a) apakšpunkta noteikumiem; (⁴) c) atbilst noteikumiem Komisijas Lēmumā(-os) .../.../ES par papildu garantijām attiecībā uz (norādīt slimību(-as)) saskaņā ar Padomes Direktīvas 2009/158/EK 16. vai 17. pantu; d) ir iegūtas no mājputniem, kas: (¹) <i>vai nu</i> [nav vakcinēti pret Ņūkāsas slimību], (¹) <i>vai</i> [ir vakcinēti pret Ņūkāsas slimību, izmantojot: (vakcinā(-ās) izmantotā Ņūkāsas slimības vīrusa (dzīva vai inaktivēta) celma nosaukums un veids) (datums) nedēļu vecumā]. II.2. Sabiedrības veselības apliecinājums Es, apakšā parakstīties valsts pilnvarots veterinārārsts, apliecinu, ka iepriekš minētās inkubējamās olas: (⁵) a) ir iegūtas no saimes, kas ir pārbaudīta attiecībā uz <i>Salmonella</i> serotipiem, kuri saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 2160/2003 ir bīstami sabiedrības veselībai; Datums, kad pēdējoreiz ņemti paraugi no saimes, par kuru ir zināmi testu rezultāti: Visu saimes testu rezultāti: (¹) (⁶) <i>vai nu</i> [pozitīvi]; (¹) (⁶) <i>vai</i> [negatīvi] (⁵) b) un II.2. punkta a) apakšpunktā minētajā kontroles programmā netika atklāta ne <i>Salmonella</i> Enteritidis, ne <i>Salmonella</i> Typhimurium. II.3. Papildu informācija par veselības stāvokli (¹) II.3.1. Šis sūtījums atbilst Komisijas Lēmumā 2006/415/EK noteiktajiem dzīvnieku veselības nosacījumiem. (¹) II.3.2. Šis sūtījums atbilst Komisijas Lēmumā 2006/563/EK noteiktajiem dzīvnieku veselības nosacījumiem. (¹) (⁷) II.3.3. Šis sūtījums atbilst Komisijas Lēmumā .../.../ES noteiktajiem dzīvnieku veselības nosacījumiem attiecībā uz vakcinēšanu pret putnu gripu. Piezīmes I daļa I.16. aile Reģistrācijas numurs (vilciena vagoniem vai konteineriem un kravas automašīnām), reisa numurs (lidmašīnām) vai nosaukums (kuģiem). I.31. aile Kategorija, izvēlēties vienu: tīršķirnes mājputni/cilts vecvecāki/cilts vecāki/dējējvistas/nobarošana/citi. <i>Apstiprinājuma numurs:</i> norādīt apstiprinātā(-o) izcelsmes saimes(-ju) uzņēmuma(-u) numuru(-s). <i>Identifikācija:</i> norādīt izcelsmes saimi un sugas nosaukumu. <i>Vecums:</i> norādīt savākšanas datumu.		

EIROPAS SAVIENĪBA

Inkubējamas olas

II. Informācija par veselību	II.a. Sertifikāta uzskaites numurs	II.b.
II daļa		
(¹) Nevajadzīgo svītrot. (²) Piemērojami tikai tad, ja ir izpildīti II.3.1. vai II.3.2. punkta nosacījumi. (³) Jāapstiprina gadījumā, ja sūtījums paredzēts Somijai vai Zviedrijai, t. i., dalībvalstij, kurai, kā to patlaban apstiprinājusi ES, nav jāveic vakcinācija pret Nūkāslas slimību – citādi šī norāde jāsvītro. (⁴) Aizpildīt pēc vajadzības. (⁵) Garantijas II.2. punktā attiecas tikai uz <i>Gallus gallus</i> sugas mājputniem un uz tītariem. (⁶) Ja <i>Gallus gallus</i> vaislas saimes dzīves laikā kāds no <i>Salmonella</i> Infantis, <i>Salmonella</i> Virchow vai <i>Salmonella</i> Hadar testu rezultātiem bijis pozitīvs, tos norāda kā pozitīvus. (⁷) Piemēro tikai tām dalībvalstīm, kuras saskaņā ar ES apstiprināto vakcināciju plānu veic vakcināciju pret putnu gripu. — Zīmogam un parakstam jābūt citā krāsā, salīdzinot ar pārējiem sertifikātā sniegtajiem datiem.		
Valsts pilnvarots veterinārārsts vai valsts pilnvarots inspektors		
Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem):	Kvalifikācija un amats:	
Vietējā veterinārā vienība:	VVV Nr.:	
Datums:	Paraksts:	
Zīmogs:		

PARAUGS Nr. 2

EIROPAS SAVIENĪBA

Sertifikāts tirdzniecībai Savienībā

I daļa. Informācija par sūtījumu	I.1. Nosūtītājs Nosaukums Adrese Pasta indekss		I.2. Sertifikāta uzskaites numurs		I.2.a. Vietējais uzskaites numurs			
			I.3. Centrālā kompetentā iestāde					
			I.4. Vietējā kompetentā iestāde					
	I.5. Saņēmējs Nosaukums Adrese Pasta indekss		I.6. Saistītā(-o) oriģinālā(-o) sertifikāta(-u) numurs(-i)		Pavaddokumentu numurs (-i)			
			I.7.					
	I.8. Izcelsmes valsts	ISO kods	I.9. Izcelsmes reģions	Kods	I.10. Galamērķa valsts	ISO kods	I.11. Galamērķa reģions	Kods
	I.12. Izcelsmes vieta Saimniecība ☐ Uzņēmums ☐ Nosaukums Adrese Pasta indekss		Uzņēmuma numurs Apstiprinājuma numurs		I.13. Galamērķa vieta Saimniecība ☐ Uzņēmums ☐ Apstiprināta iestāde ☐ Nosaukums Adrese Pasta indekss			Apstiprinājuma numurs
	I.14. Iekraušanas vieta Pasta indekss		I.15. Izbraukšanas datums un laiks					
	I.16. Transporta veids Lidmašīna ☐ Kuģis ☐ Vilciena vagoni ☐ Autotransports ☐ Cits ☐ Identifikācija		I.17. Transportētājs Nosaukums Adrese Pasta indekss					Apstiprinājuma numurs Dalībvalsts
	I.18. Preces apraksts				I.19. Preces kods (HS kods)			
				I.20. Daudzums				
I.21.				I.22. Iepakojumu skaits				
I.23. Plombas/konteinera Nr.				I.24.				
I.25. Preces sertificētas šādam nolūkam: Vaislai ☐ Apstiprinātai iestādei ☐ Citam ☐								
I.26. Tranzīts caur trešo valsti ☐		I.27. Tranzīts caur dalībvalstīm ☐						
Trešā valsts		ISO kods		Dalībvalsts		ISO kods		
Izbraukšanas punkts		Kods		Dalībvalsts		ISO kods		
Iebraukšanas punkts		RKP vienības numurs		Dalībvalsts		ISO kods		
I.28. Eksports ☐		I.29.						
Trešā valsts		ISO kods						
Izbraukšanas punkts		Kods						
I.30.								
I.31. Preču identifikācija Suga (Zinātniskais nosaukums) Kategorija Apstiprinājuma numurs Identifikācija Vecums								

EIROPAS SAVIENĪBA

Diennakti veci cāļi

II. Informācija par veselību		II.a. Sertifikāta uzskaites numurs	II.b.
II daļa. Sertifikācija	II.1. Dzīvnieku veselības apliecinājums		
	Es, apakšā parakstīties valsts pilnvarots veterinārārsts, ar šo apliecinu, ka iepriekš minētie diennakti vecie cāļi:		
	a) atbilst:		
	(1)	<i>vai nu</i>	i) [Padomes Direktīvas 2009/158/EK 6., 9. un 18. panta noteikumiem],
	(1) (2)	<i>vai</i>	[Padomes Direktīvas 2009/158/EK 6. panta a) punkta i), ii) apakšpunkta un b) punkta, 9. un 18. panta noteikumiem];
	(1) (3)	<i>vai</i>	ii) [ja iegūti no inkubējamām olām, kas importētas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 798/2008 "HEP" vai "HER" parauga prasībām, Padomes Direktīvas 2009/158/EK 6. panta a) punkta un 9. panta b) un c) punkta prasībām];
	(1) (2) (3)	<i>vai</i>	ja iegūti no inkubējamām olām, kas importētas saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 798/2008 "HEP" un "HER" parauga prasībām, Padomes Direktīvas 2009/158/EK 6. panta a) punkta i) un ii) apakšpunkta un 9. panta b) un c) punkta prasībām];
	(4)	b)	atbilst Padomes Direktīvas 2009/158/EK 15. panta 1. punkta b) apakšpunktam;
	(5)	c)	atbilst noteikumiem Komisijas Lēmumā(-os) .../.../ES par papildu garantijām attiecībā uz (norādīt slimību(-as)) saskaņā ar Padomes Direktīvas 2009/158/EK 16. vai 17. pantu;
	(1)	d)	<i>vai nu</i> [nav vakcinēti pret Ņūkāsas slimību],
(1)	<i>vai</i>	[ir vakcinēti pret Ņūkāsas slimību, izmantojot: (vakcīnā(-ās) izmantotā Ņūkāsas slimības vīrusa (dzīva vai inaktivēta) celma nosaukums un veids) (datums)];	
e) ir iegūti no mājuputniem, kas:			
(1)	<i>vai nu</i>	[nav vakcinēti pret Ņūkāsas slimību],	
(1)	<i>vai</i>	[ir vakcinēti pret Ņūkāsas slimību, izmantojot: (vakcīnā(-ās) izmantotā Ņūkāsas slimības vīrusa (dzīva vai inaktivēta) celma nosaukums un veids) (datums)];	
(6)	f)	attiecībā uz diennakti veciem cāļiem, kas paredzēti pievienošanai vaislas mājuputnu vai produktīvo mājuputnu saimēm, ir iegūti no saimēm, kurās izdarīto testu rezultāti bijuši negatīvi saskaņā ar noteikumiem Komisijas Lēmumā 2003/644/EK.	
II.2. Sabiedrības veselības apliecinājums			
Es, apakšā parakstīties valsts pilnvarots veterinārārsts, ar šo apliecinu, ka iepriekš minētie diennakti vecie cāļi:			
(7)	a)	ir iegūti no saimes, kas ir pārbaudīta attiecībā uz <i>Salmonella</i> serotipiem, kuri saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 2160/2003 ir bīstami sabiedrības veselībai;	
Datums, kad pēdējoreiz ņēmti paraugi no saimes, par kuru ir zināmi testu rezultāti:			
Visu saimes testu rezultāti:			
(1) (8)	<i>vai nu</i>	[pozitīvi];	
(1) (8)	<i>vai</i>	[negatīvi]	
(7)	b)	un, ja paredzēti vaislai, II.2. punkta a) apakšpunktā minētajā kontroles programmā netika atklāts ne <i>Salmonella</i> Enteritidis, ne <i>Salmonella</i> Typhimurium.	

EIROPAS SAVIENĪBA

Diennakti veci cāļi

II.	Informācija par veselību	II.a. Sertifikāta uzskaites numurs	II.b.
II.3. Papildu informācija par veselības stāvokli			
(¹) (⁸)	II.3.1. Šis sūtījums atbilst Komisijas Lēmumā .../.../ES noteiktajiem dzīvnieku veselības nosacījumiem attiecībā uz aizsardzības pasākumiem pret augsti patogēno putnu gripu, kas nav H5N1 apakštipa putnu gripa.		
(¹)	II.3.2. Šis sūtījums atbilst Komisijas Lēmumā 2006/415/EK noteiktajiem dzīvnieku veselības nosacījumiem.		
(¹) (⁹)	II.3.3. Šis sūtījums atbilst Komisijas Lēmumā .../.../ES noteiktajiem dzīvnieku veselības nosacījumiem attiecībā uz vakcinēšanu pret putnu gripu.		
Piezīmes			
I daļa			
I.6. aile Pievienoto dzīvnieku veselības sertifikātu numuri.			
I.16. aile Reģistrācijas numurs (vilciena vagoniem vai konteineriem un kravas automašīnām), reisa numurs (lidmašīnām) vai nosaukums (kuģiem).			
I.19. aile Izmantot atbilstīgo HS kodu: 01.05. 01.06.39.			
I.31. aile <i>Kategorija</i> , izvēlēties vienu: tīršķirnes māļputni/cilts vecvecāki/cilts vecāki/dējējvistas/nobarošana/citi.			
<i>Apstiprinājuma numurs</i> : norādīt apstiprinātā(-o) izcelsmes saimes(-ju) uzņēmuma(-u) numuru(-s).			
<i>Identifikācija</i> : norādīt izcelsmes saimi un sugas nosaukumu.			
<i>Vecums</i> : norādīt izperēšanas datumu.			
II daļa			
(¹) Nevajadzīgo svītrot.			
(²) Piemērojami tikai tad, ja ir izpildīti II.3.1. vai II.3.2. punkta nosacījumi.			
(³) Gadījumos, kad diennakti vecie cāļi ir izperēti no olām, kas importētas no trešās valsts, saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 798/2008 VIII un IX pielikuma II daļu saņēmēja saimniecībā ir jāievēro izolācijas periods. Diennakti veco cāļu sūtījuma pēdējā galamērķa kompetentā iestāde jāinformē par šo prasību ar <i>TRACES</i> sistēmas starpniecību.			
(⁴) Jāapstiprina gadījumā, ja sūtījums paredzēts Somijai vai Zviedrijai, t. i., dalībvalstij, kurai, kā to patlaban apstiprinājusi ES, nav jāveic vakcinācija pret Ņūkāsas slimību – citādi šī norāde jāsvītrot.			
(⁵) Aizpildīt pēc vajadzības.			
(⁶) Jāapstiprina sūtījumiem uz Somiju un Zviedriju. Citādi šī norāde jāsvītrot.			
(⁷) Garantijas II.2. punktā attiecas uz <i>Gallus gallus</i> sugas māļputniem un uz tītariem.			
(⁸) Ja saimes dzīves laikā attiecībā uz kādu no turpmāk minētajiem serotipiem rezultāti bija pozitīvi, tos norāda kā pozitīvus.			
<i>Gallus gallus</i> māļputnu vaislas saimes: <i>Salmonella</i> Hadar, <i>Salmonella</i> Virchow un <i>Salmonella</i> Infantis.			
Produktīvo māļputnu saimes: <i>Salmonella</i> Enteritidis un <i>Salmonella</i> Typhimurium.			
(⁹) Piemēro tikai tām dalībvalstīm, kuras saskaņā ar ES apstiprināto vakcināciju plānu veic vakcināciju pret putnu gripu.			
— Zīmogam un parakstam jābūt citā krāsā, salīdzinot ar pārējiem sertifikātā sniegtajiem datiem.			
Valsts pilnvarots veterinārārsts vai valsts pilnvarots inspektors			
Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem):		Kvalifikācija un amats:	
Vietējā veterinārā vienība:		VVV Nr.:	
Datums:		Paraksts:	
Zīmogs:			

PARAUGS Nr. 3

EIROPAS SAVIENĪBA

Sertifikāts tirdzniecībai Savienībā

I daļa. Informācija par sūtījumu	I.1. Nosūtītājs Nosaukums Adrese Pasta indekss		I.2. Sertifikāta uzskaites numurs		I.2.a. Vietējais uzskaites numurs			
			I.3. Centrālā kompetentā iestāde					
			I.4. Vietējā kompetentā iestāde					
	I.5. Saņēmējs Nosaukums Adrese Pasta indekss		I.6.					
			I.7.					
	I.8. Izcelsmes valsts	ISO kods	I.9. Izcelsmes reģions	Kods	I.10. Galamērķa valsts	ISO kods	I.11. Galamērķa reģions	Kods
	I.12. Izcelsmes vieta Saimniecība ☐ Uzņēmums ☐ Nosaukums Adrese Pasta indekss		I.13. Galamērķa vieta Saimniecība ☐ Uzņēmums ☐ Apstiprināta iestāde ☐ Nosaukums Adrese Pasta indekss					
	I.14. Iekraušanas vieta Pasta indekss		I.15. Izbraukšanas datums un laiks					
	I.16. Transporta veids Lidmašīna ☐ Kuģis ☐ Vilciena vagoni ☐ Autotransports ☐ Cits ☐ Identifikācija		I.17. Transportētājs Nosaukums Adrese Pasta indekss					
			Apstiprinājuma numurs Dalībvalsts					
	I.18. Preces apraksts				I.19. Preces kods (HS kods)			
					I.20. Daudzums			
	I.21.				I.22. Iepakojumu skaits			
	I.23. Plombas/konteinera Nr.				I.24.			
I.25. Preces sertificētas šādam nolūkam: Vaislai ☐ Apstiprinātai iestādei ☐ Citam ☐								
I.26. Tranzīts caur trešo valsti ☐		I.27. Tranzīts caur dalībvalstīm ☐						
Trešā valsts		ISO kods		Dalībvalsts		ISO kods		
Izbraukšanas punkts		Kods		Dalībvalsts		ISO kods		
Izbraukšanas punkts		RKP vienības numurs		Dalībvalsts		ISO kods		
I.28. Eksports ☐		I.29.						
Trešā valsts		ISO kods						
Izbraukšanas punkts		Kods						
I.30.								
I.31. Preču identifikācija Suga (Zinātniskais nosaukums)								
Kategorija		Apstiprinājuma numurs		Identifikācija				

EIROPAS SAVIENĪBA

Vaislas un produktīvie mājputni

II daļa. Sertifikācija	II. Informācija par veselību	II.a. Sertifikāta uzskaites numurs	II.b.
	II.1. Dzīvnieku veselības apliecinājums Es, apakšā parakstījies valsts pilnvarots veterinārārsts, apliecinu, ka iepriekš minētie mājputni: a) atbilst Padomes Direktīvas 2009/158/EK 6., 10. un 18. panta noteikumiem; (1) b) atbilst Padomes Direktīvas 2009/158/EK 15. panta 1. punkta c) apakšpunkta prasībām; (2) c) atbilst noteikumiem Komisijas Lēmumā(-os) .../.../ES par papildu garantijām attiecībā uz norādīt slimību(-as)) saskaņā ar Padomes Direktīvas 2009/158/EK 16. vai 17. pantu; (3) d) <i>vai nu</i> [nav vakcinēti pret Ņūkāslas slimību], (3) <i>vai</i> [ir vakcinēti pret Ņūkāslas slimību, izmantojot: (vakcīnā(-ās) izmantotā Ņūkāslas slimības vīrusa (dzīva vai inaktivēta) celma nosaukums un veids) (datums) nedēļu vecumā]; (4) e) vaislas mājputnu testu rezultāti bijuši negatīvi, veicot testus saskaņā ar noteikumiem Komisijas Lēmumā 2003/644/EK; (3) f) dējējvistu (produktīvo mājputnu, ko audzē ar nolūku iegūt olas izmantošanai pārtikā) testu rezultāti bijuši negatīvi, veicot testus saskaņā ar noteikumiem Komisijas Lēmumā 2004/235/EK. II.2. Sabiedrības veselības apliecinājums Es, apakšā parakstījies valsts pilnvarots veterinārārsts, apliecinu, ka iepriekš minētie mājputni: (5) a) ir iegūti no saimes, kas ir pārbaudīta attiecībā uz <i>Salmonella</i> serotipiem, kuri saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 2160/2003 ir bīstami sabiedrības veselībai; Datums, kad pēdējoreiz ņemti paraugi no saimes, par kuru ir zināmi testu rezultāti: Visu saimes testu rezultāti: (3) (6) <i>vai nu</i> [pozitīvs]; (3) (6) <i>vai</i> [negatīvs] (5) b) un, ja paredzēti vaislai, II.2. punkta a) apakšpunktā minētajā kontroles programmā netika atklāts ne <i>Salmonella</i> Enteritidis, ne <i>Salmonella</i> Typhimurium. II.3. Papildu informācija par veselības stāvokli (1) (7) II.3.1. Šis sūtījums atbilst Komisijas Lēmumā .../.../ES noteiktajiem dzīvnieku veselības nosacījumiem attiecībā uz vakcinēšanu pret putnu gripu. Piezīmes I daļa I.16. aile Reģistrācijas numurs (vilciena vagoniem vai konteineriem un kravas automašīnām), reisa numurs (lidmašīnām) vai nosaukums (kuģiem). I.19. aile Izmantot atbilstīgo HS kodu: 01.05. 01.06.39. I.31. aile <i>Kategorija</i>, izvēlēties vienu: tīršķirnes mājputni/cilts vecvecāki/cilts vecāki/dējējvistiņas/nobarošana/citi. <i>Apstiprinājuma numurs</i>: norādīt apstiprinātā(-o) izcelsmes uzņēmuma(-u) numuru(-s). <i>Identifikācija</i>: norādīt izcelsmes saimi un sugas nosaukumu. II daļa (1) Jāapstiprina gadījumā, ja sūtījums paredzēts Somijai vai Zviedrijai, t. i., dalībvalstij, kurai, kā to patlaban apstiprinājusi ES, nav jāveic vakcinācija pret Ņūkāslas slimību – citādi šī norāde jāsvītro.		

EIROPAS SAVIENĪBA

Vaislas un produktīvie mājputni

II. Informācija par veselību	II.a. Sertifikāta uzskaites numurs	II.b.								
(²) Aizpildīt pēc vajadzības. (³) Nevajadzīgo svītrot. (⁴) Jāapstiprina sūtījumiem uz Somiju un Zviedriju. Citādi šī norāde jāsvītrot. (⁵) Garantijas II.2. punktā attiecas uz <i>Gallus gallus</i> sugas mājputniem un uz tītariem. (⁶) Ja saimes dzīves laikā attiecībā uz kādu no turpmāk minētajiem serotipiem rezultāti bija pozitīvi, tos norāda kā pozitīvus. <i>Gallus gallus</i> mājputnu vaislas saimes: <i>Salmonella</i> Hadar, <i>Salmonella</i> Virchow un <i>Salmonella</i> Infantis. Produktīvo mājputnu saimes: <i>Salmonella</i> Enteritidis un <i>Salmonella</i> Typhimurium. (⁷) Piemēro tikai tām dalībvalstīm, kuras saskaņā ar ES apstiprināto vakcināciju plānu veic vakcināciju pret putnu gripu. — Zīmogam un parakstam jābūt citā krāsā, salīdzinot ar pārējiem sertifikātā sniegtajiem datiem.										
Valsts pilnvarots veterinārārsts vai valsts pilnvarots inspektors <table><tbody><tr><td>Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem):</td><td>Kvalifikācija un amats:</td></tr><tr><td>Vietējā veterinārā vienība:</td><td>VVV Nr.:</td></tr><tr><td>Datums:</td><td>Paraksts:</td></tr><tr><td>Zīmogs:"</td><td></td></tr></tbody></table>			Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem):	Kvalifikācija un amats:	Vietējā veterinārā vienība:	VVV Nr.:	Datums:	Paraksts:	Zīmogs:"	
Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem):	Kvalifikācija un amats:									
Vietējā veterinārā vienība:	VVV Nr.:									
Datums:	Paraksts:									
Zīmogs:"										

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 21. decembris),

ar ko groza I pielikumu Īstenošanas lēmumam 2011/402/ES par ārkārtas pasākumiem, kuri piemērojami no Ēģiptes importētām grieķu trigonellas sēklām un konkrētām sēklām un pupām

(izzinots ar dokumenta numuru C(2011) 9524)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/880/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 28. janvāra Regulu (EK) Nr. 178/2002, ar ko paredz pārtikas aprites tiesību aktu vispārīgus principus un prasības, izveido Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi un paredz procedūras saistībā ar pārtikas nekaitīgumu⁽¹⁾, un jo īpaši tās 53. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) un iii) punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 178/2002 izklāstīti vispārīgi principi, kas Savienības un valsts līmenī reglamentē pārtiku un barību vispār un, konkrētāk, pārtikas un barības nekaitīgumu. Tajā paredzēti ārkārtas pasākumi, kas Komisijai jāveic, ja ir acīmredzams, ka pārtika vai barība, kura importēta no kādas trešās valsts, var radīt nopietnu risku cilvēku veselībai, dzīvnieku veselībai vai videi un ka šo risku nevar apmierinoši novērst ar attiecīgās(-o) dalībvalsts(-u) veiktajiem pasākumiem.
- (2) Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regula (EK) Nr. 852/2004 par pārtikas produktu higiēnu⁽²⁾ nosaka vispārīgus pārtikas produktu higiēnas noteikumus pārtikas aprītē iesaistītajiem tirgus dalībniekiem. Šajos noteikumos ir iekļautas higiēnas prasības nodrošināt, lai ievestā pārtika atbilstu vismaz tādiem pašiem vai līdzvērtīgiem higiēnas standartiem kā Savienībā ražotā pārtika.
- (3) Konstatēts, ka dažas no Ēģiptes importētās grieķu trigonellas sēklu partijas ir Šigas toksīnu izdalošās O104:H4 serotipa *Escherichia coli* baktērijas (STEC) uzliesmojuma izraisītājs Savienībā. Konstatēts, ka uzliesmojumu izraisījuši dīdžētu Ēģiptes izcelsmes sēklu lietošana uzturā.
- (4) Tādēļ ar Komisijas Īstenošanas lēmumu 2011/402/ES⁽³⁾ Savienībā tika aizliegts laist brīvā apgrozībā konkrētas no Ēģiptes importētas sēklas un pupas, ko klasificē ar minētā

lēmuma pielikumā uzskaitītajiem KN kodiem. Aizlieguma termiņš beidzas 2012. gada 31. martā.

- (5) Tomēr kaltētus šķeltus pākšu dārzeņus, šķeltas sojas pupas vai sasmalcinātas eļļas augu sēklas un augļus neizmanto diedzēšanai. No Ēģiptes importēti kaltēti šķelti pākšu dārzeņi, šķeltas sojas pupas vai sasmalcinātas eļļas augu sēklas un augļi vairs nebūtu uzskatāmi par nedrošu pārtiku, tādēļ no jauna būtu jāatļauj to imports Savienībā.
- (6) Tādēļ, pamatojoties uz minēto jauno informāciju, būtu jāgroza Īstenošanas lēmuma 2011/402/ES ārkārtas pasākumi.
- (7) Tāpēc attiecīgi būtu jāgroza Īstenošanas lēmuma 2011/402/ES pielikums.
- (8) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Īstenošanas lēmuma 2011/402/ES pielikumu aizstāj ar šā lēmuma pielikuma tekstu.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2011. gada 21. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
John DALLI

⁽¹⁾ OV L 31, 1.2.2002., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 139, 30.4.2004., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 179, 7.7.2011., 10. lpp.

PIELIKUMS

"PIELIKUMS

Ēģiptes izcelsmes sēklas un pupas, kuras līdz 2012. gada 31. martam Savienībā aizliegts laist brīvā apgrozībā

KN kods (*)	Apraksts
ex 0704 90 90	Rukolas asni
ex 0706 90 90	Sarkano biešu asni, redīsu asni
ex 0708	Pākšu dārzeņu asni, svaigi vai atdzesēti
ex 0709 90 90 ex 0709 99 90 ⁽¹⁾	Sojas pupu asni
ex 0713	Kaltēti lobīti, nešķelti pākšu dārzeņi, arī mizoti
0910 99 10	Grieķu trigonellas sēklas
ex 1201 00 ex 1201 ⁽¹⁾	Sojas pupas, nešķeltas
1207 50	Sinepju sēklas
ex 1207 99 97 ex 1207 99 96 ⁽¹⁾	Citu eļļas augu sēklas un augļi, nesasmalcināti
1209 10 00	Cukurbiešu sēklas
1209 21 00	Lucernas sēklas
1209 91	Dārzeņu sēklas
ex 1214 90 90	Lucernas asni

(*) Šajā lēmumā minētie KN kodi attiecas uz kodiem, kas norādīti Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.) I pielikuma otrajā daļā.

⁽¹⁾ KN kods 1.1.2012."

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 21. decembris)

par finanšu lēmuma pieņemšanu attiecībā uz atbalsta piešķiršanu brīvprātīgiem uzraudzības pētījumiem par zaudējumiem medus bišu saimēs

(izzinots ar dokumenta numuru C(2011) 9597)

(2011/881/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 25. maija Lēmumu 2009/470/EK par izdevumiem veterinārijas jomā⁽¹⁾ un jo īpaši tā 22.–24. pantu,ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam⁽²⁾, un jo īpaši tās 75. panta 2. punktu,ņemot vērā Komisijas 2002. gada 23. decembra Regulu (EK, Euratom) Nr. 2342/2002, ar ko paredz īstenošanas kārtību Padomes Regulai (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam⁽³⁾ (turpmāk "īstenošanas kārtība"), un jo īpaši tās 90. pantu,

tā kā:

- (1) Lēmumā 2009/470/EK noteiktas procedūras, kas reglamentē Kopienas finansiālo ieguldījumu izdevumiem veterinārijas jomā.
- (2) Jo īpaši Lēmuma 2009/470/EK 22. pantā ir paredzēts, ka Kopiena var veikt vai palīdzēt dalībvalstīm veikt tehniskos un zinātniskos pasākumus, kas vajadzīgi, lai izstrādātu Kopienas tiesību aktus veterinārijas jomā.
- (3) Komisijas paziņojumā Eiropas Parlamentam un Padomei par medus bišu veselību⁽⁴⁾ ir iekļauts pārskats par jau pabeigtām Komisijas darbībām, kā arī darbībām, kas turpinās un ir saistītas ar medus bišu veselību Eiropas Savienībā. Galvenais paziņojumā izklāstītais jautājums ir bišu mirstība. Par bišu mirstību ir ziņojušas vairākas valstis visā pasaulē, tostarp arī ES dalībvalstis.
- (4) Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes (EFSA) 2009. gada projektā "Bišu mirstība un bišu uzraudzība Eiropā" tika secināts, ka uzraudzības sistēmas ES lielākoties ir nepilnīgas un ka dalībvalstu līmenī trūkst datu, savukārt ES līmenī – salīdzināmu datu.

- (5) Galvenās Komisijas ierosinātās darbības bija izraudzīt ES references laboratoriju (EURL) bišu veselības jomā un sākt tādus uzraudzības pētījumus par zaudējumiem medus bišu saimēs, ko tehniski atbalsta EURL un līdzfinansē Komisija.
- (6) Pirmais posms jau ir īstenots, jo EURL bišu veselības jomā ir izraudzīta ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 87/2011⁽⁵⁾ un darbojas kopš 2011. gada 1. aprīļa (ANSES – Sophia Antipolis – FR).
- (7) EURL bišu veselības jomā pēc Komisijas lūguma ir izstrādājusi tehnisku dokumentu "Pamatnostādnes izmēģinājuma uzraudzības projektam par zaudējumiem medus bišu saimēs" (*Basis for a pilot surveillance project on honey bee colony losses*, pieejams http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/bees/bee_health_en.htm), kurā ietverti norādījumi dalībvalstīm par uzraudzības pētījumu izstrādi.
- (8) Lai dati par bišu veselību būtu pieejamāki, ir lietderīgi atbalstīt tādus uzraudzības pētījumus, kas tiek veikti dalībvalstīs un ir saistīti ar zaudējumiem medus bišu saimēs.
- (9) Dalībvalstis tika aicinātas līdz 2011. gada 30. septembrim nosūtīt Komisijai savus uzraudzības pētījumus, kuri sagatavoti, pamatojoties uz EURL tehnisko dokumentu par bišu veselību.
- (10) Savus priekšlikumus uzraudzības pētījumiem ir iesūtījušas 20 dalībvalstis. Notiek šo priekšlikumu tehniska un finansiāla novērtēšana, lai izvērtētu to atbilstību tehniskajam dokumentam "Pamatnostādnes izmēģinājuma uzraudzības projektam par zaudējumiem medus bišu saimēs". Pēc novērtēšanas un atlases procedūras ar Komisijas turpmāku lēmumu katrai dalībvalstij tiks noteikta līdzfinansējuma likme, kas nepārsniegs 70 %, un individuālā ieguldījuma summa.
- (11) Uzraudzības pētījumos ir jāiekļauj pārbaudes dravās pirms ziemas un apmeklējums pēc ziemas. Vēl viens apmeklējums tiek plānots vasarā. Tāpēc atkarībā no tā, kāda ir dalībvalstu programmu struktūra, pirmais apmeklējums ir gaidāms pirms 2012. gada ziemas un otrs – nākamajā gadā. Tāpēc šā lēmuma piemērošanas periodu varētu būt lietderīgi noteikt no 2012. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 30. jūnijam.
- (12) Minēto pētījumu veikšanai ir lietderīgi piešķirt Savienības finansējumu EUR 3 750 000 apmērā.

⁽¹⁾ OV L 155, 18.6.2009., 30. lpp.⁽²⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.⁽³⁾ OV L 357, 31.12.2002., 1. lpp.⁽⁴⁾ COM(2010) 714 galīgā redakcija.⁽⁵⁾ OV L 29, 3.2.2011., 1. lpp.

(13) Šis ir finansēšanas lēmums Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 75. panta 2. punkta nozīmē un Regulas (EK, Euratom) Nr. 2342/2002 90. panta nozīmē.

(14) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

i) laboratorijas testu veikšanu; un

ii) darbiniekiem, kas īpaši nodarbojas ar:

— paraugu ņemšanu un

— veselības stāvokļa uzraudzību dravās un bišu saimēs.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

1. Darbībām, kas paredzētas uzraudzības projektu īstenošanai par zaudējumiem bišu saimēs, ir noteikts Eiropas Savienības finansiālais ieguldījums EUR 3 750 000 apmērā. Minētais finansējums ir izmantojams laikposmā no 2012. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 30. jūnijam.

2. Šā panta 1. punktā minētais finansiālais ieguldījums nedrīkst pārsniegt 70 % un attiecas tikai uz izmaksām, kuras saistītas ar:

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2011. gada 21. decembrī

*Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
John DALLI*

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 21. decembris),

ar ko atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 258/97 atļauj laist tirgū jaunu košļājamās gumijas bāzi kā jaunu pārtikas produktu sastāvdaļu

(izzinots ar dokumenta numuru C(2011) 9680)

(Autentisks ir tikai teksts angļu valodā)

(2011/882/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 27. janvāra Regulu (EK) Nr. 258/97, kas attiecas uz jauniem pārtikas produktiem un jaunām pārtikas produktu sastāvdaļām ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 7. pantu,

tā kā:

- (1) Uzņēmums *Revolymer Ltd* 2007. gada 10. oktobrī Nīderlandes kompetentajām iestādēm iesniedza lūgumu par jaunas košļājamās gumijas bāzes kā jaunas pārtikas produktu sastāvdaļas laišanu tirgū.
- (2) Nīderlandes kompetentā pārtikas produktu novērtējuma iestāde 2009. gada 23. aprīlī sniedza sākotnējo novērtējuma ziņojumu. Minētajā ziņojumā tā secināja, ka ir droši lietot jauno košļājamās gumijas bāzi kā pārtikas produktu sastāvdaļu.
- (3) Komisija 2009. gada 30. aprīlī pārsūtīja sākotnējo novērtējuma ziņojumu visām dalībvalstīm.
- (4) Regulas (EK) Nr. 258/97 6. panta 4. punktā noteiktajā 60 dienu periodā saskaņā ar minēto noteikumu tika izteikti pamatoti iebildumi pret šā produkta tirdzniecību.
- (5) Tāpēc 2010. gada 2. jūlijā notika apspriešanās ar Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi (EFSA).
- (6) EFSA "Zinātniskajā atzinumā par "jaunas košļājamās gumijas bāzes (REV-7)" kā jaunas pārtikas produktu sastāvdaļas nekaitīgumu" (*Scientific Opinion on the safety of a "novel chewing gum base (REV-7) as a novel food ingredient"*) ⁽²⁾ 2011. gada 25. martā secināja, ka jaunā košļā-

jamās gumijas bāze ir nekaitīga, to lietojot paredzētajā veidā un paredzētajos daudzumos.

(7) Jaunā košļājamās gumijas bāze atbilst Regulas (EK) Nr. 258/97 3. panta 1. punktā noteiktajiem kritērijiem.

(8) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Jauno košļājamās gumijas bāzi, kas aprakstīta pielikumā, var laist Savienības tirgū kā jaunu pārtikas produktu sastāvdaļu izmantošanai košļājamās gumijās, nepārsniedzot koncentrāciju 8 %.

2. pants

Ar šo lēmumu atļautās jaunās košļājamās gumijas bāzes nosaukums uz to saturoša pārtikas produkta etiķetes ir "košļājamās gumijas bāze (2-metil-1,3-butadiēna homopolimēra, kas apstrādāts ar maleīnskābes anhidrīdu, esteris ar polietilēnglikola monometilēteri)".

3. pants

Šis lēmums ir adresēts *Revolymer Ltd*, 1, *NewTech Square*, *Deeside Industrial Park*, *Deeside*, *Flintshire*, *CH5 2NT*, Apvienotā Karaliste.

Briselē, 2011. gada 21. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
John DALLI

⁽¹⁾ OV L 43, 14.2.1997., 1. lpp.

⁽²⁾ EFSA Journal 2011; 9(4):2127.

PIELIKUMS

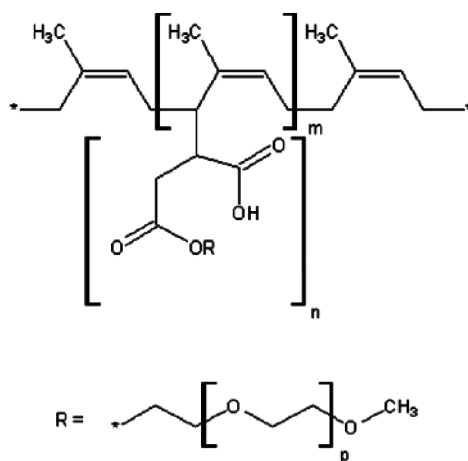
Jaunās košļājamās gumijas bāzes specifikācija

Apraksts

Jaunā pārtikas produktu sastāvdaļa ir sintētisks polimērs (patenta numurs WO2006016179). Tā krāsa ir no baltas līdz krēmkrāsai.

Tas sastāv no monometoksi polietilēnglikola (MPEG) sazarotiem polimēriem, kas uzpotēti uz poliizoprēna-g-maleīnskābes anhidrīda (PIP-g-MA), un nereaģējuša MPEG (mazāk nekā 35 % no svara).

PIP-g-MA uzpotēta MPEG molekulārā struktūra



Monometoksi polietilēnglikola īpašības	
Mitrums	mazāk par 5 %
Pelni	mazāk par 5 mg/kg
Anhidrīda atlikums	mazāk par 15 μmol/g
Polidispersitātes indekss	mazāk par 1,4
izoprēns	mazāk par 0,05 mg/kg
Etilēnoksiāds	mazāk par 0,2 mg/kg
Nesaistīts maleīnskābes anhidrīds	mazāk par 0,1 %
Oligomēri kopā (mazāk par 1 000 daltoniem)	ne vairāk par 50 mg/kg
Piemaisījumi no izejvielām	
Etilēnglikols	mazāk par 200 mg/kg
Dietilēnglikols	mazāk par 30 mg/kg
Monoetilēnglikola metilēteris	mazāk par 3 mg/kg
Dietilēnglikola metilēteris	mazāk par 4 mg/kg
Trietilēnglikola metilēteris	mazāk par 7 mg/kg
1,4-dioksāns	mazāk par 2 mg/kg
Formaldehīds	mazāk par 10 mg/kg

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 21. decembris),

ar ko izveido Savienības inspektoru sarakstu atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1224/2009 79. panta 1. punktam

(izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9701)

(2011/883/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem, un groza Regulas (EK) Nr. 847/96, (EK) Nr. 2371/2002, (EK) Nr. 811/2004, (EK) Nr. 768/2005, (EK) Nr. 2115/2005, (EK) Nr. 2166/2005, (EK) Nr. 388/2006, (EK) Nr. 509/2007, (EK) Nr. 676/2007, (EK) Nr. 1098/2007, (EK) Nr. 1300/2008 un (EK) Nr. 1342/2008, un atceļ Regulas (EEK) Nr. 2847/93, (EK) Nr. 1627/94 un (EK) Nr. 1966/2006 ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 79. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regula (EK) Nr. 1224/2009 izveido Kopienas kontroles, inspekcijas un noteikumu izpildes sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem. Regula (EK) Nr. 1224/2009 paredz, ka, neskarot piekrastes dalībvalstu primāro atbildību, Savienības inspektori atbilstīgi minētajai regulai var veikt inspekcijas Savienības ūdeņos un uz Savienības zvejas kuģiem, kas atrodas ārpus Savienības ūdeņiem. Savienības inspektoru saraksts jā sagatavo saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 1224/2009 paredzēto procedūru.
- (2) Komisijas 2011. gada 8. aprīļa Īstenošanas regula (ES) Nr. 404/2011, ar kuru pieņem sīki izstrādātus noteikumus par to, kā īstenojama Padomes Regula (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽²⁾, paredz sīki izstrādātus noteikumus,

kuri vajadzīgi, lai Eiropas Savienībā piemērotu kontroles sistēmu, kas izveidota ar Regulu (EK) Nr. 1224/2009.

- (3) Īstenošanas regula (ES) Nr. 404/2011 paredz, ka Savienības inspektoru sarakstu pieņem, pamatojoties uz dalībvalstu un Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūras paziņoto informāciju.
- (4) Tāpēc ir lietderīgi šā lēmuma pielikumā pievienot Savienības inspektoru sarakstu, kas izveidots, pamatojoties uz dalībvalstu paziņoto informāciju.
- (5) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Zvejniecības un akvakultūras komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Savienības inspektoru saraksts, kas sagatavots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1224/2009 79. panta 1. punktu, ir pievienots šā lēmuma pielikumā.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm saskaņā ar Līgumiem.

Briselē, 2011. gada 21. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Maria DAMANAKI

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 112, 30.4.2011., 1. lpp.

PIELIKUMS

SAVIENĪBAS INSPEKTORU SARAKSTS ATBILSTOŠI REGULAS (EK) nr. 1224/2009 79. PANTA 1. PUNKTAM

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
Beļģija	De Vleeschouwer, Guy Devogel, Geert Lieben, Richard		Hansen, Bruno Ellekær Hansen, Gunnar Beck Hansen, Henning Skødt Hansen, Ina Kjærgaard Hansen, Jan Duval Hansen, Martin Hansen, Martin Baldrur Hansen, Ole Hansen, Thomas Heldager, Peter Hestbek, Flemming Høgild, Lars Høi, Jesper Højrup, Torben Jaeger, Michael Wassermann Jensen, Anker Mark Jensen, Hanne Juul Jensen, Jimmy Langelund Jensen, Jonas Krøyer Jensen, Jørn Uth Jensen, Lars Henrik Jensen, Lone A. Jensen, René Sandholt Johansen, Allan Juul, Torben Juul-Schirmer, Kasper Jørgensen, Kristian Sandal Jørgensen, Lasse Elmgren Jørgensen, Ole Holmberg Karlsen, Jesper Herning Knudsen, Malene Knudsen, Niels Christian Knudsen, Ole Hvid Kofoed, Kim Windahl Kokholm, Peder Kristensen, Henrik Kristensen, Jeanne Marie Kristensen, Peter Holmgaard Larsen, Michael Søeballe Larsen, Peter Hjort Larsen, Tim Bonde Lundbæk, Tommy Oldenborg Madsen, Jens-Erik Madsen, Johnny Gravesen Mogensen, Erik Wegner
Bulgārija	Kamenov, Vladimir Angelov Kerekov, Nikolay Ivanov		
Čehija	nav		
Dānija	Aasted, Lars Jerne Akselsen, Ole Andersen, Dan Søgård Andersen, Hanne Skjæmt Andersen, Jesper Sandager Andersen, Jim Allan Andersen, Lars Ole Andersen, Mogens Godsk Andersen, Niels Jørgen Anton Andersen, Peter Bunk Anderson, Jacob Edward Backe, René Barrit, Jørgen Beck, Bjarne Baagø Bendtsen, Lars Kjærsgaard Bernholm, Kristian Burgwaldt Andersen, Martin Baadsgård, Jørgen Peder Carl, Morten Hansen Christensen, Frantz Viggo Christensen, Jesper Just Christensen, Peter Grim Christensen, Thomas Christiansen, Michael Koustrup Damsgaard, Kresten Degn, Jesper Leon Due-Boje, Thomas Zinck Dølling, Robert Ebert, Thomas Axel Regaard Eiersted, Jesper Bach Eilers, Bjarne Einef, Frank Godt Fick, Carsten Frandsen, Rene Brian Frederiksen, Torben Broe Gotved, Jesper Hovby Gaarde, Børge Handrup, Jacob		

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	Mortensen, Erik		Bernhagen, Sven
	Mortensen, Jan Lindholdt		Bieder, Mathias
	Møller, Gert		Bigalski, Hans-Georg
	Nielsen, Christian		Birkholz, Siegfried
	Nielsen, Dan Randum		Bloch, Ralf
	Nielsen, Gunner Raunsbæk		Bösherz, Andreas
	Nielsen, Hans Henrik		Borchardt, Erwin
	Nielsen, Henrik Frøsthück		Brunnlieb, Jürgen
	Nielsen, Henrik Kruse		Buchholz, Matthias
	Nielsen, Jeppe		Büttner, Harald
	Nielsen, Kim Tage		Cassens, Enno
	Nielsen, Niels Kristian		Christiansen, Dirk
	Nielsen, Ole Brandt		Claßen, Michael
	Nielsen, Steen		Cordes, Reiner
	Nielsen, Søren		Döhnert, Tilman
	Nielsen, Søren Egelund		Dörbandt, Stefan
	Nielsen, Trine Fris		Drenkhahn, Michael
	Nørgaard, Max Reno Bang		Dürbrock, Dierk
	Østergård, Lars		Ehlers, Klaus
	Paulsen, Kim Thor		Engelbrecht, Sascha
	Pedersen, Claus		Erdmann, Christian
	Petersen, Henning Juul		Fink, Jens
	Petersen, Jimmy Torben		Franke, Hermann
	Porsmose, Tommy		Franz, Martin
	Poulsen, Bue		Frenz, Sandro
	Poulsen, John		Garbe, Robert
	Risager, Preben		Gräfe, Roland
	Rømer, Jan		Griemberg, Lars
	Schjoldager, Tim Rasmussen		Hänse, Dirk
	Schou, Kasper		Hansen, Hagen
	Schultz, Flemming		Heidkamp, Max
	Siegumfeldt, Jeanette		Heisler, Lars
	Simonsen, Kjeld		Herda, Heinrich
	Simonsen, Morten		Hickmann, Michael
	Skrivergaard, Lennart		Homeister, Alfred
	Skaaning, Per		Hoyer, Oliver
	Sørensen, Allan Lindgaard		Keidel, Quirin
	Thomsen, Bjarne Kondrup		Kersten, Mickel
	Thomsen, Bjarne Ringive Solgaard		Kind, Karl-Heinz
	Thorsen, Michael		Klimeck, Uwe
	Trab, Jens Ole		Kopec, Reinhard
	Vistrup, Annette Klarlund		Köhn, Thorsten
	Wille, Claus		Kollath, Mark
	Wind, Bernt Paul		Krüger, Martin
Vācija	Abs, Volker		Krüger, Torsten
	Appelmans, Jürgen		Kupfer, Christian
	Baumann, Jörg		Kutschke, Holger
	Bembenek, Jörg		Lehmann, Jan
	Bergmann, Udo		Linke, Hans-Herbert

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	Lübke, Torsten Lühns, Carsten Möhring, Torsten Mücher, Martin Mundt, Mario Nöckel, Stefan Pauls, Werner Perkuhn, Martin Peter, Sven Raabe, Karsten Ramm, Jörg Reimers, Andre Remitz, Lutz Rutz, Dietmar Sauerwein, Dirk Schmidt, Harald Schmiedeberg, Christian Schröder, Lasse Schuchardt, Karsten Schüler, Claas Skrey, Erich Slabik, Peter Springer, Gunnar Stüber, Jan Sturm, Jochen Sween, Gorm Teetzmann, Julian Thieme, Stefan Thomas, Raik Tiedemann, Harald Vetterick, Arno Welz, Henning Welz, Oliver Wessels, Heinz Wichert, Peter Wolken, Hans		Ansbro, Mark Armstrong, Stuart Barber, Kevin Barrett, Elizabeth Barrett, Brendan Barrett, John Beale, Derek Bones, Anthony Brandon, James Brannigan, Stephen Breen, Kieran Broderick, Michael Brophy, James Brophy, Paul Browne, Joseph Browne, Patrick Brunicardi, Michael Buckley, Anthony Buckley, David Bugler, Andrew Butler, David Byrne, Kenneth Cagney, Daniel Cahalane, Donnchadh Campbell, Aoife Carr, Kieran Casey Anthony Casey, Alex Chute, Killian Claffey, Seamus Clarke, Tadhg Cleary, James Clope, Niall Coffey, Kevin Cogan, Gerard Coleman, Thomas Collins, Damien Connery, Paul Cooper, Trevor Corish, Cormac Corrigan, Kieran Cosgrave, Thomas Cotter, Jamie Cotter, Colm Coughlan, Susan Graven, Cormac Crowley, Brian Cummins, William Cunningham, Diarmuid
Igaunija	Grossmann, Meit Lasn, Margus Nigu, Silver Ninemaa, Endel Pai, Aare Ulla, Indrek Varblane, Viljar		
Īrija	Aherne, Robert Allen, Damien Allen, Patrick Amrien, Rudi Andersson, Kareen Andrews, Kevin		

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	Curran, Donal		Goulding, Donal
	Curtin, Brendan		Greenwood, Mark
	Daly, Brendan		Grogan, Suzanne
	Daly, Joseph		Haigney, Vincent
	D'Arcy, Enna		Hamilton, Gillian
	Devaney, Michael		Hamilton, Gregory
	Dicker, Philip		Hamilton, Ken
	Doherty, Anita		Hamilton, Stewart
	Doherty, Patrick		Hannon, Gary
	Donaldson, Stuart		Harding, James
	Downing, Erika		Harkin, Patrick
	Downing, Grace		Harkins, Ciaran
	Downing, John		Harman, Mark
	Doyle, Cronan		Healy, Derek
	Duane, Paul		Healy, John
	Ducker, Nigel		Hederman, John
	Dullea, Michael		Heffernan, Bernard
	Falvey, John		Hegarty, Denis,
	Fanning, Grace		Hegarty, Paul
	Farrell, Brian		Henson, Marie
	Fealy, Gerard		Hewson, Kevin
	Fenton, Gary		Hickey, Adrian
	Ferguson, Kevin		Hickey, Michael
	Finegan, Ultan		Horgan, Brian
	Fitzgerald, Brian,		Humphries, Daniel
	Fitzgerald, Richard		Irwin, Richard
	Fitzpatrick, Gerard		Ivory, Sean
	Flannery, Kevin		Joyce, Michael
	Fleming, David		Kavanagh, Ian
	Flynn, Alan		Keane, Brian
	Foley, Brendan		Kearney, Brendan
	Foley, Kevin		Keeley, David
	Foran, Bryan		Keirse, Gavin
	Forde, Cathal		Kelly, Niall
	Fowler, Patrick		Kenneally, Jonathan
	Fox, Colm		Kennedy, Liam,
	Freeman, Harry		Kennedy, Thomas
	Fulton, Grant		Keogh, Mark
	Gallagher, Damien		Kickham, Jon-Laurence
	Gallagher, Neil		Kinsella, Gordon
	Gallagher, Paddy		Kirwan, Conor
	Galvin, Rory		Laide, Cathal
	Galvin, Sarah		Landy, Glenn
	Gannon, James		Lane, Brian
	Geaney, Gerard		Lane, Mary
	Geraghty, Anthony		Leahy, Brian
	Gleeson, Marie		Lenihan, Mark
	Gormanly, Breda		Linehan, Sean
	Goulding, Josephine		Lynch, Darren

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	Lynch, Gerard		Murphy, Enda
	Lynch, Grainne		Murphy, Honor
	Lynch, Robert		Murphy, John
	Mac Donald, Victor		Murran, Sean
	MacUnfraidh, Caoimhin		Murray, Paul
	MacGabhann, Declan		Nalty, Christopher
	Mackey, John		Nash, John
	Mallon, Keith		Ni Cionnach Pic, Dubheasa
	Malone, Robert		Nolan, Brian
	Maloney, Nessa		O'Brien, Claire,
	Maunsell, Blaithin		O'Brien, David
	Mc Carthy, Gavin		O'Brien, Jason
	Mc Carthy, Mark		O'Brien, Kenneth
	Mc Carthy, Michael		O'Callaghan, Maria
	Mc Connell, Clodagh		O'Ceallaigh, Kevin
	Mc Gee, Noel		O'Connor, Diarmud
	Mc Glinchey, Martin		O'Donoghue, John
	Mc Grath, Owen		O'Donoghue, Niamh
	Mc Grath, Richard		O'Donovan, Diarmud
	Mc Groarty, John		O'Donovan, Michael
	Mc Groarty, Mark		O'Donovan, Thomas
	Mc Guckin, Martin		O'Dowd, Brendan
	Mc Keown, Amelia		O'Driscoll, Olan
	Mc Laughlin, Ronan		O'Flynn, Aisling
	Mc Loughlin, Gerard		O'Leary, David
	Mc Loughlin, John-Jack		O'Mahony, David
	Mc Namara, Paul		O'Mahony, Karl
	Mc Parland, Cian		O'Mahony, Robert
	Mc Philbin, Dwayne		O'Neachtain, Aonghus
	McGroary, Peter		O'Regan, Alan
	McIntyre, Lesley		O'Regan, Anthony
	McNamara, Ken		O'Reilly, Brendan
	McWilliams, Stuart		O'Seaghdha, Ciaran
	Memery, David		O'Shea, John
	Meredith, Helen		O'Sullivan, Charles
	Molloy, Darren		O'Sullivan, Patricia
	Molloy, John Paul		O'Brien, Amanda
	Moloney, Kara		O'Donovan, Bernard
	Moloney, Luke		O'Keeffe, Olan
	Moore, Conor		O'Neill, Shane
	Morrison, Kevin		O'Regan, Cliona
	Mulcahy, Shane		O'Sullivan, Aileen
	Mulcahy, John		Patterson, Adrienne
	Mullane, Paul		Pentony, Declan
	Mullery, Alan		Peyronnet, Arnaud
	Mundy, Brendan		Phipps, Kevin
	Murphy, Barry		Pierce, Paul
	Murphy, Brian		Piper, David
	Murphy, Claire		Plante, Maurice

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	Plunkett, Thomas		Wilmot, Emmet
	Power-Moylotte, Gillian		Wise, James
	Prendergast, Kevin		
	Pyke, Gavin	Grieķija	Αγγελόπουλος, Χαράλαμπος
	Pyne, Alan		Αγιανιάν, Σπυρίδων
	Quigg, James		Αδαμοπούλου, Γεωργία
	Quigley, Declan		Ακουμιανάκης, Βασίλειος
	Quinn, James		Ακριβός, Δημήτριος
	Quinn, Michael		Αλεξανδρόπουλος, Ευστάθιος
	Reddin, Anthony		Αργυρακοπούλου, Αικατερίνη
	Reidy, Patrick		Βαρδαξής, Βασίλειος
	Ridge, Patrick		Βαρελόπουλος, Ευάγγελος
	Roche, John		Βελισσαρόπουλος, Αλέξανδρος
	Rogers, Kevin		Βεργίνης, Αναστάσιος
	Ryan, Fergal		Βιλάλι, Μαρία
	Scalici, Fabio		Βιδάλης, Οδυσσέας
	Scanlon, Caroline		Βορτελίνας, Γεώργιος
	Shalloo, Jim		Βουρλέτσης, Σωτήριος
	Shanahan, Jacqueline		Γεωργατζής, Ιωάννης
	Sheahan, Paudie		Γιαννούσης, Βασίλειος
	Sheridan, Glenn		Γκλεζάκος, Ανδρέας
	Shiels, Brian		Γκορίτσας, Γεώργιος
	Sills, Barry		Γογοδώνης, Δημήτριος
	Smith, Brian		Γρηγορίου, Αικατερίνη
	Smyth, Eoin		Δελημήτης, Βασίλειος
	Snowdon, Edward		Δημόπουλος, Απόστολος
	Stack, Stephen		Δοκιανάκης, Κωνσταντίνος
	Sweetnam, Vincent		Δόντσος, Ευστράτιος
	Tarrant, Martin		Δούτσης, Δημήτριος
	Tighe, Declan		Δροσάκης, Σπυρίδων
	Timon, Eric		Ελευθερίου, Κωνσταντίνος
	Tortise, Charles		Ευαγγελάτος, Νικόλαος
	Turley, Mark		Ζακυνθινός, Κωνσταντίνος
	Twomey, Peter		Ζαμπετάκης, Νικόλαος
	Twomey, Thomas		Ζαφειράκης, Διονύσιος
	Valls Senties, Virginia		Ζησιμόπουλος, Νεκτάριος
	Wall, Daniel		Ζουρμπαδέλος, Σταμούλης
	Wall, Vanessa		Ηλιάδης, Νικόλαος
	Wallace, Jason		Καλαμάρης, Χαρίδημος
	Wallace, Eugene		Καλλίνικος, Κωνσταντίνος
	Walsh, Conleth		Καλογεράκης, Γεώργιος
	Walsh, Laurence		Καλογήρου, Νικόλαος
	Walsh, Richard		Κατημερτζόγλου, Στέλιος
	Watson, Philip		Κατσακούλης, Παράσχος
	Weldon, James		Κατσάμπας, Νικόλαος
	Whelan, Mark		Καψάσκης, Παρασκευάς
	Whelehan, Jason		Κοκκάλας, Νικόλαος
	White, John		Κοκολογιαννάκης, Ευάγγελος
	Wickham, Laurence		Κοντοβάς, Γρηγόριος
			Κοντογιάννης, Κωνσταντίνος

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	Κοντογιάννης, Νέστωρας Κουζίλου, Σταυρούλα Κουκάρας, Ευάγγελος Κουκλατζής, Δημήτριος Κουλαξίδης, Δρακούλης Κουμπανάκη, Θεοδώρα Κουρούλης, Στυλιανός Κραουνάκης, Γεώργιος Κωνσταντός, Γεώργιος Κωστάκης, Μιχαήλ Κωστόπουλος, Νικόλαος Μαίλης, Στέφανος Μαλαφούρης, Σπυρίδων Μανούσος, Αντώνιος Μανωλινάκης, Ιωάννης Μαραγκού, Άννα Μαργώνης, Γεώργιος Μαχαίριδης, Νικόλαος Μόριτς, Ελευθέριος Μόσχος, Δημήτριος Μπάρλας, Αθανάσιος Μπεθάνης, Γεώργιος Μπερζιργιάννης, Αντώνιος Μπίχας, Βασίλειος Μπραουδάκης, Γεώργιος Ντόκος, Ευάγγελος Ξακοπούλου, Χρυσάνθη Ξυπνητού, Βασιλική Ουζουνόγλου, Ραλλού Παπαδοπούλου, Μαρία-Ευαγγελία Παπακωνσταντίνου, Νικόλαος Παπαλεονάρδος, Δημοσθένης Πασχαλάκης, Χρήστος Πατεράκης, Γεώργιος Πάτσης, Χρήστος Πέπος, Γεώργιος Πλατής, Κωνσταντίνος Ρήγα, Κυριακή Ρηγούλης, Ζαχαρίας Ριακοτάκης, Δημήτριος Ριζοπούλου, Αγγελική Ρούσσου, Ελευθερία Σαραντάκος, Ιωάννης Σιγανός, Εμμανουήλ Σλανκίδης, Βασίλειος Σταματελάτος, Σπυρίδων Σταυρουλάκης, Γεώργιος Στρατηγάκης, Διονύσιος-Γεώργιος Στρατιδάκη, Χρυσή		Συρίγος, Σπυρίδων Σφακιανάκης, Εμμανουήλ Τελεμές, Χριστόδουλος Τετράδη, Γεωργία Τοπάλογλου, Κωνσταντίνος Τζεσούρης, Γεώργιος Τζιόλας, Ιωάννης Τρίχας, Χρήστος Τσαπατσάρης, Νικόλαος Τσαχπάκης, Δημήτριος Τσέλης, Ανδρέας Τσιμηρικά, Αγγελική Τσούμας, Σπυρίδων Φόρας, Γεώργιος Φραζής, Εμμανουήλ Χαμαλίδης, Βασίλειος Χαριτάκης, Ανδρέας Χασανίδης, Γεώργιος Χατζηπασχάλης, Κωνσταντίνος Χρηστέας, Κυριάκος Ψαρράς, Άγγελος Ψηλός, Κωνσταντίνος
		Spānija	Abalde Novas, Tomás Almagro Carrobles, Jorge Alonso Sánchez, Beatriz Álvarez Gómez, Marco Antonio Amunárriz Emazabel, Sebastián Avedillo Contreras, Buenaventura Barandalla Hernando, Eduardo Boy Carmona, Ester Bravo Téllez, Guillermo Brotons Martínez, José Jordi Calderón Gómez, José Gabriel Carmona Mazain, Manuel Carro Martínez, Pedro Chamizo Catalán, Carlos Cortés Fernández, Natalia Criado Bará, Bernardo Del Castillo Jurado, Ángeles Del Hierro Suanzes, Javier Del Hierro Suanzes, María Fernández Costas, Antonio Fernández Fernández, Manuel Ángel Ferreño Martínez, José Antonio Fontán Aldereguia, Manuel Fontanet Doménech, Felipe García Antoni, Mónica García González, Francisco Javier García Merchán, Marta

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	García Simonet, Cristina Garrido Álvarez, Santiago Gil Gamundi, Juan Luis González Fernández, Manuel A. Guerrero Claros, María Gundín Payero, Laura Gutiérrez Tudela, Manuel Lastra Torre, Ruth Lestón Leal, Juan Manuel López González, María Marra-López Porta, Julio Martínez González, Jesús Martínez Velasco, Carolina Mayoral Vázquez, Fernando Mayoral Vázquez, Gonzalo Medina García, Estebán Méndez-Villamil Mata, María Menéndez Fernández, Manuel J. Miranda Almón, Fernando Molina Romero, José António Munguía Corredor, Noemí Ochando Ramos, Ana María Orgueira Pérez, M ^a Vanesa Ortigueira Gil, Adolfo Daniel Parga Díaz, Verónica Perujo Dávalos, Florencio Piñón Lourido, Jesús Ponte Fernández, Gerardo Prieto Estévez, Laura Ríos Cidrás, Manuel Ríos Cidrás, Xosé Rodríguez Bonet, Jordi Rodríguez Moreno, Alberto Romero Insúa, Jesús Ruiz Gómez, Sònia Saavedra España, Jesús Sáenz Arteché, Idola Sánchez Sánchez, Esmeralda Santos Maneiro, José Tomás Santos Pinilla, Beatriz Sendra Gamero, M ^a Esther Serrano Sánchez, Daniel Sieira Rodríguez, José Tenorio Rodríguez, José Luis Torre González, Miguel Á. Tubio Rodríguez, Xosé Unzurrunzaga Campoy, José María Vázquez Pérez, Juana M ^a Vidal Maneiro, Juan Manuel		Vega García, Francisco M. Vicente Castro, José Yeregui Velasco, Pablo Zamora de Pedro, Carlos
		Francija	Belz, Jean-Pierre Ben Khemis, Patricia Beyaert, Frédéric Bigot, Jean-Paul Bon, Philippe Bouniol, Grégory Bourbigot, Jean-Marc Cacitti, Raymond Caillat, Marc Celton Arnaud Ceres, Michel Crochard, Thierry Crovillat, Serge Curaudeau, Patrick Daden, Nicolas Dambron, François Darsu, Philippe Davies, Philippe Deric, William Desson, Patrick Donnart, Christian Ducrocq, Philippe Fernandez, Gabriel Flours, Cédric Fortier, Eric Fouchet, Michel Fournier, Philippe Gehanne, Laurent Gloagen, Maurice Gueugniau, Damien Guillemette, Jean Luc Harel, David Hitier, Sébastien Isore, Pascal Le Corre, Joseph Le Cousin, Jean-Luc Le Dreau, Gilbert Maingraud, Dominique Malassigne, Jean-Paul Masseaux, Yanick Menuge, Gilles Moussaron, Hervé Ogor, Bernard Peron, Olivier Peron, Pascal

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	Radius, Caroline Richou, Fabrice Rondeau, Arnold Rousselet, Pascal Semelin, Gérard Serna, Mathieu Trividic, Bernard Vilbois, Pierre Villenave, Patrick Villenave, Yorrick Vincent, Hugues		Costanzo, Francesco Criscuolo, Enrico Croce, Aldo Cuccaro, Annalisa Cuciniello, Luigi D'Agostino, Gainluca D'Amato, Fabio D'Aniello, Annunziata D'Arrigo, Antonio De Crescenzo, Salvatore De Leo, Angelo De Santis, Antonio De Simone, Antonio Del Monaco, Ettore Di Benedetto, Luigi Di Domenico, Marco Di Donato, Eliana Diacò, Gennaro Doria, Angelo D'Orsi, Francesco Paolo Errante, Domenico Esibini, Daniele Esposito, Francesco Fava, Antonello Ferrantino, Maria Pia Fioravanti, Andrea Fiore, Fabrizio Fiorentino, Antonino Fogliano, Pasquale Folliero, Alessandro Fortunati, Diego Fuggetta, Pasquale Gagliardi, Giuseppe Lucio Gallo, Antonio Giovannone, Vittorio Gismondi, Tommaso Golizia, Pasquale Graziani, Walter Greco, Giuseppe Guzzi, Davide Iemma, Oreste Isaia, Sergio L'Abbate, Giuseppe Lambertucci, Alessandro La Porta, Santi Alessandro Leto, Antonio Lo Pinto, Nicola Lo Presti, Matteo Loggia, Carlo
Itālija	Abate, Massimiliano Abbate, Marco Albani, Emidio Antonacci, Roberto Apollonio, Cristian Aprile, Giulio Aquilano, Donato Astelli, Gabriele Avallone, Guido Azzaretto, Giuseppe Basile, Giuseppe Bernadini, Stefano Biondo, Fortunato Bizarri, Simona Bizarro, Federico Bonsignore, Antonino Borriello, Fabio Bove, Gian Luigi Burlando, Michele Calandrino, Salvatore Cambereri, Michelangelo Cappa, Euplio Carassai, Adriano Carta, Sebastiano Castellano, Sergio Cau, Dario Cesareo, Michele Chianella, Marco Chionchio, Alessandro Cianci, Vincenzo Cilento, Antonio Colarossi, Mauro Colazzo, Massimiliano Colonna, Vincenzo Conte, Fabio Conte, Plinio Cormio, Carlo Cortese, Raffaele		

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	Lombardi, Pasquale		Raffa, Demetrio Antonio
	Longo, Pierino Paolo		Raffone, Antonio
	Maggio, Giuseppe		Rivalta, Fabio
	Maio, Giuseppe		Romanazzi, Francesco
	Maltese, Franco		Romanazzi, Valentina
	Manconi, Danilo		Ronca, Gianluca
	Marceca, Giuseppe		Russo, Pasquale
	Mariotti, Massimiliano		Sacco, Giuseppe
	Martinez, Guiliano		Salce, Paolo
	Marzio, Paolo		Santini, Paolo
	Massaro, Gianluca		Sarpi, Stefano
	Mastrobattista, Giovanni Eligio		Sassanelli, Michele
	Matera, Riccardo		Scattola, Giovanni
	Menna, Giuseppe		Schiattino, Andrea
	Miniero, Antonio		Sebastio, Luciano
	Monaco, Paolo		Silvestri, Antonio
	Morelli, Alessio		Sini, Gaetano
	Morello, Salvatore		Siniscalchi, Francesco
	Mostacci, Sergio Massimo		Solidoro, Sergio Antonio
	Mugnaini, Dany		Spagnuolo, Matteo
	Musella, Stefano		Stramandiono, Rosario
	Nacarlo, Amedeo		Surfa', Emanuele
	Nappi, Carlo		Tersigni, Tonino
	Nardelli, Giuseppe		Tesauro, Antonio
	Negro, Mirco		Tescione, Francesco
	Novaro, Giovanni		Tofanelli, Massimo
	Palagiano, Angelo		Trapani, Salvatore
	Pallotta, Oreste		Troiano, Primiano
	Panconi, Federico		True, Pietro
	Pantaleo, Cosimo		Turiano, Giuseppe
	Pantaleo, Fiore		Uopi, Alessandro
	Pantano, Francesco		Vellucci, Alfredo
	Paolillo, Francesco		Ventriglia, Felice
	Patalano, Andrea		Vicini, Alberto
	Pavese, Paolo		Vitali, Daniele
	Perdisci, Marcello		Zippo, Luigi
	Petrella, Vincenzo		
	Petrillo, Agostino	Kipra	Apostolou, Antri
	Petruzzi, Giulia		Avgousti, Antonis
	Pietrocola, Alberto Maria		Christodoulou, Lakis
	Pignatale, Massimiliano		Christoforou, Christiana
	Pino, Filippo		Christou, Nikoletta
	Piras, Ugo		Flori, Panayiota
	Pisino, Tommaso		Fylaktou, Anthi
	Pistorio, Angelo		Georgiou, Markella
	Poli, Mario		Hadjialexandreou, Kyriacos
	Porru, Massimiliano		Ioannou, Georgios
	Preziosi, Pietro		Ioannou, Theodosios
	Puddinu, Fabrizio		Karayianis, Christos
			Korovesis, Christos

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	Kyriacou, Kyriacos Kyriacou, Yiannos Michael, Michael Nicolaou Nicolas Panagopoulos, Argyris Papadopoulos, Andreas Pavlou George Savvides, Andreas		Cutajar, Alex Farrugia, Joseph Galea, Alex Gauci Piscopo, Mark Grech, Felix Grech, James.L. Micallef, Charlo Mifsud, Michael Muscat, Carlo Nappa, Jason Psaila, Kevin Santillo Edward Sciberras, Christopher Scicluna, Etienne Seguna, Marvin Tabone, Mark Theuma, Johan Xuereb, Glen
Latvija	Barsukovs, Vladislavs Brants, Jānis Brente, Elmārs Caune, Vizma Gronska, Ieva Holštroms, Arturs Kalējs, Rūdolfs Klagišs, Felikss Kozlovskis, Roland Leja, Jānis Naumova, Daina Priediens, Ainars Pūsilds, Aigars Putniņš, Raitis Sproģis, Eduards Štraubis, Valērijs Upmale, Sarmīte Veide, Andris Veinbergs, Miks Zemture, Viola	Niederlande	Altoffer Wim Bakker, Jan Bastiaan, Robert. Beij, Wim Boone, Jan Kees de Boer,Meindert de Kort, Maarten de Mol, Gert Dieke, Richard Duinstra, Jacob Freke, Hans Kleinen, Tom Kleczewski-Schoon, Anneke Koenen, Gerard Kraaijenoord, Jaap Kramer, Willem Krijnen, Hans Kwakman, Jeroen Leenheer, Adrie Meijer, Cor Meijer, Willem Miedema, Anco Parlevliet, Koos Ros, Michel Schekkerman, Cees Schneider, Leendert Tervelde, Lex van den Berg, Dirk van der Molen, Ton van der Veer, Siemen Velt, Ernst
Lietuva	Balnis, Algirdas Jonaitis, Arūnas Kazlauskas, Tomas Lendzbergas, Erlandas Vaitkus, Giedrius Zartun, Vitalij		
Luksemburga	nav		
Ungārija	nav		
Malta	Abela, Claire Agius, Jesmond Balzan, Gilbert Borg, Anthony Brimmer, Christopher Busutill, Amadeo Carabott, Stephen Cardona, Emanuel Caruana, Francis Caruana, Raymond Caruana Russel Cauchi, Marco		

Valsts	Inspektori
	Weijtmans, Peer Wijbenga, Arjan Wijkhuisen, Eddy Zegel, Gerrit Zevenbergen, Jan
Austrija	nav
Polija	Anulewicz, Adam Bartczak, Tomasz Domachowski, Marian Jamioł, Waldemar Jóźwiak, Marek Kasperek, Stanisław Kołodziejczak, Michał Korthals, Jakub Kozłowski, Piotr Kucharski, Tadeusz Łukaszewicz, Paweł Łuczkiwicz, Tomasz Niewiadomski, Piotr Nowak, Włodzimierz Patyk, Konrad Piątek, Mateusz Prażanowski, Krystian Skibior, Sławomir Sokołowski, Paweł Szumicki, Tomasz Tomaszewski, Tomasz Wereszczyński, Leszek Wiliński, Adam Zięba, Marcin
Portugāle	Albuquerque, José Canato, Francisco Carvalho, Ricardo Coelho, Alexandre Diogo, João Ferreira, Carlos Fonseca, Álvaro Franco, Jorge Moura, Nuno Silva, Maria João Silva, António Miguel
Rumānija	Chiriac, Marian Dinu, Aurel Gheorghe, Petrică-Puiu Manole, Manuela Mănăilă, Marian Sorinel Panaiteanu, Lorin Rusu, Laurențiu

Valsts	Inspektori
Slovēnija	Smoje, Robert Smoje, Vinko
Slovākija	nav
Somija	Heikkinen, Pertti Hiltunen, Jouni Komulainen, Unto Koivisto, Kare Lähde, Jukka Linder, Jukka Nikiforow, Mikael Rönnholm, Eeva Salonen, Ville Sundqvist, Lars Suominen, Ari Suominen, Paavo Toivonen, Ville
Zviedrija	Åberg, Christian Åberg-Torkelsson, EVA Ahnlund, Jenny Andersson, Andrea Andersson, Per-Olov Andersson, Per-Olov Vidar Antonsson, Jan-Eric Askeröth, Fredrik Bergman, Daniel Bühler, Hanna Cardell, Christina Carlsson, Christian Cederlund, Kenneth Englund, Raymond Eriksson, Hans-Göran Eriksson, Örjan Falk, David Frejd, Maud Granholm, Björn Göransson, Roger Havh, Johan Hultemar, Staffan Ingeby-Olsson, Lena Jacobsson, Magnus Jansson, Bengt Jeppsson, Tobias Johansson, Daniel Johansson, Gertrud Johansson, Klas Johansson, Linda Johansson, Thomas Jönsson, Dennis

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	Joxelius, Paul	Apvienotā Kara- liste	Aitken, Alison
	Karlsson, Kent		Alexander, Stephen
	Karlsson, Zineth		Allen, Terry
	Kempe, Clas		Anderson, Mark
	Kjellgren, Curt		Anderson, Reid
	Kurtsson, Morgan		Banks, Andrew
	Lahovary, Oscar		Barclay, Michael
	Larsson, Mats		Bateman, Pia
	Lindved, Martin		Bell, Stuart
	Lundin, Stig		Billson, Carol
	Malmström, John		Blower, Amy
	Mattson, Olle		Bowers, Claire
	Nilsson, Pierre		Boyce, Sean
	Norrby, Bengt		Brough, Derek
	Norrby, Tom		Bruce, John
	Näsman, Lars		Burnett, Graeme
	Olovsson, Bo		Burt, Ellen
	Olsson, Kenneth		Caldwell, Mark
	Olsson, Lars		Calvert, Lauren
	Palmén, Lars-Erik		Campbell, Colin
	Penson, Lena		Campbell, Iain
	Persson, Göran		Campbell, Jonathan
	Persson, Mats		Campbell, Murray
	Peterson, Jan		Carroll, David
	Petterson, Joel		Carter, Chris
	Petterson, Johan		Clasby, Lorraine
	Philipsson, Gunnar		Coatsworth, Robert
	Piltonen, Janne		Cook, David
	Podsedkowski, Zenek		Corner, Nigel
	Reuterljung, Thomas		Couzens, Rob
	Sandblom, Örjan		Craig, Ian
	Sjödin, Ronny		Craig, Stephen
	Skölderud, Svante		Croucher, Tim
	Snäckerström, Leif		Crowe, Michael
	Stenmark, Richard		Crowther, Robert
	Strandberg, Magnus		Cullen, Donna
	Stührenberg, Björn		Cunningham, George
	Svenserud, Anders		Davis, Danielle
	Svensson, Rutger		Deadman, Ross
	Tegnander, Pär		Douglas, Sean
	Tillawi, Peter		Draper, Peter
	Toresson, Martin		Dunkerely, Sabrina
	Turesson, Andreas		Durbin, William
	Wallin, Bo		Ebby, Jim
	Westberg, David		Eccles, David
	Wigsell, Andreas		Elliott, Philip
	Wilson, Pierre		Ellison, Peter
	Wimmer, Anders		Evans, David
			Faulds, Mike
			Fenwick, Peter

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	Ferguson, Adam		Kilbride, Paul
	Ferguson, Simon		Kinghorn, Matthew
	Ferrari, Richard		Korda, Rebecca
	Fitzpatrick, DeeAnn		Lamb, Rob
	Fletcher, Norman		Lane, Elizabeth
	Fletcher, Paul		Law, Garry
	Flint, Toby		Legge, James
	Fordham, Philip		Lister, Jane
	Foster, Pam		Livingston, Andrew
	Frampton, Charles		Lockwood, Mark
	Fraser, Uilleam		MacEachan, Iain
	Gibson, Philip		MacGregor, Duncan
	Gooding, Colin		MacIver, Roderick
	Goodwin, Aaron		MacLean, Paula
	Gough, Callum		MacLean, Robin
	Graham, Chris		MacSkimming, Peter
	Gregor, Stuart		Marshall, Phil
	Griffin, Stuart		Mason, John
	Griffiths, Greg		Mason, Liam
	Gristwood, Malcolm		Mason, Roger
	Hall, Katherine		Matheson, Louise
	Hamilton, Ian		McAlister, Gerald
	Hanbury, Rachel		McBain, Billy
	Harris, Billy		McCaughan, Mark
	Harrison, Thomas		McComiskey, Stephen
	Hay, David		McCowan, Alisdair
	Hay, John		McCrinkle, John
	Hazel, Tom		McCubbin, Stuart
	Hember, Marcus		McCusker, Simon
	Henderson, Rod		McDonnell, Alistair
	Henning, Alan		McHardy, Adam
	Hepburn, Ian		McKenzie, Gregor
	Hepburn, Jim		McKeown, Nick
	Hepples, Stephen		McMillan, Robert
	Higgins, Frank		McQuillan, David
	Hill, Katie		Merrilees, Kenny
	Holbrook, Joanna		Mills, John
	Inglesby, Paul		Milne, Roderick
	Irish, Rachel		Mitchell, Hugh
	Jackson, Amie		Mitchell, John
	John, Barrie		Morrison, Donald
	Johnson, Paul		Muir, James
	Johnston, Steve		Mynard, Nick
	Johnston, Isobel		Nelson, Paul
	Jones, Peter		Newlands, Andrew
	Jordan, Catherine		Nicholson, Chris
	Kelly, Kevin		North, Philip
	Kemp, Duncan		O'Hare, Jonathon
	Kemp, Gareth		Ord, Vivian

Valsts	Inspektori	Valsts	Inspektori
	Owen, Gary		Thomas, Dan
	Page, Tim		Thompson, Gerald
	Parr Jonathan		Thompson, James
	Pateman, Jason		Todd, Ian
	Paterson, Craig		Turner, Patrick
	Paterson, Kelly		Visram, Adrian
	Paton, Robert		Watt, Barbara
	Perry, Andrew		Ward, Daniel
	Peters, Will		Ward, Mark
	Pool, Beshlie		Warren, Matt
	Poulding, Daniel		Watson, Mathew
	Pringle, Geoff		Watson, Stacey
	Pritchard, Chris		Watt, James
	Putt, David		Wellum, Neil
	Quinn, Barry		Wensley, Phil
	Radford, Angus		Weychan, Paul
	Rawlinson, Kat		Whelton, Karen
	Reeves, Adam		Whitby, Phil
	Reeves, Jennie		Wick, Harry
	Reid, Adam		Williams, Justin
	Reid, Peter		Williams, Peter
	Rendall, Colin		Williams, Russell
	Richardson, David		Wilson, Tom
	Riley, Joanne		Wiseman, Carl
	Roberts, Julian		Wood, Ben
	Robertson, Tom		Worsnop, Mark
	Robinson, Neil		Wright, Nicholas
	Ruscoe, David		Yuille, Derek
	Rushton, James		
	Sandeman, Lillian	Eiropas Komisija	Alcaide, Mario
	Serafino, Paola		Aláez Pons, Ester
	Skillen, Damien		Ansell, Neil
	Skinner, Alastair		Casier, Maarten
	Smart, Barrie		Daly, James
	Smith, Bill		Duarte, Rafael
	Smith, Don		Grevsen, Dorte
	Smith, Pam		Janakakis, Maria
	Smith Peter		Jensen Ulrik
	Sooben, Jeremy		Jiménez Alvarez, Ignacio
	Steele, Gordon		Lansley, Jon
	Stipetic, John		Leskinen Jari
	Strang, Nicol		Libioulle Jean-Marc
	Stray, Sloyan		Mészáros, Mátyás
	Styles, Mario		Monteiro, Sara
	Sutton, Andrew		Pagliarini, Giuliano
	Taylor, Mark		Parker, Michael
	Templeton, John		Sakas, Remigijus
	Terry, David		Skountis Vasileios
	Thain, Marc		Skrey, Hans
			Spezzani, Aronne

Valsts	Inspektori
	Ulman-Kuuskman, Els Viva, Claudio Zaradna, Anna
Eiropas Zivsaim- niecības kontroles aģen- tūra	Cederrand, Stephen Chapel, Vincent Del Hierro, Belén Del Zompo, Michele Dias Garção, José Koskinen, Aki Lesueur, Sylvain

Valsts	Inspektori
	Magnolo, Lorenzo Mueller, Wolfgang Papaioannou, Themis Pinto, Pedro Quelch, Glenn Roobrouck, Christ Roose, Tarvo Sorensen, Svend Stewart, William Tahon, Sven

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 22. decembris),

ar ko nosaka ārkārtas pasākumus attiecībā uz neatļautiem ģenētiski modificētiem rīsiem Ķīnas izcelsmes rīsu produktos un atceļ Lēmumu 2008/289/EK

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/884/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 28. janvāra Regulu (EK) Nr. 178/2002, ar ko paredz pārtikas aprites tiesību aktu vispārīgus principus un prasības, izveido Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi un paredz procedūras saistībā ar pārtikas nekaitīgumu⁽¹⁾, un jo īpaši tās 53. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 22. septembra Regulas (EK) Nr. 1829/2003 par ģenētiski modificētu pārtiku un barību⁽²⁾ 4. panta 2. punktā un 16. panta 2. punktā noteikts, ka ģenētiski modificētu pārtiku vai barību Savienības tirgū atļauts laist tikai tad, ja uz to attiecas saskaņā ar minēto regulu piešķirta atļauja. Minētās regulas 4. panta 3. punktā un 16. panta 3. punktā noteikts, ka atļaujas par ģenētiski modificētas pārtikas vai barības laišanu tirgū piešķir tikai tad, ja atbilstoši un pietiekami ir pierādīts, ka tai nav nelabvēlīgas ietekmes uz cilvēku veselību, dzīvnieku veselību vai vidi, tā nemaldina patērētāju vai lietotāju un ka tā no pārtikas vai barības, kuras aizstāšanai tā paredzēta, neatšķiras tik ļoti, ka tās normāla lietošana pārtikā cilvēkiem vai dzīvniekiem uzturviel ziņā būtu neizdevīga.

(2) Apvienotajā Karalistē, Francijā un Vācijā 2006. gada septembrī atklāja ar neatļautajiem ģenētiski modificētajiem rīsiem "Bt 63" piesārņotus rīsu produktus, kuru izcelsme bija Ķīnā vai kuri nosūtīti no Ķīnas, un par to tika paziņots ātrās brīdināšanas sistēmā pārtikas un barības jomā (RASFF). Neskatoties uz minētā neatļautā ģenētiski modificētā organisma (ĢMO) kontroles pasākumiem, kurus izsludinājušas Ķīnas iestādes, pēc tam vairākkārt tika ziņots, ka ir konstatēts piesārņojums ar neatļautajiem ģenētiski modificētajiem rīsiem "Bt 63".

(3) Tā kā šādi ziņojumi turpinājās un kompetentās Ķīnas iestādes nevarēja pietiekami garantēt, ka produkti, kuru izcelsme ir Ķīnā vai kuri nosūtīti no Ķīnas, nav piesārņoti ar neatļautajiem ģenētiski modificētajiem rīsiem "Bt 63", tika pieņemts Komisijas Lēmums 2008/289/EK⁽³⁾, ar ko noteica ārkārtas pasākumus attiecībā uz neatļauto ĢMO "Bt 63" rīsu produktos. Lēmumā noteica, ka pirms rīsu produktu laišanas tirgū uzņēmējiem attiecīgās dalībvalsts kompetentajām iestādēm būtu jāiesniedz analīzes protokols, kurā pierādīts, ka attiecīgais rīsu produktu sūtījums nav piesārņots ar ģenētiski modificētajiem rīsiem "Bt 63". Turklāt minētajā lēmumā noteica, ka dalībvalstīm attiecībā uz produktiem, kas tiks importēti vai jau ir laisti tirgū, jāveic atbilstīgi pasākumi, ieskaitot izlases veida paraugu ņemšanu un analīzi, kura veikta, izmantojot lēmumā noteikto metodi.

(4) Vācija 2010. gada martā RASFF ziņoja par jaunām rīsu šķirnēm, kurās ir neatļauti ģenētiskie elementi, kas kodē izturību pret insektiem un pēc pazīmēm līdzinās ĢMO "Kefeng 6". Pēc tam tika saņemti vairāki līdzīgi ziņojumi, kuros tika ziņots ne tikai par "Kefeng 6", bet arī par citu rīsu līniju, kura ir izturīga pret insektiem un kurā ir tādi ģenētiskie elementi, kas līdzinās ĢMO "Kemingdao 1" ("KMD1"). "Kefeng 6" un "KMD1" nav atļauti ne Savienībā, ne Ķīnā.

(5) Par visiem RASFF saņemtajiem ziņojumiem tika paziņots attiecīgajām Ķīnas iestādēm, un Komisija 2010. gada jūnijā un 2011. gada februārī tām papildus rakstiski pieprasīja rīkoties attiecībā uz pieaugošo ziņojumu skaitu.

(6) Pārtikas un veterinārais birojs 2008. gada oktobrī Ķīnā veica inspekciju, kurā novērtēja, kā tiek īstenots Lēmums 2008/289/EK, un pēc šīs inspekcijas veica vēl vienu vizīti 2011. gada martā. Pēc 2008. gada vizītes izdarītie secinājumi un 2011. gada vizītes sākotnējie konstatējumi liecina, ka nav skaidri zināms, kāda ir ģenētiski modificēto rīsu šķirņu, ar kurām iespējams ir piesārņoti Ķīnas izcelsmes vai no Ķīnas nosūtītie rīsu produkti, ģenētiskās modifikācijas pakāpe, kā arī šādu šķirņu veids un skaits, un ka šī izesla dēļ pastāv liels risks, ka arī turpmāk šādos rīsu produktos būs neatļauti ĢMO.

⁽¹⁾ OV L 31, 1.2.2002., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 268, 18.10.2003., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 96, 9.4.2008., 29. lpp.

- (7) Pamatojoties uz Pārtikas un veterinārā biroja 2008. un 2011. gadā veikto inspekciju konstatējumiem un lielo skaitu RASFF ziņojumu par neatļautiem ģenētiski modificētiem rīsiem, ar Lēmumu 2008/289/EK ieviestie pasākumi būtu jāpastiprina tā, lai tiktu novērsta jebkādu piesārņotu produktu laišanu Savienības tirgū. Tāpēc Lēmums 2008/289/EK ir jāaizstāj ar šo lēmumu.
- (8) Ņemot vērā to, ka Savienībā nav atļauti nekādi ģenētiski modificētu rīsu produkti, ir lietderīgi paplašināt ar Lēmumu 2008/289/EK ieviesto pasākumu piemērošanas jomu, kas šobrīd attiecas tikai uz ģenētiski modificētajiem rīsiem "Bt 63", un to attiecināt uz visiem ģenētiski modificētiem organismiem, kuri tiek konstatēti Ķīnas izcelsmes vai no Ķīnas nosūtītos rīsu produktos. Būtu jāsauglabā ar Lēmumu 2008/289/EK noteiktais pienākums iesniegt paraugu ņemšanas un analīzes protokolu, kurā pierādīts, ka produkti nav piesārņoti ar ģenētiski modificētiem rīsiem. Tomēr ir lietderīgi pastiprināt dalībvalstu veiktās kontroles, palielinot paraugu ņemšanas un analīžu biežumu līdz 100 %, t. i., veicot tās visiem Ķīnas izcelsmes rīsu produktu sūtījumiem, un uzņēmējiem, kas iesaistīti pārtikas un barības aprītē, noteikt pienākumu iepriekš paziņot par plānoto sūtījuma faktiskās saņemšanas datumu, laiku un vietu.
- (9) Paraugu ņemšanas metodēm ir izšķirīga nozīme reprezentatīvu un salīdzināmu rezultātu ieguvē; tāpēc ir piemēroti noteikt vienotu tādas paraugu ņemšanas un analīzes protokolu, ar kuras palīdzību kontrolē to, lai Ķīnas izcelsmes importā nebūtu ģenētiski modificētu rīsu. Uzticamas paraugu ņemšanas procedūras principi attiecībā uz lauksaimniecības beramproduktiem ir noteikti Komisijas 2004. gada 4. oktobra lēmumā 2004/787/EK par paraugu ņemšanas un noteikšanas tehnisko vadlīniju izstrādi ģenētiski modificētiem organismiem un materiāliem, kas iegūti no ģenētiski modificētiem organismiem vai atrodas produktos Regulas (EK) Nr. 1830/2003 nozīmē⁽¹⁾ un attiecībā uz fasētiem produktiem – standartā CEN/TS 15568 vai līdzvērtīgā standartā. Attiecībā uz barību piemēro principus Komisijas 2009. gada 27. janvāra Regulā (EK) Nr. 152/2009, ar ko nosaka paraugu ņemšanas un analīzes metodes barības oficiālajai kontrolei⁽²⁾.
- (10) Ņemot vērā iespējamo ar ģenētiski modificētiem rīsiem saistīto gadījumu skaitu, apstiprinātu noteikšanas metožu neesamību un atbilstošas kvalitātes un kvantitātes kontroles paraugu neesamību, un kontroles atvieglošanas nolūkā ir lietderīgi Lēmumā 2008/289/EK noteiktās paraugu ņemšanas un analīžu metodes aizstāt ar II pielikumā noteiktajām skrīninga analīzes metodēm.
- (11) Ierosinātajām jaunajām skrīninga analīzes metodēm būtu jāpamatojas uz lēmumu 2004/787/EK. Tajā īpaši ņemts vērā tas, ka šobrīd pieejamās metodes ir kvalitatīvas un ka tām būtu jāattiecas uz tādu neatļautu ĢMO noteikšanu, kuriem attiecībā uz paraugu ņemšanu un analīzēm nav noteiktas nekādas pieļaujamās robežvērtības.
- (12) Kopīgā pētniecības centra (JRC) Eiropas Savienības Ģenētiski modificētas pārtikas un barības references laboratorija (ES ĢMPB RL) pārbaudīja un kā piemērotas apstiprināja ierosinātās skrīninga analīzes metodes ģenētiski modificēto rīsu noteikšanai.
- (13) Lai novērstu tādu produktu laišanu tirgū, kuros ir neatļauti rīsi, gan uzņēmējiem, gan valstu dienestiem, ņemot paraugus un nosakot ģenētiski modificētus rīsus, ir jāizmanto II pielikumā noteiktās paraugu ņemšanas un analīzes metodes. Īpaši svarīgi ir ievērot ES ĢMPB RL izstrādātās vadlīnijas šādu metožu piemērošanai.
- (14) Šā lēmuma I pielikumā uzskaitītie rīsu produkti, kuru izcelsme ir Ķīnā vai kuri nosūtīti no Ķīnas, būtu jālaiž brīvā apgrozībā tikai tad, ja tiem ir pievienots analīzes protokols un veselības sertifikāts, kurus izsniegusi Ķīnas Tautas Republikas valsts iestāde, kas veic ievadumu/izveidumu inspekcijas un nosaka karantīnas (*Entry Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China (AQSIQ)*), izmantojot šā lēmuma III un IV pielikumā sniegtos paraugus.
- (15) Lai varētu veikt kontroles pasākumu pastāvīgu novērtējumu, ir lietderīgi ieviest pienākumu dalībvalstīm regulāri ziņot par Ķīnas izcelsmes vai no Ķīnas nosūtītu rīsu produktu oficiālo kontroli.
- (16) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi būtu jānosaka proporcionāli, un tie nedrīkstētu ierobežot tirdzniecību vairāk, nekā tas vajadzīgs, un tāpēc tie būtu jāattiecinā tikai uz Ķīnas izcelsmes vai no Ķīnas nosūtītiem produktiem, par ko ir aizdomas, ka tie varētu būt piesārņoti ar neatļautiem ģenētiski modificētiem rīsiem. Ņemot vērā tādu produktu klāstu, kuri varētu būt piesārņoti ar šādiem neatļautiem ģenētiski modificētiem rīsiem, šķiet piemēroti pasākumus attiecināt uz visiem pārtikas un dzīvnieku barības produktiem, uz kuriem ir norāde par to, ka to sastāvā ir rīsi. Tomēr daži produkti var sastāvēt no rīsiem, saturēt rīsus vai arī būt ražoti no rīsiem, bet daži – nē. Tāpēc šķiet atbilstīgi atļaut uzņēmējiem izdot vienkāršu deklarāciju, ja produkts nesastāv no rīsiem, nesatur rīsus vai to neražo no rīsiem, tādējādi izvairoties no obligātās analīzes un sertifikācijas.
- (17) Sešu mēnešu laikā ir jāpārskata situācija attiecībā uz rīsu produktu iespējamo piesārņojumu ar neatļautiem ģenētiski modificētiem rīsiem, lai novērtētu, vai joprojām jāpiemēro šajā lēmumā noteiktie pasākumi.

(1) OV L 348, 24.11.2004., 18. lpp.

(2) OV L 54, 26.2.2009., 1. lpp.

- (18) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Darbības joma

Šo lēmumu piemēro I pielikumā uzskaitītajiem rīsu produktiem, kuru izcelsme ir Ķīnā vai kuri nosūtīti no Ķīnas.

2. pants

Definīcijas

1. Šajā lēmumā piemēro definīcijas, kas noteiktas 2. un 3. pantā Regulā (EK) Nr. 178/2002, 2. pantā Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulā (EK) Nr. 882/2004 par oficiālo kontroli, ko veic, lai nodrošinātu atbilstības pārbaudi saistībā ar dzīvnieku barības un pārtikas aprites tiesību aktiem un dzīvnieku veselības un dzīvnieku labturības noteikumiem⁽¹⁾ un 3. panta b) un c) punktā Komisijas Regulā (EK) Nr. 669/2009⁽²⁾ par tādas dzīvnieku barības un pārtikas importa pastiprinātu kontroli, kas nav dzīvnieku izcelsmes barība un pārtika.

2. Piemēro arī šādas definīcijas:

- a) *partija*: noteikts un precīzi norādīts materiāla daudzums;
- b) *atsevišķais paraugs*: mazs vienāds produkta daudzums, kas ņemts no katras atsevišķas paraugu ņemšanas vietas partijā visā partijas dziļumā (statiskā paraugu ņemšana) vai ņemts no produkta plūsmas noteiktā laika posmā (birstošu produktu paraugu ņemšana);
- c) *kopējais paraugs*: produkta daudzums, kas iegūts, apvienojot un samaisot vairākus atsevišķos paraugus, kuri ņemti no konkrētas partijas;
- d) *laboratorijas paraugs*: produkta daudzums, kas ņemts no kopējā parauga, kurš paredzēts laboratorijas pārbaudei un testēšanai;
- e) *analizējamais paraugs*: homogenizēts laboratorijas paraugs, kas ir viss laboratorijas paraugs vai tā reprezentatīva daļa.

3. pants

Iepriekšējs paziņojums

Barības un pārtikas aprītē iesaistītie uzņēmēji vai to pārstāvji laikus sniedz iepriekšēju paziņojumu par aptuveno datumu un

laiku, kurā izraudzītajā ieviešanas vietā tiks faktiski ņemti sūtījums, un par attiecīgā sūtījuma veidu. Uzņēmēji norāda, vai attiecīgais produkts ir pārtikas vai dzīvnieku barības produkts.

4. pants

Importa nosacījumi

1. Katram 1. pantā minēto produktu sūtījumam pievieno katras partijas analīzes protokolu un veselības sertifikātu, kuru paraugs sniegts III un IV pielikumā un kurus aizpildījis, parakstījis un apstiprinājis Ķīnas Tautas Republikas valsts iestādes, kas veic ievadumu/izvedumu inspekcijas un nosaka karantīnas (*Entry Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China (AQSIQ)*), pilnvarots pārstāvis.

2. Ja I pielikumā minēts produkts nesastāv no rīsiem, nesatur rīsus vai to neražo no rīsiem, analīzes protokola un veselības sertifikāta oriģinālu drīkst aizstāt ar apliecinājumu, kuru izsniedz uzņēmējs, kas atbild par sūtījumu, un kurā norādīts, ka pārtikas vai barības sastāvā nav, tā nesatur no vai to neražo no rīsiem.

3. Paraugu ņemšana un analīze 1. punktā minētā analīzes protokola nolūkos notiek saskaņā ar II pielikumu.

4. Katru sūtījumu apzīmē ar veselības sertifikātā norādīto kodu. Katru atsevišķo sūtījuma maisu vai cita veida iepakojumu apzīmē ar šo kodu.

5. pants

Oficiālās kontroles

1. Dalībvalsts kompetentā iestāde nodrošina to, ka attiecībā uz visiem 1. pantā minētajiem produktiem tiek veikta dokumentu pārbaude, lai nodrošinātu 4. pantā paredzēto importa nosacījumu izpildi.

2. Ja tādu produktu sūtījumam, kuri nav aprakstīti 4. panta 2. punktā, nav pievienots 4. pantā paredzētais veselības sertifikāts un analīzes protokols, attiecīgo sūtījumu nosūta atpakaļ uz tā izcelsmes valsti vai iznīcina.

3. Ja sūtījumam ir pievienots 4. pantā paredzētais veselības sertifikāts un analīzes protokols, kompetentā iestāde 100 % gadījumu ņem paraugu analīzes veikšanai saskaņā ar II pielikumu, lai noteiktu neatļautos GMO. Ja sūtījumā ir vairākas partijas, paraugus ņem no visām partijām un analīzi veic visiem paraugiem.

⁽¹⁾ OV L 165, 30.4.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 194, 25.7.2009., 11. lpp.

4. Kompetentā iestāde var atļaut sūtījuma turpmāku transportēšanu līdz fiziskās pārbaudes rezultātu saņemšanai. Šādā gadījumā sūtījums ir kompetento iestāžu nepārtrauktā uzraudzībā, līdz tiek saņemti fiziskās pārbaudes rezultāti.

5. Sūtījumus brīvā apgrozībā laiž tikai tad, kad pēc paraugu ņemšanas un analīzes veikšanas saskaņā ar II pielikumu konstatē, ka visas partijas atbilst Savienības tiesību aktos noteiktajām prasībām.

6. pants

Ziņojumi Komisijai

1. Reizi trijos mēnešos dalībvalstis sagatavo ziņojumu, kurā apraksta visu to analītisko testu rezultātus, kuri veikti iepriekšējos trīs mēnešos attiecībā uz 1. pantā minēto produktu sūtījumiem.

Minētos ziņojumus iesniedz Komisijai mēneša laikā pēc katra triju mēnešu perioda beigām (aprīlī, jūlijā, oktobrī un janvārī).

2. Ziņojumā norāda šādu informāciju:

- a) tādu sūtījumu skaits, no kuriem ņemti analizējamie paraugi;
- b) šā lēmuma 5. pantā paredzēto kontroļu rezultāti;
- c) tādu sūtījumu skaits, kas ir noraidīti, pamatojoties uz to, ka tiem nav pievienots veselības sertifikāts vai analīzes protokols.

7. pants

Sūtījuma sadalīšana

Sūtījumus nedrīkst sadalīt daļās, kamēr kompetentās iestādes nav pabeigušas oficiālās kontroles.

Ja sūtījumu pēc oficiālās kontroles sadala daļās, tad katrai sadalītā sūtījuma daļai pievieno apstiprinātu veselības sertifikāta un analīzes protokola kopiju.

8. pants

Izmaksas

Visas izmaksas par oficiālajām kontrolēm, ieskaitot paraugu ņemšanu, analīzes, uzglabāšanu un pasākumiem saistībā ar neatbilstību, sedz pārtikas un barības aprītē iesaistītie uzņēmēji.

9. pants

Pārejas noteikumi

Atkāpjoties no 4. panta 1. punkta, dalībvalstis atļauj tādu 1. pantā minēto produktu sūtījumu importu, kuri izsūtīti no Ķīnas pirms 2012. gada 1. februāra, ar nosacījumu, ka no tiem ir ņemti paraugi un veikta analīze saskaņā ar 4. pantu.

10. pants

Pasākumu pārskatīšana

Šajā lēmumā noteiktie pasākumi pārskatāmi ne vēlāk kā pēc sešiem mēnešiem pēc to pieņemšanas.

11. pants

Atcelšana

Ar šo atceļ Lēmumu 2008/289/EK.

Atsauces uz atcelto lēmumu uzskata par atsaucēm uz šo lēmumu.

12. pants

Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tā publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2011. gada 22. decembrī

Komisijas vārdā –

priekšsēdētājs

José Manuel BARROSO

I PIELIKUMS

PRODUKTU SARAKSTS

Produkts	KN kods
Izkulti, nelobīti rīsi	1006 10
Lobīti rīsi (brūnie)	1006 20
Daļēji slīpēti vai pilnīgi noslīpēti rīsi, arī pulēti vai glazēti	1006 30
Šķelti rīsi	1006 40 00
Rīsu milti	1102 90 50
Rīsu putraimi un rupja maluma milti	1103 19 50
Rīsu granulas	1103 20 50
Rīsu graudu pārslas	1104 19 91
Placināti graudi vai graudu pārslas (izņemot auzu, kviešu, rudzu, kukurūzas un miežu graudus un rīsu pārslas)	1104 19 99
Rīsu ciete	1108 19 10
Pārtikas produkti zīdaiņiem, safasēti mazumtirdzniecībai	1901 10 00
Termiski neapstrādāti mīklas izstrādājumi, bez pildījuma un citādi nesagatavoti, ar olu piedevu	1902 11 00
Termiski neapstrādāti mīklas izstrādājumi, bez pildījuma un citādi nesagatavoti, bez olu piedevas	1902 19
Pildīti mīklas izstrādājumi, arī termiski apstrādāti vai citādi sagatavoti	1902 20
Citi mīklas izstrādājumi (izņemot termiski neapstrādātus mīklas izstrādājumus, bez pildījuma vai citādi sagatavotus, un mīklas izstrādājumus ar pildījumu, arī termiski apstrādātus vai citādi sagatavotus)	1902 30
Gatavi pārtikas produkti, kas iegūti, uzpūšot vai apgrauzdējot graudus vai graudu produktus, kuri iegūti no rīsiem	1904 10 30
Samaisījumu (Muesli) veida izstrādājumi uz neapgrauzdētu graudu pārslu bāzes	1904 20 10
Gatavi pārtikas produkti, kas iegūti no neapgrauzdētām graudu pārslām vai no neapgrauzdētu graudu pārslu un grauzdētu graudu pārslu maisījumiem, vai no uzpūstiem graudiem, kas iegūti no rīsiem (izņemot samaisījumu (Muesli) veida izstrādājumus uz neapgrauzdētu graudu pārslu bāzes)	1904 20 95
Rīsi, iepriekš termiski apstrādāti vai citādi sagatavoti, kas nav citur minēti un iekļauti (izņemot miltus, putraimus un rupja maluma miltus, gatavus pārtikas produktus, kas iegūti no uzpūstām, grauzdētām vai negrauzdētām graudu pārslām vai no negrauzdētu un grauzdētu graudu pārslu maisījumiem vai uzpūstiem graudiem)	1904 90 10
Rīsapīrs	ex 1905 90 20
Cepumi	1905 90 45
Presēti vai uzpūsti izstrādājumi, vircoti vai sāļīti	1905 90 55
Klijas, atsiyas un citi atlikumi, granulēti vai negranulēti, kas iegūti, sijājot, maļot vai citādi apstrādājot rīsus, kuru cietes saturs ir līdz 35 % no svara	2302 40 02
Klijas, atsiyas un citi atlikumi, granulēti vai negranulēti, kas iegūti, sijājot, maļot vai citādi apstrādājot rīsus, izņemot tādus rīsus, kuru cietes saturs ir līdz 35 % no svara	2302 40 08
Peptoni un to atvasinājumi; citas olbaltumvielas un to atvasinājumi, kas nav minēti vai iekļauti citur; hromētas vai nehromētas ādas pulveris	3504 00 00

II PIELIKUMS

Paraugu ņemšanas un analīzes metodes oficiālās kontroles veikšanai attiecībā uz neatļautiem ģenētiski modificētiem organismiem Ķīnas izcelsmes rīsu produktos

1. Vispārīgi noteikumi

Oficiālajai ģenētiski modificētu rīsu kontrolei rīsu produktos paredzētos paraugus ņem saskaņā ar šajā pielikumā aprakstītajām metodēm. Šādi iegūtos kopējos paraugus uzskata par tādiem, kas raksturo partijas, no kurām tie ņemti.

2. Paraugu ņemšana

2.1. Paraugu ņemšana no beramkravu partijām un analizējamo paraugu sagatavošana

Kopējam paraugam vajadzīgo atsevišķo paraugu skaitu nosaka un analizējamos paraugus sagatavo saskaņā ar Ieteikumu 2004/787/EK un attiecībā uz barību saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 152/2009. Laboratorijas paraugs sver 2,5 kg, tomēr attiecībā uz pārstrādātu pārtiku vai barību to var samazināt līdz 500 gramiem. Regulas (EK) Nr. 882/2004 11. panta 5. punkta vajadzībām no kopējā parauga izveido otru laboratorijas paraugu.

2.2. Fasētas pārtikas un barības paraugu ņemšana

Kopējam paraugam vajadzīgo atsevišķo paraugu skaitu nosaka un analizējamos paraugus sagatavo saskaņā ar standartu CEN/ISO 15568 vai līdzvērtīgu standartu. Laboratorijas paraugs sver 2,5 kg, tomēr attiecībā uz pārstrādātu pārtiku vai barību to var samazināt līdz 500 gramiem. Regulas (EK) Nr. 882/2004 11. panta 5. punkta vajadzībām no kopējā parauga izveido otru laboratorijas paraugu.

3. Laboratorijas parauga analīze

Izcelsmes vietā laboratorijas analīzes veic šim mērķim nozīmētā AQSIQ laboratorijā un pirms laišanas brīvā apgrozībā Eiropas Savienībā – šim mērķim nozīmētā dalībvalsts oficiālā kontroles laboratorijā. Skrīninga analīzēs izmanto reālā laika PCR, un tās veic saskaņā ar ES ĢMPB RL ⁽¹⁾ publicēto metodi, lai noteiktu vismaz šādus ģenētiskos elementus: CAMV (puķkāposta mozaīkvīrusa) 35S promoteri, NOS (nopalīna sintēzes) terminatoru no *Agrobacterium tumefaciens* un sintezētos *CryIAb*, *CryIAc* un/vai *CryIAb/CryIAc* no *Bacillus thuringiensis*.

Attiecībā uz graudu paraugiem nozīmētā kontroles laboratorija no homogenizētā laboratorijas parauga ņem četrus analizējamos paraugus, kuri katrs sver 240 g (atbilst 10 000 rīsu graudu). Attiecībā uz pārstrādātiem produktiem tādiem kā milti, miltu izstrādājumi vai ciete, analizējamā parauga svaru var samazināt līdz 125 gramiem. Minētos četrus analizējamos paraugus samal un tālāk analizē atsevišķi. No katra analizējamā parauga ekstrahē divus paraugus. Katram ekstrahētajam paraugam veic vienu PCR attiecībā uz katru ĢM ģenētisko elementu saskaņā ar turpmāk 4. punktā aprakstītajām skrīninga metodēm. Sūtījums ir uzskatāms par neatbilstošu, ja vismaz vienā analizējamajā sūtījuma paraugā konstatē vismaz vienu ĢM ģenētisko elementu saskaņā ar ES references laboratorijas ziņojumā noteiktajām vadlīnijām.

4. Izmanto šādas analīzes metodes:

- a) Skrīnings CAMV (puķkāposta mozaīkvīrusa) 35S promotera un NOS (noaplīna sintēzes) terminatora no *Agrobacterium tumefaciens* noteikšanai:

ISO standarts 21570: 2005 *Foodstuffs - Methods of analysis for the detection of genetically modified organisms and derived products - Quantitative nucleic based methods*, B1 pielikums.

H.-U. Waiblinger et al., (2008) "Validation and collaborative study of a P35S and T-nos duplex real-time screening method to detect genetically modified organisms in food products" *Eur. Food Res. and Technol.*, 226. sējums, 1221. – 1228. lpp.

E. Barbau-Piednoir et al., (2010) "SYBR®Green qPCR screening methods for the presence of "35S promoter" and "NOS terminator" elements in food and feed products" *Eur. Food Res. and Technol.*, 230. sējums, 383. – 393. lpp.

Reiting R, Broll H, Waiblinger HU, Grohmann L (2007) Collaborative study of a T-nos real-time PCR method for screening of genetically modified organisms in food products. *J. Verbr Lebensm* 2:116. – 121. lpp.

⁽¹⁾ <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu>.

b) Skrīnings sintezētā CryIAb, CryIAc un/vai CryIAb/CryIAc no *Bacillus thuringiensis* noteikšanai:

E. Barbau-Piednoir et al., (iespiests) "Four new SYBR®Green qPCR screening methods for the detection of Roundup Ready®, LibertyLink® and CryIAb traits in genetically modified products" Eur. Food Res. and Technol DOI 10.1007/s00217-011-1605-7.

Pēc tam, kad ES ĢMPB RL metožu specifiku ir pārbaudījusi attiecībā uz daudz dažādu Ķīnas izcelsmes rīsu paraugiem, šo metodi uzskata par piemērotu šāda skrīninga veikšanai.

5. Piemērojot iepriekš minētās skrīninga metodes, ņem vērā ES ĢMPB RL publicētās vadlīnijas.
-

III PIELIKUMS

VESELĪBAS SERTIFIKĀTA PARAUGS

Iestādes galvene

Veselības sertifikāts

.....importam Eiropas Savienībā

Sūtījuma kods: **Sertifikāta numurs:**

Saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti Īstenošanas lēmumā 2011/884/ES, ar ko nosaka ārkārtas pasākumus attiecībā uz neatļautiem ģenētiski modificētiem rīsiem Ķīnas izcelsmes rīsu produktos un atceļ Komisijas Lēmumu 2008/289/EK,

.....
(Īstenošanas lēmuma 2011/884/ES 4. panta 1. punktā minētā kompetentā iestāde)

APLIECINA, ka
(Īstenošanas lēmuma 2011/884/ES 1. pantā minētā pārtika/barība)

kas ir šajā sūtījumā, kurš sastāv no:
(sūtījuma apraksts, produkts, iepakojumu skaits un veids, bruto vai neto svars)

kuru
(iekraušanas vieta)

iekrāvis
(pārvadātāja identifikācija)

nosūtīšanai uz
(galamērķa vieta un valsts)

un kurš ir no uzņēmuma
(uzņēmuma nosaukums un adrese)

ir ražots, šķirots, apstrādāts, pārstrādāts, iepakots un transportēts saskaņā ar labu higiēnas praksi.

No šā sūtījuma (datums) tika paņemti paraugi saskaņā ar Īstenošanas lēmuma 2011/884/ES II pielikumu,
kurus (datums)
analizēja (laboratorijas nosaukums),
lai noteiktu, vai sūtījums nav piesārņots ar ģenētiski modificētiem rīsiem.

Pielikumā pievienota sīkāka informācija par paraugu ņemšanu, izmantotajām analīzes metodēm un visiem rezultātiem.

Šis sertifikāts ir derīgs līdz

[Vieta] [datums]

Zīmogs un Īstenošanas lēmuma 2011/884/ES 4. panta 1. punktā minētās kompetentās iestādes pilnvarotā pārstāvja paraksts

IV PIELIKUMS

ANALĪZES PROTOKOLA PARAUGS

Piezīme: lūdzu, aizpildiet šādu veidlapu par katru analizēto paraugu

Reģistrējams parametrs	Sniegtā informācija
Tās laboratorijas nosaukums un adrese, kurā veikta analīze (*)	
Analīzes pārskata identifikācijas kods (*)	<<000>>
Laboratorijas parauga identifikācijas kods (*)	<<000>>
Laboratorijas parauga svars (*)	X kg
Ja paraugi ir sadalīti: analizējamo paraugu skaits un svars	X analizējamie paraugi, kuru svars ir Y g
Analizējamo porciju skaits un svars (*)	X analizējamās porcijas, kuru svars ir Y mg
Kopējais analizētais DNS daudzums (*)	X ng/PCR
Analīzes šādas(-u) DNS sekvences(-ču) noteikšanai (*):	Norādiet izmantoto metodi un iegūto vidējo Ct vērtību rīsu marķieris: 35S promoters: NOS terminators: CryIAb/CryIAC
Analīzes citas(-u) sekvences(-ču) noteikšanai:	Apstiprināšanas statuss: (piem., apstiprināts laboratorijā, uzņēmumā [lūdzu, norādiet, saskaņā ar kuru standartu, vadlīniju]) Atrasto DNS sekvenču apraksts (reference + mērķa gēni): Metodes specifika (skrīnings, konstrukcijai vai gadījumam raksturīgā): Absolūtā noteikšanas robeža (kopiju skaits): Praktiskā noteikšanas robeža (analizētā parauga noteikšanas robeža), ja tāda ir.
Mērķa DNS pozitīvo kontroļu un references materiālu apraksts (*)	Pozitīvo kontroles un references materiālu avots un veids (piem., plazmīda, genomiskā DNS, SRM ...)
Informācija par pozitīvu kontroli (*)	Lūdzu, norādiet pozitīvajā kontrolē analizēto daudzumu (ng DNS) un iegūto vidējo Ct vērtību.
Piezīmes	
(*) obligāti aizpildāmie lodziņi	

LABOJUMI

Labojums Komisijas Lēmumā 2008/312/Euratom (2008. gada 5. marts), ar ko izveido Padomes Direktīvā 2006/117/Euratom minēto standarta dokumentu radioaktīvo atkritumu un lietotās kodoldegvielas pārvadājumu uzraudzībai un kontrolei

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 107, 2008. gada 17. aprīlis)

58. lappusē pielikumā 33. paskaidrojumu piezīmes c) punktā:

tekstu: “(...) un jāiesniedz šī daļa tieši tai kompetentajai iestādei, kas izsniedza atļauju. (...)”

lasīt šādi: “(...) un jāiesniedz šī daļa tieši galamērķa dalībvalsts kompetentajai iestādei. (...)”

2011/873/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 14. decembris) par daudzumu noteikšanu un kvotu piešķiršanu vielām, kuras tiek kontrolētas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1005/2009 par ozona slāni noārdošām vielām, laikposmam no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9196) 57

2011/874/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 15. decembris), ar ko nosaka to trešo valstu un teritoriju sarakstu, no kurām atļauts ievest suņus, kaķus un baltos seskus un nekomerciāli pārvietot Savienībā vairāk nekā piecus suņus, kaķus un baltos seskus, un nosaka standarta sertifikātus šādu dzīvnieku ieviešanai vai nekomerciālai pārvietošanai Savienībā (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9232) ⁽¹⁾ 65

2011/875/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 16. decembris), ar kuru dažiem finanšu pakalpojumiem pasta nozarē Ungārijā piemēro atbrīvojumu no Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2004/17/EK, ar ko koordinē iepirkuma procedūras, kuras piemēro subjekti, kas darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9197) ⁽¹⁾ 77

2011/876/ES:

- ★ Komisijas Lēmums (2011. gada 19. decembris), ar ko konkrētas personas atbrīvo no tā antidempinga maksājuma attiecināšanas uz konkrētām velosipēdu daļām, kurš ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2474/93 noteikts Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdiem, un ar ko atceļ saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 88/97 konkrētām personām piešķirto atļauju atlikt tā antidempinga maksājuma samaksu, kurš attiecināts uz konkrētām Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdu daļām, un ar ko atsauc atbrīvojumu no minētā maksājuma (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9473) 86

2011/877/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 19. decembris) par saskaņotu efektivitātes atskaides vērtību noteikšanu atsevišķai elektroenerģijas un siltuma ražošanai, piemērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2004/8/EK, un ar ko atceļ Komisijas Lēmumu 2007/74/EK (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9523) 91

2011/878/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 20. decembris), ar kuru atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 443/2009 apstiprina par 2010. kalendāro gadu sagatavoto provizorisko aprēķinu attiecībā uz vieglo automobiļu ražotāju vidējām īpatnējām CO₂ emisijām un īpatnējo emisiju mērķi ⁽¹⁾ 97

2011/879/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 21. decembris), ar ko groza II un IV pielikumu Padomes Direktīvā 2009/158/EK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, ar ko reglamentē mājpūtņu un inkubējamo olu tirdzniecību Kopienā un to ieviešanu no trešām valstīm (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9518) ⁽¹⁾ 105



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

2011/880/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 21. decembris), ar ko groza I pielikumu Īstenošanas lēmumam 2011/402/ES par ārkārtas pasākumiem, kuri piemērojami no Ēģiptes importētām grieķu trigonellas sēklām un konkrētām sēklām un pupām (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9524) ⁽¹⁾..... 117

2011/881/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 21. decembris) par finanšu lēmuma pieņemšanu attiecībā uz atbalsta piešķiršanu brīvprātīgiem uzraudzības pētījumiem par zaudējumiem medus bišu saimēs (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9597) 119

2011/882/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 21. decembris), ar ko atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 258/97 atļauj laist tirgū jaunu košļājamās gumijas bāzi kā jaunu pārtikas produktu sastāvdaļu (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9680)..... 121

2011/883/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 21. decembris), ar ko izveido Savienības inspektoru sarakstu atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1224/2009 79. panta 1. punktam (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 9701) 123

2011/884/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 22. decembris), ar ko nosaka ārkārtas pasākumus attiecībā uz neatļautiem ģenētiski modificētiem rīsiem Ķīnas izcelsmes rīsu produktos un atceļ Lēmumu 2008/289/EK ⁽¹⁾ 140

Labojumi

- ★ Labojums Komisijas Lēmumā 2008/312/Euratom (2008. gada 5. marts), ar ko izveido Padomes Direktīvā 2006/117/Euratom minēto standarta dokumentu radioaktīvo atkritumu un lietotās kodoldegvielas pārvadājumu uzraudzībai un kontrolei (OV L 107, 17.4.2008.) 149



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV